



Version 30. 5. 2014 (1. Version 1. 9. 2011)

<http://fheh.org/images/fheh/material/abschnittld.pdf>

Lutz Danneberg

**Das perforierte Gewand:
Geschichte und hermeneutische Funktion von
*dictinctiones, partitiones und divisiones***

I.

Texte sind als Lesetexte immer auch *Sehtexte*, deren *Gesicht* aus mehr als nur wortsprachlichen Zeichen besteht – und gemeint ist das nicht (allein) in dem Sinn, dass seit dem 11. Jahrhundert *videre* als synonym für Lesen verwendet wurde. Das Thema ist denn auch so weitläufig, dass sich vorab Einschränkungen empfehlen. Zunächst beschränken sich die im Folgenden aufgeführten und analysierten Beispiele der (äußeren) Gestaltung von Texten auf einen bestimmten kulturellen Raum und konzentrieren sich, abgesehen von kleinen Ausblicken, auf Antike, Mittelalter und Frühe Neuzeit. Ausgespart bleiben betont nicht-linearen Strukturen etwa aus der chinesischen Schriftkultur.¹ Allerdings finden sich Texte mit nicht-linearen Strukturen auch in dem hier untersuchten Bereich – man denke allein an die verschiedenen nicht-linearen Vorgaben und Wechsel der Leserichtungen. Ein Beispiel von vielen sind neben Labyrinth-Gedichten² die Kreuzgedichte des Hrabanus Maurus (um 780-856).³ Ein anderes Beispiel sind die in der Antike nicht ungewöhnlichen Akrosticha, Mesosticha oder Telesticha wie überhaupt Intexte, die unter anderem aufgrund ihrer Nichtlinearität ein verzögertes oder springendes Lesen erforderlich machen.⁴ Dazu gehören auch Anagramme⁵ und Palin-

¹ Hierzu mit weiteren Literaturhinweisen Vera Dorofeeva-Lichtmann, *Spatial Organization of Ancient Chinese Texts (Preliminary Remarks)*. In: Karine Chemla (Hg.), *History of Science, History of Text*. Dordrecht 2004, S. 3-47.

² Hierzu Ulrich Ernst, *Die neuzeitliche Rezeption des mittelalterlichen Figurengedichts in Kreuzform. Präliminarien zur Geschichte eines textgraphischen Modells*. In: Peter Wapnewski (Hg.), *Mittelalter-Rezeption*. Stuttgart 1986, S. 177-233, insb. S. 204-205.

³ Vgl. Michele C. Ferrari, *Il ‚Liber s. crucis‘ di Rabano Mauro. Testo – immagine – contesto*. Bern 1999, Id., *Hrabanica. Hrabans De laudibus sanctae crucis im Spiegel der neuen Forschung*. In: Gangolf Schrimpf (Hg.), *Kloster Fulda in der Welt der Karolinger und Ottonen*. Frankfurt/M. 1996, S. 493-526, Hans Georg Müller, *Hrabanus Maurus – De laudibus sanctae crucis. Studien zur Überlieferung und Geistesgeschichte mit dem Faksimile-Textabdruck aus Cod. Reg. Lat. 124 der Vatikanischen Bibliothek*. Düsseldorf/Ratingen 1973, Bruno Reudenbach, *Imago – figura. Zum Bildverständnis in den Figurengedichten von Hrabanus Maurus*. In: *Frühmittelalterliche Studien* 20 (1986), S. 25-35.

⁴ Hierzu u.a. Ulrich Ernst, *Text und Intertext. Textile Metaphorik und Poetik der Intertextualität am Beispiel visueller Dichtungen der Spätantike und des Frühmittelalters*. In: Ludolf Kuchenbuch und Uta Kleine (Hg.), *‚Textus‘ im Mittelalter. Komponenten und Situationen des Wortgebrauchs im schriftsemantischen Feld*. Göttingen 2006, S.43-75.

drome. Akrosticha, respektive Abecedarien finden sich bereits in den überlieferten Texten der Heiligen Schrift,⁶ nicht allein in antiken und mittelalterlich textuellen,⁷ sondern

⁵ Aus der Vielzahl von Untersuchungen nur Alan Cameron, *Ancient Anagrams*. In: *American Journal of Philology* 116 (1995), S. 477-484.

⁶ Vgl. u. a. George Buchanan Gray, *The Forms of Hebrew Poetry Considered with special Reference to the Criticism and Interpretation of the Old Testament*. 1915 (ND 1972), darin „The Alphabetic Poem in Nahum, S. 243-266, sowie „The Alphabetic Structure of Psalms IX. And X., S. 267-294, Patrick W. Skehan, *The Acrostic Poem in Sirach 51: 13-30*. In: *Harvard Theological Review* 64 (1971), S. 387-400, David Noel Freedman, *Acrostics and Metrics in Hebrew Poetics*. In: *Harvard Theological Studies* 65 (1972), S. 367-392, Id., *Acrostics Poems in the Hebrew Bible: Alphabetic and Otherwise*. In: *Catholic Biblical Quarterly* 48 (1986), S. 408-431, A. Ceresko, *The ABCs of Wisdom in Psalm XXXIV*. In: *Vetus Testamentum* 48 (1986), S. 99-104, William Michael Soll, *Babylonian and Biblical Acrostics*. In: *Biblica* 69 (1988), S. 305-323, Hanan Eshel und John Strugnell, *Alphabetical Acrostics in pre-Tannaitic Hebrew*. In: *Catholic Biblical Quarterly* 62 (2000), S. 441-458, Elie Assis, *The Alphabetic Acrostic in the Book of Lamentations*. In: *The Catholic Biblical Quarterly* 69 (2007), S. 710-724, Luisa Castellani, *L'acrostico nella letteratura latina pagana e Cristiana medioevale*. Venezia 1922.

⁷ Vgl. u.a. Karl Krumbacher, *Akrostichis in der griechischen Kirchenpoesie*. München 1904, Wilhelm Weyh, *Die Akrostichis in der byzantinischen Kanonesdichtung*. In: *Byzantinische Zeitschrift* 17 (1908), S. 1-69, Johannes Minos, *Ein neuentdecktes Geheimschriftsystem der Alten. Mit Proben [...]. Und mit einem Nachwort über Akrostisches bei den klassischen Dichtern der Griechen und Römer*. Leipzig 1901, Jean-Marie Jacques, *Sur un acrostiche d'Aratos (Phén. 783-787)*. In: Ernst Vogt, *Das Akrostichon in der griechischen Literatur*. In: *Antike und Abendland* 13 (1967), S. 89-95, John William Zarker, *Acrostic Carmina Latina Epigraphica*. In: *Orpheus* 13 (1966), S. 138-151, Michael Haslam, *Hidden Signs: Aratus Diosemeiai 46ff, Vergil Georgics 1.424ff*. In: *Harvard Studies in Classical Philology* 94 (1992), S. 199-204, Ralph Marcus, *Alphabetic Acrostics in the Hellenistic and Roman Periods*. In: *Journal of Near Eastern Studies* 6 (1947), S. 109-115, mit einer Unterescheidung von vier (Funktions-)Typen, Edward Courtney, *Greek and Latin Acrostichs*. In: *Philologus* 134 (1990), S. 3-13, William Levitan, *Plexed Artistry: Aratean Acrostics*.” *Glyph* 5 (1979), S. 55-68, Joachim Dingel, *Über ein Akrostichon und eine Telestichon in der Anthologia Latina (394 und 109 S.B.)*. In: *Wiener Studien N.F.* 19 = 98 (1985), S. 173-178, D. P. Fowler, *An Acrostic in Vergil (Aeneid 7. 601-04)?* *Classical Quarterly N.S.* 33 (1983), S. 298, Antonio Carlini und Michele Bandini, *P. Bodemer XLVII: un acrostico alafabetico tra Sussanna-Daniele e Tucidide*. In: *Museum Helveticum* 48 (1991), S. 158-168, James J. Clauss, *An Acrostic in Vergil (Eclogues I 5-8): The Chance that Mimics Choice?* In: *Aevum* 10 (1997), S. 267-287, Gregor Damschen, *Idaeos Cato. Zu einem Akrostichon bei Seneca (AL 394 S. B.)*. In: *Hermes* 131 (2003), S. 501-502, Id., *Das lateinische Akrostichon. Neue Funde bei Ovid sowie Vergil, Grattius und Silius Italicus*. In: *Philologus* 158 (2004), S. 88-115, J. Danielewicz, *Further Hellenistic Acrostics: Aratus and Others*. In: *Mneomomyne* 58 (2005), S. 321-334, Denis Fedeney und Damien Nelis, *Two Virgilian Acrostics: Certissima Signa?* In: *The Classical Quarterly* 55 (2005), S. 644-646, Martin Korenjak, *ΛΕΥΚΗ: Was bedeutet das erste ‚Akrostichon‘?* In: *Rheinisches Museum für Philologie* 152 (2009), S. 392-396, Margaret Graver, *Quaelibet Audendi: Fortunatus and the Acrostic*. In: *Transactions of the American Philological Association* 123 (1993), S. 219-245, W. Peek, *Das Akrostichon des Paccius*. In: *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 19 (1975), S. 135-138, Gustav Leue,

auch auf nichttextuellen Artefakte.⁸ Mitunter erlauben erst sie, einen anonymen Texte einem Verfasser zuzuschreiben (sogenannte Verfasserakrosticha).⁹ Sie bilden damit einen Teil des Namensiegels seit der antiken Dichtung, mit dem man eine Schrift als eigene kennzeichnet.¹⁰ Diogenes Laertius berichtet über Epicharmos, dass er in den Schriften über „Natur, Sittlichkeit und ärztliche Kunst“, die er hinterlassen hat, „meistens [...] seinen Schriften eine besondere Bemerkung in dichterischer Form beigefügt, daß sie von ihm sind.“¹¹ Köstlich in dieser Hinsicht auch die von ihm erzählte Episode über Herkleidos, die freilich nicht authentisch sein dürfte.¹² Bei der Frage nach Vergil

Akrosticha in der deutschen Literatur. In: Zeitschrift für den deutschen Unterricht 13 (1899), S. 731-735, Willy Krogmann, Das Akrostichon im ‚Ackermann‘. In: Festschrift für Wolfgang Stammler zu seinem 65. Geburtstag dargebracht von Freunden und Schülern. Bielefeld 1953, S. 130-145, John L. Cutler, A Middle English Acrostic. In: Modern Language Notes 70 (1955), S. 87-89, Bernd Schirok, Zu den Akrosticha in Gottfrieds ‚Tristan‘. Versuch einer kritischen und weiterführenden Bestandsaufnahme. In: Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur 113 (1984), S. 188-213, Gesa Bonath, Nachtrag zu den Akrosticha in Gottfrieds ‚Tristan‘. In: ebd. 115 (1986), S. 101-116, Elisabeth Kuhs, Buchstabendichtung. Zur gattungskonstituierenden Funktion von Buchstabenformationen in der französischen Literatur vom Mittelalter bis zum Ende des 19. Jahrhunderts. Heidelberg 1982; zu *Abecedarii* Wolfgang Speyer, Der bisher älteste lateinische *Psalmus abecedarius*. Zur *Editio princeps* von R. Roca-Puig [1967]. In: Id., Frühes Christentum im antiken Strahlungsfeld [...]. Tübingen 1989, S. 64-90, H. J. Leroux, Spätmittelalterliche Versionen eines marianischen Abecedariums aus Norddeutschland und dem Nordosten der Niederlande. In: *Studia Germanica Gandensia* 16 (1975), S. 171-186, Berthold Louis Ullmann, Abecedaria and Their Purpose. In: *Transaction of the Cambridge Bibliographical Society* 3 (1959-62), S. 1-186.

⁸ Albrecht Dieterich, ABC-Denkmäler. In: *Rheinisches Museum* 56 (1901), S. 77-105, Alfred Klotz, Zu den Abc-Denkmälern. In: ebd., S. 639-640, mit einem Belege für den Gebrauch als Zauberformeln.

⁹ Vgl. u.a. Werner Wunderlich, Anonymität – Akrostichon – Autorschaft. Johann II. von Simmern. In: Felix Philipp Ingold und W. Wunderlich (Hg.), *Fragen nach dem Autor. Positionen und Perspektiven*. Konstanz 1992, S. 73-88, John L. Flood, Offene Geheimnisse. Versteckte und verdeckte Autorschaft im Mittelalter. In: Elizabeth Andersen et al. (Hg.), *Autor und Autorschaft im Mittelalter*. Tübingen 1998, S. 370-396.

¹⁰ Hierzu Walther Kranz, Sphragis. Ichform und Namensiegel als Eingangs- und Schlußmotiv antiker Dichtung. In: *Rheinisches Museum für Philologie* N.F. 104 (1961), S. 3-46 und S. 97-124; *σφραγίς* hier in der Bedeutung *Siegel*; dort auch gelegentlich Hinweise darauf, dass man die Nennung des Dichternamens getilgt habe, um das Werk einem anderen, etwa Homer, zuschreiben zu können; zudem gelegentliche Hinweise auf nichttextuelle Artefakte, die den Künstlernamen aufweisen. Hierzu auch Otto Immisch, Die Sphragis des Theognis. In: *Rheinisches Museum für Philologie* 82 (1933), S. 298-304.

¹¹ Diogenes Laertius, VIII, 78; Übersetzung Otto Apelt.

¹² Diogenes Laertius, V, 92/93.

als Verfasser des Kurzepos *Culex* hat man die Begründung ganz wesentlich auf Kryptogramme zu stützen versucht.¹³

Sie bilden Mittel einer mehr oder weniger komplexen Suprastruktur, die über den Text gelegt ist und die gleichsam seine Verschnürung bietet, die nicht selten auch die Integrität und Unversehrtheit des Textes bei seiner Überlieferung sichert, respektive sichern soll – die ihn mithin vor Interpolationen, Textverlusten, aber auch Fälschungen schützen soll – aber auch allein dem Schmuck dienen konnten. Eine ähnliche Funktion konnten auch verschiedene Formen der ikonographischen Gestaltung des Textes erfüllen, so dass sich eine synchrone *visio* mit einer sukzessiven *lectio* verschränken. Das freilich markiert tendenziell einen Unterschied der beiden Formen der Textgliederung: Denn bei den Akrosticha bestehen Schwierigkeiten, dass sie mitunter nicht eigens markiert wurden und daher nicht direkt ins Auge fallen, auch wenn sie wohl nachweislich bereits in der älteren Rezeption nicht nur bemerkt wurden, sondern sogar darauf angespielt wurde.¹⁴ Solche Schwierigkeiten aufgrund von statistischen Wahrscheinlichkeiten zu mildern, versprechen nur unter bestimmten Voraussetzungen – wenn überhaupt – Erfolg.¹⁵ Bei der älteren Literatur finden sich gleichwohl immer wieder überraschende Funde unbemerkter Akrosticha – und solche Funde sind bei noch so intensiver Beobachtung des Textes nicht auszuschließen. Immer besteht zudem die Möglichkeit, vorhandene Kryptogramme aufgrund des Verlustes bei der Textüberlieferung nicht mehr aufschlüsseln zu können.

In jedem Fall sind solche Gebilde nur *sichtbar*, nicht hörbar; sie erfordern (mithin) die verweilende Lektüre des Textes. Hier sind denn auch die Grenzen gezogen hinsichtlich der Ausweitung des lauten gegenüber dem stillen Lesen. Obwohl man mittlerweile nicht mehr der spektakulären Ansicht zuneigt, im Mittelalter sei auch bei ›privater‹ Lektüre durchweg laut gelesen worden und es habe kein rein optisches Lesen ge-

¹³ Vgl. Walter Schmid, *Vergil-Probleme*. Göttingen 1983, insb. S. 7-101; hierzu die kritische Besprechung von Rudolf Rieks in: *Gnomon* 57 (1985), S. 508-512.

¹⁴ Mögliche Hinweise bei Peter Bing, *A Pun on Aratus' Name in Verse 2 of the Phainomena?* In: *Harvard Studies in Classical Philology* 93 (1990), S. 282-285.

¹⁵ So ein Versuch bei Gareth Morgan, *Nullam, vare ... Chance or Choice in Odes 1.18*. In: *Philologus* 137 (1993), S. 142-145.

geben,¹⁶ hätte bereits eine genauere Beachtung dessen *skeptisch* machen können, was ›lautes‹ Lesen meinen kann – ein murmelndes, ein stimmloses Lesen (*lectio tacita*) lässt sich kaum als ein artikuliertes lautes Sprechen ansehen;¹⁷ selbst beim Kopieren von Texten in *scriptio continua* bedarf es keineswegs zwingend eines *lauten* Lesens, auch eine stille Konstruktion einzelner Wörter, ein ›stummes Lautieren‹ würde genügen. Allein *scriptio continua* bedarf bei einer sinnvollen Deutung, der Ermittlung des Sinngehalts, einer arkustischen Umsetzung durch Artikulation – in welcher Weise auch immer.

Misstrauisch hätte man gegenüber der Ausschließlichkeit einer solchen Annahme jedoch angesichts der verschiedenen elaborierten Darstellungsmittel werden können, die

¹⁶ Zu den älteren Ansichten Josef Balogh, »Voces Paginarum«. Beiträge zur Geschichte des lauten Lesens und Schreibens. In: *Philologus* 82 (1927), S. 84–109, und S. 202–240, sowie G.L. Hendrickson, *Ancient Reading*. In: *Classical Journal* 25 (1929), S. 182–196; kritisch neben W.P. Clark, *Ancient Reading*. In: *Classical Journal* 26 (1931), S. 698–700, vor allem Bernard M.W. Knox, *Silent Reading in Antiquity*. In: *Greek, Roman and Byzantine Studies* 9 (1968), S. 421–435, Raymond J. Starr, *Reading Aloud: Lectores and Roman Reading*. In: *Classical Journal* 786 (1991), S. 337–343.; jüngst A. K. Gavrilov, *Techniques of Reading in Classical Antiquity*. In: *Classical Quarterly* 47 (1997), S. 56–73; auch mit einer Deutung der oft angeführten Augustinus-Stelle, ferner Myles F. Burnyeat, *Postscript on Silent Reading*. In: ebd. S. 74–76, mit einer Stelle aus Ptolemäus' *Περὶ κριτηρίου καὶ ἡγεμονικοῦ*, die „as such, [...] refutes at one blow the army of scholars, both before and after Balogh, who have proved the extreme rarity of silent reading in antiquity.“ Auch wenn es nicht immer deutlich wird, geht es nicht um eine Frage der Ausschließlichkeit des stillen Lesens oder lauten Lesens (die man nicht selten für das laute Lesen noch für das frühe Mittelalter behauptet findet), sondern um die ‚Normalität‘ des einen oder anderen und das dürfte zumindest in der Antike das laute Lesen gewesen sein, dazu die ausgezeichnete balancierende Untersuchung von Stephan Busch, *Lautes und leises Lesen in der Antike*. In: *Rheinisches Museum für Philologie* 145 (2002), S. 1–45, zudem Carsten Burfeind, *Wen hörte Philippus? Leises Lesen und lautes Vorlesen in der Antike*. In: *Zeitschrift für Neutestamentliche Wissenschaft und Kunde der Älteren Kirche* 93 (2002), S. 138–145. – Heinrich von Staden, *Gattung und Gedächtnis: Galen über Wahrheit und Lehrdichtung*. In: Wolfgang Kullmann et al. (Hg.), *Gattungen wissenschaftlicher Literatur in der Antike*. Tübingen 1998, S. 65–94, weist Anm. 2, S. 65–66, darauf hin, dass Galen „trotz seiner öffentlichen und privaten anatomischen Demonstrationen und Vorlesungen, of auf sich selbst als schreibend und auf sein Publikum als lesen – und nicht etwa hörend – bezug nimmt.“ Ferner Klaus Junak, *Abschreibepraktiken und Schreibergewohnheiten in ihrer Auswirkung auf die Textüberlieferung*. In: Eldon Jay Epp und Gordon D. Fee (Hg.), *New Testament Textual Criticism – Its Significance for Exegesis*. [...] Oxford 1981, S. 277–295.

¹⁷ Vgl. u.a. Heinrich Fichtenau, *Monastisches und scholastisches Lesen*. In: Georg Jenal und Stephanie Haarländer (Hg.), *Herrschaft, Kirche, Kultur. Beiträge zur Geschichte des Mittelalters*. Stuttgart 1993, S. 317–337, übergreifend Dennis H. Green, *Terminologische Überlegungen zum Hören und Lesen im Mittelalter*. In: Christa Bertelsmeier-Kierst und Christopher Young (Hg.), *Eine Epoche im Umbruch*. Tübingen 2003, S. 1–22.

nicht zum Lesen, sondern zum *Nachschlagen* und *allein* für die Augen zur Texterschließung sowie zur *lectio stataria* entwickelt worden sind – ganz zu schweigen generell von gestalterischen Mitteln, die beim Vorlesen nicht mitteilbar sind, sondern die sich allein dem anhaltenden Sehen erschließen wie erwähnt etwa Akrosticha, aber auch Abbildungen. Freilich lassen sich beim Vorlesen bestimmte Gliederungsformen akustisch und mimisch ausdrücken, aber auch im Text selbst lässt sich das indirekt zum Ausdruck bringen – etwa durch satzen- und formelhafte Wiederholungen, die Absatzunterteilungen anzeigen, und zwar am Beginn und am Ende des Abschnitts (*inclusio*). Diese Veränderung der Art des Lesens hat weitreichende Spekulationen provoziert.¹⁸ So habe das stille Lesen mehr oder weniger die Bereitschaft zu Abweichungen in Gestalt von ›Häresien‹ befördert und sei auf diese Weise zumindest indirekt einflussreich für die Reformation geworden.¹⁹

Bei einigen ‚Sehgedichten‘ bietet das ganze Schriftbild oder ein in besonderer Weise hervorgehobener Teil eine bestimmte Figur. Dabei bestehen zwei Möglichkeiten: Entweder ist die Anordnung des Textes in der Hinsicht willkürlich, also nur ornamental,

¹⁸ So mache die ›Macht‹, die ein Text und seine Schreiber auf den Stimmgebrauch eines Menschen ausübe, der ihn *laut* vorliest, ihn damit (angesichts der griechischen) Wirklichkeit zu einem ›Sklaven‹, so Jesper Svenbro, *Archaïsches und klassisches Griechenland: Die Erfindung des stillen Lesens*. In: *Die Welt des Lesens: Von der Schriftrolle zum Bildschirm [Storia della lettura nel mondo occidentale, 1995]*. Frankfurt/New York/Paris 1999, S. 59–96, hier S. 72 – mit so gut wie keinem unabhängigen Argument für eine solche Deutung.

¹⁹ So verkürzt die Überlegungen bei Saenger, *Space Between Words: the Origins of Silent Reading*. Stanford 1997, S. 264f. Ebenso wenig überzeugend erscheint die Assoziation, Berengar von Tours (1000–1088) sei aufgrund der mittlerweile üblichen Praxis der Worttrennung veranlasst worden, das logische Instrumentarium (des Aristoteles) auf Probleme der Eucharistie anzuwenden, und sei dadurch heftigen Vorwürfen der Häresie ausgesetzt gewesen, so zusammengefasst Saenger: *Coupure et séparation des mots sur le Continent*. In: Martin, Venzin (Hrsg.): *La Mise en page*, S. 450–455. Nun heißt es freilich über Berengars in dieser Hinsicht schärfsten zeitgenössischen Kritiker, Lanfranc von Bec (1010–1089), er habe bei seiner Kommentierung der Paulinischen Briefe immer wieder auf die (aristotelische) Dialektik zurückgegriffen, so Sigebert von Gembloux (ca. 1030–1112), *De scriptoribus ecclesiasticis* [1100–12]. In: Robert Witte, *Catalogus Sigeberti Gemblacensis monarchi de Viris Illustribus*. Kritische Ausgabe. Bern, Frankfurt/M. 1974, cap. 156 (S. 97): »Lanfrancus dialecticus et Cantuariensis archiepiscopus Paulum Apostolum exposuit et, ubicunque opportunitas locorum occurrit, secundum leges dialecticae proponit, assumit, concludit.« Das bestätigen denn auch die von ihm erhaltenen Kommentare. Das heißt aber auch, dass es um die Erklärung der Anwendung der Logik auf einen *bestimmten Bereich* des theologischen Glaubens geht und das nun lässt sich aus den Praktiken der Worttrennung wohl mit Sicherheit nicht erklären.

dass sie allein dazu dient, eine bestimmte Figur entstehen zu lassen, oder es gibt Entsprechungen zwischen dem Textinhalt und der durch ihn modellierten Figur. Dabei ist die Figurenvielfalt unbegrenzt. Wichtiger ist allerdings etwas, das Ordnungsleistungen durch optische Mittel selber nicht zu erbringen vermag: Es ist eine *virtuelle* Bildung von *divisiones* und *distinctiones* anhand separierter vor- und nachgeschalteten Texterschließungsinstrumenten. Einige dieser erschließenden Instrumente sind so mit dem individuellen Texte verbunden, dass sie ohne ihn nicht anwendbar sind, es gibt aber auch solche, die selbständige Texte werden und deren Überlieferung unabhängig von dem Text sind, bei dem sie Abschnittbildungen erlauben, die im Text nur dispositionale oder virtuell vorhanden sind. Das nun aber setzt voraus, dass unabhängig von dem konkreten Textvorkommen sich bei ihnen eine manifeste standardisierte Gliederungseinteilungen vorhanden ist, auf die sich solche Instrumente beziehen lassen, unabhängig von der konkreten Gestalt, die die verschiedenen Textvorkommen genommen haben, auf ihn beziehen lassen. Das erste schafft die Vergleichbarkeit, die unabhängig ist von der bestimmten Gestalt, in der ein Werk präsentiert wird. Eine solche Gliederung muss nicht in der ursprünglichen Gestalt des Textes gegeben sein, sondern es kann sich um eine Konvention handeln, die das Textexemplar gliedert.

Eine weitere Beschränkung kündigt bereits der Titel an. Es geht in erster Linie um die hermeneutischen Funktionen von Momenten der Textgestaltung, allerdings in dem weiten Sinn sowohl der Bedeutungszuweisung als auch der Lesbarkeit verstanden. Andere und nicht weniger wichtige Funktionen – wie die der Erleichterung des Auffindens oder die Memorierbarkeit – werden nur gestreift oder kontrastiv exponiert. So unterscheidet zur Stützung des Gedächtnisses Hugo von St. Viktor (um 1096-1141) drei optische Formen der Gliederung²⁰: numerisch (*discretio numeri*), zeitlich (*discretio temporis*), etwa die chronologische Reihung, sowie räumlich (*discretio loci*), womit im

²⁰ Vgl. Hugo von St. Viktor, *De tribus maximis circumstantiis gestorum* [1130]. Edited by William M. Green. In: *Speculum* 18 (1943), S. 484-493, hier S. 489/90. Zu anderen Aspekten Grover A. Zinn, Jr., *Hugh of St. Victor and the Art of Memory*. In: *Viator* 5 (1974), S. 221-234, zudem Kimberly Rivers, *Memory, Division, and the Organisation of Knowledge in the Middle Ages*. In: Peter Binkley (Hg.), *Pre-Modern Encyclopedic Texts*. [...]. Leiden/New York/Köln 1996, S. S. 147-158.

Wesentlichen der Aufbau der Manuskriptseite gemeint ist. In der Sprache des Mittelalters gehört Letzteres zum Unterschied zwischen *forma tractandi* und *forma tractatus*, vor allem zur *ordinatio* (die sichtbare Textgestalt) als Lese- und Verständnishilfe,²¹ so denn die genannten Mittel nicht nur als ornamental-schmückend gedacht sind – wie wohl dies eine weitere Funktion darstellt –, sondern den *ordo intelligendi* des Werks unterstützen sollten. Ein aufbereitet Texte werde gieriger aufgenommen, schneller verstanden, leichter memorisiert und sicher behalten.²²

Immer handelt es sich selbst beim ‚Einteilen‘ und ‚Markieren‘ nur um eine von mehreren Funktionen, mit denen sich gegebene makrotypographischen Gestaltungen vom Leser verknüpfen lassen. Hugo von St. Viktor unterscheidet an anderer Stelle drei Arten des Lesens. Das Lesen des Lehrenden, das des Lernenden und das des für sich Lesenden.²³ Die *divisio*, der Zergliederung des Textes, kann offenkundig in den beiden ersten Typen des Lesens eine memorative Funktion erhalten. Beim dritten Typ erhält die *divisio* womöglich eine andere Funktion. Was Hugo mit diesem Typ des Lesens auch genau gemeint haben mag, es kann sich um die selbsttätige Bildung von Wissensansprüchen durch eigene (ohne die Unterstützung eines Lehrers) Lektüre handeln. Hier ist der Zweck des Memorierens nicht primär, sondern das Urteil über die Wahrheit eines Wissensanspruchs, zu dem die *divisio* traditionell einen Beitrag zu leisten vermag. Der für erste Hälfte des 2. Jahrtausends hinsichtlich der Logikkenntnisse so überaus einfluss-

²¹ Hierzu u.a. Malcolm B. Parkes, *The Influence of the Concepts of *Ordinatio* and *Compilatio* on the Development of the Book*. In: Jonathan J.G. Alexander und Margaret T. Gibson (Hg.), *Medieval Learning and Literature [...]*. Oxford 1976, S. 115-141, Id., *Scribes, Scripts and Readers. Studies in the Communication, Presentation and Dissemination of Medieval Texts*. London 1991, insb. S. 1-70, R. H. Rouse und M. A. Rouse, „*Ordinatio*“ and „*Compilatio*“ Revisited. In: Mark D. Jordan und Kent Emery Jr. (Hg.), *Ad Litteram. Authoritative Texts and Their Medieval Readers*. Notre Dame 1992, S. 113-134, George R. Keiser, *Ordinatio* in the Manuscripts of John Lydgate’s *Lyf of Our Lady: Its Value for the Reader, Its Challenge for the Modern Editor*. In: Tim William Machan (Hg.), *Medieval Literature: Texts and Interpretation*. Binghampton 1991, S. 39-58.

²² Smaragdus, *Praefatio in Expositionem Psalmorum* (*PL* 129, Sp. 1021-1023), hier Sp. 1023: *Brevis etenim lectioavidius legitur, citius intelligitur, et memoriae facilius commendatur, et firmiter retinetur.*“

²³ Hugo, *Didascalicon. De studio legendi* [vor 1130]. Studienbuch. Übersetzt und eingeleitet von Thilo Offegeld. Freiburg/Basel/Wien 1997, III, 7, S. 240: „*Trimodum est lectionis genus: docentis, discentis, vel per inspicientis*“.

reiche Boethius (a. 480-524), In ihm sieht man einen der „Lehrmeister des Mittelalters“²⁴, und so ist dem 12. Jahrhundert denn auch der Name *aetas boetiana* gegeben worden.²⁵ Gerbert von Aurillac (um 938-1003) war „the first man in Europe, so far as we know, to lecture systematically on the whole range of Boethius’ logical treatises“.²⁶ Obwohl Boethius die Ausdrücke *partitio* und *divisio* gelegentlich synonym verwendet,²⁷ hat er dem Mittelalter mit seinem *Liber de Divisione* die verschiedenen Formen der *divisio* vermittelt²⁸ - das Werk ist in nahezu 200 Handschriften seit dem 10. Jahrhundert überliefert²⁹ - und noch zu Beginn des 16. Jahrhunderts findet er sich zu diesem Lehrstück als *Autorität* angeführt.

Bei der *divisio* unterscheidet Boethius zwei Arten: die eigentliche Einteilung an sich (*secundum se divisio*) und die nichteigentliche der Zuordnung der Akzidenzien (*divisio per accidens*). Bei der eigentlichen *divisio* kennt er drei Gruppen: Die erste besteht aus Einteilungen der Gattungen in Arten (*divisio generis in species*) und die zweite aus den Einteilungen *eines Ganzen* in seine Bestandteile (*divisio totius in partes*).³⁰ Die Text-

²⁴ Vgl. Ferdinand Sassen, Boethius – Lehrmeister des Mittelalters [Boethius, leermeester der Middeleeuwen, 1938]. In: Fuhrmann/Gruber (Hg.), Boethius, S. 82-124.

²⁵ So bei Marie-Dominique Chenu, *La théologie au douzième siècle*. Paris 1957, S. 142.

²⁶ Richard William Southern, *The Making of the Middle Ages*. New Haven 1953, S. S. 175.

²⁷ Vgl. Boethius, *In Isagogen Porphyrii commenta* [504/05 und vor 510]. [...] rec. Samuel Brandt. Vindobonae/Lipsiae 1906 (*CSEL* 38), *editio prima*: S. 1-132, *editio secunda*, S. 133-348, *ed. sec.*, I, 8.

²⁸ Zu seiner Rezeption u.a. bis zum Ende des 10. Jhs. noch immer André van de Vyver, *Les étapes de développement philosophique du haut moyen-âge*. In: *Revue Belge de Philologie et d’Histoire* 8 (1929), S. 425-452, ferner John Marenbon, *Early Medieval Philosophy: An Introduction*. London 1983, S. 27-42, Id., *From the Circle of Alcuin to the School of Auxerre*. Cambridge 1981, S. 30-66, Osmund Lewry, *Boethian Logic in the Medieval West*. In: Margaret Gibson (Hg.), *Boethius: His Life, Thought and Influence*. Oxford 1981, S. 90-134, Michael Bernhard, *Boethius im mittelalterlichen Schulunterricht*. In: Martin Kintzinger et al. (Hg.), *Schule und Schüler im Mittelalter*. Köln/Weimar/Wien 1996, S. 11-27, James J. Murphy, *Rhetoric in the Middle Ages: A History of Rhetorical Theory From St. Augustine to the Renaissance*. Berkeley/Los Angeles 1974, S. 112-117.

²⁹ Vgl. John Magee, *The Text of Boethius De divisione*. In: *Vivarium* 32 (1994), S. 1-50, hier S. 1.

³⁰ Vgl. Boethius, *Liber de divisione* [vor 510] (*PL* 64, Sp. 875-892, insb. Sp. 877B-878D, hier Sp. 877B): „*Divisio namque multis modis dicitur. Est enim divisio generis in species. Est rursus divisio cum totum in proprias dividitur partes. Est alia, cum vox multa significans in significationes proprias recipit sectionem. Praeter has tres, est alia divisio quae secundum ac-*

gliederung (in Abschnitte) erscheint dann als eine Anwendung der *divisio totius in partes*. Die dritte, im vorliegenden Zusammenhang ebenfalls wichtige Form der *divisio secundum se* ist die *divisio vocis in significationes*. Sie wiederum erfährt eine dreifache Untergliederung: Sie dient der Behebung der Mehrdeutigkeit eines Wortes oder Wortverbindung (*aequivoca vel ambigua*), die zweite ist die *divisio vocis secundum modum* und schließlich erfolgt die *divisio* anhand besonderer *determinationes*. Boethius illustriert das anhand von Beispielen. Missverständnis, so das Mittelalter, werden nicht zuletzt dadurch erzeugt, dass in der Sprache mit den gleichen Worten verschiedene Gedanken ausdrücken werden können, sie mithin äquivok sein können.³¹ Gerade deshalb seien Distinktionen in den Wissenschaften überaus wichtig wie bereits Johannes von Salisbury hervorhebt.³²

Die Trias von *definitio*, *partitio* und *divisio* findet sich bei Cicero klar vorgebildet und in ihr – die Stoiker unterschieden zwischen *διάρρησις* (*divisio*) und *μερισμός* (*partitio*)³³ – scheint man wohl übereinstimmend eine ihm eigentümliche Ausbildung zu sehen.³⁴ Gleichwohl gebraucht Boethius (wie später auch – so etwa Hugo von St. Viktor) gelegentlich die Ausdrücke *divisio* und *partitio* synonym. Das ist denn wohl auch mit dafür verantwortlich, dass dieser undifferenzierte Gebrauch mitunter noch bis ins 16. Jahrhundert reicht. Später ist für die Zerlegung eines Ganzen in seine Teile in der

cidens fieri dicitur. Hujus autem est triplex modus, unus cum subjectum in accidentia separamus, alius cum accidens in subjecta dividimus, tertius cum accidens in accidentia secamus.”

³¹ Johannes von Salisbury, Polycraticus [1159], II, 16 (PL 199, Sp. 379-823, hier Sp. 432): „Si quis enim sermo tres aut quatuor habet significationes, statim πολύσημος est, id est *multarum significationum*.“ Zudem Id., Metalogicon [1159], III, 2 (PL 199, Sp. 823-946, hier Sp. 892): Siquidem aequivocatio multos inducit errores, si lateat, et negotiantes impedit, si unus nesciat quo ferat alius intellectum.”

³² Johannes, Polycraticus [1159], II, 17, Sp. 434: „Et quia multiplicitas sermonum, plerumque intelligentiam claudit, quoties dicatur unumquodque docet esse quaerendum. [...]. Nihil enim utilius ad scientiam, aut victoriam, distinctione eorum, quae multipliciter proferuntur.”

³³ Hierzu u.a. Jaap Mansfeld, *Heresiography in Context: Hippolytus' Elenchos as a Source for Greek Philosophy*. Leiden/New York/Köln 1992, S. 326–331.

³⁴ Hierzu Alain Michel, *Rhétorique et Philosophie chez Cicéron. Essai sur les fondements philosophiques de l'art de persuader*. Paris 1960, S. 188–191, Dieter Nörr, *Divisio und Partitio*. Bemerkungen zur römischen Rechtsquellenlehre und zur antiken Wissenschaftstheorie. Berlin 1972, S. 23ff, ferner Lucia Montefusco, *La funzione della ‚partitio‘ nel discorso oratorio*. In: Renato Barilli (Hg.), *Studi di retorica oggi in Italia*. Bologna 1987, S. 69–85.

Regel der Ausdruck *partitio* reserviert worden. Zwischen *divisio* als Zergliederung einer Gattung in Arten und der *partitio* besteht ein fundamentaler Unterschied – etwa parallel zu dem zwischen *εἶδη* und *τόπος*. Die *divisio* erzeugt eine wesentlich andere Ordnung unter dem Zergliederten, als die *partitio* zu stiften vermag. Denn grundsätzlich ist das, was ein Merkmal der Gattung ist, auch ein solches der Art. Hingegen gilt das nicht für die *partitio*. Die Teilung der *divisio* führt zu einer *bestimmten* Anzahl von Unterteilungen, die *partitio* ist demgegenüber *unbestimmt* oder unbegrenzt. Während die *divisio* (prinzipiell) eine vollständige Aufzählung erlaubt – und die sich dann auch einfordern läßt, ist das bei der *partitio* nicht zwingend der Fall – und läßt sich daher auch nicht fordern.³⁵

Darauf braucht hier nicht weiter eingegangen zu werden, obwohl es nicht unwichtig ist für die unterschiedlichen Konzepte der *analysis logica* im 16. und 17. Jahrhundert: So entzündet sich der Streit um die *Analysis logica Aristotelica* versus der *analysis Ramae* genau in diesem Rahmen – vereinfacht: die *partitio* ermittelt die *loci* und das führt zur topischen Dialektik, die *divisio* ermittelt die *causae* und das führt zur analytischen Logik. Die ramistische Manie zu dichotomisieren, erscheint dann (aus der Sicht ihrer Kritiker) als der Versuch, *partitiones* in (scheinbare) *divisiones* zu verwandeln. Schließlich konnte man sich bei der Kritik an einem solchen Vorgehen, also der (dichtomischen) *diairesis*, nicht zuletzt auf Aristoteles selbst berufen, obwohl das kein einfaches Thema bei ihm ist.³⁶ Galen äußert die Ansicht, dass erst die vollständige Zerlegung eines Problems den Anfang für eine wissenschaftliche oder philosophische Erörterung

³⁵ Vgl. Cicero, *Top*, 33/34: *At si stipulationum aut iudicorum formulas partiare, non est vitiosum in re infinita praetermittere aliquid. Quod idem in divisione vitiosum est. Formarum enim certus est numerus quae cuique generi subiciantur; partium distributio saepe est infinitior, tamquam rivorum a fonte diductio.*

³⁶ Aristoteles' Kritik und Stellung zur (platonischen) *diairesis* (*divisio*) ist häufiger erörtert worden; insbesondere zu den Regeln der korrekten *divisio* und damit zur expliziten und impliziten Kritik an der dichotomischen Unterteilung in *De partium animalium* vgl. neben H. Cherniss, *Aristotle's Criticism of Plato and the Academy 1*. Baltimore 1944, S. 27-63, David M. Balme, *Aristotle's Use of Division and Differentiae*. In: Allan Gotthelf und James G. Lennox (Hg.), *Philosophical Issues in Aristotle's Biology*. Cambridge 1987, S. 69–89, Allan Gotthelf, *Division and Explanation in Aristotle's Parts of Animals*. In: Hans-Christian Günther und Antonios Rengakos (Hg.), *Beiträge zur antiken Philosophie*. Stuttgart 1997, S. 215-229.

bilden sollte.³⁷ Nach Aristoteles bildet die Auflösung (*λύσις*); so zeigt er wie sich die verschiedenen Arten von Trugschlüssen ‚auflösen‘ lassen.³⁸

Die verwendeten *optischen* Mittel dienen nicht zuletzt dazu, über visuelle *distinctio-nes* eine *Grammatik der Lesbarkeit* zu schaffen,³⁹ vornehmlich indem man bestimmten Teilen des Textes zu besonderer Sichtbarkeit verhilft. Zugleich nimmt damit der Grad interner Gliederung und Differenzierung eines Text-Ganzen zu. Geschehen kann das durch räumliche Aufteilungen, durch wortsprachliche Einheiten, durch Markierungen mit Hilfe sowohl gängiger Zeichen des Alphabets oder Zahlzeichen als auch mit eigens hierfür kreierten Zeichen. Grundsätzlich können solche Mittel eine Vielfalt von Funktionen erfüllen, allerdings lassen sie sich nicht zu jeder Zeit historisch zuschreiben,⁴⁰

³⁷ Vgl. Galen, *De placitis Hippocratis et Platonis libri IX*, 4.1.15-17 (ed. Kühn V, 5, S. 181–805), hier 365/66: *διαίρεσις τοῦ προβλήματος*. Auch ebd. 5.6.40-41 (S. 477) oder 3.1.18 (S. 289).

³⁸ Vgl. u.a. Aristoteles, *Top VIII*, 10, 160^b23-161^a15 und IX, 18, 176^b29-177^a8.

³⁹ Diese Formel hat Malcolm B. Parkes geprägt, vgl. u.a. Id., *Klösterliche Lektürepraktiken im Hochmittelalter*. In: Roger Chartier und Guglielmo Cavallo (Hg.), *Die Welt des Lesens: Von der Schriftrolle zum Bildschirm [Storia della lettura nel mondo occidentale, 1995]*. Frankfurt/New York/Paris 1999, S. 135-153, hier S. 145.

⁴⁰ Vgl. z.B. John L. Flood, *Nationalistic Currents in Early German Typography*. In: *The Library*, 6th Ser. 15 (1993), S. 125-141, zum Hintergrund auch Id., ‚Es verstand sich fast von selbst, dass die ungestalte und hässliche Schrift ... beseitigt bleiben musste‘. *Jacob Grimm's Advocacy of Roman Type*. In: Id et al. (Hg.), ‚Das unsichtbare Band der Sprache‘. [...]. Stuttgart 1993, S. 279-312, Id., *Humanism, 'Nationalism', and the Semiology of Typography*. In: Mirko Tavoni et al. (Hg.), *Italia ed Europa nella linguistica del Rinascimento: confronti e relazioni. Atti del convegno internazionale Ferrara. Bd. II: L'Italia e l'Europa non romana. Le lingue orientali*. Modena 1996, S. 179–196. – Bereits 1933 wünschte der „Bund für deutsche Schrift“, dass das Gutenberg-Jahrbuch „seine Entstehung aus deutschem Schaffen auch dadurch kennzeichnen möge, daß man für Titel und Inhalt, sowiet er in deutscher Sprache abgefaßt ist, eine schöne Frakturschrift wählt“, zitiert nach Markus Nagel, *Die Herstellung des Gutenberg-Jahrbuches im Nationalsozialismus*. In: *Gutenberg-Jahrbuch 79* (2004), S. 251-260, hier S. 252. Die plötzliche Abkehr von der Fraktur, die als ‚Ausdruck deutschen Wesens‘, als ‚deutsche Schrift‘ nach der Anordnung vom 7. 9. 1934 allgemein verbindlich wurde, mit dem Übergang zur Antiqua hing wohl (auch) mit Überlegungen zur europaweiten Lesbarkeit zusammen, hierzu Susanne Wehde, *Typographische Kultur. Eine zeichentheoretische und kulturgeschichtliche Studie zur Typographie und ihrer Entwicklung*. Tübingen 2000, S. 280ff; dort auch ein Zitat von 1942, S. 284: „Als Ausdruck gemeinsamen europäischen Bewußtseins ist die Antiqua heute die Normalsprache in Deutschland, die Schrift Europa [...]“. Auch Peter Rück, *Die Sprache als Schrift. Zur Geschichte des Frakturverbots von 1941*. In: Jürgen Baumann et al. (Hg.), *Homo scribens*. Tübingen 1993, S. 231-272; ferner Silvia Hartmann, *Fraktur oder Antiqua? Der Schriftstreit von 1881-1941*. Frankfurt/M. 1998, auch Norbert Hopster, *Das ‚Volk‘ und die Schrift. Zur Schriftpolitik im Natio-*

und zweifellos können Darstellungsmittel einen Funktionswandel erfahren: so beispielsweise vom Träger spiritueller Bedeutungen zum Ornamentalen; sie können aber auch in bestimmter Weise ihren Inhalt autorisieren.⁴¹ Schließlich können sie als Textstabilisatoren fungieren, mithin als Mittel der Sicherung und Konsolidierung des Textes: so hinsichtlich seiner Reproduktion sowie der Identifizierbarkeit von Verfälschungen und Interpolationen. Zudem können unterschiedliche Mittel der Auszeichnung in bestimmter Hinsicht funktional äquivalent sein. Freilich sind sie es damit nicht schon hinsichtlich ihrer *semantischen* oder *exemplifizierten* Bedeutungen.

Nur ein einziges Beispiel. Während in der ersten Ausgabe 1688 von Jean de la Bruyères (1645-1696) sozialkritisch-moralistischen Porträts *Les caractères* die jeweiligen Abschnitte des Buches durch eine Form des Paragrafenzzeichens – den *pieds de mouche* – separiert sind, finden sich in den späteren Ausgaben zumeist andere Hilfsmittel zur Abtrennung. Sieht man von solchen Mitteln ab, die zwischen den Abschnitten zugleich eine bestimmte Ordnung der Abfolge stiften (wie etwa das Durchnummerieren) und daher (auch hermeneutisch) mehr leisten als eine einfache Abgrenzung, dann scheinen unterschiedliche Zeichen zur Abtrennung gleichwertig zu sein, so dass es für die Interpretation keine Rolle spielt, welche gewählt werden, sie erscheinen als interpretationsirrelevant. Allerdings sind die ursprünglichen Paragrafenzzeichen in späteren Ausgaben nur selten verwendet wurden. Doch nicht das ist entscheidend. Die Entscheidung über eine solche Gleichwertigkeit ist kontextabhängig wie sich an diesem Beispiel zeigt. Die Wahl der Zeichen für die Interpretation kann aufschlussreich sein, dann etwa, wenn gerade diese *pieds de mouche* es erlauben, den Text in einem bestimmten zeitgenössischen Kontext zu stellen. In diesem Fall ist es die zeitgenössische religiöse Trak-

nalsozialismus. In: Dietrich Boueke und N. Hopster (Hg.), Schreiben – Schreiben lernen. [...] Tübingen 1985, S. 57-77. Zudem Horst Heiderhoff, Antiqua oder Fraktur? Zur Problemgeschichte eines Streits. Frankfurt 1971, Christina Killius, Die Antiqua-Fraktur-Debatte um 1800 und ihre historische Herleitung. Wiesbaden 1999, erner zum Thema der nationalen Deutung des Schriftbildes einige der Beiträge in Peter Bain et al. (Hg.), Blackletter. Type and National Identity. New York 1998, sowie Gerald Newton, Deutsche Schrift: The Demise and Rise of German Black Letter. In: German Life and Letters 56 (2003), S. 183-204.

⁴¹ Zu einem weiteren Beispiel Pavel Spunar, Der humanistische Kodex in Böhmen als Symbol der antiken (fremden) Kultur. In: Johanne Autenrieth (Hg.), Renaissance- und Humanistenschriften. München 1988, S. 99-104.

tatliteratur, in der solche Abschnittszeichen ebenfalls Verwendung finden. Eine solche Kontextbildung ist von der Forschung aufgenommen worden als Fingerzeig für den Anspruch, der mit den *Charactères* vermutlich verknüpft sein soll.⁴²

Aber nicht nur die Buchatebn, ihre Anordnung lässt bei konkreten Texten Schlüsse zu und erklärt bestimmte Eigenschaften intentional. Das kann selbst beim Format eines Textes gegeben sein etwa ‚tragbare‘ Bibelausgaben, können, wenn auch nur im *historischen Kontext*, eine Funktion besitzen; etwa als Gründe für die Formatveränderungen im Rahmen der Häretikerbekämpfung.⁴³ Es gab freilich noch andere Gründe, um solche Bücher im Unterschied zu den *magna volumina* transportabel zu machen.⁴⁴

Eine weitere Einschränkung der folgenden Ausführungen besteht darin, dass ein Text-Typ weitgehend unberücksichtigt bleibt. Es sind solche Texte, in denen ‚Gedichte‘ ihre Gestaltung finden, auch wenn sich viel Aufschlussreiches hinsichtlich der hermeneutischen Funktion von Visualisierungen in einem Text gerade bei diesem Text-Typ erkunden ließe – und das nicht nur in der jüngeren Vergangenheit, sondern auch bei der graphischen Anordnung von Figuren- oder Kombinationsgedichten in der Antike oder im Mittelalter oder bei den Technopagnien, also Gedichte hellenistischer Autoren, bei denen das Schriftbild durch die Wahl des Metrums bedingt, jeweils einen bestimmten Gegenstand ähnelt⁴⁵ und die früh in kommentierten Ausgaben erschienen sind.⁴⁶ Es gibt

⁴² Vgl. Barbara R. Woshinsky, La Bruyère's *Charactères*: A Typographical Reading. In: *Text* 2 (1985), S. 209-288.

⁴³ Vgl. z.B. Laura Light, The New Thirteenth-Century Bible and the Challenge of Heresy. In: *Viator* 18 (1987), S. 275-288, Charles H. Talbot, The Universities and the Medieval Library. In: Francis Wormald und Cyril E. Wright (Hg.), *The English Library Before 1700*. London 1958, S. 76-79.

⁴⁴ Zu den ‚Riesenbibeln‘ und ihrer ‚Funktion‘ u.a. Larry M. Ayres, The Italian Giant Bibles: Aspects of Their Touronian Ancestry and Early History. In: Richard Gameson (Hg.), *The Early Medieval Bible: Its Production, Decoration and Use*. Cambridge 1994, S. 125-154, sowie mit weiteren Literaturhinweisen Werner Telesko, Die „Riesenbibeln“, Beobachtungen zu Form und Gebrauch einer hochmittelalterlichen Gattung. In: Karl Brunner und Gerhard Jaritz (Hg.), *Text als Realie*. Wien 2003, S. 319-335.

⁴⁵ Vgl. u.a. mit weiteren Hinweisen auf die Forschung Silvia Strodel, *Zur Überlieferung und zum Verständnis der hellenistischen Technopagnien*. Frankfurt/M. 2002.

⁴⁶ Vgl. Carl Wendel, Die Technopagnien-Ausgabe des Rhetors Holobolos. In: *Byzantinische Zeitschrift* 16 (1907), S.460-467. Sowie Id., Die Techopagnien-Scholien des Rhetors Holobolos. In: ebd. 19 (1920), S. 331-337.

eine weite Bedeutung des Ausdrucks, der nicht auf Figuren oder Umrißgebilde beschränkt ist, sondern alle Varianten der Buchstaben- und Alphabetspiele einschließlich Anagramma, Palindrome und Lipogramme umfasst. Zumindest einige der antiken Figurengedichte bildeten danach eine Art Rätsel, indem nämlich der Leser selber die Figur des Gedichts zu konstruieren müsse aus einem Text, der ihm in normaler Anordnung vorliegt. Dazu gehörte es, die einzelnen Verse richtig abzutrennen, um eine bestimmte Figur zu erhalten, auf die möglicherweise der Text semantisch Bezug nimmt oder hinweist. Erforderlich für solche Unterteilungen sind offenbar nicht geringe metrische Kenntnisse sowie weiteres Hintergrundwissen. Hier können dann auch Mittel nicht-linearer Lesens wie beim Vorliegen eines Akrostichons eine Rolle spielen.⁴⁷

Schon früh sind poetische Texte auf der Seite zentriert, linksbündig mit rechtem – oftmals von den Kopisten als unbefriedigend empfundenen – flatterndem Rand (ab-)geschrieben worden.⁴⁸ Das, was ebenfalls unberücksichtigt bleibt, sind Unterteilungen von Theaterstücken in ‚Akte‘.⁴⁹ Nur erwähnt sei zudem das Prosimetrum als ein „Literaturwerk, das aus (meist überwiegender Prosa und einer in Relation zum Gesamtumfang ins Gewicht fallenden Anzahl räumlich voneinander getrennter Verspartien besteht, wobei Prosa und Verse (in der Regel) vom selben Autor stammen, für das betreffende Werk konzipiert wurden, auf einer Darstellungsebene liegen und funktional aufeinander bezogen sind.“⁵⁰

Eine Unterscheidung indes weitet den Untersuchungsbereich aus: Es ist die zwischen Unterteilungen, die sich im graphischen Äußeren der Textseiten direkt manifestieren

⁴⁷ Hierzu Christine Luz, *Technopaignia: Formspiele in der griechischen Dichtung*. Leiden 2010

⁴⁸ Zu Hinweisen Johann P. Gumbert, ‚Typography‘ in the Manuscript Book. In: *Journal of the Printing History Society* 22 (1993), S. 5-28, insb. S. 8-9. Zu ihrer Abtrennung auch Stephen J. Heyworth, *Dividing Poems*. In: Oronzo Pecere und Michael D. Reeve (Hg.), *Formative Stages of Classical Tradition: Latin Texts From Antiquity to the Renaissance*. Spoleto 1995, S. 117-148.

⁴⁹ Zur Antike – *μέρος, actus* – Richard T. Weißinger, *A Study of Act Divisions in Classical Drama*. Scottsdale 1940, dazu auch die Besprechung Albrecht von Blumenthal in: *Gnomon* 17 (1941), S. 476-477.

⁵⁰ Bernhard Pabst, *Prosimetrum. Tradition und Wandel einer Literaturform zwischen Spätantike und Spätmittelalter*. Teil I. Köln 1994, S. 15.

und solchen, die nur indirekt, die nur dispositional oder virtuell vorhanden sind, in dem sie nach bestimmten Vorgehensweisen vom Leser erst erzeugt werden. Auf eine der Möglichkeiten der Unterteilung wird im Weiteren ebenfalls nicht eingegangen: Die Strukturierung und Gliederung eines Textes durch das Einfügen von Abbildungen. Es ist sowohl generell die Text-Bild-Relation mit der Entwicklung von Zeichen der Verweisung von Textteilen auf das Bild und umgekehrt; aber auch das Wort gestaltete man mehr oder weniger als ‚Bild‘.⁵¹

Die im Titel verwendeten Ausdrücke *distinctiones*, *divisiones* und *partitiones* finden zwar Anwendung auf den hier untersuchten Phänomenbereich⁵²; aber es handelt sich bei ihnen nicht um eine fest eingeführte technische Terminologie für die Beschreibung der Phänomene, um die es im weiteren geht. Gemeint sind im allgemeinen Visualisierungen, die sich im weiten Sinn als solche des Layouts sowie vor allem als solche der internen Beziehungen segmentierbarer wortsprachlicher Teile eines Textes ansehen lassen. Zu diesen makrotypographischen Mitteln gehören Abtrennungen von Textteilen ebenso wie die Heraushebungen einzelner Sätze, Wörter oder Buchstaben. Solche typographischen Mittel sind lange vor dem Druck entwickelt worden. Stärker genutzt wurden sie vermutlich seit der Mitte des 12. Jahrhunderts, um das, was zuvor nur *lesbar* war, *sichtbar* zu machen. Später kommen Mittel hinzu, die sich nicht in der Makrotypographie niederschlagen, sondern die etwa als Griffregister eine taktile Buchgliederung ermöglichen.⁵³ Die makrotypographischen Darstellungsmittel – aber auch nicht-wortsprachliche wie Bilder, Diagramme, schematische Zeichnungen und Tabellen – dienen

⁵¹ Hierzu bereits Hans Jantzen, Das Wort als Bild in der frühmittelalterlichen Buchmalerei. In: Historisches Jahrbuch 60 (1940), S. 507-513.

⁵² In Charles du Fresne Du Cange (1610-1688), Glossarium mediae et infimae latinitatis. Graz 1954 (ND der Ausgabe von 1883-1887; 1. Auflage 1678), III, S. 145, wo für *distinctio* als Bedeutung Mittel der Gliederung von Texten, als ‚Pause‘ angegeben wird: „Divisio, seu pausa in Officiis divinis.“

⁵³ Zudem gab es auf Spalte und Zeile einstellbare Lesezeichen, die wohl nicht allein zum Wiederfinden einer Stelle dienten, bei der man beim Abschreiben aufgehört hatte, vgl. Heinrich Schreiber, Drehbare mittelalterliche Lesezeichen. In: Zentralblatt für Bibliothekswesen 56 (1939), S. 281-293, zusätzliche Überlegungen zum Gebrauch bei Gunther Franz, Drehbare Lesezeichen und Stecklesezeichen aus der Trierer Kartause und aus anderen Klosterbibliotheken. In: Hans-Walter Stork et al. (Hg.), *Ars et Ecclesia* [...]. Trier 1989, S. 119-134.

nicht zuletzt dazu, ein kompaktes Ganzes auf einer Textseite zu gliedern, Teile zu exponieren und so die *Verstehbarkeit* und Lesbarkeit des Textes sowie die *Zugänglichkeit* bestimmter Informationen zu erleichtern, nicht zuletzt dienen sie der Memorierbarkeit.⁵⁴ Im Folgenden geht es weniger um optische Mittel der Abgrenzung der leeren von den beschriebenen Teilen der Fläche einer Seite, so wichtig das auch ist (etwa die Markierung und Exponierung von Textanfängen und Textenden), sondern um die beschriebene Binnenfläche, die durch bestimmte Mittel für den lesend Wahrnehmenden strukturiert und hierarchisiert wird. Generell können alle typographischen Formen, die sich seit dem frühen Mittelalter ausbilden, dazu beitragen, ein ungegliedertes textuelles Ganzes auf der Textseite zu gliedern.⁵⁵ Es ist allerdings nicht allein eine Erleichterung der Werkbenutzung, sondern nicht selten geht damit einher eine Spezialisierung. Eine Spezialisierung, die vom Verwender vollzogen wird, und der die Gestaltung des Textes zur Hilfe kommt.

Mittlerweile dürften sich die überspannten Einschätzungen des Buchdrucks und seiner vermeintlich atemberaubenden Auswirkungen weithin auch bei denen gelegt haben, die ungedeckte Verallgemeinerungen als ‚Theorie‘ begrüßen. Fraglos ist, dass der Buchdruck schon kurz seiner Erfindung als ein Gottesgeschenk (*donum Dei*, ein *divinium beneficium*) angesehen und nicht selten in Verbindung mit anderen technologischen Konstruktionen oder Innovationen (wie der Kompass, aber auch das Schießpulver⁵⁶) als be-

⁵⁴ Zu einem Versuch der systematischen Auflistung von Lesehilfen vgl. Elke-Barbara Senft, Lesehilfen bei Nachschlagewerken und anderen Publikationen. In: Börsenblatt für den Deutschen Buchhandel 138 (1971), S. 764-768. Zu weiteren Hinweisen Christoph H. F. Meyer, Spuren im Wald der Erinnerung – zur Menmotechnik in Theologie und Jurisprudenz des 12. Jahrhunderts. In: *Recherches de Théologie et Philosophie médiévales* 67 (2000), S. 10-57.

⁵⁵ Vgl. auch Henri-Jean Martin und Jean Vezin (Hg.), *Mise en page et mise en texte du livre manuscrit*. Paris 1990, sowie H.-J. Martin, *La naissance du livre moderne: (XIV^e - XVII^e siècles)*; *mise en page et mise en texte du livre français*. Paris 2000.

⁵⁶ Vgl. auch Roy S. Wolper, *The Rhetoric of Gunpowder and the Idea of Progress*. In: *Journal of the History of Ideas* 31 (1970), S. 589-598, ferner Scott Schaefer, *The Invention of Gunpowder*. In: *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 44 (1981), S. 209-211; Frederic C. Lane, *The Economic Meaning of the Invention of the Compass*. In: *The American Historical Review* 18 (1963), S. 605-617.

sonders bedeutsam auch von Philosophen eingestuft wurde.⁵⁷ Allerdings hat es auch Stimmen gegeben, die das bisherige Handschriftenkultur verteidigt haben - wie etwa Johannes Trithemius (1462-1516) in *De laude scriptorum*.⁵⁸ Die technologische Innovation des Buchdrucks führte zunächst durchweg allerdings nur zu quantitativen Veränderungen (*multiplicatio librorum*)⁵⁹ sowie zur standardisierten Reproduktion ähnlicher

⁵⁷ Zu den Zeugnissen bis 1508 Alfred Swirek, Johannes Gutenberg als Erfinder in Zeugnissen seiner Zeit. In: Hans Widmann (Hg.), *Der gegenwärtige Stand der Gutenberg-Forschung*. Stuttgart 1972, S. 79-90, Hans Widmann, Gutenberg im Urteil der Nachwelt. In: Id. (Hg.), *Der gegenwärtige Stand der Gutenberg-Forschung*, S. 251-272, Id., *Divino quodam numine ... Der Buchdruck als Gottesgeschenk*. In: Helmut Feld und Josef Nolte (Hg.), *Wort Gottes in der Zeit*. Düsseldorf 1973, S. 257-273, Id., *Vom Nutzen und Nachteil der Erfindung des Buchdrucks aus der Sicht der Zeitgenossen des Erfinders*. Mainz 1973, Id., *Die Wirkung des Buchdrucks auf die humanistischen Zeitgenossen und Nachfahren des Erfinders*. In: Fritz Krafft und Dieter Wuttke (Hg.), *Das Verhältnis der Humanisten zum Buch*. Boppard 1977, S. 63-88, ferner z.B. Stephan Füssel. Ein wohlverdientes Lob der Buchdruckerkunst. In: Walter Senner (Hg.), *Omnia disce: Kunst und Geschichte als Erinnerung und Herausforderung*. Köln 1996, S. 303-309, Rudolf Hirsch, *The Invention of Printing in German Rhymed Chronicles of the Sixteenth Century* [1962]. In: Id., *The Printed Word: Its Impact and Diffusion (Primarily in the 15th-16th Centuries)*. London 1978, Kap. XXVIII, Nicolas Barker, *A Contemporary Panegyrist of the Invention of Printing. The Author of the Grammatica Rhythmica*. In: Martin Davis (Hg.), *Incunabula. Studies in Fifteenth-Century Printed Books* [...]. London 1999, S. 187-214; zudem noch immer die zweibändige Sammlung von Gerard Meerman, *Origines Typographicae*. Hagae Comitum 1765.

⁵⁸ Hierzu Michael Embach, *Skriptographie versus Typographie: Johannes Trithemius' Schrift 'De laude scriptorum'*. In: *Gutenberg-Jahrbuch* 75 (2000), S. 132-144, sowie Mathias Herweg, *Wider die schwarze Kunst? Johannes Trithemius' unzeitgemäße Eloge auf die Handschriftenkultur*. In: *Daphnis* 39 (2010), S.391-477, dort (S.400/01) auch eine Typisierung derjenigen, die Aspekten des Buchdrucks gegenüber skeptisch waren.

⁵⁹ Jean Gersons (Charlier 1363-1429) Kritik betrifft nicht die Vervielfältigung durch den Buchdruck, sondern die gesteigerte Produktion neuer Schriften, die nur der Begriffsverwirrung *in theologicis* förderten; für die Wahrung der Einheit der Christenheit sei das Büchermachen, nicht zuletzt die Erstellung neuer Sentenzenkommentare zu drosseln und zu beschränken, hierzu auch Wolfgang Hübener, *Der theologisch-philosophische Konservatismus des Jean Gerson*. In: Albert Zimmermann (Hg.), *Antiqui und Moderni. Traditions- und Fortschrittsbewußtsein im späten Mittelalter*. Berlin/New York 1974, S. 171-200; der Anknüpfungspunkt für die Kritik an der Vermehrung der Bücher, die bereits vor Gerson einsetzte, war *Kohelet* 12, 12): *Es nimmt kein Ende mit dem vielen Bücherschreiben*. Die Vermehrung der Bücher galt als Ausdruck einer grenzenlosen Neugierde (*curiositas interminata*). Unter Umständen ein Echo Gersons ist Martin Luther, wenn er sagt, Id., *Tischreden*, 4. Bd. Weimar 1916, S. 84: „Multitudine librorum ecclesia obruit.“ Allerdings hat er seine Bücher davon nicht ausgenommen, vgl. Id., *Tischreden*, 5. Bd. Weimar 1919, S. 661: „Ich wollte, daß meine Bücher vnttergingen, dann des buch schreiben ist kein ende.“ Die Warnung vor der Vermehrung der Bücher ist, wie im Mittelalter oft, nur die eine Seite: Auf der anderen Seite gab es auch Theologen, die die Vermehrung der Bücher zu rechtfertigen vermochten; das braucht hier nicht weiter dargestellt zu werden.

oder gleicher Texte für verschiedene Leser,⁶⁰ so dass es sicherlich möglich wurde, das Wissen zu duplizieren „without being blurred or blotted out over the course of time“.⁶¹ Zunächst ist der Unterschied zwischen den Manuskripten und den Inkunabeln nicht sonderlich groß.⁶² So wurden die ersten griechischen Lettern beispielsweise den Handschriften nachgebildet: So nach der eigenen des bedeutenden Druckers Aldus Manutius (1449-1515).⁶³ Die Bedeutung des Druckes für beispielsweise für die Wirkung der Reformation,⁶⁴ aber auch für die Verbreitung von Wissen ist seit geraumer Zeit exponiert

⁶⁰ Mit Recht kritisch ist die jüngere Forschung, hierzu u.a. Frieder Schanze, *Der Buchdruck eine Medienrevolution?* In: Walter Haug (Hg.), *Mittelalter und frühe Neuzeit – Übergänge, Umbrüche und Neuansätze*. Tübingen 1999, S. 286-311, Uwe Neddermeyer, *Lateinische und volkssprachliche Bücher im Zeitalter Gutenbergs*. In: *Bibliothek und Wissenschaft* 32 (1999), S. 84-111, sowie Id., *Von der Handschrift zum gedruckten Buch: Schriftlichkeit und Leseinteresse im Mittelalter und in der frühen Neuzeit; quantitative und qualitative Aspekte*. 2 Bde. Wiesbaden 1998. Vgl. auch Roger Chartier, *Die geschriebene Botschaft und ihre Rezeption. Vom Codex zum Bildschirm*. In: *Neue Rundschau* 106 (1995), S. 117-131, hier S. 188: „Es ist klar, daß das Buch in seinen wesentlichen Strukturen durch die Erfindung Gutenbergs nicht verändert worden ist.“ Oder Wolfgang Raible, *Die Semiotik der Textgestalt. Erscheinungsformen und Folgen eines kulturellen Evolutionsprozesses*. Heidelberg 1991, S. 39: „Wir neigen dazu, eine Entwicklung mit der Erfindung technischer Neuerungen beginnen zu lassen. So leuchtet es uns zunächst unmittelbar ein, die Erfindung des Buchdrucks als eine solche Zäsur anzusehen., [...] Sieht man, daß mit der Entwicklung der Schrift ein langsamer Porzeß einsetzt, in dessen Verlauf sich die Übermittlung sprachlicher Informationen vom Ohr auf das Auge verlagert, so wird klar, daß solche Erfindungen mindestens ebenso sehr Folgeerscheinungen sind wie Ursachen. Z.B. hat die Erfindung des Buchdrucks gegenüber der scholastischen *ordinatio* keine wesentlichen Neuerungen in der Technik des Layout mehr gebracht.“

⁶¹ Elizabeth Eisenstein, *The Printing Press as an Agent of Change: Communications and Cultural Transformations in Early Modern Europe*. Cambridge/New York 1979, S. 686. Zu den mitunter sehr ausgreifenden Thesen in diesem Buch und der fehlenden Rückgriffs auf Primärtexte Robert S. Westmann [Rez.] in: *Isis* 71 (1980), S. 474-477.

⁶² Hierzu Alfred Hessel, *Von der Schrift zum Druck*. In: *Zeitschrift des deutschen Vereins für Buchwesen und Schifftum* 6 (1923), S. 89-105, Rudolf Juchhoff, *Das Fortleben mittelalterlicher Schreibgewohnheiten in den Druckschriften des XV. Jahrhunderts*. In: *Beiträge zur Inkunabelkunde N.F.* 1 (1935), S. 65-77, Rudolf Hirsch, *Scribal Tradition and Innovation in Early Printed Books* [1978]. In: Id., *The Printed Word*, Kap. XV.

⁶³ Vgl. Emanuela Quaranta, *Osservazioni intorno ai caratteri greci di Aldo Manuzio*. In: *La bibliofilia* 55 (1953) S. 123-130. Zum Hintergrund auch S. Morison, *Early Humanistic Script and the First Roman Type*. In: *The Library* 24 (1943), S. 1-29, ferner Carlo Dionisotti, *Aldo Manuzio umanista*. In: *Vittore Branca (Hg.), Umanesimo Europeo e umanesimo Veneziano*. Venedig 1963, S. 213-244..

⁶⁴ Grundlegend hierzu Bernd Moeller, *Die frühe Reformation als Kommunikationsprozeß*. In: *Hartmut Boockmann (Hg.), Kirche und Gesellschaft im Heiligen Römischen Reich des 15. und 16. Jahrhunderts*. Göttingen 1994, S. 148-164, ferner u.a. Richard A. Crofts, *Books*,

worden.⁶⁵ Mit Recht heißt angesichts der Konjektur: „Volle Unschädlichkeit der Konjektur verbürgt erst der neuzeitliche Buchdruck mit seiner mechanischen Vervielfältigung, seiner starren Verbindung von Text und kritischem Apparat, seiner scharfen Scheidung der Konjektur gegenüber Überlieferung und Varianten, seinem übersichtlichen System von Siglen und Verweisungen.“⁶⁶

Allerdings ist auch darauf hingewiesen worden, dass durch die Technologie sich auch die Fehler des Setzers gegenüber den Schreiberfehlern bei übereinstimmenden Kopien eines Textes entsprechend vermehrten. Das hat bereits Erasmus gesehen und strenge Strafen für solche nachlässigen Setzer gefordert.⁶⁷ Dabei ist derjenige, der den Text erstellt, der Editor, und die Textproduktion überwacht noch nicht (immer) voneinander geschieden. Dejenigen, die sich um eine kritische Textversion und einen fehlerfreien Druck sorgten, heißen *castigatores*. Die Setzerfehler in der frühen Buchproduktion dürften kaum geringer zu veranschlagen als die der Schreiber,⁶⁸ nicht zuletzt bei solchen Texten, die muttersprachlich verfasst waren.⁶⁹ Und die Erstellung des Textes aus den

Reform and the Reformation. In: Archiv für Reformationsgeschichte 71 (1982), S. 21-36, allerdings auch Id., Printing, Reform, and the Catholic Reformation in Germany (1521-1545). In: Sixteenth Century Journal 16 (1985), S. 369-381, sowie Mark U. Edwards, Catholic Controversial Literature, 1518-1555: Some Statistics. In: Archiv für Reformationsgeschichte 79 (1988), S. 189-205, ferner Id., Printing, Propaganda, and Martin Luther. Berkeley/Los Angeles/London 1994.

⁶⁵ Vgl. u.a. Arnold C. Klebs, *Incunabula scientifica et medica*. In: *Osiris* 4 (1938), S. 1-359, George Sarton, *The Scientific Literature Transmitted Through Incunabula*. In: *Osiris* 5 (1938), S. 41-245, Rudolf Hirsch, *The Invention of Printing and the Diffusion of Alchemical and Chemical Knowledge* [1950]. In: Id., *The Printed Word*, Kap. X.

⁶⁶ Paul Maas, *Eustathius als Konjekturalkritiker*. In: *Byzantinische Zeitschrift* 36 (1936), S. 27-31, hier S. 29.

⁶⁷ Vgl. Erasmus, *Adagiorum Chiliades* [...1500, 1533]. In: Id., *Ausgewählte Schriften*. 7. Bd. [...]. Darmstadt (1972) 1992, S. 358-633, *Festina lente*, S. 464-513, hier S. 493. Ähnliches findet sich bei Vives, vgl. Jozef Ilsewijn, *Vives and Humanistic Philology*. In: *Vives. Opera Omnia*. Vol. I. [...]. València 1992, S. 77-111, hier S. 84, allerdings ohne Hinweis auf den Vives vermutlich beeinflussenden Erasmus.

⁶⁸ Zu Beispielen Detlef Mauss, *Augustinus: De civitate dei* (1473). Eine Variante. In: *Gutenberg-Jahrbuch* 70 (1995), S. 83-88. Vgl. auch Percy Simpson, *Proof-reading in the Sixteenth, Seventeenth, and Eighteenth Centuries*. London 1935.

⁶⁹ Hierzu u.a. Hans-Joachim Koppitz, *Zum Erfolg verurteilt. Auswirkungen der Erfindung des Buchdrucks auf die Überlieferung deutscher Texte bis zum Beginn des 16. Jahrhunderts*. In: *Gutenberg-Jahrbuch* 55 (1980), S. 67-78.

Manuskripten ist hinsichtlich der getroffenen Entscheidungen, aber auch hinsichtlich der heran gezogenen Textzeugen oftmals undurchsichtig, dass sie zumeist auch nicht oder kaum erschlossen werden können.⁷⁰ Freilich erlangte der mit Hilfe des Buchdrucks präsentierte Texte (*editio princeps*) in der Regel eine andere Autorisierung denn als Manuskript, obwohl es nicht selten an philologischer Solidität mangelte. Das bedeutete freilich auch, dass die Sorglosigkeit des Editors eines Textes weitaus größere Konsequenzen haben konnte für Gestalt eines Werkes als zuvor.

Hinzu kommt, dass die Standardisierung der Buchproduktion längst im Mittelalter als Ziel angestrebt worden ist.⁷¹ Es ist nicht zuletzt das *Pecien*-System bei der Herstellung der für den Lehrbetrieb verwendeten Bücher, die bestimmten Anforderungen zu genügen hatten und bei denen die ‚Reinheit‘ des Vorlagentextes überwacht werden konnte und die daher als geprüfte und gutgeheißene Exemplare gelten konnten, die gegen Gebühr ausgefliehen wurden.⁷² Mitunter lagen sogar zwei Universitätsexemplare

⁷⁰ Das gilt beispielsweise auch für Erasmus, hierzu bereits Eileen Bloch, Erasmus and the Froben Press: The Making of an Editor. In: *The Library Quarterly* 35 (1965), S. 109-120, zum Hintergrund auch P. S. Allen, Erasmus' Relations with His Printers. In: *Transactions of the Biographical Society* 13 (1913-15), S. 297-323, Elmor Harris Harbison, *The Christian Scholar in the Age of Reformation*. New York 1956, S. 69-102.

⁷¹ Vgl. z.B. Richard H. und Mary A. Rouse, *The Commercial Production of Manuscript Books in Late-thirteenth-century and Early-fourteenth-century Paris*. In: Linda L. Brownrigg (Hg.), *Medieval Book Production. Assessing the Evidence*. Los Altos Hills 1990, S. 103-115, Paul Saenger, *Colard Mansion and the Evolution of the Printed Book*. In: *The Library Quarterly* 45 (1975), S. 404-410.

⁷² Zu diesem recht gut untersuchten Verfahren der Buchproduktion nach dem Beginn mit Jean Destrez, *La pecia dans les manuscrits du moyen age*. In: *Revue des sciences philosophiques et théologiques* 13 (1924), S. 182-198, Id., *La pecia dans les manuscrits universitaires XIII^e et du XIV^e siècle*. Paris 1935, Id und Marie Domonique Chenu, *Exemplaria universitaires des XIII^e et XIV^e siècles*. In: *Scriptorium* 7 (1953), S. 68-80, Karl Christ, *Pecia. Ein Kapitel mittelalterlicher Buchgeschichte*. In: *Zentralblatt für Bibliothekswesen* 55 (1938), S. 1-44, G. Fink-Errera, *Jean Destrez et son oeuvre: la pecia dans les manuscrits universitaires du XIII^e et du XIV^e siècle*. In: *Scriptorium* 11 (1957), S. 264-280, sowie Guy Fink-Errera, *Une institution du monde médiévale, la pecia*. In: *Revue philosophique de Louvain* 60 (1962), S. 184-243, in jüngerer Zeit u.a. Frank Soetermeer, *Utrumque ius in peciis: die Produktion juristischer Bücher an italienischen und französischen Universitäten des 13. und 14. Jahrhunderts* [zuerst ital. 1997]. Frankfurt/M. 2002, sowie Id., *Exemplar und Pecia. Zur Herstellung juristischer Bücher in Bologna im 13. und 14. Jahrhundert*. In: Vincenzo Colli (Hg.), *Juristische Buchproduktion im Mittelalter*. Frankfurt/M. 2002, S. 481-516; zu den Problemen der Überlieferung von Schriften auch bei der Pecien beispielhaft Louis-Jacques Bataillon, *Problèmes posés par l'édition critique des textes latins médiévaux*. In: *Revue philosophique de Louvain* 75 (1977), S. 234-250, Graham Pollard, *The Pecia System in the Medieval Universities*.

vor.⁷³ Dort, wo das *Pecien*-System weniger verbreitet gewesen ist, scheint der Unterricht denn auch stärker ein Diktieren gewesen zu sein (*pronuntiare* als *legere ad pennam*),⁷⁴ was zu einer unsicheren Überlieferung beigetragen haben dürfte. Das *legere ad pennam* war freilich verpönt wie beispielsweise aus einer der Order der Pariser Artisten-Fakultät zu ersehen ist, in der ein *raptim* gesprochener Vortrag gefordert wird.⁷⁵ Zudem handelt es sich bei den neuen Verfahren des Buchdrucks nur um die Eröffnung von *Möglichkeiten*. Die Textidentität bleibt wie zuvor zunächst nur eine Vermutung. Mitunter bewahrt sie sich nicht, wenn beispielsweise während des Drucks Setzerfehler entdeckt wurden oder der Autor Verbesserungen und Korrekturen eingetragen wissen wollte, ohne dass die bislang gedruckten Exemplare unterdrückt wurden.⁷⁶ Nur hingewiesen sei in diesem Zusammenhang auf das Phänomen des *Doppeldrucks* (Doppelsatzes).⁷⁷ Zu-

In: Malcolm Parkes und A. G. Watson (Hg.), *Medieval Scribes, Manuscripts and Libraries*. London 1978, S. 145-161, Leonard E. Boyle, *Peciae, Apoeciae, and a Toronto Ms. of the Sententia libri ethicorum of Aquinas*. In: Peter Ganz (Hg.), *The Role of the Book in Medieval Culture*. Turnhout 1986, S. 71-82, ferner Beiträge in L. J. Bataillon et al. (Hg.), *La production du livre universitaire au moyen âge, 'Exemplar et 'pecia'*. Paris (1988) ²1991, James P. Reilly, *a Preliminary Study of a Pecia*. In: *Revue d'histoire des textes* 2 (1972), S. 239-250, Id., *The Problem of the Pecia Manuscript in Aquinas' Commentary on Aristotle's Metaphysics*. In: *Studies in Medieval Culture* 8/9 (1976), S. 123-128; auch Richard H. und Mary A. Rouse, *The Dissemination of Texts in Pecia at Bologna and Paris*. In: Ursula Baurmeister (Hg.), *Rationalisierung der Buchherstellung in Mittelalter und Frühneuzeit*. Marburg 1994, S. 69-77, Id./Ead. *Manuscripts and Their Makers. Commercial Book Producers in Medieval Paris 1200-1500*. 2. Bde. Turnhout 2000, Gerhardt Powitz, *Petienhandschriften in deutschen Bibliotheken. Die Bestände der Stadt- und Universitätsbibliothek Frankfurt am Main*. In: *Bibliothek und Wissenschaft* 31 (1998), S. 211-231.

⁷³ Vgl. Raymond Macken, *Un duxième exemplar des Quodlibetes d'Henry de Gand*. In: Pierre Cockshaw, Monique-Cécile Garand und Pierre Jodogne (Hg.), *Miscelanea Codicologia F. Masai dedicate*. Gand 1979, S. 301-307.

⁷⁴ Zur Terminologie Jacqueline Hamesse, *Le vocabulaire de la transmission orale des textes*. In: Olga Weijers. (Hg.), *Vocabulaire du livre*. Louvain-la-Neuve 1989, S. 168-194.

⁷⁵ Zum Hintergrund des mündlichen Lehrens Jürgen Miethke, *Die mittelalterlichen Universitäten und das gesprochene Wort*. In: *Historische Zeitschrift* 251 (1990), 1-44.

⁷⁶ Zu einem Beispiel MacD.P. Jackson, *The Transmisson of Shakespeare's Text*. In: Stanley Wells (Hg.), *The Cambridge Companion to Shakespeare Studies*. Cambridge 1986, S.163-185.

⁷⁷ Zur Geschichte und Bestimmung dieses Ausdrucks Martin Boghardt, *Der Begriff des Doppeldruckes*. In: *Jahrbuch des Freien Deutsche Hochstifts* 1973, S.440-457. – Zu einem älteren (nichtliterarischen) Beispiel Karl Sudhoff, *Ein Kapitel aus der Geschichte der Setzerwillkür im XVI. Jahrhundert* [1902]. In: Id., *Ausgewählte Abhandlungen. Mit einer autobio-*

dem handelt es sich um einen Bereich mit einer vermutlich hohen Dunkelziffer; denn in den seltensten Fällen lassen sich *externe* Informationen über die Unterschiedlichkeit von Textvorkommnissen (vermeintlich) einer Textausgabe ermitteln.⁷⁸ So heißt es resümierend in einer Darstellung des vermutlichen Korrekturverfahrens bei der First-Folio-Ausgabe der Stücke Shakespeares:

Whether by accident or design individual copies of the finished book are never just alike; they all show an apparently random mixture of early and late states, and never quite the same mixture. Hence no two copies [scil. of the Folio] are textually identical throughout. And, though none is made up wholly of uncorrected states, and though corrected states tend to predominate over uncorrected ones in the ratio of about eleven to one in all copies, no single copy proves to be wholly corrected throughout either. What we hear spoken of as *the Folio* text is therefore only an abstraction, a theoretical entity not realized in any individual copy of the book that has survived – and very likely, I think, not realized in any copy that has ever existed.⁷⁹

graphischen Skizze. Zum 75. Geburtstag hg. von Henry E. Sigerist. Leipzig 1929, S. 117-120; zu literarischen Beispielen die einflussreiche Untersuchung bei William Kurrelmeyer, Die Doppeldrucke in ihrer Bedeutung für die Textgeschichte von Wielands Werken. Berlin 1913, ferner Id., Zu den Doppeldrucken von Goethes Werken, 1806-1818. In: Modern Language Notes 27 (1912), S. 174-176, Id., Doppeldrucke von Göthes *Tasso*, 1816. In: Modern Language Notes 31 (1916), S. 94-95, Id., Die Doppeldrucke der zweiten Cottaschen Ausgabe von Goethe's Werken. In: Modern Language Notes 31 (1916), S. 275-280, Id., Zu den Doppeldrucken der Goethe-Ausgabe 1806. In: Modern Language Notes 43 (1928), S. 245-246, Id., Doppeldrucke von Goethes Neuen Schriften, 1792-1800. In: Modern Language Notes 47 (1932), S. 281-292, Id., Doppeldrucke der Goethe-Ausgabe letzter Hand. In: Modern Language Notes 61 (1946), S. 145-153; Taylor Starck, Goethean Doppeldrucke. In: Modern Language Notes 68 (1953), S. 309-311. Von einem neuen Fund, nämlich zu Heinrich Heines *Vermischten Schriften*, berichtet Volkmar Hansen, „Männchen auf Männchen setzen“. Der Doppeldruck von Heines *Vermischten Schriften* (1854). In: Georg Stötzel (Hg.), Germanistik – Forschungsstand und Perspektiven. Vorträge des deutschen Germanistentages 1984. 2. Teil. Berlin/New York 1985, S. 337-354. Als „Konsequenz“ seiner Überlegungen formuliert Volkmar Hansen die „Forderung“ (S.351), bei Autoren des 19. und 20. Jahrhunderts „systematisch mehrere Exemplare eines Werks auf das Phänomen des Doppeldrucks hin zu untersuchen“.

⁷⁸ Die Ermittlungen von Abweichungen erweist sich mittlerweile als technisch überaus aufwendig, hierzu Martin Boghardt, Druckanalyse und Druckbeschreibung. Zur Ermittlung und Bezeichnung von Satzidentität und satzinterner Varianz. In: Gutenberg-Jahrbuch 70 (1995), S. 202-221.

⁷⁹ Charlton Hinman, Basic Shakespeare: Steps Toward An Ideal Text of the First Folio. In: Id. und Fredson Bowers, Two Lectures on Editing. Shakespeare and Hawthorne. Columbia 1969, S. 7-19, hier S. 12, auch Raymon McDonald Alden, The Punctuation of Shakespeare's Printers. In: PMLA 39 (1924), S. 557-580. Zur weiteren Entwicklung Fredson Bowers, A Search for Authority: The Investigation of Shakespeare's Printed Texts. In: Gerald P. Tyson und Sylvia S. Wagonheim (Hg.), Print and Culture in the Renaissance. Newark 1986, S. 17-44. Zu zahlreichen weiteren komplizierten Problemen der Gestaltung von Texten Shakespeares Carl D. Atkins, The Importance of Compositional Error and Variation to the Emenda-

Aufgrund des zeitraubenden Prozesses der Verwilfältigung im Mittelalter war es eine anhaltende Versuchung, seine neuen Erkenntnisse immer in den Prozeß der Vervielfältigung einzufügen.

Das Titelblatt dürfte zu den frühen *qualitativen festen* Innovationen der Buchdruck-Technologie gehört haben.⁸⁰ Das heißt selbstverständlich nicht, dass dies für das Titelblatt oder die Titelgebung überhaupt gilt: Feste *Buchtitel* waren bereits in der Antike nicht ungewöhnlich,⁸¹ auch wenn sie vermutlich nicht

tion of Shakespeare's Texts: A Bibliographic Analysis of Benson's 1640 Text of Shakespeare's *Sonnets*. In: *Studies in Philology* 104 (2007), S. 306-339. Zu der Idee, dass die Vorlage für den Druck stenographische Aufzeichnungen waren, die mitunter zu erklärbaren Fehlesungen führten, Max Förster, *Zur Shakespeare-Stenographie*. In: *Shakespeare-Jahrbuch* 68 (1932), S. 87-102, Id., *Shakespeare and Shorthand*. In: *Philological Quarterly* 16 (1937), S. 1-29, auch Mary Isabelle O'Sullivan, *Hamlet and Dr. Timothy Bright*. In: *Publications of the Modern Language Association of America* 41 (1926), S.667-679, William Matthews, *Shakespeare and the Reporters*. In: *Library* 4. Ser 15 (1935), S. 481-498, dazu H. T. Price. In: ebd., 17 (1936), S. 225-227, sowie Mathews. In: ebd., S. 227-230, Madeleine Doran, *The Quarto of "King Lear" and Bright's Shorthand*. In: *Modern Philology* 33 (1935/36), S. 139-157, Kurt Riesenfeld, *Timothy Bright und Shakespeare*. In: *Sudhoffs Archiv* 41 (1957), D. 244-254. - Zu einem Überblick zu den Shakespeare-Ausgaben Paul Werstine. *Shakespeare*. In: David C. Greetham (Hg.), *Scholarly Editing. A Guide to Research*. New York 1995, S. 253-282. - Auch Elizabeth Zeeman, *Punctuation in an Early Manuscript of Love's *Mirror**. In: *The Review of English Studies* N.S. 7 (1956), S. 11-18, Carl D. Atkins, *The Application of Bibliographical Principles to the Editing of Punctuation in Shakespeare's *Sonnets**. In: *Studies in Philology* 1000 (2003), S. 493-513.

⁸⁰ Vgl. Gustav Adolf Erich Bogeng, *Über die Entstehung und die Fortbildungen des Titelblattes*. In: *Das Titelblatt im Wandel der Zeit*. Leipzig 1929, S. 74-94, Gerard Kiessling, *Die Anfänge des Titelblattes in der Blütezeit des deutschen Holzschnittes (1470-1530)*. In: *Buch und schrift* 3 (1929), S. 9-45, Rudolf Hirsch, *The Earliest Development of the Title Pages* [1978]. In: Id., *The Printed Word*, Kap. XVIII, Jan Tschichold, *Das traditionelle Titelblatt, typographisch*. In: Id., *Ausgewählte Aufsätze über Fragen der Gestalt des Buches und der Typographie*. Basel 1993, S. 77-107, Margarte M. Smith, *The Title-Page. Its Early Development 1460-1510*. London/Newcastle 2000, Ursula Rautenberg, *La page de titre. Naissance d'un dispositif typographique dans les débuts de l'imprimerie*. In: Alfred Messerli und Roger Chartier (Hg.), *Scripta volant, verba manent [...]*. Basel 2007, S. 61-92, Ead., *Die Entstehung und Entwicklung des Buchtitelblattes der Inkunabelzeit in Deutschland, den Niederlanden und Venedig*. In: *Archiv für Geschichte des Buchwesens* 62 (2008), S. 1-105.

⁸¹ Hierzu neben Ernst Nachmanson, *Der griechische Buchtitel. Einige Beobachtungen*. Göteborg 1941, Karl-Erik Henriksson, *Griechische Büchertitel in der römischen Literatur*. Helsinki 1956, ferner Eduar Lohan, *De librorum titulis apud classicos scriptores Graecos nobis auccurrentibus*. Marburg 1890, der dafür aergumentiert, dass die Bücher des vorklassischen Griechisch noch keine Titel hatten; vor allem Egidius Schmalzriedt, *Περὶ φύσεως. Zur Frühgeschichte der Buchtitel*. München 1970, dazu C.W. Müller, [Rez.]. In: *Gnomon* 50 (1978), S. 628-638, wo es mit Recht heißt, dass das ‚methodologische Prinzip‘ nicht so sein

selten nachträglich aufgrund der Zuordnung zu bestimmten Schriftgattungen hinzu gefügt worden sind, und oftmals nicht den Autoren selbst zuzuschreiben sein drüften.⁸² Doch schon die Papyrusrollen konnten Titel entweder durch ankleben eines den Titel tragenden Zettels oder der Titel konnte sich auf der Rückseite der Rolle befinden.⁸³ Freilich konnten die Titel schnell verloren gehen.⁸⁴ Wie dem auch sei: Sie wurden zum Werk gerechnet – es gab fortlaufende (Kolumnen-)Titel – und finden sich auf der ersten Seite (*liminaris*

darf, „als habe Titellosigkeit bis zum dokumentarisch belegbaren Beweis des Gegenteils als ein historisches Faktum zu gelten. Gerade die Dürftigkeit unserer Überlieferung widerspricht dem, da die Basis für ein solches Verfahren zu schmal und die Auswahl der wenigen erhaltenen Zeugnisse viel zu sehr vom Zufall bestimmt ist. Außerdem darf man nicht verkennen, daß die Art und Weise einer Quellenangabe auch eine Frage des Stils ist. M.a.W. wer keinen Titel nennt, zeigt damit noch nicht an, daß ihm Titel unbekannt sind.“ Wolfgang Lippe, Rückseitentitel auf Papyrusrollen. In: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 27 (1977), S. 89-99, Martin Hengel, The Titles of the Gospels and the Gospel of Mark. In: Id., Studies in the Gospel of Mark. London 1985, S. 64-84 und S. 162-183, Christoph Flüeler, Die verschiedenen literarischen Gattungen der Aristoteleskommentare: zur Terminologie der Überschriften und Kolophone. In: Jacqueline Hamesse (Hg.), Manuels, programme des cours et techniques d'enseignement dans les universités médiévales. Louvain-la-Neuve 1994, S. 75-116, Revilo P. Oliver, The First Medicean MS of Tacitus and the Titulature of Ancient Books. In: Transactions and Proceedings of the American Philological Association 82 (1951), S. 232-261. Zudem Edward Schröder, Aus den Anfängen des deutschen Buchtitels. Göttingen 1937, sowie Id., Echte, rechte, schlechte Titel in der altdeutschen Literaturgeschichte. In: Imprimatur 8 (1938), S. 153-158, Ludwig Denecke, Edward Schröders „Anfänge des deutschen Buchtitels“. In: Zentralblatt für Bibliothekswesen 56 (1939), S. 129-134, Schröder, Einiges vom Buchtitel in der englischen Literatur des Mittelalters. In: Anglia N.F. 50=62 (1938), S. 234-257, Paul Lehmann, Mittelalterliche Buchtitel [1948, 1953]. In: Id., Erforschung des Mittelalters. Bd. V. Stuttgart 1962, S. 1-93. Ferner Jaap Mansfeld, ΠΕΡΙ ΚΟΣΜΟΥ. A Note on the History of a Title. In: Vigiliae Christianae 46 (1992), S. 391-411. Bei M. Richard, ΑΠΟ ΦΩΝΗΣ. In: Byzantion 20 (1950), S. 191-222, findet sich der Hinweis, dass bei der Überlieferung antiker Titel der Bestandteil *ἀπὸ φωνῆς* nicht selten verloren gegangen sei.

⁸² Zu Platon in dieser Hinsicht Jaap Mansfeld, Prolegomena. Questions to Be Settled before the Study of an Author or a Text. Leiden 1994, S. 71-74, zu Augustin Jürgen Scheele, Buch und Bibliothek bei Augustinus. In: Bibliothek und Wissenschaft 12 (1978), S. 14-114, insb. S. 22-24; ferner George Ricker Berry, The Title of Ezekiel (1, 1-3). In: Journal of Biblical Literature 51 (1932), S. 54-57.

⁸³ Hierzu u.a. Wolfgang Lippe, Rückseitentitel auf Papyrusrollen. In: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 27 (1977), S. 89-99, ferner Eric G. Turner, The Typology of the Early Codex. Philadelphia 1977, ferner einige Beiträge in A. Blanchar (Hg.), Les débuts de codex [...]. Turnhout 1989.

⁸⁴ Hierzu u.a. Gert Kloeters, Buch und Schrift bei Hieronymus. Phil. Diss. Münster 1957, u.a. S. 160/161, S. 217ff sowie S. 253ff.

pagina) des Codex; zu ihm gehört in der Regel auch der Verfassersname, mitunter ergänzt um ein kurz gehaltenes Resumée des Buchinhalts. Anders ist es bei der Rolle (*volumen*) gewesen, bei der der Titel nicht zur Raumeinheit des Textes gehört. Mitunter allerdings wurden keine Titel vergeben, wenn die Texte unter ‚Freunden‘ zirkulierten.⁸⁵ Porphyrios (233 – zw. 301-305) berichtet, dass Plotin keine seiner verfassten Schriften mit einem Titel versehen habe, so dass, da die Leser ihnen (unterschiedliche) Titel gegeben hätten, Verwirrung entstanden sei.⁸⁶ Porphyrios nimmt sich dann des Problems an und betitelt 54 Schriften.⁸⁷ Die mehr oder weniger chronologische Abfolge der Schriften Plotins, die er dort gibt, hat er allerdings selber bei seiner eigenen Ausgabe der Schriften nicht eingehalten, die er nach Sachgruppen gliedert. Er hat Plotins Traktate so herausgegeben, dass sie sechs Enneaden (‚Neuner‘) bilden, wobei er die Zahl sechs wie die Zahl neun als ‚vollkommene Zahlen‘ sieht.⁸⁸ Die Unterteilungen und auch die Titel, die er vergibt, überzeugen im Nachhinein nicht immer.⁸⁹

⁸⁵ Hierzu auch Raymond J. Starr, *The Circulation of Literary Texts in the Roman World*. In: *Classical Quarterly* 37 (1987), S. 213-233.

⁸⁶ Vgl. Porphyrios, *Vita Ploti*, 4, 14.

⁸⁷ Vgl. ebd., 4, 20/21 sowie 24, 11 bis 26, 28. Zu den Motiven, die Porphyrios zur Abfassung dieser Schrift veranlasst haben könnten, und zu ihrer Gestaltung John F. Finamore, *Biography as Self-Promotion: Porphyry's Vita Plotini*. In: *Dionysius* 23 (2005), S. 49-62, ferner Henri D. Saffray, *Pourquoi Porphyre a-t-il édité Plotin?* In: Id., *Le Néoplatonisme après Plotin*. Paris 2000, S. 3-26; auch Richard Harder, *Zur Biographie Plotins*. In: Id., *Kleine Schriften*. Hg. von Walter Marg. München 1960, S. 275-295, Irmgard Männlein-Robert, *Biographie, Hagiographie, Autobiographie – die Vita Plotini des Porphyrios*. In: Theo Kobusch und Michael Erler (Hg.), *Metaphysik und Religion. Zur Signatur des spätantiken Denkens*. München/Leipzig 2002, S. 581-609.

⁸⁸ Das ist aus der der Pythagoreischen Tradition heraus überaus vorbereitet gewesen. Grundlage bildete unter anderen der Umstand: $1 + 2 + 3 = 6$ (als *numerus perfectissimus*, als *primus numerus perfectus*), vgl. Vitruvius, *De architectura*, III, 1; Macrobius, *Commentarii in Somnium Scipionis*, I, 6, 13, sowie *Saturnalia*, VII, 13, 10; Alberti, *Libri de re aedificatoria decem*, IX, 5.

⁸⁹ Hierzu z.B. Richard Harder, *Eine neue Schrift Plotins*. In: *Hermes* 71 (1936), S. 1-10, ferner Hans-Rudolf Schwyzer, *Die pseudoaristotelische Theologie und die Plotin-Ausgabe des Porphyrios*. In: *Rheinisches Museum für Philologie* 90 (1941), S. 216-235. Ferner Jan-Henrik Waszink, *Porphyrios und Numenios*. In: Heinrich Dörrie (Hg.), *Porphyre: huit exposés suivis de discussions*. Genève 1966, S. 33-83. Bei P. Aubin, *Plotin et le Christianisme. Triade plotinienne et Trinité chrétienne*. Paris 1992, zeigt gleich am Beginn seiner Untersuchung (ch. I, S. 11ff), dass der Titel der 10. Abhandlung (V 1) der *Enneaden* zwar *περὶ τῶν τριῶν ἀρχικῶν*

Daneben stellt er sich dem Vorwurf, Plotin habe Numenius (2. Jh.) plagiiert.⁹⁰ Seit Anbeginn hat der Titel eine hermeneutische Funktion. Bei jeder der verschiedenen Varianten des *accessus*, also des Kommentars, gehörte zu seinen Elementen die Erklärung des Titels (*operis inscriptio, titulus operis*). Eine der verschiedenen Vorgehensweisen des Kommentierens stellt beispielsweise ein siebengliedriges Schema dar und umfasst zudem: *scopus* respektive *intentio* (*σκοπός*), *utile* (*χρήσιμον*), *ordo* (*τάξις*), *causa inscriptionis* (*αίτια τῆς ἐπιγραφῆς*), *divisio in capita* (*διαίρεσις*), *ad quid referatur* (*ὑπο ποίου ἀνάγεται*).⁹¹ Nur leicht variierend: der Zweck der jeweiligen Schrift (*τὸν σκοπὸν*), ihre Echtheit (*τὸ γνήδιον*), ihren Nutzen (*τὸ γοήσιμον*), die Stellung des Werks in der Abfolge der Lektüre (*τὴν ταξιν τῆς ἀναγνώσεως*), die Ursache für die Wahl des Titels (*τὴν αἰτίαν τῆς ἐπιγραφῆς*) und schließlich die Einteilung in Hauptabschnitte (*τὴν εἰς κεφάλαια διαίρεσιν*).⁹² Mit kleineren Varianten auch bei Boethius in *In Isagogen Porphyrii* unter der Bezeichnung *didascalicon*.⁹³

ὑποστάσεων lautet, der nicht auf Plotin selbst zurückgeht und auch mit dessen philosophischer Terminologie nicht harmoniert. Plotin selber spreche niemals von ‚drei Hypostasen‘. So finde sich auch nicht das Wort *ἀρχικός* nicht bei ihm. Das habe freilich die christlichen Theologen nicht sonderlich gestört, die das Werk nicht zuletzt angesichts dieser Überschrift rezipiert haben.

⁹⁰ Vgl. ebd., 17, 16-22. Zu Numenius Michael Frede, Numenius. In: *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt* 36/2 (1987), S. 1034–1075, ferner Dominic J. O’Meara, Being in Numenius and Plotinus. Some Points of Comparison. In: *Phronesis* 21 (1976), S. 120–130, Jens Holzhausen, Eine Anmerkung zum Verhältnis von Numenios und Plotin. In: *Hermes* 120 (1992), S. 250–255, John Dillon, *The Middle Platonists*. London 1977, S. 361–379.

⁹¹ In einer anderen Tradition der Einführung in die aristotelischen Schriften bezeichnet *διαίρεσις* die Untergliederung in Werke oder Werkgruppen, vgl. u.a. Ilsetraut Hadot, Introduction. In: *Simplicius, Commentaire sur les catégories*. Traduction commentée. Leiden 1989, Tom. I, S. 63–93.

⁹² Bartholomaeus von Salerno (ca. 1150) fragt in seinem Kommentar zur *Ysagoge ad arte Galeni* „*quae divisio operis*“, vgl. Danielle Jacquart, Aristotelian Thought in Salerno. In: Peter Dronke (Hg.), *A History of Twelfth-Century Philosophy*. Cambridge 1988, S. 407–428, hier S. 414, Anm. 29. Zur Echtheitsfrage in den antiken Kommentaren auch Otto Immisch, *ΑΤΤΙΚΟΙ ΕΞΗΓΗΤΑΙ*. In: *Philologus* 63 (1904), S. 31–40.

⁹³ Vgl. Boethius, *In Isagogen Porphyrii commenta* [504/05 und vor 510]. [...] rec. Samuel Brandt. Vindobonae/Lipsiae 1906 (*CSEL* 38), *editio prima*: S. 1–132, *editio secunda*, S. 133–348, hier *editio prima*, lib. I, S. 4: „[...] primum didascalicis quibusdam me imbue, quibus

Die Titelseite ist aus Gründen nicht selten überaus aufschlussreich und führt zu einigen theoretischen Fragestellungen, die im weiteren Verlauf der Darlegungen aufgenommen werden. Eigene diffizile Probleme stellt dabei mitunter die *explicatio frontispicii* dar. Es kann sich um überaus komplexe, symbolisch-allegorische-emblematische Titelblätter handeln, die etwas über die grundsätzliche Ausrichtung des Werks verraten und dabei aber auch Themen anklingen lassen können, die im Werk an keiner Stelle explizit angesprochen werden,⁹⁴ sie den

expositores uel etiam commentatores, ut discipulorum animos docibilitate quadam assuescant, utuntur.” Als Antwort: „Sex omnino, inquam, magistri in omni expositione praelibant. Praedocent enim quae sit cuiuscumque operis intentio, quod apud illos σκοπός vocatur; secundum quae utilitas, quod a Graecis χρήσιμον appellatur; tertium, qui ordo, quod τάξιν vocant; quartum, si eius cuius esse opus dicitur, germanus propriisque liber est, quod γνήσιον interpretari solent; quintum, quae sit operis inscriptio, quod ἐπιγραφήν Graeci nominant. Sextum est id dicere, ad quam partem philosophiae cuiuscumque libri ducatur intentio, quod Graeca ratione dicitur εἰς ποῖον μέρος φιλοσοφίας ἀνάγεται. Haec ergo omnia in quolibet philosophiae libro quaeri convenit atque expediri.”

⁹⁴ Zur *explicatio frontispicii* u.a. Herbert L. Kessler, *Hic Homo Formatur: the Genesis Frontispieces of the Carolingian Bibles*. In: *The Art Bulletin* 53 (1971), S. 143-160, Geogre May, *Observation on an Allegory: the Frontispiece of the Encyclopédie*. In: Otis Fellows und Diana Guirargossian (Hg.), *Diderot Studies XVI*. Geneva 1973, S. 159-174, James Haar, *The Frontispiece of Gafori's Practica Musicae (1496)*. In: *Renaissance Quarterly* 27 (1974), S. 7-22, Wolfgang Harms, *Programmatisches auf Titelblättern naturkundlicher Werke der Barockzeit*. In: *Frühmittelalterliche Studien* 12 (1978), S. 326-355, Id., *Zwischen Werk und Leser. Naturkundliche illustrierte Titelblätter des 16. Jahrhunderts als Ort der Vermittlung von Autor und Leseerwartungen*. In: Ludger Grenzmann (Hg.), *Literatur und Laienbildung im Spätmittelalter und der Reformationszeit*. Stuttgart 1984, S. 427-461, Id., *Der Mensch als Mikrokosmos auf programmatischen Titelblättern der frühen Neuzeit*. In: Claudia Brinker-von der Heyde und Niklaus Largier (Hg.), *Homo Medietas: Aufsätze zu Religiosität, Literatur und Denkformen des Menschen vom Mittelalter bis in die Neuzeit*. Bern 1999, S. 553-565, Margery Corbett und Ronald Lightbown, *The Comley Frontispiece: The Emblematic Title-Page in England 1550-1660*. London/Henely/Boston 1979, Othmar Weselly, *Zur Deutung des Titelkupfers von Athanasius Kirchers Musurgia Universalis (Romae 1659)*. In: *Römische und historische Mitteilungen* 1981, S. 385-405, Bernd Roeck, *Titelkupfer reichspublizistischer Werke der Barockzeit als historische Quellen*. In: *Archiv für Kulturgeschichte* 65 (1983), S. 329-361, Roberto Ciardi und Tomasi Tongiorgi, *La „scienza“ illustrata: osservazioni sui frontespizi delle opere di Athanasius Kircher e di Galileo Galilei*. In: *Annali dell'istituto storico italo-germanico in Trento* 11 (1985), S. 69-78, William B. Ashworth, *Divine Reflections and Profane Refractions. Images of a Scientific Impasse in Seventeenth-Century Italy*. In: Irving Lavin (Hg.), Gianlorenzo Bernini. *New Aspects of His Art and Thought*. London 1985, S. 179-207, Id., *Natural History and the Emblematic World View*. In: David C. Lindberg und Robert S. Westman (Hg.), *Reappraisals of the Scientific Revolution*. Cambridge 1990, S. 303-323, Karl Josef Hölzgen, *Emblematic Title-Pages and Brasses*. In: Id., *Aspects of the Emblem: Studies in the English Emblem Tradition and the European Context*. Kassel 1986, S. 91-140, Lucia Tongiorgi Tomasi, *Il simbolismo delle immagini: i frontespizi delle opere di Kircher*. In: Maristella Casciato et al. (Hg.), *Enciclopedia in Roma Barocca*.

Text eher rahmen als ein direkter Bestandteil zu sein, bis hin zu einfachen schematisch direkt veranschaulichenden Strichzeichnungen. Solche Titelblätter ist keine Erfindung des Drucks.⁹⁵

Zwar scheint sich für die die Abbildungen auf den Titelblättern der Ausdruck und das Konzept der Paratextualität anzubieten. Doch ist er in seinem Gebrauch viel zu unbestimmt geworden und das geht noch zurück auf seine Einführung. Der intuitive Gedanke ist dabei durchaus plausibel: Es sind Texte oder Werkteile, die einen vermeintlichen ‚Haupttext‘ in größerer oder geringerer Distanz umlagern, die sich als Begleittexte oder Begleitwerk (wie Abbildungen) ansehen lassen. Insofern sie ‚enger‘ am ‚Haupttext‘ liegen und ‚der Absicht des Autors‘ entsprechen werden sie als *Peritexte* bezeichnet, die anderen hingegen als *Epitexte*.⁹⁶

Athanasius Kircher e il Museo del Collegio Romano tra Wunderkammer e museo scientifico. Venezia 1986, S. 165-175, Alexander Perrig, das Frontispiz der *Encyclopédie* oder die hohe Kunst der Verblümung. In: *Idea* 9 (1990), S. 67-92, Michael Groblewski, Imagination and Hermeneutik: Frontispiz und Spiegazione in der ‚Scienza nuova‘ von Giambattista Vico. In: *Idea* 6 (1987), S. 53-79, E. Goercke, Titelblatt „Roa Ursina“. In: *Die Jesuiten in Ingolstadt 1549-1773*. Ingolstadt 1992, S. 155-157, Isabelle Pantin, Une ‚Ecole d’Athènes‘ des Astronomes? La représentation de l’astronomie antique dans les frontispices de la Renaissance. In: Emmanuele Baumgartner und Laurence Harf-Lancner (Hg.), *Images de l’Antiquité dans la littérature française: le texte et son illustration*. Paris 1993, S. 87-99, Marion Kitzinger, *Chronos und Historia*. Studien zur Titelblattikonographie historiographischer Werke vom 16. bis zum 18. Jahrhundert. Wiesbaden 1995, A.D. Burnett, The Engraved Title-Page of Bacon’s *Instauratio Magna*: An Icon and Paradigm of Science and Its Wider Implications. Durham 1998, Sabine Krifka, Zur Ikonographie der Astronomie. In: Holländer (Hg.), *Erkenntnis*, S. 409-448, Ralph Dekonick, Du frontispice emblématique au frontispice théâtral dans les éditions anversoises au tournant des XVI^e et XVII^e siècles. In: Wolfgang Harms und Dietmar Peil (Hg.), *Polyvalenz und Multifunktionalität der Emblematik*. Frankfurt/M. 2002, S. 891-905, Ulla-Britta Kuechen, Emblematische Titelblätter in naturkundlich-medizinischen Werken des Christian Franz Paullini im Umkreis der Academia Leopoldina. In: ebd., S. 867-890, Volker Remmert, Widmung, Welterklärung und Wissenschaftslegitimierung: Titelbilder und ihre Funktion in der wissenschaftlichen Revolution. Wiesbaden 2005, Dieter Martin, Marlowse Faust oder Petrarcas Schatzsucher? Zum Kupfertitel von Grimmelshausens *Vogelneest II*. In: *Simpliciana* 28 (2006), S. 185-194, Anderas Bässler, Eselsohren in der Grimmelshausen-Philologie: Die Kontroverse um den Titelkupfer des *Simplicissimus* – vom horazischen zum lukianesken *monstrum in litteris*. In: *Simpliciana* 28 (2006), S. 215-241.

⁹⁵ Zu einem Beispiel John Monfasani, Aristotle as Scribe of Nature: The Title-Page of MS Vat. Lat. 2094. In: *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 59 (2006), S. 193-205.

⁹⁶ Vgl. Gérard Genette, *Paratexte. Das Buch vom Beiwerk des Buches* [frz. 1987]. Frankfurt/-New York 1992, S. 12.

So erhellend die dabei gebotenen Darlegungen zu Paratexten im einzelnen auch sein mögen, das Bild von ‚Haupttext und Paratexten ist irreführend, weil vage. Zunächst wäre Voraussetzung, dass eine Bestimmung des *Teils* eines Textganzen, das sich als sein ‚Haupttext‘ ansprechen ließe, gegeben wird. Das freilich fehlt. So dürfte denn auch die jeweilige Druckeranordnung das intuitive Kriterium für eine solche Unterscheidung bilden.⁹⁷ Als intuitive Idee eines ‚Haupttextes‘ ließe sich erwägen, dass es sich bei ihm um den Textteil eines Textganzen handelt, auf den sich alle anderen Teile beziehen, ohne sich dabei untereinander aufeinander zu beziehen. Doch das ist viel zu weit; denn dann wird es zumeist keinen ‚Haupttext‘ mehr geben, denn es gibt eine Fülle intratextueller Beziehungen (Voraus- und Rückverweise beispielsweise), die einen ‚Haupttext‘ strukturieren und unterteilen können und die dann entsprechend als paratextuell zu klassifizieren wären. Das würde bei nicht wenigen Werken den ‚Haupttext‘ zum Verschwinden bringen. Um das zu vermeiden, ließe sich erwägen, für die paratextuelle Relation zugleich zu fordern, dass das der ‚Haupttext‘ ist, der sich auf *alle* diese Teile, sollen sie paratextuell sein, ebenfalls bezieht.

Doch nur auf den ersten Blick erscheint eine solche Bestimmung plausibel. Über Markierungen bezieht sich der ‚Haupttext‘ zum Beispiel auf die Fuß- oder Endnoten und diese ebenso auf ihn. Die Anmerkungen können sich aufgrund der Zitationsweise auf ein Literaturverzeichnis beziehen; der ‚Haupttext‘ tut das

⁹⁷ Das auch auf dem Umschlag des Buches aufgenommene Beispiel aus Genettes Werk soll vermutlich das *zeigen*, was der Verfasser theoretisch nicht einzulösen vermag; zugleich macht es die Problematik augenfällig. Genettes suggestive Frage lautet: „Wie würden wir den Ulysses lesen, wenn er nicht als Ulysses betitelt wäre?“ Diese Frage, so wie sie gestellt ist, kann von vornherein keine andere Antwort erhalten als: ‚anders‘ oder ‚gleich‘. Und dass diese Frage auch für die Intuition nicht hilfreich ist, zeigt eine beliebige Variation wie: „Wie würden wir Hauptmanns *Vor Sonnenaufgang* lesen, wenn die letzten gesprochenen Worte fehlen („Jesus Christus!“)? Genettes Darlegungen zu Paratexten, so wichtig das Thema gerade für die wissenschaftliche Kommunikation von Wissensansprüchen ist, leidet an zahlreichen Stellen an den stillschweigenden (Vor)Annahmen, die sich aufgrund der paradigmatischen Orientierung am „literarischen Buch“ einstellen – und selbst sie lassen sich problematisieren: In welchem Sinne zählen z.B. die „Notes on the Waste Land“ von T. S. Eliot zum ‚Begleittext‘ und inwieweit gilt das für die „Nachbemerkung“ in Peter Weiss’ *Die Ermittlung*?

dann auch aufgrund der Verbindung mit den Anmerkungen. Es ist nicht ungewöhnlich, dass es Anmerkungen zu Anmerkungen gibt – doch scheint es das nur zu geben, wenn der Text einen zusätzlichen Verfasser hat (etwa einen kommentierenden Herausgeber, freilich ist das nicht zwingend wie Paul Albrechts *Lessing's Plagiate* zeigt). Es gibt zwar Überschriften bei Endnoten und auch bei Literaturverzeichnissen, die sich zwangsläufig nicht auf den angenommenen Haupttext beziehen, doch mag das nicht sonderlich ins Gewicht fallen. Das gleiche ließe sich in den Fällen sagen, in denen sich das Motto nicht auf den ganzen Text oder einen Teil des ‚Haupttextes‘ bezieht, sondern auf das Literaturverzeichnis.⁹⁸ Dass Titel und Motto, die dem Textganzen vorangestellt sind, sich auf den ‚Haupttext‘ beziehen, mag einleuchten – aber wie bezieht sich dieser auf beide? Offenbar ist der zur Charakterisierung und Ausgrenzung eines Textteils als Haupttext verwendete Ausdruck ‚sich beziehen‘ zu vage und der Bereich an Relationen, die hiermit gemeint sein sollen, zu variantenreich, um eine Explikation einer intuitiven Idee von ‚Haupttext‘ eines Textganzen zu bieten.

Es bleibt bei der mehr oder weniger vagen Vorstellung von Texten, die einen ‚Haupttext‘ in unterschiedlicher ‚räumlicher‘ Distanz umlagern, die sich dabei auf ihn ‚beziehen‘ und die gegebenenfalls Markierungen erhalten, die nach (kulturabhängigen) Gewohnheiten oder Konventionen als Kennzeichnungen der Bezugnahme gelesen werden. Zusammengefasst: Die *Bezugnahmerelation* vermag nicht, zwischen dem ‚Außen‘ (Paratexten) und dem ‚Innen‘ (‚Haupttext‘) angemessen zu differenzieren; die *räumliche Anordnung* von Texten respektive Textteilen in einem Werk (‚Buch‘) lässt direkt nichts darüber erkennen, ob es sich um Teiltex te eines Textganzen (‚Haupttext‘) handelt oder nicht. Nicht die inter- und intratextuelle Differenzierung bildet das Problem, sondern wie sich der Schnitt zwischen ‚Haupttext‘ und den ihn umlagernden Paratexten (in angemessener Weise) vollziehen lässt.

⁹⁸ So etwas gibt es in der Tat, so in *Leuvense Bijdragen. Tijdschrift voor germaanse filologie* 71 (1982), S. 225, mit dem Motto von Philip Sidney: „Let us a little stand upon their authorities.“

I.

Zwar finden sich in der Antike Verzeichnisse der Schriften eines Autors und die *διαίρεσις* durch einen Kommentator sollte für Ordnung und Übersichtlichkeit in einem Werkkomplex sorgen. Die Unterteilung des *corpus aristotelicum* wird bereits auf Andronikos (1. V. Chr.) zurückgeführt.⁹⁹ Porphyrios, der seine Isagoge um 270 verfasste, scheint keine fixierte Ordnung für das *Organon* zu kennen,¹⁰⁰ anders ist es hingegen bei Boethius,¹⁰¹ der nicht allein die Absicht hatte, das aristotelische *Organon* zu übersetzen, sondern auch andere seiner Werke.¹⁰² Die Abfolge der einzelnen Bücher des *Organon* – *ordo librorum* – war bei den Kommentatoren strittig und sie ist bis heute unsicher; einzig die Abfolge der *analytica priora* und *posteriora* erscheint als sicher. Immer wieder

⁹⁹ Friedrich Littig, Andronikos von Rhodos. Teil II. Erlangen 1894, führt (S. 16ff) die Unterteilung der Schriften des Aristoteles auf Andronikos (1. Jh. v. Chr.) zurück, hierzu zudem Paul Moraux, Les listes anciennes des ouvrages d'Aristote. Louvain 1951, sowie Id., Der Aristotelismus bei den Griechen von Andronikos bis Alexander von Aphrodisias. Bd. 1: Die Renaissance des Aristotelismus im 1. Jahrhundert vor Christus. Berlin/New York 1973, S. 45-141, Ingmar Düring, Notes on the History of the Transmission of Aristotle's Writings. In: Göteborg Hogskolas Arsskrift 56 (1950), S. 37-70, Id., Ariston or Hermippus? A Note on the Catalogue on Aristotle's Writings. Diog. L. V. 22. In: Classica et Mediaevalia 17 (1956), S. 11-21, Felix Grayeff, The Problem of the Genesis of Aristotle's Text. In: Phronesis 1 (1956), S. 105-122, Anton-Hermann Chroust, The Miraculous Disappearance and Recovery of the *Corpus Aristotelicum*. In: Classica et Mediaevalia 28 (1978), S. 50-67, H. B. Gottschalk, Aristotelian Philosophy in the Roman World From the Time of Cicero to the End of the Second Century A.D. In: ANRW. Berlin 1990, S. 1079-1174, Ilsetraut Hadot, La division néoplatonicienne des écrits d'Aristote. In: Jürgen Wiesner (Hg.), Aristoteles – Werk und Wirkung. [...] Bd. III. Berlin/New York 1987, S. 249-285, Ead. et al., Simplicius – Commentaire sur les Catégories. Leiden/New York/Kobenhavn/Köln 1990, Kap. III: La division néoplatonicienne des écrits d'Aristote, S. 63-93. – Zu Listen seiner, mitunter verlorener Werke wie etwa *Περὶ παθῶν* vgl. Moraux, Les listes anciennes.

¹⁰⁰ Mit diesem Ausdruck scheint das Werk erst in der Frühen Neuzeit bezeichnet worden zu sein, vgl. Lorenzo Minio-Paluello, Die aristotelische Tradition in der Geistesgeschichte [frz. zuerst 1969]. In: Paul Moraux (Hg.), Aristoteles in der neueren Forschung. Darmstadt 1968, S. 314-338, hier S. 318/19.

¹⁰¹ Vgl. Samuel Brandt, Entstehungszeit und zeitliche Folge der Werke des Boethius. In: Philologus 62 (1903), S. 141-154 sowie S. 234-279, Friedrich Solmsen, Boethius and the History of the *Organon*. In: American Journal of Philology 65 (1944), S. 69-74.

¹⁰² Vgl. Boethius, De interpretatione, sec. ed., 79, 16: „Ego omne Aristotelis opus, quodcumque in manus venerit, in Romanum stilum vertens eorum omnium [scil. frühere Bearbeiter] commenta Latina oration perscribam, ut si quid ex logicae artis subtilitate, ex moralis gravitate peritiae, ex naturalis acumine veritatis ab Aristotele conscriptum sit [...]“

erscheint die Disposition auch mehr oder weniger geschlossener Texte hinsichtlich ihrer Überlieferung als überaus stritt.¹⁰³ Mitunter gibt es Probleme bei der Gliederung in Büchern mit den internen Aussagen; ein Beispiel ist Ciceros *De Natura Deorum*.¹⁰⁴ Die alten Schriftverzeichnisse konnten nach verschiedenen Gesichtspunkten geordnet sein: etwa nach der abnehmenden Bücherzahl eines Werkes, aber auch alphabetisch.¹⁰⁵

Im *Organon* selbst findet sich kein Hinweis auf die (wenn man so will) *Logik – methodus* oder *ordo* in der Sprache der Frühen Neuzeit –, der die überlieferte Gestalt des aristotelischen Werkes folgt, also der Abfolge einzelner Bücher oder Lehrstücke, mithin seines *Aufbaus*. Vielleicht ist Francesco Patrizi da Cherso (Frane Petric 1529-1597)¹⁰⁶ der erste, der in der Aristoteles-Kritik seiner voluminösen *Discussiones Peripateticae*, die in vier Bänden erschienen, systematisch von den Selbstverweisen im *Corpus aristo-*

¹⁰³ Hierzu Ludwig Bernays, Zur Textgliederung in der *Ars Poetica* des Horaz. In: *Mnemosyne* 52 (1999), S. 277-285, auch in Id., *Ars Poetica. Studien zu formalen Aspekten der antiken Dichtung*. Frankfurt/M. 2000, darin auch weitere Untersuchungen zur Textgliederung überlieferter Texte. Ferner Niklas Holzberg, *Ter quinque volumina as carmen perpetuum: The Division into Books in Ovid's Metamorphoses*. In: *Materiali e discussion per l'analisi dei testi classici* 40 (1998), S. 77-98, auch F. Boll, Die Anordnung im Zweiten Buch von Horaz' Satiren. In: *Hermes* 48 (1913), S. 143-145, Walther Ludwig, Die Anordnung des vierten Horazischen Odenbuches. In: *Museum Helveticum* 18 (1961), S. 1-10, ; ferner Elena Merli, On the Number of Books in Ovid's Metamorphoses. In: *Classical Quarterly* 54 (2004), S. 304-307, E. J. Kenney, On the Number of Books in Ovid's Metamorphoses: A Postscript 55 (2005), S. 650, Willy Schetter, Die Buchzahl der *Argonautica* des Valerius Flaccus. In: *Philologus* 103 (1959), S. 297-308, Ernst A. Schmidt, Catulls Anordnung seiner Gedichte. In: *Philologus* 117 (1973), S. 215-242, Albert Rehm, Anlage und Buchfolge von Senecas *Naturales Quaestiones*. In: *Philologus* 66 (1907), S. 374-395. Die überlieferte Abfolge der einzelnen Teile kann schwanken und auch bei späteren Texten Probleme aufgeben, zu einem Beispiel Germaine Dempster, The Fifteenth-Century Editors of the *Canterbury Tales* and the Problem of Tale Order. In: *PMLA* 64 (1949), S. 1123-1142, Robert A. Pratt, The Order of the *Canterbury Tales*. In: *PMLA* 66 (1951), S. 1141-1167, ferner Robert Adams, The Reliability oft he Rubrics in ther B-Text of Pierse Plowman. In: *Medium Arvums* 54 (1984), S. 208-231.

¹⁰⁴ Hierzu Ernst A. Schmidt, Die ursprüngliche Gliederung von Ciceros Dialog ‚De Natura Deorum‘. In: *Philologus* 122 (1978), S. 59-67.

¹⁰⁵ Vgl. Ernst Howald, Die Schriftenverzeichnisse des Aristoteles und des Theophrast. In: *Hermes* 55 (1920), S. 204-221. – Zu den Ausdrücken für Edition in der Antike (*ἔκδοσις*, *διάφοσις*, *παράδοσις*) vgl. B. A. van Groningen, ΕΚΔΟΣΙΣ. In: *Mnemosyne* 16 (1963), S. 1-17.

¹⁰⁶ Zu Patrizi übergreifend Cesare Vasoli, Francesco Patrizi da Cherso. Roma 1989.

telicum Gebrauch macht.¹⁰⁷ Insbesondere ist es das erste, schon 1571 vorgelegte Buch, das eine Summe der Auseinandersetzungen der Renaissance-Humanisten mit dem aristotelischen Werk historisch wie textkritisch bietet.¹⁰⁸ Aus diesem Werk wird das 17. Jahrhundert noch fleißig schöpfen.¹⁰⁹

Obwohl asymmetrische interne Zitationen des aristotelischen *Organon* Anhaltspunkte bieten¹¹⁰ – so zu (scheinbaren) Voraussetzungsverhältnissen etwa im Blick auf die Rhetorik und die erste Analytik,¹¹¹ die Abfolge von *Analytica priora* und *Analytica posteriora*,¹¹² erste Analytik und Topik sowie den sophistische Fehlschlüssen¹¹³, den

¹⁰⁷ Vgl. Patrizi, *Discussionum Peripateticarum tomi quattuor, quibus Aristotelicae philosophiae universa historia atque dogmata cum veterum placitis collata, eleganter & erudite declarantur*. Basileae 1581, S. 291ff.

¹⁰⁸ Vgl. auch Maria Mucillo, *La vita e le opere di Aristotele nelle „Discussiones peripateticae“ di Francesco Patrizi da Cherso*. In: *Rinascimento* Ser. II., 21 (1981), S. 53-119, Cesare Vasoli, *La critica di Francesco Patrizi ai „Principia“ aristotelici*. In: *Revista di storia della filosofia* 51 (1996), S. 713-787, auch L. Menapace-Brisca, *La retorica di F. Patrizio o del platonismo antiaristotelico*. In: *Aevum* 26 (1952), S. 434-461.

¹⁰⁹ Vgl. u.a. Vgl. John Henry, *Francesco Patrizi da Cherso's Concept of Space and Its Later Influence*. In: *Annals of Science* 36 (1979), S. 549-575, Virgil K. Whitaker, *Francesco Patrizi and Francis Bacon*. In: *Studies in Literary Imagination* 4 (1971), S. 107-120, Karl Schuhmann, *Thomas Hobbes und Francesco Patrizi*. In: *Archiv für Geschichte der Philosophie* 68 (1986), S. 253-279, zur Beziehung zu früheren Aristoteles-Kritikern Cesare Vasoli, *De Pierre de la Ramée à François Patrizi. Thémes et raisons de la polémique autour d'Aristotele*. In: *Revue des sciences philosophiques et théologiques* 70 (1986), S. 87-98, sowie Id., *Bruno, Ramo e Patrizi*. In: *Nouvelles de la République des Lettres* II/1994, S. 169-190.

¹¹⁰ Hierzu u.a. Paul Thielscher, *Die relative Chronologie der erhaltenen Schriften des Aristoteles nach bestimmten Selbstzitationen*. In: *Philologus* 97 (1948), S. 229-367, ferner J. L. Stocks, *The Composition of Aristotle's Logical Works*. In: *The Classical Quarterly* 27 (1933), 115-124, Robin Smith, *The Relationship of Aristotle's Two Analytics*. In: *Classical Quarterly* 32 (1982), S. 327-335.

¹¹¹ Vgl. Aristoteles, *Rhe*, I, 1 (1356^b9) *δηλοῦν δ' ἡμῖν τοῦτο ἐκ τῶν ἀναλυτικῶν*, oder ebd., I, 2 (1357^a29 und 1357^b24), II, 25 (1403^a4 und 10) – die Rhetorik setzt die erste Analytik voraus. In der Rhetorik zitiert Aristoteles zumindest sechsmal seine Poetik.

¹¹² Vgl. Aristoteles, *Anal Pr*, I, 3 (25^b26).

¹¹³ Vgl. Aristoteles, *Anal Pr*, I, 1 (24^b12) *καθάπερ ἐν τοῖς τοπικοῖς εἴρηται* – zumindest das erste Buch der Topik könnte danach vor der ersten Analytik geschrieben sein. Nach Id., *Anal pr*, II, 17 (65^b15) könnte das zweite Buch der ersten Analytik auf Topik VIII und die sophistischen Fehlschlüsse folgen, aber auf der anderen Seite setzen beide das zweite Buch der ersten Analytik voraus, vgl. *Top*, VIII, 2 (162^a11) und 13 (162^b31) sowie *Soph el*, 2 (165^b8).

sophistischen Fehlschlüssen und *De interpretatione*¹¹⁴ - bietet die Verwendung solcher Informationen, abgesehen von den philologischen, auch theoretische Schwierigkeiten, wenn sie für die Rekonstruktion des systematischen Aufbaus des aristotelischen *Organon* genutzt werden sollen. Von der zeitlichen Priorität der Bearbeitung lässt sich nicht ohne weiteres auf die die systematische Priorität im Aufbau schließen. Obwohl seit alters bei den Kommentatoren die Annahme dominierte, der Aufbau müsse in irgendeiner Weise ‚pädagogisch‘ sein,¹¹⁵ genutzt *in studiis*. Große Mühe bereitet beispielsweise, die Schrift *de categoriis* im Werk des Aristoteles philologisch-kritisch zu betrachten.¹¹⁶ Die Unsicherheit hinsichtlich des Aufbaus betrifft denn auch die für das 16. und 17. Jahrhundert so gewichtige Frage nach der Stellung der Topik am Ende oder am Anfang des *Organon*. Abgesehen davon, dass einige der alten griechischen Kommentatoren eine Abfolge zugrunde legen, welche die Topik an den Anfang setzt und das denn auch ein gewichtiges Argument für die Neusortierung des aristotelischen *Organon* im 16. Jahrhundert nach dem mehr oder weniger Cicero inspirierten *inventio-iudicium*-Schema, ist die Frage bis in die Gegenwart strittig. Tatsächlich sprechen einige Argumente gegen die von Andronikus (1. Hälfte des 1. Jhs. v. Chr.) festgelegte Abfolge des *textus receptus*.¹¹⁷

Hinzu kommt ein der Umstand, dass das *Organon* in den Teilen, die ihm zugerechnet wurden, selbst variierte. Es gibt eine Gestalt des *Organon*, die diese den alten Kommentatoren nicht unbekannt war und Beachtung gefunden hat, die aber im Westen nur eine

¹¹⁴ Vgl. Aristoteles, *De interpr.*, 11 (20^b26) – danach ist die Schrift *περὶ ἑρμηνείας* nach den Sophistischen Widerlegungen verfaßt.

¹¹⁵ Hierzu auch Sten Ebbesen, *Boethius as an Aristotelian Commentator*. In: Richard Sorabji (Hg.), *Aristotle Transformed. The Ancient Commentators on Aristotle*. London 1990, S. 373-391.

¹¹⁶ Zur Frage der Echtheit und der Einheitlichkeit im Blick auf die Postprädikamente Michael Frede, *Titel, Einheit und Echtheit der aristotelischen Kategorienschrift*. In: Paul Moraux und Jürgen Wiesner (Hg.), *Zweifelhaftes im Corpus Aristotelicum*. Berlin/New York 1983, 1-29.

¹¹⁷ Vgl. z.B. die Ausgabe und Übersetzung des *Organon* durch Hans Günter Zekl, vgl. Id., *Vorwort*. In: Aristoteles *Topik – Topik, neuntes Buch oder Über die sophistischen Fehlschlüsse*. Hg., übersetzt, mit Einleitung und Anmerkungen versehen von H.G. Zekl. Hamburg 1997, *Vorwort* und *Einleitung*, S. VII-CVI, u.a. S. X sowie S. XVIIIff; zur Beziehung von Topik und sophistischen Fehlschlüssen Andreas Beriger, *Die aristotelische Dialektik*. Heidelberg 1989, S. 22ff.

geringe Rolle gespielt hat - etwa im Unterschied zur arabisch-islamischen Rezeption. Es handelt sich um die Ausweitung der traditionellen Bücher des *Organon* um Rhetorik und Poetik.¹¹⁸ Obwohl der Westen diese Erweiterung des *Organon* kannte, so Thierry von Chartres oder der getaufte Jude Dominicus Gundissalinus (um 1150-nach 1181), sie in der arabischen Tradition präsent bleibt – und die griechischen Kommentatoren von Alexandria davon wussten, gibt es wohl keine nennenswerte Rezeption, sieht man von der Erwähnung Vinzenius Bellocensis (de Beauvais um 1187- um 1264) *Speculum doctrinale*,¹¹⁹ schon gar nicht eine Integration von Rhetorik und insbesondere Poetik in das *Organon*. Aber auch die Unterteilung einzelner Werke des Aristoteles variierte; so unterteilte Theophrastus die Physik des Aristoteles in zwei Teile mit jeweils vier Büchern, gegenüber der Unterteilung in fünf und drei bei Andronikos.¹²⁰

Hinzu kommt eine Art Großunterteilung der aristotelischen Schriften, die bis in die Gegenwart für Diskussionen ihres Verständnisses sorgt.¹²¹ Aristoteles selbst verwendet die Bezeichnung *λόγοι κατὰ φιλοσοφίαν*¹²² für Schriften, die man später dann als esoterische Werk bezeichnet (*μέθοδοι* und *πραγματεία*) hat und die sich weitgehend erhalten haben. Aristoteles spricht aber auch mehrfach von *ἑξωτερικοὶ λόγοι*,¹²³ mithin von Schriften, die in irgendeiner Weise an Außenstehende, nicht die eigenen Schüler

¹¹⁸ Zur Poetik in der arabischen Überlieferung des *Organon* neben den Hinweisen bei Harry Austryn Wolfson, *The Classification of Sciences in Mediaeval Jewish Philosophy* [1925]. In: Id., *Studies in the History of Philosophy and Religion*. Vol. I. Cambridge 1973, S. 493-550, hier S. 535/36, Christel Hein, *Definition und Einteilung der Philosophie. Von der spätantiken Einteilungsliteratur zur arabischen Enzyklopädie*. Frankfurt/Bern/New York 1985, S. 378ff, Jeremiah Hackett, *Roger Bacon on Rhetoric and Poetics*. In: Id. (Hg.), *Roger Bacon*, S. 133-149, Salim Kemal, *The Poetics of Alfarabi and Avicenna*. Leiden 1991, vor allem Deborah L. Black, *Logic and Aristotle's Rhetoric and Poetics in Medieval Arabic Philosophy*. Leiden 1990.

¹¹⁹ Vincent de Beauvais, *Speculum doctrinale* [1624], III, 109 (Sp. 287).

¹²⁰ Hierzu Hendrik Johan Drossaart Lulofs, Nicolaus Damscenus, *On the Philosophy of Aristotle. Fragments of the First Five Books*. Translated from the Syriac with Introduction and Commentary. Leiden 1965, S. 130/31.

¹²¹ Zu den unterschiedlichen Deutungen der spätantiken Aristoteleskommentatoren Eduard Zeller, *Die Philosophie der Griechen in ihrer geschichtlichen Entwicklung II, 2: Aristoteles und die alten Peripatetiker*. ND der 3. Auflage. Leipzig 1879, S. 109-127.

¹²² Aristoteles, *Eth Eud*, 1217^b22.

¹²³ Aristoteles, ebd., 1217^b22, Id, *Eth Nic*, 1102^a26, Id. *Pol*, 1278^b31, Id., *Metaph*, 1076^a28.

gerichtet sind. Diese exoterischen Schriften sollten, so vermutet man gelegentlich, vermutlich ausgeprägteren ‚literarischen‘ Ansprüchen genügen als die esoterischen.¹²⁴ Die exoterischen Schriften könnten wie die Platons in Dialogform gehalten, wenn auch vermutlich von anderer Art des Dialoges.

Für das *Corpus Platonicum* hat es unterschiedliche Anordnungen gegeben. Als der erste, der das *Corpus* eingerichtet hat, gilt gemeinhin Aristophanes von Byzanz (ca. 257 – ca. 180).¹²⁵ Seine Ordnung in Tetralogien geht nach alter Vermutung auf Thasyllus (1. Jh. n. Chr.) zurück.¹²⁶ Eine weitere Anordnung bietet Albinos (2. Jh. n. Chr.).¹²⁷ Nicht zuletzt im Blick auf ihr Studium sind die Texte angeordnet worden.¹²⁸ Aristophanes scheint zudem zu den ersten zu gehören, die Verfahren der Interpunktion zur Trennung

¹²⁴ Die Diskussion hat ihren Anstoß gefunden nicht zuletzt durch Jakob Bernays (1824-1881), *Die Dialoge des Aristoteles in ihrem Verhältnis zu seinen übrigen Werken*. Berlin 1863, insb. 29-93, sowie Werner Jaeger, *Aristoteles*. Berlin ²1955, S. 259ff, später dann vor allem Wolfgang Wieland, *Aristoteles als Rhetoriker und die exoterischen Schriften*. In: *Hermes* 86 (1958), S. 323-346.

¹²⁵ Ernst Bickel, *Geschichte und Recensio des Platontextes*. In: *Rheinisches Museum für Philologie* 92 (1944), S. 97–159, Anton-Hermann Chroust, *The Organization of the Corpus Platonicum in Antiquity*. In: *Hermes* 93 (1965), S. 34–46, J. A. Philip, *The Platonic Corpus*. In: *Phoenix* 24 (1970), S. 286-308, zudem Constantin Ritter, *Unterabteilungen innerhalb der zeitlich ersten Gruppe platonischer Schriften*. In: *Hermes* 70 (1935), S. 1-30, Friedrich Solmsen, *The Academic and the Alexandrian Editions of Plato's Works*. In: *Illinois Classical Studies* 6 (1981), S. 102–111, Terence H. Irwin, *The Platonic Corpus*. In: Gail Fine (Hg.), *The Oxford Handbook of Plato*. Oxford 2008, S. 63–87, Zum Hintergrund zudem Günther Jachmann, *Der Platontext*. Göttingen 1942, dazu auch Hermann Langerbeck *Besprechung in: Gnomon* 22 (1950), S. 375-380, zudem Rudolf Stark, *Bemerkungen zum Platontext*. In: *Philologus* 106 (1962), S. 283-290.

¹²⁶ Vgl. u.a. Robert G. Hoerber, *Thrasylus' Platonic Canon and the Double Titles*. In: *Phronesis* 2 (1947), S. 10-20.

¹²⁷ Zur Rekonstruktion der Ansichten des Albinos und zum Vergleich mit anderen Anordnungen vgl. Otmar Schissel, *Zum ΠΡΟΛΟΓΟΣ des Platonikers Albinos*. In: *Hermes* 66 (1931), S. 215-226, jüngst Burkhard Reis, *Der Platoniker Albinos und sein sogenannter Prologos. Prolegomena, Überlieferungsgeschichte, kritische Edition und Übersetzung*, Wiesbaden 1999. Jonathan Barnes, *The Hellenistic Platos*. In: *Apeiron* 24 (1991), S. 115-128, zweifelt, ob es eine ‚offizielle‘ Edition in der hellenistischen Zeit gegeben habe und er resümiert (S. 128): „[...] there was no such beast as the Hellenistic Plato. For in truth, were several texts of Plato, several versions of Plato's thoughts, several Hellenistic Platos.“

¹²⁸ Hierzu u. a. André J. Festugière, *L'ordre de lecture des dialogues Platon aux V^e/VI^e siècles* [1969]. In: Id., *Etudes de philosophie grecque*. Paris 1971, S. 535-550, Michael R. Dunn, *Iamblichus, Thrasylus, and the Reading Order of the Platonic Dialogues*. In: Ransom Baine Harris (Hg.), *The Significance of Neoplatonism*. Norfolk 1976, S. 59-80, Alfred Dunshirn: *In welcher Reihenfolge die Dialoge Platons lesen?* In: *Gymnasium* 115 (2008), S. 103–122.

(*distinctiones*) gesprochener Texte entwickelt haben. *Distinctio* konnte die Punktation meinen als auch die Worttrennung.¹²⁹

Die *divisio in capita* des *accessus*-Schemas direkt zum Thema meines Beitrages führt. Nur ein Beispiel. In Dominicus Gundissalinus *De divisione philosophiae* heißt es: „Hiis expletis quod circa unumquemque librum cuiuslibet artis inquirendum est videamus. Circa librum enim cuiuslibet artis septem sunt inquirenda scilicet: que est intencio auctoris, que utilitas operis, nomen eciam auctoris, titulus operis, ordo quoque legendi et ad quam partem philosophie spectat et de distinctione libri in partes et capitula.“ Dominicus hält hinsichtlich des Namens des Verfassers fest, dass dieser deshalb wichtig sei, weil hierdurch dem Text mehr Glaubwürdigkeit verschafft werde, und die Angabe des Namens verhindere, dass irgend ein anderer sich als Verfasser des Werkes ausgeben könne.¹³⁰ Die Unterteilung in *partes et capitula* diene zur Erleichterung des Suchens und Findens von Informationen zu einer Sache, zudem befördere es das Gedächtnis: Da man nicht alles gleichzeitig behalten könne, sei die Aufteilung in Kapiteln eine Hilfe: „Liber autem in partes vel in capitula ideo distinguitur, ut cum de his quae continet, aliquid quaeritur, facilius inveniatur. Facilius enim est, pro aliqua re ad certum capitulum recurrere, quam totum volumen revolvere. Per hoc etiam memoria multum confortatur et, qui omnia simul retinere non sufficit, distincta capitulis facilius comprehendit.“¹³¹

Trotz dieser Präsenz der Unterteilung beim Kommentieren ist gleichwohl mit dem Unterteilen auf einer niedrigeren Ebene einzusetzen. Denn erforderlich

¹²⁹ Hierzu G. B. Townend, Some Problems of Punctuation of the Latin Hexameter. In: The Classical Quarterly 19 (1969), S. 330-344.

¹³⁰ Zu dieser Glaubwürdigkeit, nicht zuletzt im Zuge induktiver Rationalität, vgl. Lutz Dandenberg, Kontrafaktische Imaginationen in der Hermeneutik und in der Lehre des Testimoniums. In: Id. et al. (Hg.), Begriffe, Metaphern und Imaginationen in der Wissenschaftsgeschichte. Wiesbaden 2009, S. 287-449.

¹³¹ Dominicus Gundissalinus, *De divisione philosophiae*. Herausgegeben und philosophiegeschichtlich untersucht, nebst einer Geschichte der philosophischen Einleitung bis zum Ende der Scholastik von Ludwig Baur. Münster 1903, S. 140. – Anstelle der Kapitelgliederung konnte der Text abgeschnitten werden und so einen Abbruch der Lektüre zu ermöglichen wie es bei Kapitelteilungen auch gegeben sein kann, hierzu Martin Hose, „Der Leser schneide dem Lied Länge ab“. Vom Umgang mit Poesie im Hellenismus. In: *Hermes* 136 (2008), S. 293-307.

wird das Unterteilen bereits angesichts des Umstands, dass die überlieferten Schriften *continua serie* verfasst wurden, und hier ist die hermeneutische Funktion explizit greifbar; denn beim Lesen findet die Transformation der kontinuierlichen Schrift in eine diskontinuierliche Gliederung von bedeutungsrelevanten oder bedeutungstragenden Segmenten statt:¹³² Vermutlich aufgrund des geringen Interesses der Antike an einer meditativen Privatlektüre erfolgt nur zögerlich die Ablösung der *scriptura continua* durch die Einführung eines Spatiums und der damit erreichten Beschleunigung des (stillen) Lesevorgangs.¹³³ Wie dem auch sein mag: Es ist die *discretio*, auf die die *pronuntiatio* folgt.¹³⁴ Korrektes Lesen, zugleich erster Teil der *Technik* in der Grammatik, und damit eine gewisse Vertrautheit mit der Sprache des Textes bildet die Voraussetzung für die Arbeit mit ihm. Bereits bei Dionysius Thrax folgt auf die Bestimmung der Grammatik sogleich ein Abschnitt *περὶ ἀναγνώσεως*, in dem die Relevanz des *sinngemäßen* Lesens für den Grammatik-Unterricht hervorgehoben wird – also ein buchstabierendes Verstehen. Sowohl gelte das für metrisch gebundene als auch für Prosatexte: Neben der Vortragsweise und die Prosodie sei dabei insbesondere auf das Trennen zu achten – *διαστολή* ist der verwendete Ausdruck –, denn (erst) aus dem Trennen erkenne man den Sinn der *scriptio continua*.¹³⁵ Nach einer frühen Auslegungstradition wurde *Neh* 8, 8 so gedeutet,

¹³² Zur Unterscheidung von *bedeutungstragend*, *bedeutungsrelevant* usw. die Hinweise bei Lutz Danneberg, Zum Autorkonstrukt und zu einem methodologischen Konzept der Autorintention. In: Fotis Jannidis et al. (Hg.), Rückkehr des Autors. Zur Erneuerung eines umstrittenen Begriffs. Tübingen 1999, S. 77–105.

¹³³ Deutung nach Paul Saenger, Space Between Words, sowie Id., Silent Reading, Its Impact on Late Medieval Script and Society. In: *Viator* 13 (1982), S. 366–414, auch Id., Manières de lire médiévales. In: Roger Chartier und Henri-Jean Martin (Hg.), Histoire de l'édition française. Tom. I: Le Livre conquérant. Du Moyen âge au milieu du XVII^e siècle. Paris 1982, S. 131–141.

¹³⁴ Zu den unterschiedlichen Arten des Abtrennens, der *divisio* oder *distinctio* von Wörtern oder anderen Einheiten die materialreiche Untersuchung von Paul Saenger, Space Between Words: the Origins of Silent Reading. Stanford 1997, auch Id., The Separation of Words and the Order of Words. The Genesis of Medieval Reading. In: *Scrittura e Civiltà* 14 (1990), S. 49–74.

¹³⁵ Vgl. Dionysius Thrax, *Ars grammatica*. In: Gustavus Uhlig (Hg.), *Grammatici Graeci recogniti et apparatus critico instructi*. Pars I. Vol. 1. Lipsiae 1883, S. 6. – Zu Problemen der Zu-

dass die Stelle das Lesen des Gesetzbuches Gottes auf Verseinteilung und die Abteilung sinngemäßer Absätze geht.¹³⁶ Quintilian (15-96) spricht von *distinguere*.¹³⁷ Ein solches Lesen müsse intensiv geübt werden, denn es erfordere immer ein Vorausschauen, und die Aufmerksamkeit sei sowohl auf die Stimme zu richten als auch auf die Augen: Während das erste das Voraufgehende ausspreche, richte sich das zweite bereits auf das Nachfolgende.¹³⁸ Der Ausdruck *legit aliquis* bezog sich bei den älteren Grammatikern mitunter auf das Punktieren oder auf die Worteinteilung,¹³⁹ *distinguere* war einer weiterer Ausdruck, der das bezeichnete.¹⁴⁰

Wie es mit der Überlieferung im einzelnen auch aussehen mag, eine gleichsam idealtypische Abfolge dieser ‚Kunstübung‘ (*τέχνη*) besteht aus vier Teilen (*μέρη*)¹⁴¹:

Der erste Teil besteht im (lauten) Vorlesen der betreffenden Text-Passage – bezeichnet als *lectio*, *ἀναγνωστικόν*, wohl auch als *artificialis interpretatio*.¹⁴²

schreibung dieser Grammatik u.a. Hartmut Erbse, Zur normativen Grammatik der Alexandriner. In: *Glotta* 58 (1980), S. 236-258, Vincenzo Di Benedetto, At the Origins of Greek Grammar. In: *Glotta* 68 (1990), S. 19-39.

¹³⁶ Vgl. Arie van der Kooij, Nehemiah 8, 8 and the Question of the ‚Targum‘-Tradition. In: Gerard J. Norton und Stephan Pisnao (Hg.), *Tradition of the Text*. Freiburg/Göttingen 1991, S. 79-90, sowie Id., Zur Frage der Exegese im LXXX-Psalter. Ein Beitrag zur Verhältnisbestimmung zwischen Original und Übersetzung. In: Anneli Aejmaelaesus und Udo Quast (Hg.), *Der Septuaginta-Psalter und seine Tochterübersetzungen*. Göttingen 2000, S. 166-379.

¹³⁷ Vgl. Quintilian, *Inst orat*, I, 8, 1.

¹³⁸ Vgl. ebd., I, 1, 34.

¹³⁹ Vgl. die Hinweise bei Henry David Jocelyn, The Annotation of M. Valerius Probus. In: *Classical Quarterly* 34 (1984), S. 464-472, hier Anm. 19, S. 466

¹⁴⁰ Vgl. auch Rudolf Wolfgang Müller, Rhetorische und syntaktische Interpunktion. Untersuchungen zur Pausenbezeichnung im antiken Latein. Phil. Diss. Tübingen 1964, S. 55-60.

¹⁴¹ Zum Hintergrund noch immer Hermann Usener, Ein altes Lehrgebäude der Philologie [1892]. In: Id., *Kleine Schriften*. II. Bd. Leipzig/Berlin 1913, S. 265-314, ferner Karl Barwick, Remmius Palaemon und die römische *Ars grammatica*. Leipzig 1922, S. 215ff, dann u.a. Bernhard Neuschäfer, Origenes als Philologe. Basel 1987, S. 139ff.

¹⁴² Im Unterschied zur natürlichen Artikulation meint *artificialis interpretatio* das In-Worte-Fassen, den lauten Vortrag, so z.B. Diomedes, *Artis Grammaticae libri III. De poematibus* (ed.

Aber auch *φιλολογοεῖν* scheint in diesem Sinne gebraucht worden zu sein. In Zuge dieses kunstgemäßen Lesens erfährt der gelesene Texte, allein schon angesichts seiner Präsentation als *continua scriptura*, also ohne Wort-Trennung oder bestimmte Zäsuren, eine erste Deutung¹⁴³: Zunächst handelt es sich um die *discretio*, dann um die *actio*, die *pronuntiatio* oder *enunciatio* (Hypokrisis, *ὑπόκρισις*)¹⁴⁴. Nach Platos *Ion* besteht die Tätigkeit des Rhapsoden in der Rezitation von Homer-Versen, von der Ion sagt, dass sie ein Verstehen voraussetzt, was der Dichter gemeint habe – und Ion meint, weder als Rezitator noch als Interpret übertroffen zu werden.¹⁴⁵

Als zweiter Teil folgt die sprachliche wie sachliche Erklärung (*enarratio*, *ἐξηγητικόν*), für die vier Werkzeuge (*ὄργανα*) vorgesehen sind: Worterklärung (*γλωττηματικόν*), Sach- und Realienerklärung (*ἱστορικόν*), grammatisch-rhetorische Erläuterung (*τεχνικόν*) sowie (gegebenenfalls) Hinweise zur Metrik (*μετρικόν*). Nicht selten dürfte es so gewesen sein, daß die Schüler die Realien aller möglichen Bereiche (wohl mit Ausnahme der Mathematik) anhand von Dichtung vermittelt erhielten - in der griechischen Antike allen voran Homer. Ein Beispiel bietet die Vermittlung geographischer Kenntnisse: Strabo (64/63 v. Chr. – 23/26 n. Chr.) sieht Homer nicht allein als Philosophen, als den größten Dichter aller Zeiten und Führer zu allen Lebensweisheiten, sondern auch als den *ἀρχηγέτης τῆς γεωγραφικῆς ἐμπειρίας*.¹⁴⁶ Nun werden in den homeri-

Keil I, S. 299-529, hier S. 426): „artificialis interpretatio vel varia cuiusque scripti enuntiatio“.

¹⁴³ Vgl. Quintilian, *Inst orat*, I, 8, 2: der Knabe muß verstehen („intellegat“), was er liest.

¹⁴⁴ Der Ausdruck *ὑπόκρισις* konnte allerdings recht unterschiedliche Bedeutungen haben, hierzu Georg Curtius, Ueber die Bedeutung des Wortes *ὑπόκρισις*. In: *Rheinisches Museum für Philologie* 23 (1868), S. 255-261.

¹⁴⁵ Vgl. Platon, *Ion*, 530b/c.

¹⁴⁶ Strabo, I, 1; hierzu auch Dirk Marie Schenkeveld, Strabo on Homer. In: *Mnemosyne Ser. IV*, 29 (1976), S. 52-64, Anna M. Biraschi, Strabone e la difesa di Omero nei *Prolegomena*. In: Francesco Prontera (Hg.), *Strabone. Contributi allo studio della personalità e dell'opera*. Vol. I. Perugia 1984, S. 127-153, Lucas Palermo, *Sicilia et Odyssea. Disputationes de Homericis geographia*. In: *Latinitas* 45 (1997), S. 95-114, jetzt auch Silke Diederich, Geographisches in

schen Gedichten zahlreiche Ausdrücke verwendet, die schon in frühester Zeit obsolet und unverständlich gewesen sind. Das sind die *glossai* neben den *historiai*, *γλωσσῶν τε καὶ ἱστοριῶν*, von denen auch Dionysius Thrax im vierten *officium* der Grammatik spricht, und die neben anderen Ausdrücken, etwa dialektikalischen, den Schülern erklärt werden mußten.¹⁴⁷ Eine ähnliche Stellung wie Homer scheint Vergil, *Virgilius noster*, für die lateinische Antike gehabt zu haben – „hic poeta omnis erroris immunis est.“¹⁴⁸ Nur erwähnt zu werden braucht, dass der Wert von Dichtung, insbesondere im Rahmen der Wissensvermittlung, seit alters nicht unumstritten war, wie Platon als das bekannteste Beispiel zeigt. Zwar hat es immer Kritik an den dichterischen Autoritäten gegeben – bekannt ist die Legende, dass der antike Rhetor Zoilus von Amphibolis (ca. 400 – ca. 320), ob seiner homerkritischen Schriften erhielt er den Namen *῾Ομηρομάστιξ* (Geißel Homers), seine Kritik mit dem Tode büßen mußte. Doch noch für Quintilian ist Homer der Dichter, bei dem „sich von jeder Art von Kunst wenn nicht vollkommene Werke, so doch gewiß unzweifelhafte Spuren finden“.¹⁴⁹

Keine Überraschung ist vor diesem Hintergrund, wenn sich das bereits früh in den expliziten hermeneutischen Anweisungen niederschlägt: So ist das korrekte Lesen des Textes der erste Schritt bei Augustins Anweisungen zur *Interpretation* im Prolog von *De doctrina Christiana*.¹⁵⁰ Die exegetische Grammatik unterteilt sich nach dem Zeugnis von Dionysius Thrax in sechs Teile:

Scholien und Kommentaren. In: Wolfgang Hübner (Hg.), *Geographie und verwandte Wissenschaften*. Stuttgart 2000, S. 209-226.

¹⁴⁷ Später dann bezeichnet der Ausdruck *Glosse* nicht mehr die Ausdrücke selbst, sondern ihre Erläuterungen.

¹⁴⁸ Macrobius, *Somn Scip*, II, 8.

¹⁴⁹ Quintilian, *Inst orat*, XII, 11, 21 (Übersetzung Helmut Rahn); vor allem aber ebd., X, 1, 46-51, wo Quintilian Homer in *jeder Hinsicht* als Vorbild für die *eloquentia* preist.

¹⁵⁰ Vgl. Augustin, *De doctrina christiana* [396/7 und 425/6]. Editio Josef Martin. Turnhout 1962 (CSEL 32).

ἀνάγνωσις, ἐξήγησις, γλωσσῶν, ἐτυμολογίας, ἀναλογίας, κρίσις.¹⁵¹ Im Unterschied zu dieser Einteilung in sechs *officia* haben die späteren nur vier – eine Einteilungsweise, die mitunter als die ältere angesehen wird.¹⁵²

Die ‚Zerschneidung der Teile‘ meint eine Zergliederung des Textes etwa im Rahmen des Kommentierens nach den gängigen grammatischen Kategorien: Lateinisch als *divisio* oder *partitio* – wie bei Priscians (6. Jh.) *Partitiones* von zwölf Versen der *Aeneis* – griechisch *μερισμος* oder *ἐπιμερσμός*, später dann wohl *σχέδος* oder *σχέδογραφία*. Das *Spatium* ist freilich nicht das einzige Mittel, das sich hierfür ausbildet.¹⁵³ Unterstützt wird es etwa von der Standardisierung der Buchstaben, um die Variationsbreite der *token* zum Buchstaben-*type* einzugrenzen (*litterae absolutae*), mit Auswirkungen auf die leichtere Erkennbarkeit, hinzukommt die Hervorhebung bestimmter Buchstaben, um zugleich Markierungen innerhalb eines Textganzen zu vollziehen (etwa *capitalis rustica*, *litterae unciales*¹⁵⁴ oder *capitalis quadrata* als Bestandteile der Zeichensetzung oder Minuskeln wie Majuskeln¹⁵⁵); das

¹⁵¹ Vgl. Dionysius Thrax, *Ars grammatica*, 1 (ed. Ullig I/1, S. 5/6): *Μέρη δε αὐτῆς ἐστὶν ἕξ. Πρῶτον [I] ἀνάγνωσις ἐντριβῆς κατὰ προσωδίαν, δεύτερον [II] ἐξήγησις κατὰ τοὺς ἐνυπάρχοντας ποιητικοὺς τρόπους, τρίτον [III] γλωσσῶν τε καὶ ἱστοριῶν πρόχειρον ἀπόδοσις, τέταρτον [IV] ἐτυμολογίας εὐρεσις, πέμπτον [V] ἀναλογίας ἐκλογισμός, ἕκτον [VI] κρίσις ποιημάτων, ὃ δὴ κάλλιστόν ἐστι πάντων τῶν ἐν τῇ τέχνῃ.*

¹⁵² Vgl. Michael Frede, *The Origins of Traditional Grammar*. In: Robert E. Butts und Jaakko Hintikka (Hg.), *Historical and Philosophical Dimensions of Logic*. Dordrecht 1977, S. 50-79, hier S. 53.

¹⁵³ Wenn ein Wort länger als die zur Verfügung stehende Zeilenlänge war, wurde es durch einen ‚Bindestrich‘ – ἡ ὑφέν – seinen Silben entsprechend getrennt, vgl. David J. Murphy, *Hyphens in Greek Manuscripts*. In: *Greek, Roman and Byzantine Studies* 36 (1995), S. 293-314; mitunter wurde allerdings anders verfahren, hierzu Otto Eissfeldt, *Zeilenfüllung*. In: *Vetus Testamentum* 2 (1952), S. 87-92. Zu Großbuchstaben am Beginn einer Seite oder Kolonne E. A. Lowe, *Some Facts About Our Oldest Latin Manuscripts*. In: *Classical Quarterly* 19 (1935), S. 197-208, ferner Id., *More Facts About our Oldesdt Latin Mansuc ripts*. In: *Classical Quarterly* 22 (1928), S. 43-62, sowie Id., *Some Facts About our Oldest Latin Manuscripts*. In: *Classical Quarterly* 19 (1925), S. 197-208.

¹⁵⁴ Hierzu William H. P. Hatch, *The Origin and Meaning of the Term ‚uncial‘*. In: *Classical Philology* 30 (1935), S. 247-254.

¹⁵⁵ Hierzu u.a. Udo Kindermann, *Die kulturellen Auswirkungen der Karolingischen Minuskel*. In: Lenz Kriss-Rettenbeck und Max Liedtke (Hg.), *Erziehungs- und Unterrichtsmethoden im historischen Wandel*. Bad Heilbronn 1986, S. 103–125, Ursula Risse, *Untersuchungen zum Gebrauch der Majuskel in deutschsprachigen Bibeln des 16. Jahrhunderts*. Heidelberg 1980;

reicht bis zu Merk-Wörtern oder Merk-Sentenzen, die in besonderer Weise hervorgehoben werden. Solche Hervorhebungen semantischer Informationen scheinen früh besonders im Orden der Zisterzienser gepflegt worden zu sein.¹⁵⁶ Buchstaben, in den laufenden Text gefügt, konnten als Satzgliederungszeichen dienen – etwa ein K, das als *Terminus technicus* nach *κῶλον* wohl gewählt wurde.¹⁵⁷

Wichtig ist zudem die Unterteilung durch Satzzeichen. Seit dem 8. Jh. finden sich Texte in Inschriften, sowohl Prosa als auch Poesie (interpungierte Versinschriften auf Steinen und Vasen), die man durch Interpunktion gliederte: Einzelpunkte oder senkrechte Reihen aus zwei bis vier Punkten. Freilich war die Praxis nur wenig reguliert.¹⁵⁸ „Die hier zur Rede stehenden Inschriften verdanken ihre Interpunktionen dem Bestreben, den Unvollkommenheiten des Schriftbildes – lange noch unregulierte Schriftrichtung, fehlerhafte Zeilengliederung und Worttrennung – abzuhelpfen und das Lesen bzw. Vorlesen der Inschrift auf dem Grabstein oder am Weihgeschenk zu erleichtern. Dass dabei neben der Wort-, Zeilen- und Verstrennung die Verscäsuren eine besondere Rolle spielen, erinnert auch daran, dass die dabei entstehenden Versteile durchweg mit dem Wortlaut formelhafter Bestandteile der gesamten, auch der schriftlichen Sprachtradition des Epos übereinstimmen.“¹⁵⁹ Mehr oder weniger abgelöst wurde das, indem Verse *κατὰ στίχον* gegliedert wurde.¹⁶⁰

Der Kirchenvater Hieronymus (340/50-419/20), sowohl auf Demosthenes als auch

auch David Ganz, *The Preconditions für Carolingian Minuscule*. In: *Viator* 18 (1987), S. 23-44.

¹⁵⁶ Hierzu Richard M. Rouse, *Cistercian Aids to Study on the Thirteenth Century*. In: *Studies in Medieval Cistercian History* 2 (1976), S. 123–134, sowie Id., *La Diffusion en Occident au XIII^e siècle des outils de travail facilitant l'accès aux textes autoritatifs*. In: *Revue des études islamique* 44 (1976), S. 115–147.

¹⁵⁷ Hierzu Michaela Zelzer, *Mittelalterliche ‚Editionstätigkeit‘. Ein Schlüssel zur Überlieferung lateinischer patristischer Texte*. In: Adolf Primmer et al. (Hg.), *Textsorten und Textkritik*. [...] Wien 2002, S. 243-256, hier S. 247.

¹⁵⁸ Vgl. Albrecht Dihle, *Interpunktionen in griechischen Inschriften der archaischen Zeit*. In: *Rheinisches Museum für Philologie* 151 (2008), S. 26-36.

¹⁵⁹ Ebd., S. 32/33.

¹⁶⁰ Vgl. Z.B. Paul Maas, *Gleichzeitige Hymnen in der byzantinischen Liturgie*. In: *Byzantinische Zeitschrift* 18 (1909) 309-323

auf Cicero verweisend, hat den Text seiner Übersetzung *per cola et commata* abgetrennt – zur Erleichterung des Verständnisses beim Lesenden.¹⁶¹ Das nimmt die traditionellen drei Bauformen der antiken Grammatiker auf: *comma*, *colon* und *periodos*.¹⁶² Auf den Kirchenvater hat man sich denn auch immer wieder berufen – so Cassiodor (ca. 490-583), der die Interpunktion zur Erleichterung der Lektüre für den Ungeübten empfiehlt.¹⁶³ Zugleich stellt sich die Gefahr nicht intendierter Konsequenzen. So sieht sich

¹⁶¹ Vgl. Hieronymus, Praefatio in Ezechielem (*PL* 28, Sp. 993-996, hier Sp. 996): „Legite igitur et hunc iuxta translationem nostram, quia per cola scriptus et commata, manifestiorem sensum legentibus tribuit.“ Hierzu die, wenn auch knappen Hinweise bei Evaristo Arns, *La technique du livre d'après saint Jérôme*. Paris 1953, S. 114-116, und mit vielen einschlägigen Beobachtungen Karl Kelchner Hulley, *Principles of Textual Criticism Known to St. Jerome*. In: *Harvard Studies in Classical Philology* 55 (1944), S. 87-109, ferner Robert Weber, *La lettre grecque K employée comme signe de correction dans les manuscrits bibliques latins écrits ‚per cola et commata‘*. In: *Scriptorium* 9 (1955), S. 57-63. – Zahlreiche den Texten beigefügten syntaktischen Glossen bilden nicht zuletzt Hilfen für das Verständnis, etwa auch als spezielle Konstruktionshilfen, vgl. Michael Korhammer, *Mittelalterliche Konstruktionshilfen und altenglische Wortstellung*. In: *Scriptorium* 34 (1980), S. 18-58. Allerdings ist umstritten, wer die Adressaten waren und welche Funktionen solche Glossen genau erfüllen sollten, auf die allzu schnelle Einstufung der Codices als „classbooks“ warnt Michael Lapidge, *The Study of Latin Texts in Late Anglo-Saxon England* (1) *The Evidence of Latin Glosses*. In: Nicholas Brooks (Hg.), *Latin and the Vernacular Languages in Early Medieval Britain*. Leicester 1982, S. 99-140, sowie Gernot Wieland, *The Glossed Manuscript: Classbook or Library Book?* In: *Anglo-Saxon England* 14 (1986), S. 153-173, auch Id., *Latina Lemma – Latin Gloss: the Stepchild of Glosologists*. In: *Mittellateinisches Jahrbuch* 19 (1984), S. 91-99, kritisch Michael Bernhard, *Boethius im mittelalterlichen Schulunterricht*. In: Martin Kintzinger, Söke Lorenz und Michael Walter (Hg.), *Schule und Schüler im Mittelalter. Beiträge zur europäischen Bildungsgeschichte des 9. Bis 15. Jahrhunderts*. Köln/Weimar/Wien 1996, S. 11-27, hier S. 17: „Die Glossen zu den quadrivialen Schriften des Boethius, die zur Beurteilung der Rezeption dieser Werke eine bedeutenden Rolle spielen, bestätigen die Schlußfolgerungen von Lapidge nicht.“ Ferner finden sich Hinweise auf die Praxis des Glossierens.

¹⁶² Vgl. z.B. Quintilian, *Inst Orat*, IX, 4, 122-125, wo als lateinische Parallelausdrücke *incisa*, *membra* und *circumitus* verwendet werden. Vgl. auch Eduard Fraenkel, *Kolon und Satz: Beobachtung zur Gliederung des antiken Satzes*. In: *Nachrichten der Göttinger Gesellschaft der Wissenschaft, Phil.-hist. Kl.* 1932, S. 197-213, Id., *Kolon und Satz: Beobachtung zur Gliederung des antiken Satzes, II*. In: *Nachrichten der Göttinger Gesellschaft der Wissenschaft, Phil.-hist. Kl.* 1933, S. 319-354, sowie Id., *Noch einmal Kolon und Satz*. In: *Sitzungsberichte der bayerischen Akademie der Wissenschaften, Ph.-hist. Kl.* München 1965.

¹⁶³ Vgl. Cassiodor, *Institutiones divinarum et saecularium litterarum* [zw. 551-562]/ Einführung in die geistlichen und weltlichen Wissenschaften. Übersetzt und eingeleitet von Wolfgang Büsgens. Freiburg 2003 (*FCh* 39), I, 12, 4 (S. 180-182): „Menimisse autem debemus memoratum Hieronymum omnem translationem suam in auctoritate divina, sicut ipse testatur, propter simplicitatem fratrum colis et commatibus ordinasse; [...]“; auch ebd., *Praefatio*, 9 (S. 8). Zum Problem – *in distinctionibus sententiarum* – auch Isidor von Sevilla, *Etymologiarum sive originum libri XX* [636]. Ed. W. M. Lindsay. Vol. I. Oxford 1911 (unpag.), I,

Hieronymus genötigt, den mit dieser Technik der Lesbarkeit unerfahrenen Leser im Vorwort zu seinem *Jesaia*-Kommentar zugleich zu warnen: Er solle die so zerschnittenen Textteile nicht für Verse halten.¹⁶⁴ Drei Arten von *distinctiones*, hier also Satzzeichen im Sinn von Pausenzeichen, unterscheiden gewöhnlich die antiken Grammatiklehren: *distinctio* (*τελεία στιγμή*), *media distinctio* (*media positura, submedia distinctio, μέση*) sowie *subdistinctio* (*ποσ στιγμή*). Bei jeder dieser Art von ‚Pausen‘ wurde ‚punktiert‘, so etwa bei der *distinctio* am Ende einer *perfecta oratio*.¹⁶⁵ Acht *marks of punctuation* kennt Nicanor (frühes 2. Jh.), der den Beinamen der Punktierer (*ὁ Στιγματίας*) erhalten hat, wobei die Unterscheidung von *oratio perfecta* und *oratio imperfecta*, also von abgeschlossenem und unabgeschlossenem Gedanken orientierend ist.¹⁶⁶

Solche *distinctiones* waren allerdings eher rhetorische Strukturierungen mit rhyth-

20: „Positura est figura ad distinguendos sensus per cola et comma et periodos, quae dum ordine suo adponitur, sensum nobis lectionis ostendit.“

¹⁶⁴ Vgl. Hieronymus, Praefatio In librum Isaiae [um 398] (*PL* 28, Sp. 825-828, hier Sp. 825B): „Nemo cum prophetas versibus viderit esse descriptos metro eos aestimet apud Hebraeos ligari, et aliquid simile habere de Psalmis, vel operibus Salomonis; sed quod Demosthene et Tullio solet fieri, ut per cola scribantur et commata, qui utique prosa, et non versibus conscripserunt: nos quoque utilitati legentium providentes, interpretationem novam, novo scribendi genere distinximus.“ – Cicero, *Or* 66.222, sagt, dass Poesie normalerweise gelesen wird ohne internes Pausieren (*intervallum*)

¹⁶⁵ Auch unter Einschluss der späteren Entwicklung u.a. Arthur W. Hodgman, Latin Equivalents of Punctuation Marks. In: *The Classical Journal* 19 (1923/24), S. 403-417, Rudolf Wolfgang Müller, Rhetorische und syntaktische Interpunktion, Otha Wingo, Latin Punctuation in the Classical Age. The Hague 1972, David L. Blank, Remarks on Nicanor, the Stoics and the Ancient Theory of Punctuation. In: *Glotta* 61 (1983), S. 48-67, Malcolm B. Parkes, Punctuation, or Pause and Effect. In: James J. Murphy (Hg.), *Medieval Eloquence: Studies in the Theory and Practice of Medieval Rhetoric*. Berkeley 1978, S. 127-142, Id., The Contribution of Insular Scribes of the Seventh and Eighth Centuries to the ‚Grammar of Legibility‘. In: Alphonso Maierù (Hg.), *Grafia e interpunzione del latino nel medioevo*. Roma 1985, S. 15-30, sowie Id., Pause and Effect: An Introduction to the History of Punctuation in the West. Berkeley 1993, Christiane Marchello-Nizia, Ponctuation et unités de lecture dans les manuscrits médiévaux, ou: je ponctue, tu lis, il théorise. In: *Language française* 40 (1978), S. 32-44; zu einem Forschungsüberblick Patrizia Rafti, L’interpunzione nel libro manoscritto: mezzo secolo di studi. In: *Scrittura e Civiltà* 13 (1988), S. 239-298.

¹⁶⁶ Hierzu David L. Blank, Remarks on Nicanor, the Stoics and the Ancient Theory of Punctuation. In: *Glotta* 61 (1983), S. 48-67.

mischen Pausen des Atmens (*copiam spiritum reficiendi*),¹⁶⁷ (*propter respirationem*)¹⁶⁸ und dienten nicht zuletzt dem lauten (Vor-)Lesen.¹⁶⁹ Man hat die Vermutung geäußert, dass wenigstens die Hälfte der Interpunktion der Homerischen Texte falsch („wrong or misleading“) ist

from the viewpoint of the original medium of performance of the Homeric poems, the oral medium. If, in reading Homer aloud from our printed text, we follow the performance practices that we have been taught to use at commas, semi-colons, periods, and question marks, namely, to make a pause, and, conversely, *not* to pause where there is non punctuation, we will in many instances distort the poetic rhythm and violate basic phonetic principles of the Greek language.¹⁷⁰

Im Mittelalter scheint sich das zu ändern.¹⁷¹ Der Ausdruck, der die abzutrennenden Einheiten bezeichnet, ist nun *sensus*. Vielleicht zuerst explizit greifbar bei Isidors von Sevilla (um 560-636) *Etymologiae*¹⁷²: „Positura est figura ad distinguendos sensus per cola

¹⁶⁷ Vgl. z.B. Diomedes, *Artis Grammaticae libri III. De poematibus* [4. Jh.]. In: *Grammatici latini ex recensione Henrici Keilii*. Tom. I. Lipsiae 1852, S. 299-529, hier S. 437, oder Dositheus, *Ars grammatica* [3./4. Jh.]. In: *Grammatici latini ex recensione Henrici Keilii*. Tom. VII. Lipsiae 1880, S. 376-436, hier S. 380: „silentii nota quae in legendo dat copiam spiritus recipiendi, ne continuatione deficiat“. Dionysius Thrax, *Ars grammatica*, unterscheidet (S. 7/8) zwischen *στιγμή τελεία*, *στιγμή μέση* sowie *ὑποστιγμή*, dabei bezeichnet Letzteres die Stelle, an der man Atem holt; die ersten beiden unterscheiden sich hinsichtlich der Länge der (Atem-)Pause; das bemißt sich daran, inwiefern ein Gedanke, ein Gedankengang abgeschlossen ist, oder als unabgeschlossen gilt.

¹⁶⁸ Servius, *De Littera, De syllaba, De Accentibus, De Distinctione Commentarius* (in Donatum). In: *Grammatici latini ex recensione H. Keilii*. Tom. IV. Lipsiae 1864, S. 484-485.

¹⁶⁹ Zwischen Laut und Buchstaben wurde in den antiken Grammatiken nicht unterschieden, vgl. Wolfram Ax, *Laut, Stimme und Sprache. Studien zu drei Grundbegriffen der antiken Sprachtheorie*. Göttingen 1986, Gregor Vogt-Spira, *Vox und Litera. Der Buchstabe zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit in der grammatischen Tradition*. *Poetica* 23 (1991), S. 295-327, ferner David Gallop, *Plato and the Alphabet*. In: *The Philosophical Review* 72 (1963), S. 364-376.

¹⁷⁰ Stephen G. Katz, *On Reading Homer Aloud: To Pause or Not to Pause*. In: *American Journal of Philology* 112 (1991), S. 149-160, hier S. 150/151.

¹⁷¹ Nur verweisen kann ich hier auf den Versuch zu zeigen, wie „statt Satzzeichen die Wortstellung dazu dienen konnte, einen Vorleser den Weg durch die Satzkonstruktion zu führen“ (S. 119) von Manfred Erren, *Lesen mit dem Ohr: Syntax und Wortstellung als Lesehilfe bei Caesar und Livius*. In: Gregor Vogt-Spira (Hg.), *Strukturen der Mündlichkeit in der römischen Literatur*. Tübingen 1990, S. 117-128.

¹⁷² Zur Verbreitung Bernhard Bischoff, *Die europäische Verbreitung der Werke Isidors von Sevilla* [1961]. In: Id., *Mittelalteinische Studien. Ausgewählte Aufsätze zur Schriftkunde und Literaturgeschichte*. Bd. I. Stuttgart 1966, S. 171-194, ferner Ulrich Schindel, *Zur frühen*

et commata, et periodos, quae dum ordine suo apponitur, sensum nobis lectionis ostendit. Dictae autem positurae, vel quia punctis positis annotantur, vel quia ibi vox pro intervallo distinctionis deponitur¹⁷³. Er kennt sogar ein spezielles Zeichen für die *distinctio*.¹⁷⁴ Geraume Zeit hat sich die *distinctio* auf beides nebeneinander bezogen – auf *Atmen* wie auf *Sinn*. Der Frage, ob und wie die Veränderungen der Zeichensetzung vom Kennzeichnen der Pausen des Atmens beim Vorlesen zum Anzeigen von Sinneinteilungen mit ‚tiefgreifenden Wandlungen des Gehörs für Satzformen‘ zusammenhängen, braucht hier ebenso wenig nachgegangen zu werden wie Vermutungen, dass dies mit dem sich ausbildenden *cursus* und dem „aufkommenden scholastischen Geschmack an logischen Abteilungen und Unterabteilungen“ zusammenhänge und dabei „den Fortschritt der logischen Formen in der Komposition“ kennzeichne, da sich „Leser und Autor“ mehr als je zuvor „der Gliedsätze als der Grundeinheiten der Rede“ bewusst würden.¹⁷⁵

Die *divisio textus* wurde neben der *expositio textus* und den *dubia circa litteram* fester Bestandteil der Kommentartradition. Sie bildete einen wesentlichen Teil etwa des

Überlieferungsgeschichte der *Etymologiae* Isidors von Sevilla. *Studi Medievali* 29 (1988), S. 587-605.

¹⁷³ Isidor von Sevilla, *Etymologiarum* [636], I, 20, De Positura (*PL* 82, Sp. 73- 518, hier Sp. 95). Vgl. auch (Anonymus), *Excerpta Donatiani: Fragmentum*. In: *Grammatici latini ex recensione Henrici Keilii*. Tom. VI. Lipsiae 1874, S. 273: wo bereits als eine Art Nebenfolge der *distinctio* die Einsicht in den Sinn angesprochen wird: „simulquae sensibus lumen accommodat“. Ferner Alkuin (Alcuinus Flaccus um 730 - 804), *De Grammatica* [2. Hälfte 8. Jh.] (*PL* 101, Sp. 849-902, hier Sp. 858); vgl. Id., *De ecclesiasticis officiis* [zw. 598-615], *De lectoribus*, II, 11, 2 (*PL* 83, Sp. 791): „Qui autem ad hujusmodi provehitur gradum, iste erit doctrina et libris imbutus, sensumque ac verborum scientia perornatus, ita ut in distinctionibus sententiarum intelligat ubi finiatur junctura, ubi adhuc pendet oratio, ubi sententia extrema claudatur.“ In den Anweisungen für die Schreibstube, in dem die Heilige Schrift kopiert wird, heißt es bei Alkuin, dass mit Kola und Kommata der Sinn unterschieden werden solle: „Per cola distinguant proprios et commata sensus“, zitiert nach Colin Chase, *Alcuin's Grammar Verse: Poetry and Truth in Carolingian Pedagogy*. In: Michael W. Herren (Hg.), *Insular Latin Studies*. Toronto 1981, S. 135-152, hier S. 144.

¹⁷⁴ Isidor von Sevilla, *Etymologiarum* [636], I, 19, 7 „De Figuris Accentuum“.

¹⁷⁵ Aldo Scaglione, *Komponierte Prosa von der Antike bis zur Gegenwart*. Bd. 1: Die Theorie der Textkomposition in den klassischen und den westeuropäischen Sprachen [*The Classical Theory of Composition*, 1972]. Stuttgart 1981, S. 108.

Kommentarytps *sententia-cum-quaestionibus*;¹⁷⁶ neben der glossierenden Wortauslegung und den *quaestiones* finden sich dann separiert mitunter noch Exkurse (*digressiones*). Mitunter diese Teile separat überliefert – etwa die *divisio et expositio textus* und die *quaestiones et dubia*.¹⁷⁷ Wichtig ist, dass diese Zweigestaltigkeit der *divisio textus*, also im Rahmen der typographischen Gestaltung *und* bei der Bedeutungszuweisung sich auch bei anderen Unterteilungen findet. Meister Eckhart (um 1260 – vor 1328) bezeichnet die Aufgliederung, die *divisio*, des Textwortes der Heiligen Schrift als *litteram punctare*, die dann einzeln kommentiert werden.¹⁷⁸ Dass es sich dabei um einen technischen Terminus handelt,¹⁷⁹ geht aus einer Predigtlehre hervor, die wohl zu Unrecht Heinrich von Langenstein zugeschrieben wird und in der es heißt: „Distinctio est totius thematis aut alicuius textus punctualis discretio.“¹⁸⁰ Ein Hintergrund für die Ausdrucksweise dürfte in der grammatischen Lehre der *discretio* zu sehen sein¹⁸¹ oder in der Lehre der *distinctiones* (*στίγματα*), auch *interpuncta*, Verwendung findet zudem der Ausdruck *positura* – die allgegenwärtige *ars minor* des Donatus enthält einen Abschnitt *De po-*

¹⁷⁶ Allgemein zur Vorgeschichte der *quaestio* u.a. Beiträge in: Les genres littéraires dans les sources théologiques et philosophiques médiévales. Définition, critique et exploitation. Louvain-la-Neuve 1982, Brian Lawn, The Rise and Decline of the Scholastic ‚Quaestio disputata‘. With Special Emphasis on Its Use in the Teaching of Medicine and Science. Leiden/-New York/Köln 1993.

¹⁷⁷ Zu einem Beispiel - Aegidius Romanus (um 1243 – 1316) *Super de generatione et corruptione* vgl. F. del Punta, The Genre of Commentaries in the Middle Ages and Its Relation to the Nature and Originality of Medieval Thought. In: J. A. Aertsen und A. Speer (Hg.), Was ist Philosophie im Mittelalter? Berlin/New York 1998, S. 138-151, hier S. 143.

¹⁷⁸ Hierzu Kurt Ruh, Meister Eckhart. Theologe – Prediger – Mystiker. München 1985, S. 20 sowie S. 70. Zu Eckharts Kommentarweise ferner Josef Koch, Sinn und Struktur der Schriftauslegungen. In: Udo M. Nix und Raphael Öchslin (Hg.), Meister Eckhart, der Prediger. Freiburg/Basel/Wien 1960, S. 73-103.

¹⁷⁹ Vgl. u.a. Mary J. Carruthers, The Book of Memory. A Study of Memory in Medieval Culture. Cambridge/New York 1990, S. 225: „The latin verb ‚distinguere‘ means ‚divide up‘, ‚punctuate‘, and ‚decorate‘, all activities pertaining to the fundamental task of division“, auch ebd., S. 319, Anm. 5: „Distinguo means to ‚mark‘ or ‚set off‘ by a distinctive color or mark, as well as having the vaguer meaning ‚separate‘. It means ‚punctuate‘.“

¹⁸⁰ Vgl. [Ps.-] Heinrich von Langenstein, De arte Praedicandi [1933].

¹⁸¹ Vgl. z.B. Diomedes, Artis Grammaticae [4. Jh.], S. 436: „Discretio est c onfusarum significationum perplana significatio, quae ostenditur modis quinque, continuatione separatione distinctione subdistinctione vel mora.“

situris. Bei einem der Grammatiker des 5./6. Jahrhunderts heißt es bündig: „dicta distinctio est vel positura, quod positum punctum distinguit nostram orationem, et cum distinctio species sit positurae, tamen abusive pro ipsa positura, hoc est pro ipso genere, accipimus distinctionem.“¹⁸²

II.

Auch wenn die originalen Texte, die Autographen, oftmals nicht mehr erhalten sind und kaum Hoffnung besteht, frühere als aus dem frühgen Mittelalter aufzufinden.¹⁸³

Schon in der Antike galt das Autographum (αὐτόγραφον) als Zeuge der Eigenhändigkeit und der Echtheit.¹⁸⁴ Doch bereits in der Antike ist mitunter gefälscht worden,¹⁸⁵

¹⁸² Sergius, *Explanatio vniuersalis in artem Donati* [5./6. Jh.] In: *Grammatici latini ex recensione Henrici Keilii*. Vol. IV. Lipsiae 1864 (ND Hildesheim 1961), S. 486-584.

¹⁸³ Vgl. u.a. Paul Lehmann, *Autographe und Originale namhafter lateinischer Schriftsteller des Mittelalters* [1920]. In: Id., *Erforschung des Mittelalters. Ausgewählte Abhandlungen und Aufsätze*. Bd. I. Leipzig 1941, S. 359-381, Eligius Dekkers, *Les autographes des Pères latins*. In: Bonifatius Fischer und Virgil Fiala (Hg.), *Colligere Fragmenta* [...]. Beuron 1952, S. 127-139, ferner Monique-Cécile Garand, *Auteurs latins et autographes des XI^e et XII^e siècles*. In: *Scrittura e Civiltà* 5 (1981), S. 77-110, Hartmut Hoffmann, *Autographa des frühen Mittelalters*. In: *Deutsches Archiv* 57 (2001), S. 1-62, ferner Volker Honemann und Gunhild Roth, *Mittelalterliche Autographen und Textgenese. Am Beispiel von Peter Eschenloers *Geschichte der Stadt Breslau**. In: Martin J. Schubert (Hg.), *Deutsche Texte des Mittelalters zwischen Handschriftennähe und Rekonstruktion*. Tübingen 2005, S. 217-236. Im Rahmen des *Corpus Christianorum* findet sich eine Abteilung *Autographa Medii Aevi*, in der etwa ein Autograph, offenbar die letzte Fassung vom Vollzug der eingehändigen Korrektur von Eriugenas *Periphyseon* erschien, vgl. Édouard Jeuneau und Paul Edward Dutton, *The Autograph of Eriugena*. Turnholt 1996. Zu den Autographen des Homerkommentators Eustathius Eustathius (bis ca. 1192), Erzbischof von Thessaloniki und einer der bedeutendsten christlichen Homer-Exegeten vgl. Edgar Martini, *Eustathianum*. In: *Rheinisches Museum für Philologie* 62 (1907), S. 273-294, sowie M. van der Valk, *Zum Odysseekommentar des Eustathius*. In: *Mnemosyne* 34 (1981), S. 385-388.

¹⁸⁴ Vgl. David Ganz, *„Mind in Character“: Ancient and Medieval Ideas About the Status of the Autograph as an Expression of Personality*. In: Pamela R. Robinson und Rivkah Zim (Hg.), *Of the Making of Books. Medieval Manuscripts and Their Scribes and Readers* [...]. Adlershott 1997, S. 280-299, Myles McDonnell, *Writing, Copying, and Autograph Manuscripts in Ancient Rome*. In: *Classical Quarterly* 46 (1996), S. 469-491.

¹⁸⁵ Vgl. J. E. G. Zetzel, *Emendavi ad Tironem*. In: *Harvard Studies in Classical Philology* 77 (1973), S. 225-243, kritisch hierzu Sebastiano Timpanaro, *Per la storia della filologia virgiliana arnica*. Roma 1986, insb. S. 33ff, S. 183ff, sowie S. 197-209.

und es gibt Klagen über Sorglosigkeit und Inkompetenz der Abschreiber.¹⁸⁶ Es gibt eine Praxis des Untergliederns eines Textes in Bücher, Kapitel oder Paragraphen zumindest in den Bearbeitungsprozessen von Lesern und Kopisten schon in der Antike aus¹⁸⁷ - nicht selten scheint man bei einem Werk auch die genaue Anzahl der Bücher angegeben zu haben. Die abgetrennte Zahl der Bücher selber wiederum kann durch eine Supraeinteilung strukturiert sein.¹⁸⁸ Solche Strukturierungen der Großgliederung konnten in einer kunstvollen Symmetrie wie aber auch Asymmetrie bestehen.

Die Unterteilung und Zergliederung nach ‚oben‘ wie nach ‚unten‘ ist nicht grenzenlos. Die obere Grenze bildet der Text selber, die unter die kleinste sprachliche Einheit. Hierzu ist ein wenig weiter auszuholen. Ein Beispiel bietet der Grammatiker Marcus Va-

¹⁸⁶ So etwa bei Cicero, *Ad Quintum Fratrem*, 3, 4, 5, und 3, 5, 6.

¹⁸⁷ Neben der kurzen, aber gehaltvollen Dissertation Robert Friderici, *De librorum antiquorum capitum divisione atque summaris* [...]. Borna 1911, u.a. F. H. Kenyon, *Book Divisions in Greek and Latin Literature*. In: Harry M. Lydenberg und Andrew Keogh (Hg.), *William Warner Bishop: A Tribute*. New Haven 1941, S. 63-75, Bertrand Hemmerdinger, *La division en livres de l'oeuvre de Thucydède*. In: *Revue des études grecques* 41 (1948), S. 1004-117, Henri-Irénée Marrou, *La division en chapitres des livres de la Cité de Dieu*. In: *Mélanges Joseph de Ghellinck*. Tom. I: *Antiquité*. Gembloux 1951, S. 235-249, Richard W. Hunt, *Chapter Headings of Augustine De trinitate* Ascribed to Adam Marsh. In: *Bodleian Library Record* 5 (1954), S. 63-68, Marguerite Harl, *Recherches sur le Περὶ ἀρχῶν d'Origène en vue d'une nouvelle édition: la division en chapitres*. In: *Studia Patristica* 3 (1961), S. 57-67, Diana Albino, *La divisione in capitoli nelle opere degli antichi*. In: *Annali della Facoltà di Lettere e filosofia (dell'Università di Napoli)* 10 (1962/63), S. 219-234, Michael W. Haslam, *A Note on Plato's Unfinished Dialogues*. In: *American Journal of Philology* 97 (1976), S. 336-339, Michael M. Gorman, *Chapter Headings for St. Augustine's De Genesi ad litteram*. In: *Revue des Études Augustiniennes* 26 (1980), S. 88-104, sowie Id., *Eugippius and the Origins of the Manuscript Tradition of St. Augustine's De Genesi ad Litteram*. In: *Revue Bénédictine* 93 (1983), S. 7-30, Edwin P. Menes, *The External Evidence for the Division of Propercius, Book 2*. In: *Classical Philology* 78 (1983), S. 136-143, Jan van Sickle, *The Book-Roll and Some Conventions of the Poetic Book*. In: *Arethusa* 13 (1980), S. 5-42, Gerhardt Powitz, *Die Tabula rubricarum des Mainzer Catholicon*. In: *Gutenberg-Jahrbuch* 69 (1994), S. 32-49, Ernst-Peter Wieckenberg, *Zur Geschichte der Kapitelüberschriften im deutschen Roman vom 15. Jahrhundert bis zum Ausgang des Barock*. Göttingen 1969, Martina Backes, *Geordnete Texte. Zur Geschichte und Entwicklung von Rubriken in deutschen und französischen Romanen des Mittelalters*. In: *Wolfram-Studien* 19 (2006), S. 301-315. Speziell zur Entwicklung der typographischen Techniken im Druck zur Abrenzung von Abschnitten Frans A. Janssen, *The Rise of the Typographical Paragraph*. In: Karl A.E. Enenkel und Wolfgang Neuber (Hg.): *Cognition and the Book: Typologies of Formal Organisation of Knowledge in the Printed Book of the Early Modern Period*. Leiden/Boston 2005, S. 9-32.

¹⁸⁸ Hierzu Thomas Gärtner, *Die Bucheinteilung als künstlerisches Gliederungsprinzip lateinischer Erzähldichtung in Antike und Mittelalter*. In: *Mittellateinisches Jahrbuch* 40 (2005), S. 3-33.

lerius Probus aus Bertyus (2. H. 1. Jh. n. Chr.).¹⁸⁹ Ihm ist nicht geringe Aufmerksamkeit als demjenigen zuteil geworden, der – wie Sueton (1. H. 2. Jh.) berichtet – nicht allein Vergils Homer-*Plagiat* anprangerte, sondern es auch noch als vollkommen misslungen ansah. Die Zuschreibung dieser *ars grammatica* ist, wie bei fast allen älteren Grammatikern, umstritten.¹⁹⁰ In diesem Fall hat möglicherweise der sogenannte Matthäus-Effekt dafür gesorgt, dass ihm – ‚dem berühmten Grammatiker‘ – zahlreiche Schriften zuerkannt worden sind: Wie viele *Probi grammatici* es letztlich sind, ist weitgehend unklar.¹⁹¹

Wie dem auch sei, in der ihm zugeschriebenen Grammatik heißt es vom Buchstaben: „Littera est elementum vocis articulatae. Elementum autem est unius cuiusque rei initium, a quo sumitur incrementum et in quod resolvitur.“¹⁹² Ein anderes, in der Formulierung ähnliches Beispiel bietet Dositheus (3./4. Jh.), wenn er schreibt: „littera est elementum vocis articulatae. Elementum est uniuscuiusque rei initium, a quo sumitur incrementum et in quod resolvitur“¹⁹³ – ein Buchstabe ist ein Element eines geäußerten Klangs (*vox articulata*, *ἔγγράμματος*), ein Element ist der Ursprung („initium“) von dem das Wachstum („incrementum“) ausgehe und in den es sich wieder auflösen lasse. Vergleichbares findet sich bei Marius Victorinus: „a quo initium sumit incrementum et in

¹⁸⁹ Zu ihm als Text-Kritiker neben James E. G. Zetzel, *Latin Textual Criticism in Antiquity*. New York 1981, S. 41ff, H. D. Jocelyn, *The Annotations of M. Valerius Probus*. In: *Classical Quarterly* N.S. 34 (1984), S. 464-472, 35 (1985), S. 149-161 sowie S. 466-474, ferner Sebastiano Timpanaro, *Per la storia della filologia virgiliana antica*. Roma 1986, S. 15f, und S. 77ff.

¹⁹⁰ Vgl. Adriana della Casa, *La ‚grammatica‘ di Valerio Probo*. In: *Argentea aetas: In memoriam Entii V. Marmorale*. Genova 1973, S. 139-160.

¹⁹¹ Vgl. neben Robert A. Kaster, *Guardians of Language: The Grammarian and Society in Late Antiquity*. Berkeley/Los Angeles/London 1988, S. 243, Peter Lebrecht Schmidt, *Grammatik und Rhetorik*. In: Id. und Reinhart Herzog (Hg.), *Handbuch der lateinischen Literatur der Antike*. Bd. 5: *Restauration und Erneuerung. Von der römischen zur christlichen Literatur (117 bis 284 n. Chr.)*. München 1989, S. 101-158, hier S. 116/17, zudem noch immer Heinrich Keil, *De M. Valerio Probo grammatico*. In: *Symbola. Philologorum Bonnensium in Honorem Friderici Ritschelii collecta*, fasc. Prior. Lipsiae 1864, S. 91-100.

¹⁹² Valerius Probus, *Instituta artium*. In: *Grammatici latini ex recensione Henrici Keilii*. Vol. IV. Lipsiae 1864 (ND Hildesheim 1961), S. 45-216, hier *De litteris*, S. 48.

¹⁹³ Dositheus, *Ars grammatica*. In: *Grammatici latini ex recensione Henrici Keilii*. Tom. VII. Lipsiae 1880, S. 376-436, S. 381.

que resolvitur“.¹⁹⁴ Im *Philebos* Platons wird erzählt, wie die Grammatik als Wissenschaft (*γραμματικὴν τέχνην*) sich aufbauen lässt, nämlich durch die Zerlegung der Vielheit der Laute in einzelne Gruppen.¹⁹⁵

Die griechischen Formulierungen sind hierzu parallel. An die Stelle von *incrementum* tritt in der nachfolgenden Passage *συνθέσει*, an die von *resolvitur* tritt *ἀναλύεται*: *στοιχειὸν ἐστὶ ἐξ οὗ ἐλάχιστου συνίσταται τι ἐν συνθέσει καὶ εἰς ὃ ἐλάχιστον ἀναλύεται*.¹⁹⁶ Nach einer anderen Formulierung erscheint das *elementum* als *ἀρχή* der *articulata vox*, aus der diese *γίνεται* und in die sie *διαλύεται*. Nach Dionysios von Halikarnassos (1. Jh. v. Chr.) stehen nach *De compositione Verborum* die geäußerten Laute am Anfang und sie sind unteilbar. Sie werden nicht allein Buchstaben (*γράμματα*) genannt, sondern auch Elemente (*στοιχεῖα*), denn jeder gesprochene Laut wird durch sie erzeugt (*γένεσιν*) und läßt sich letztlich wieder in sie auflösen (*διαλυσιν*).¹⁹⁷ Eine andere Begründung dafür, die Buchstaben Elemente zu nennen, ist die des Dionysius Thrax, dass sie eine Ordnung (*τάξιν*) relativ zu den anderen Elementen besitzen.¹⁹⁸ Obwohl es nicht sonderlich klar ist, was damit gemeint sein soll – etwa der Unterschied (im Blick auf eine Sprache) zwischen sinnvollen und sinnlosen Buchstabenfolgen –, gewinnt das Bild an Konturen: Es gibt etwas, aus dem etwas anderes entsteht, das sich dann wieder auflösen und zurückführen läßt in das, aus dem es entstanden ist und das selbst wiederum nicht weiter auflösbar ist.¹⁹⁹

¹⁹⁴ Marius (Maximus) Victorinus, *Ars grammatica*. In: *Grammatici latini e recensione Henrici Keilii*. Vol. VI. Lipsiae 1875 (ND Hildesheim 1961), S. 187-205, hier S. 2.

¹⁹⁵ Platon, *Philebos*, 18c/d

¹⁹⁶ *Schol. Dion. Thrax* 31, 9.

¹⁹⁷ Vgl. Dionys von Halikarnassos: *Περὶ συνθέσεως ὀνομάτων*. In: Id., *On Literary Composition*. Being the Greek Text of the *De compositione Verborum*. Edited with Introduction, Translation, Notes Glossary, and Appendices by W. Rhys Roberts. London 1910 (ND New York/London 1987), S. 63-283, 14 (S. 136-38): *ἀρχαὶ μὲν οὖν εἰσι τῆς ἀνθρωπίνης φωνῆς καὶ ἐνάρθρου μηκέτι δεχόμεναι διαίρεσιν, ἃ καλοῦμεν στοιχεῖα καὶ γράμματα*.

¹⁹⁸ Vgl. Dionysius Thrax, *Ars grammatica*. In: Gustavus Uhlig (Hg.), *Grammatici Graeci recogniti et apparatus critico instructi*. Pars I. Vol. 1. Lipsiae 1883 (ND Hildesheim 1965), 7: *διὰ τὸ ἔχειν στοιχόν τινα καὶ τάξιν*.

¹⁹⁹ Das Grammatik-Beispiel scheint für geraume Zeit das Paradebeispiel geblieben zu sein, um nur ein Beispiel herauszugreifen: Nach Bonaventura bildet der Buchstabe den Gegenstand,

Dieses Unauflösbare dient als Ausgangspunkt für eine groß angelegte Analogisierung. Der Träger dieser weitreichenden Analogie ist die Bezeichnung für die kleinste Einheit, *pars minima*, also den Buchstaben (*littera*) – gängig ist beispielsweise eine Bestimmung für *littera* als *pars minima vocis articulatae*.²⁰⁰ Auf diese Einheit führt die teilende Grammatik, auf welche dann die zusammensetzende aufbaut.²⁰¹ *Klein* ist relativ zur Bezugsgröße. So konnte das Wort als die kleinste syntaktische Elemente einer Satzstruktur aufgefaßt werden.²⁰² Oftmals und vielleicht von Beginn an wird der Ausdruck *elementum* auf *vox* (Laut) bezogen,²⁰³ und *littera* (Schriftzeichen) ist dann in irgendeiner Hinsicht ein Bild (*figura*) dieses *elementum* als *vox articulata*: „Littera est pars minima

auf den alles als ein Elementarprinzip sich zurückführen lässt; hier findet die grammatische Analyse ihren Abschluss, vgl. Id., In *Primum Librum Sententiarum* [um 1250], Proemii, q. I (S. 7): „Nam subiectum [scil. grammaticae], ad quod omnia reducuntur sicut ad principium elementare vel radicale, est littera [...] in quo stat resolutio grammatici.“ Später heißt zur *resolutio* in der Physik, d. 8, p 2, a. un., q. 2, n 4 (S. 167): „Resolutio [scil. physica] stat in principiis, quae sunt materia et forma, quia materia ulterius non resolvitur.“ Dabei unterscheidet Bonaventura den *intellectus apprehendes* vom *intellectus resolvens*, der das durch den ersten Aufgenommene und Bgeriffene vollkommen durch die *resolutio* erfasst: „Sed quod possit intellegi aliquid praeter alterum, hoc potest esse multipliciter: aut quantum ad intellectum apprehendetem, aut quantum ad intellectum resolventem. Si primo modo, sic non potest intellegi aliquid sine aliquo, quod est ei ratio intellegendi sicut Deus praeter Deitatem, et homo praeter humanitatem; potest tamen intellegi effectus, non intellecta causa, et inferiorius, non intellecto superiori, quia potest quis apprehendere hominem, non intellecto aliquo superiorem. Alio modo contingit aliquid intelligere praeter alterum, intellectu resolvente; et iste intellectus considerat ea, quae sunt rei essentialia, sicut potest intellegi subiectum sine propria passione. Et hoc potest esse dupliciter: aut intellectu resolvente plene et perfecte, aut intellectu deficiente et resolvente semiplene. Intellectu resolvente semiplene, potest intellegi aliquid esse, non intellecto primo ente. Intellectum autem resolvente perfecte, non potest intellegi aliquid, primo ente non intellecto.“

²⁰⁰ Platon, *Philibos*, 18c, erzählt bekanntlich die Geschichte der Erfindung durch den Ägypter Theuth, der aufgrund seiner Überlegungen die Buchstaben *στοιχειά* genannt habe. Zum Hintergrund Andreas Willi, *Κάδμος ἀνέθηκε*. Zur Vermittlung der Alphabetschrift nach Griechenland. In: *Museum Helveticum* 62 (2005), S. 162-171, mit weiterer Literatur.

²⁰¹ Vgl. z.B. auch Richard Janko, Crates of Mallos, Dionysios Thrax and the Tradition of Stoic Grammatical Theory. In: Lewis Ayres (Hg.), *The Passionate Intellect: Essays on the Transformation of Classical Traditions*. New Brunswick/London 1995, S. 213-233, hier S. 221.

²⁰² Vgl. z.B. Dionysius Thrax, *Ars grammatica* [2. H. 2. Jh.], 12 oder 13: *μέρος τοῦ κατὰ σύνταξιν λόγου ἐλάχιστον*.

²⁰³ Vgl. etwa Ammonius, *In Herm*, 23, 17 (CAG IV, 5-6); oder Sextus Empiricus, *Adv math*, I, 99.

vocis articulata ab elemento incipiens una figura notabilis.“²⁰⁴ Der viel und ständig gelesene Priscian (6. Jh) verwendet den Ausdruck *imago*: „Littera igitur est nota elementi et velut imago quaedam vocis literatae, [...].“ Und es sagt er denn auch: „littera est pars minima vocis compositae.“²⁰⁵ Priscian insistiert jedoch darauf, dass es einen Missbrauch darstelle, von ‚Elementen‘ statt von Buchstaben und umgekehrt zu sprechen.²⁰⁶ Bei den sprachlichen Elementen besteht die Auffassung, dass sich die *vox articulata* – nicht die *vox confusa* (die als nichtschreibbar, als nichtrational und mitunter als nichtmenschlich gilt)²⁰⁷ – immer weiter segmentieren läßt, bis zu einem kleinsten, nicht mehr aufteilbaren Teil: als Phonem (*elementum*) und wohl auch als Graphem (*littera*). Beides läßt sich zwar nicht identifizieren, aber *elementum* und *στοιχεῖον* dienen zur Charakterisierung von *γράμμα* – so beispielsweise bei Aristoteles: *στοιχεῖον μὲν οὖν ἔστιν φωνῆ ἀδιαίρετος*.²⁰⁸

Auch in der stoischen Lehre finden sich Formulierungen, nach denen die ‚Buchstaben‘ Elemente der Rede(teile) seien – *στοιχεῖα λέξεως*. Diogenes Laertius (Ende des 2. Jh. n. Chr.) berichtet von den Ansichten der Stoiker und ihren *στιχεῖα λέξεως*, aber auch von der Elementenlehre des Chrysippos (ca. 281-208). Zu dieser Lehre hält er fest, dass in ihr Element dasjenige sei, aus dem als dem Ersten alles Entstehende wird und in das als das Letzte es sich wieder auflöst – *ἔστι δε στοιχεῖον ἐξ οὗ πρῶτον γίνεται τὰ γινόμενα καὶ εἰς ὃ ἔσχατον ἀναλύεται*.²⁰⁹ Es erinnert an das Diktum des Aristoteles aus der *Ethica Nicomachea* zur Methodenlehre, das wie kaum ein zweites bei der Bestimmung von *analysis* und *synthesis* (*genesis*) präsent ist: Das, was bei dem einen das erste, ist bei dem anderen das Letzte und umgekehrt. In

²⁰⁴ Maximus Victorinus, *Ars grammatica*, S. 421. – Vgl auch Wolfram Ax, *Laut, Stimme und Sprache. Studien zu den drei Grundbegriffen der antiken Sprachtheorie*. Göttingen 1986, S. 218-223.

²⁰⁵ Priscian, *Grammatica Caesariensis instintvtionvm grammaticorum libri 18*. Vol. I. Libros 1-12, Vol. II, libros 13-18, continens. Ex recensione Martini Hertzii. Lipsiae 1855 und 1859 (Grammatici Latini ex recensione Henrici Keillii II & III), *De littera*, I, 3 (S. 6).

²⁰⁶ Ebd., II, 6 (S. 23): „abusive tamen elementa pro literis et literae pro elementis vocantur.“

²⁰⁷ Zum Hintergrund Ax, Laut, zusammenfassend S. 51-58.

²⁰⁸ Aristoteles, *Poet*, 20 (1456^b22). Nach *Diog Laert*, IV. 23, hat Aristoteles ein separates Werk *περὶ στοιχείων* verfaßt.

²⁰⁹ *Diog Laert*, VII, 136.

der Lehre des Chryssipos wird die Bildung und Auflösung unter Verwendung der Ausdrücke *γένεσιν* und *ἀνάλυσιν* umschrieben: *κατὰ τρίτον λόγον λέγεται στοιχείον εἶναι ὁ πρῶτον συνέστηκεν οὕτως, ὥστε γένεσιν διδόναι ἀφ' αὐτοῦ ὁδῶ μέχρι τέλους καὶ ἐξ ἐκείνου τὴν ἀνάλυσιν δέχεσθαι εἰς ἑαυτὸ τῆ ὁμοίᾳ ὁδῶ.*²¹⁰ Im stoischen Verständnis ist der ‚Tod‘ des Universums die Auflösung, *dissolutio* und *ἀνάλυσις* (*ἐκπύρωσις*).²¹¹ Die Wiederausammenfügung, die *compositio*, muss entweder aus denselben Bestandteilen oder nur aus solchen derselben Art erfolgen.

Auch der Ausdruck *dissolvere* findet sich beispielweise bei Diomedes explizit im Rahmen der Grammatik: „Litteras etiam veteres elementa dixerunt, quod orationem velut quaedam semina construant atque dissolvant.“²¹² Und an anderer Stelle heißt es bei ihm: „[...] ab elementis vel a literis [...]“.²¹³ Schließlich hat sich ein Reflex im Neuen Testament erhalten, nämlich 2. Petr 3, 10²¹⁴: „Es wird aber des Herrn Tag kommen [...] in welchem der Himmel zergehen werden, die Elemente aber werden vor Hitze schmelzen“ – die lateinische Version hat „elementa [...] solventur“, die griechische *στοιχεῖα* [...] *λυθήσονται*; kurz darauf (3, 12) heißt es: „in welchem der Himmel vom Feuer zergehen und die Elemente vor Hitze zerschmelzen werden“ – „per quem coeli ardentis solventur et elementa ignis ardore tabescent“ – *δι' ἣν οὐρανοὶ πυρούμενοι λυθήσονται καὶ στοιχεῖα καυσούμενα τήκεται*. Offenbar gibt es zwei Vorstellungen, zwei Begriffe: *einerseits* ‚Grundstoffe‘ oder ‚Grundbestandteile‘ der Dinge in der Physik (*στοιχεῖα τῶν πάντων*) – als *στοιχεῖα τῶν σωμάτων* wurden auch die vier ‚Elemente‘ Feuer, Luft, Wasser und Erde bezeichnet – und davon abgesetzt ‚Grundformen‘ – gemeint ist nicht die jeweils variierende physikalische Gestalt, nicht *token*, sondern *type* – oder *andererseits* ‚Grundbestandteile der Schrift‘ (*στοιχεῖα τῶν γραμμάτων*) und identifiziert als die basalen Buchstaben, als Schrift- oder Lautelemente. In welcher Abhängigkeitsbeziehung beide zu-

²¹⁰ Chrysippos, *Fragmenta logica et physica*. In: *Stoicorum veterum fragmenta*. Collegit Ioannes ab Arnim. Volumen II: *Chryssippi Fragmenta Logica et Physica*. Lipsiae et Berolini 1923, fr. 413 (S. 136).

²¹¹ Hierzu auch Michael Lapidge, *Lucan's Imagery of Cosmic Dissolution*. In: *Hermes* 107 (1979), S. 344–370.

²¹² Diomedes, *Artis grammaticae*, S. 421.

²¹³ Ebd., S. 300.

²¹⁴ Hierzu u.a. Hermann Diels, *Elementum*. Eine Vorarbeit zum griechischen und lateinischen Thesaurus. Leipzig 1899, S. 50ff, Otto Lagercrantz, *Elementum*. Eine lexikologische Studie. Uppsala/Leipzig 1911, S. 39ff.

einander stehen, scheint trotz der Gründe für die Abhängigkeit von der grammatischen Vorstellung strittig.

Zum *elementum*-Ausdruck und seine Herkunft aus der Grammatik noch immer das magistrale Werk von Hermann Diels, auch wenn man mittlerweile kritisch zu einer Reihe seiner Darlegungen ist, so etwa die Ableitung von *στοιχεῖον* als ‚Buchstabe‘ von *στοῖζος* ‚Reihe‘ und der Deutung, dass der Buchstaben als Glied einer Reihe diese Bezeichnung erhalten habe, und dass *στοιχεῖον* (*στοιχεῖα*) auch ‚Alphabet‘ bedeute.²¹⁵ Otto Lagercrantz nimmt als Ausgangsbedeutung von *στοιχεῖον* eher ‚Grund‘, ‚Grundlage‘, ‚Stütze‘ an; unabhängig von dieser Auseinandersetzung bleiben zwei unterschiedliche Bestimmungen von Element festzuhalten, wobei der Unterschied mit der Art der Ganzheit zusammenhängt, als deren Teile Elemente auftreten: das Ganze einer Reihe, z.B. des Alphabets, und das Ganze eines Wortes oder einer Silbe, wobei dieses ganze ein Zusammengesetztes Wort sein kann, das man erklärt, indem man es auf ‚einfache‘ Wörter zurückführt. Platon nennt diese einfachen Wörter *στοιχεῖα τῶν ὀνομάτων*²¹⁶; letztlich liegt der Unterschied in den emergenten Eigenschaften, die man dem jeweiligen Ganzen, zu dem sich etwas als Element ausnimmt, zuzuschreiben willens ist.²¹⁷

Gelegentlich werden die Buchstaben – *initium* oder *initium pars minima* – auch als ‚Atome‘ angesprochen. Explizit als sprachliches Atom sieht das (sprachliche) *elementum* beispielsweise der Grammatiker Sergius (5./6. Jh): „ideo dixit partem minimam esse litteram vocis articulatae, quod, cum omnis oratio solvatur in verba, verba denuo solvantur in syllabas, rursum syllabae solvantur in litteras, litera sola non habet quo solvatur. Ideo a philosophis atomos dicitur.“²¹⁸ *Elementum, στοιχεῖον*, ist wie *Atom*, aber auch wie die *vier Elemente*, das Unableitbare, das Unteilbare, hinter das sich nicht zurückgehen läßt – *indivisibilis materia, minima vis, ἄτομος, ἀμερῆς ὕλη*. Es ist das

²¹⁵ Vgl. Lagercrantz, *Elementum*.

²¹⁶ Platon, *Kratylos*, 422A.

²¹⁷ Zum Thema ferner Wilhelm Vollgraff, *Elementum*. In: *Mnemosyne Ser. Sec.* 4 (1949), S. 89-115, kritisch zu Lagercrantz vor allem Hermann Koller, *Stoicheion*. In: *Glotta* 34 (1955), S. 161-174, ferner Walter Burkert, *Στοιχεῖον*. Eine semasiologische Studie. In: *Philologus* 103 (1959), S. 167-197.

²¹⁸ Sergius, *De littera de syllaba de pedibus de accentibus de distinctione*. In: *Grammatici latini ex recensione Henrici Keilii*. Vol. IV. Lipsiae 1864 (ND Hildesheim 1961), S. 473-485, hier S. 475.

elementum (initium), das durch die *divisio* nicht mehr Teilbare (*individuum*),²¹⁹ und der Bezug ist die ‚atomistische Sicht‘ des im christlichen Verständnis zweiten göttlichen Buches, des *liber naturalis*, in Verbindung mit dem seit Lukrez’ *De rerum natura* tradierten Buchstabenbeispiel.²²⁰ Daneben ist der Ausdruck *στοιχεῖον* für die Konstituenten der Welt bei Platon ebenso wie bei Aristoteles gängig.²²¹ Es sind zudem Spuren Demokrits in der platonischen Methode der *Diairesis* entdeckt worden, da diese mit den ‚atomistischen‘ Begriffen des Trennens und Verbindens arbeite.²²² So viel zum Zerlegen und Zusammensetzen im Rahmen der antiken Grammatik.

Längere Werke (auf Rollen) wurden schon früh in ‚Bücher‘ unterteilt.²²³ Allerdings konnten Bücher auch gleich Rollen sein: „Caesaris libri tres de bello civili heißt nichts anderes als: das in etwa drei gleich großen Rollen publizierte Werk über den Bürgerkrieg.“²²⁴ Die in der Regel nur auf Rollen erhaltenen Texte wurden im 4. oder 5. Jahrhundert auf Codices geschrieben und man ging von Papyrus auf das widerstandsfähige

²¹⁹ So führt z.B. Martianus Capella: *De nuptiis Philologiae et Mercurii*. Edidit Adolfus Dick. Addenda Adiecit Jean Préaux. Editio stereotypa correctior editionis anni MCMXXV. Tutting 1969, IV, 352 (S. 162), die *divisio* ein: „*Dividere* usque eo debemus, donec ad individuum ueniatur, et hoc fit, cum per differentias ad paucitatem genera redigimus et eis ita formas subicimus, ut et ipsae singulae aliis sub positis etiam genera esse possint; [...]“

²²⁰ Vgl. Lukrez, *De rerum nat.*, I, 823–829, und II, 1013–1022; hierzu Diels, *Elementum*, S. 5–8.

²²¹ Vgl. z.B. Platon, *Theaetetus*, 201e, Id., *Politikos*, 278d, oder Aristoteles, *Metaph.*, I, 3 (983^b10) oder V, 3 (1014^a26–29). – Im 12. Jh. kommt es in der Naturphilosophie zur Bildung eines Ausdrucks wie *elementatum*, hierzu die Hinweise Theodore Silverstein, *Elementatum: Its Appearance Among Twelfth-Century Cosmogonists*. In: *Medieval Studies* 16 (1954), S. 156–162.

²²² Vgl. Julius Stenzel, *Studien der zur Entwicklung der platonischen Dialektik von Sokrates bis zu Aristoteles*. [1917]. Erweiterte Auflage. Leipzig 1931, S. 116–119. Ferner u.a. James A. Philip, *Platonic Diareisis*. In: *Transactions and Proceedings of the American Philological Association* 97 (1966), S. 335–358, J. R. Trevaskis, *Division and its Relation to Dialectic and Ontologie in Plato*. In: *Phronesis* 12 (1967), S. 118–129, Julius M. E. Moravcsik, *The Anatomy of Plato’s Divisions*. In: Edward N. Lee, Alexander P. D. Mourelatos und Richard M. Rorty (Hg.), *Exegesis and Argument* [...]. Assen 1973, S. 324–348, S. Marc Cohen, *Plato’s Method of Division*. In: Julius M. E. Moravcsik (Hg.), *Patterns of Plato’s Thought*. Dordrecht 1973, S. 181–191.

²²³ Vgl. auch Werner Suerbaum, *Zum Umfang der Bücher in der archaischen lateinischen Dichtung: Naevius, Ennius, Lukrez und Livius Andronicus auf Papyrus-Rollen*. In: *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 92 (1992), S. 153–173.

²²⁴ Ludwig Traube, *Vorlesungen und Abhandlungen*. Bd. 1. Paläographie und Handschriftenkunde [...]. München 1909, S. 86.

gere Pergament (Pergamentkodices) über.²²⁵ *Rolle (volumen) und Kodex* – solche wie andere noch anzusprechenden Gestaltungen der Textseite sind bei der Papyrusrolle (*volumen*²²⁶) aus Leder, Papyrus oder Pergament nicht vorstellbar.²²⁷ Sie werden erst realisierbar nach dem Übergang zu Pergamentkodizes.²²⁸ Damit entstehen Möglichkeiten einer spezifischen paginalen Präsentationsform,²²⁹ aber auch Möglichkeiten der

²²⁵ Hierzu u.a. Carl Wendel, Die erste Kaiserliche Bibliothek in Konstantinopel. In: Zentralblatt für Bibliothekswesen 59 (1942), S. 193-209.

²²⁶ Zur antiken Buchterminologie von *volumen*, *liber* (als Inhalts- und nicht als Raumeinheit), *libellus*, *corpus*, *corpusculum*, *opus*, *opusculum* Hugo Landwehr, Studien über das antike Buchwesen. In: Archiv für lateinische Lexikographie und Grammatik 6 (1889), S. 219-253, Erich Sprockhoff, De libri voluminis *βιβλον* sive *βιβλίον* vocabulorum apud Gellium Ciceronem Athenaeum usurpatione. Phil. Diss. Marburg 1908, auch Kloeters, Buch und Schrift, S. 186-207, Arns, Le technique du livre, S. 103-128.

²²⁷ Vgl. auch Theodore C. Skeat, Irenaeus and the Four-Gospel Canon. In: Novum Testamentum 34 (1992), S. 194-199, zu Unhandlichkeit auch Frederic G. Kenyon, Books and Readers in Ancient Greek and Rome. Oxford (1932) ²1951 (ND Chicago 1980), S. 114.

²²⁸ Zu diesem Übergang (zumeist mit angenehm vorsichtigen Spekulationen hinsichtlich der dadurch hervorgerufenen Veränderungen der menschlicher Sehweise wie des kognitiven Haushalts) aus der jüngeren Forschung Colin H. Roberts und Theodore C. Skeat, The Birth of the Kodex. Oxford 1983, Joseph van Haelst, Les Origines du Kodex. In: Alain Blanchard (Hg.), Les Débuts du Kodex. Turnhout 1989, S. 13-35, ferner W.V. Harris, Why Did the Kodex Supplant the Book-Roll? In: John Monfasani und Ronald G. Musto (Hg.), Renaissance Society and Culture. New York 1991, S. 71-85, ferner Guglielmo Cavallo, Vom Volumen zum Kodex: Lesen in der römischen Welt. In: Chartier/Cavallo (Hg.), Die Welt des Lesens, S. 97-133, zudem William A. Johnson, Pliny The Elder and Standardized Roll Heights in the Manufacture of Papyrus. In: Classical Philology 88 (1993), S. 46-50, ferner Michaela Zelzer, Die Umschrift lateinischer Texte von Rollen auf Codices und ihre Bedeutung für die Textkritik. In: Alain Blanchard (Hg.), Les débuts du codex [...]. Turnhout 1989, S. 157-167, Ead., Die Umschrift lateinischer Texte am Ende der Antike und ihre Bedeutung für die Textkritik. Bemerkungen zu Minuskel-B und zu frühen Verderbnissen in Cicero ‚De legibus‘. In: Wiener Studien 94 (1981), S. 211-231.

²²⁹ Man nimmt an, dass die Rollen in der Regel zwischen 3, 2 und 3, 6 Meter lang waren, hierzu Theodore C. Skeat, The Length of the Standard Papyrus Roll and the Cost Advantage of the Codex. In: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 45 (1982), S. 169-175, H. Hofmann, Ein Aratpapyrus bei Vergil. In: Hermes 113 (1985), S. 468-480, vor allem S. 471/72, John van Sickle, The Book-Roll and Some Conventions of the Poetic Work. In: Arethusa 13 (1980), S. 5-42, nach Theodor Birt, Kritik und Hermeneutik nebst Abriß des antiken Buchwesens. München 1913, S. 293ff, sind 3000-4000 Zeilen das Höcstmaß im Fall prosaischer Buchrollen, 1000 Zeilen bei metrischen; wie man die Rollen gelesen hat, geben antike bildliche Darstellungen einige Informationen, neben Theodor Birt, Die Buchrolle in der Kunst. Archäologisch-antiquarische Untersuchungen zum antiken Buchwesen. Leipzig 1907 (ND New York 1976), Henry R. Immerwahr, Book Rolls on Attic Vases. In: Charles Henderson (Hg.), Mediaeval and Renaissance Studies in Honor of B.L. Ullman. Roma 1964, Tom. I, S. 17-48, sowie Id., More Book Rolls on Attic Vases. In: Antike Kunst 16 (1973), S. 143-148,

Illustration.²³⁰ Für die Ablösung der Rolle (*volumen*) scheint nicht zuletzt die Präferenz der christlichen Kirche des Kodex mit den Vorstellungen einer Intensivlektüre ihres Buches ausschlaggebend gewesen zu sein.²³¹ Die Schriftrolle forderte eher ein sequentielles Lesen und erschwert zumindest das unterbrechende Voraus- und Zurückblicken (nachschiessen). Allerdings werden dadurch auch andere Vorgehensweisen erleichtert – so etwa das die *sortes Homericae*, *sortes Vigiliane*, *sortes Biblica*²³² – berühmt ist Augustins *tolle lege* mit dem zufälligen Aufschlagen der Heiligen Schrift just bei Röm 13, 13, über das bereits viel Tinte geflossen ist. Freilich ist in der Forschung umstritten, welche Gründe gemeinsam ausschlaggebend gewesen sind für diese Präferenz²³³: „It is

zum praktischen Umgang mit den Rollen vor allem Theodore C. Skeat, Two Notes on Papyrus. In: Edda Bresciani et al. (Hg.), *Scritti in onore di Orsolina Montevicchi*. Bologna 1981, S. 373-376.

²³⁰ Hierzu u.a. Barbara Zimmermann, Die Codexillustration als neuer Kunstzweig – Spiegel einer geänderten Funktion des Buches in der Spätantike. In: Leonard V. Rutgers et al. (Hg.), *The Use of Sacred Books in the Ancient World*. Leuven 1998, S. 263-285.

²³¹ Vgl. C. C. McCown, Codex and Roll in the New Testament. In: *Harvard Theological Review* 34 (1941), S. 219-250, Id., The Earliest Christian Books. In: *Biblical Archaeologist* 6/2 (1943), S. 21-31.

²³² Vgl. u.a. Franz Heinvetter, Würfel- und Buchstabenorakel in Griechenland und Kleinasien. Breslau 1912, Yves de Kisch, Les *Sortes Virgilianae* dans l'Histoire Auguste. In: *Mélanges d'archéologie et d'histoire* 82 (1970), S. 321-362, J.C. Poulin, Entre magie et religion. Recherches sur les utilisations marfiginales de l'écrit dans la culture populaire du haut moyen âge. In: Pierre Bolgioni (Hg.), *La culture populaire au moyen âge*. Montréal 1979, S. 121-143, insb. S. 130ff, W.L. Brackman, Fortune-Telling by the Casting of Dice: A Middle English Poem and Its Background. In: *Studia neophilologica* 52 (1980), S. 3-29, Johannes Nollé, Südkleinasatisches Leseorakel in der römischen Kaiserzeit. In: *Antike Welt* 18/3 (1987), S. 41-49, Jacqueline Champeaux, „Sortes“ antiques et médiévales: les lettres et les chiffres. In: *Au miroir de la culture antique: Mélanges offerts au Président René Marache* [...]. Rennes 1992, S. 67-89, Jonathan M. Elkin, The Ordeal of Scripture: Functionalism and the *Sortes Biblicae* in the Middle Ages. In: *Exemplaria* 5 (1993), S. 135-160, mit weiteren Hinweisen Pieter W. van der Horst: *Sortes*, Sacred Books as instant Oracles in Late Antiquity. In: Leonard V. Rutgers et al. (Hg.), *The Use of Sacred Books in the Ancient World*. Leuven 1998, S. 143-173.

²³³ Vgl. auch Hans Widmann, Herstellung und Vertrieb des Buches in der griechisch-römischen Welt. In: *Archiv für Geschichte des Buchwesens* 8 (1967), S. 546-640, vor allem, Harry Y. Gamble, *Books and Readers in the Early Church*. New Haven 1995, insb. ch. II: The Early Christian Book, S. 42-81, sowie noch (auch zu den Zahlenangaben) immer Colin H. Roberts, The Codex. In: *Proceedings of the British Academy* 40 (1954), S. 169-204, sowie Id., *Manuscripts, Society, and Belief in Early Christian Egypt*. London 1979 und Id., The Christian Book and the Greek Papyri. In: *The Journal of Theological Studies* 50 (1949), S. 155-168, P. Katz, The Early Christian's Use of Codices Instead of Rolls. In: *Journal of Theological Stu-*

not surprising that some of our earliest Christian manuscripts should be of the Old Testament. What is surprising is that the format in which they are written should be the codex and not the roll; this startling break with Jewish tradition implies, I think, that these early manuscripts of the Old Testament had been preceded by specifically Christian works with which the new format originated.²³⁴ Diese Buchform ist allerdings keine christliche Erfindung.²³⁵ Man schätzt, dass der Anteil des Kodex vom 2. bis zum 4. Jahrhundert von 2, 3 % auf 74 % steigt; vor dem 3. Jahrhundert sind fast alle erhaltenen griechischen Bücher Rollen, während für den gleichen Zeitraum fast alle christlichen Kodexe sind.

Zwar legte Robert Stephanus (Robert Estienne, d.Ä. 1503-1559) mit seiner Ausgabe der *Vulgata* von 1555 im Wesentlichen die Grundlagen für die jetzige Vers-Einteilung der lateinischen Text der Heiligen Schrift, gleichwohl handelt es sich um nur eine Episode aus der Entwicklung ihrer Aufteilung in Verse.²³⁶ So weisen die Einteilungen des

dies 46 (1945), S. 63-65, Michael McCormick, The Birth of the Codex and the Apostolic Life-Style. In: *Scriptorium* 39 (1985), S. 150-158.

²³⁴ Roberts, *Manuscript*, S. 20.

²³⁵ Mehrfach erörtert wurde die Stelle *Lk* 4, 17-20, wo es (in Luthers Übersetzung) heißt: „Da war ihm das Buch des Propheten Jesaias gereicht. Und da er das Buch herum, fand er den ort, da beschreiben steht: [...].“ Die *Vulgata latina* hat: „Et traditus est illi liber Isaiiae prophetae, et ut revolvit librum, invenit locum ubi scriptum erat: [...].“ Der zentrale griechische Verb ist ἀναπτύσσω, vgl. u.a. Roger S. Bagnall, Jesus Reads a Book. In: *Journal of Theological Studies* NS 51 (2000), S. 377-388, kritisch dazu Peter van Minnen, Luke 4: 17-20 and the Handling of Ancient Books. In: ebd. NS 52 (2001), S. 689-690.

²³⁶ Hierzu u.a. neben Samuel Berger, *Histoire de la Vulgate pendant les premiers siècles du Moyen âge*. Paris 1893 (ND Hildesheim/New York 1976), Donatien de Bruyne, *Sommaires, divisions et rubriques de la Bible latine*. Namur 1914, insb. S. 240-311, Heinrich Josef Vogels, *Zur Textenteilung in altlateinischen Evangelienhandschriften*. In: Albert Michael Koeniger (Hg.), *Beiträge zur Geschichte des christlichen Altertums und der Byzantinischen Literatur [...]*. Bonn/Leipzig 1922, S. 434-450, Paul Gächter, *Zur Textabteilung von Evangelienhandschriften*. In: *Biblica* 15 (1934), S. 301-320, Christian-Bernard Amphoux, *La division du texte grec des Évangiles*. In: Jean-Claude Fredouille et al. (Hg.), *Titres*, S. 301-312, Jean Duplacy, *Les divisions du texte de l'Épître de Jacques dans B.03 du Nouveau Testament (Vat. Gr. 1209)*. In: James K. Elliott (Hg.), *Studies in the New Testament Language and Text [...]*. Leiden 1976, S. 122-136, Jean Vezin, *Les divisions du texte dans les évangiles jusqu'à l'apparition de l'imprimerie*. In: Maierù (Hg.), *Grafia*, S. 53-68; auch Arthur Michael Landgraf, *Die Schriftzitate in der Scholastik um die Wende des 12. zum 13. Jahrhundert*. In: *Biblica* 18 (1937), S. 74-94, wo darauf hingewiesen wird, dass Petrus Cantor die Heilige Schrift nach Kapiteln zitierte.

lateinischen Textes zurück auf Stephan Langton (Staphanus Cantuariensis, um 1150-1228),²³⁷ zunächst war er Professor an der Artistenfakultät, dann der theologischen der Universität Paris, später Kardinal und Erzbischof von Canterbury. Später dann dürften die Vers-Einteilungen durch ihren Gebrauch an der Universität in Paris autorisiert worden sein.²³⁸ Für den griechischen Text des Neuen Testaments bietet Stephanus eine korrespondierende Vers-Einteilung in der (vierten) Ausgabe von 1551, und für die Katholiken unternimmt Papst Sixtus V (1585-1590) eine neue Einteilung in Verse, die für den katholischen Bereich dann verbindlich wird. Wie vor allem aus indirekten Zeugnissen hervorgeht, dürften Einteilungen in Abschnitte und Verse bei der (vomasoretischen) hebräischen Bibel bis in die Antike reichen.²³⁹

Wortabtrennungen sind freilich nicht immer eindeutig, der Text selbst lässt Ambiguitäten zu, noch auffallender ist das bei der Zeichensetzung – bereits Aristoteles bemerkt:

Überhaupt muss das Geschriebene leicht zu lesen und leicht auszusprechen sein; das ist aber dasselbe. Diese Eigenschaft weist der Gebrauch zahlreicher Konjunktionen nicht auf, und

²³⁷ Vgl. Otto Schmid, Über verschiedene Eintheilungen der heiligen Schrift insbesondere über die Capitel-Eintheilungen Stephan Langtons im XIII. Jahrhundert. Graz 1892. Zu Langton jetzt auch Riccardo Quinto, ‚Doctor Nominatissimus‘ Stefano Langton († 1128) e la tradizione delle sue opere. Münster 1994, und noch immer Beryl Smalley und Georges Lacombe, Studies on the Commentaries of Cardinal Stephen Langton. In: Archives d’histoire doctrinale et littéraire du moyen âge 5 (1931), S. 1-220.

²³⁸ Vgl. Mary A. und Richard H. Rouse, Authentic Witnesses: Approaches to Medieval Texts and Manuscripts. Notre Dame 1991, S. 214/15, vor allem Robert Branner, The ‚Soissons Bible‘ Paintshop in Thirteenth-Century Paris, In: Speculum 44 (1979), S. 13-34, Amaury D’Esneval, La division de la Vulgate latine en chapitres dans l’édition parisienne du XIII^e siècle. In: Revue des sciences philosophiques et théologiques 62 (1978), S. 559-568.

²³⁹ Hierzu neben Ludwig Blau, Masoretic Studies III: The Division into Verses, und IV. In: The Jewish Quarterly Review 9 (1986), S. 122-144, sowie S. 471-490, Curt Kuhl, Schreibereigentümlichkeiten. Bemerkungen zur Jesajarolle (DSIa). In: Vetus Testamentum 2 (1952), S. 307-333, Josef M. Oesch, Petucha und Setuma: Untersuchungen zu einer überlieferten Gliederung im hebräischen Text des Alten Testaments. Freiburg/Göttingen 1979, Dominique Barthélemy, Les traditions anciennes de la division du texte biblique de la Torah. In: Gilles Dorival und Olivier Munnich (Hg.), *κατὰ τὸν ο΄* – Selon les Septante. [...]. Paris 1995, S. 27-51, Emanuel Tov, Textual Criticism of the Hebrew Bible. Minneapolis/Assen/Maastricht 1992, S. 50-55, auch E. J. Revell, The Oldest Evidence for the Hebrew Accent System. In: Bulletin of the John Rylands Library 54 (1971/72), S. 214-222, Id., Biblical Punctuation and Chant in the Second Temple Period. In: Journal for the Study of Judaism 7-11 (1976-1978), S. 181-198. Zur Einteilung in Bücher etwa des 10. Jahrhunderts E. Lawrence Marwick, The Order of the Books in Yefet’s Bible Codex. In: Jewish Quarterly Review 33 (1943), S. 445-560.

nicht Schriften, die nicht leicht durch Satzzeichen zu gliedern sind, wie des Heraklit. Die Schriften des Heraklit durch Satzzeichen zu untergliedern ist nämlich eine (schwierige) Aufgabe, weil nicht klar ist, worauf etwas bezogen ist, auf das Nachfolgende oder das Vorhergehende [...].²⁴⁰

Das Problem bezieht sich hierbei, wie Aristoteles sagt, auf den Ausdruck *αἰεὶ* (immer) im Text Heraklits – ein hermeneutisches Problem, das offenbar noch immer nicht als gelöst gelten kann.²⁴¹ Welche Konsequenzen ein zu setzender Punkt für die Zusammenfügung wie die Trennung von Versen besitzt, dafür ist Horaz' (65 v. Chr. – 8. v. Chr.) *Carmen saeculare* eines von zahlreichen Beispielen.²⁴² Mitunter bieten die ältesten bekannten Handschriften gerade keine Trennung für Verse, sich aber gleichwohl für eine Trennung argumentieren lässt.²⁴³

Die – wenn man so will – Freiheitsgrade scheinen bei den Unterteilungen in Satzkomplexe und der Hervorhebung der Verbindung bestimmter Teile des Textes als noch größer. Das gilt denn auch für die Heilige Schrift und ist offenbar früh im Rahmen der *critica sacra* als Problem gesehen worden. Schon Hieronymus erörtert die Frage, ob die Unterteilung in *Ps* 114 und *Ps* 115 berechtigt ist oder ob es sich nicht eher um einen einzigen Psalm handelt.²⁴⁴ Johann Clauberg (1622-1665) spricht das Problem explizit in einer der bedeutendsten allgemeinen Hermeneutiken des 17. Jahrhunderts an. Ausgehend von der hermeneutischen Maxime, dass der Autor der beste Ausleger seiner eigenen

²⁴⁰ Aristoteles, *Rhet*, I, 5 (1407^b16-17); Übersetzung Christof Rapp.

²⁴¹ Vgl. Christof Rapp, *Rhetorik. Übersetzt und erläutert*. Bd. 2. Darmstadt 2002, S. 855.

²⁴² Vgl. Ludwig Deubner, Ein Punkt. Zum Aufbau der *Carmen saeculare*. In: *Philologus* 88 (1933), S. 469-473. Ein anderes Beispiel bietet *Joh* 1, 3,4, wo der zu setzende Punkt Versgrenzen setzt und nicht bedeutungsneutral ist, hierzu Kurt Aland, Eine Untersuchung zu *Joh* 1 3.4. Über die Bedeutung eines Punktes. In: *Zeitschrift für neutestamentlich Wissenschaft* 59 (1968), ferner C. H. Turner, On the Punctuation of St John VII 37, 38. In: *The Journal of Theological Studies* 24 (1923), S. 66-70, George D. Kilpatrick, The Punctuation of John VII. 37-38. In: ebd., 11 (1960), S. 340-342, D. H. Kuhn, St. John 7, 37-38. In: *New Testament Studies* 4 (1957/58), S. 63-64.

²⁴³ Zu einem Beispiel: Werner Eisenhut, Zu Catull C.2A und der Trennung der Gedichte in den Handschriften. In: *Philologus* 109 (1965), S. 301-305.

²⁴⁴ Vgl. Hieronymus, *Commentarioli in Psalmos*, ad *Ps* 115 (*Anecdota Maredsolana*. III/1, S. 83) sowie Id., *Tractus sive Homiliae in Psalmos*, ad *Ps*. 115 (*Anecdota Maredsolana*. III/2, S. 213). – Zur Unterteilung im Brief an die Korinther u.a. Joost Smit Sibinga, 1 Cor. 15:8/9 and Other Divisions in 1 Cor. 15: 1-11. In: *Novum Testamentum* 39 (1997), S. 54-59.

Schriften sei (*quilibet optimus verborum suorum interpres*),²⁴⁵ mit der sich nicht zuletzt das Verfahren der *loca parallela (locorum collatio)* rechtfertigen ließ, und die auf die alte Maxime *interpretatio Homerum ex Homero* oder noch allgemeiner *poetam ex poeta* zurückweist,²⁴⁶ unterscheidet Clauberg drei Weisen, in denen man einen Autor durch ihn selbst versteht: Erstens, indem wir zunächst bei denjenigen Wörtern stehen bleiben, die wir an derselben Stelle beobachten; zweitens, indem wir andere Schriften desselben Autors konsultieren; drittens schließlich, indem wir sein Verhalten und seine Gesten betrachten, mit denen er seine Worte auszudrücken und seine Gedanken zu erläutern pflegt.²⁴⁷ Der hier interessierende Hinweis findet sich bei der ersten Weise und bezieht sich auf den *Criticus* oder *Grammaticus*: Man müsse auf die syntaktische Konstruktion, die Orthographie der Rede und die richtige Interpunktion achten. In diesem Zusammenhang gelte es auch zu untersuchen, ob irgendeine Stelle ausgelassen worden sei, die hinzugefügt werden müsse, oder ob eine Stelle von anderswoher hinzugesetzt wurde, die getilgt werden muss, damit man nicht fremde Zusätze für Behauptungen des Autors hält. Ebenso müssten unterschiedliche Lesarten analysiert werden, jedoch sollen nur diejenigen Lesarten zugelassen werden, die mit der Wahrheit des behandelten Gegenstandes übereinstimmen und durch die der Autor nicht eines Widerspruchs oder einer Ungereintheit bezichtigt werde. Schließlich müsse auch die Gliederung der Rede und der Zusammenhang der Wörter im Verhältnis zu den vorangehenden und folgenden beachtet werden, soweit es sich um eine zusammenhängende Rede handle. Dieses seien

²⁴⁵ Vgl. Clauberg, *Logica vetus & nova. Modum inveniendae ac tradendae veritatis*, In *Genesi simul & Analysis, facili methodo exhibens* [1654, 1658]. In: Id., *Opera omnia philosophica* [...]. Cura Joh. Theod. Schalbruchii [...]. Amstelodami 1691, S. 765-910, pars tertia, cap. IX, § 51, S. 855: „Cum sit *optimus interpres verborum quisque suorum*, primo dispiciendum est, quomodo scriptor ex verbis propriis & per semetipsum explicetur; deinde advertendum, an & quomodo *per alium* authorem explanetur.“

²⁴⁶ Vgl. zu dieser Maxime Lutz Danneberg, *Besserverstehen. Zur Analyse und Entstehung einer hermeneutischen Maxime*. In: Fotis Jannidis et al. (Hg.), *Regeln der Bedeutung. Zur Theorie der Bedeutung literarischer Texte*. Berlin/New York 2003, S. 644-711.

²⁴⁷ Clauberg, *Logica vetus & nova* [1654, 1658], § 52, S. 855. „Qua ergo ratione scriptor ex ipso scriptore intelligitur? *Resp.* Tribus modis: primo si in verbis ejus, quæ eodem in loco oculis observantur, persistamus; deinde, si alia ejusdem scripta adeamus; denique si facta ejus & gestus, quibus ad verba sua exprimenda & mentem explicandam simul uti consuevit, consideremus.“

gewöhnlich die Erwägungen eines Kritikers und Grammatikers. So beobachten die Kritiker, dass die Einteilung der Heiligen Schrift in Kapitel und Verse, die man in der heutigen Zeit zu gebrauchen begonnen habe, nicht überall hinreichend geeignet sei.²⁴⁸ Unausgesprochen bleibt, aber gemeint ist, dass die Unterteilungen in dem Sinn willkürlich sein könnten, dass etwas, das zusammengehört, getrennt werde, und umgekehrt, und dies zu Veränderungen der Bedeutung führen kann. Ein bekanntes Beispiel ist die Abtrennung des Psalm 10 vom Psalm 9; beide bilden eine ursprünglich durchlaufendes abecedarisches Lied. Das ist letztlich der Grund, weshalb die Psalmen in der katholischen und der protestantischen Bibel unterschiedlich gezählt werden. Erasmus übersetzt nicht nur in Aufsehen erregender Weise den Ausdruck *λογος* vom Anfang des Johannes-Evangeliums abweichend von der Vulgata – wie Erasmus in seinen *Annotationes* zum Neuen Testament festhält, könne es mit *verbum*, *oratio*, *sermo*, *ratio*, *modum* und *suppositio* wiedergeben werden – gegen große Teile der Tradition nicht als *verbum*, sondern als *In Principio erat sermo*. Die Forschung sieht darin mitunter eine programmatische Geste, die sich gegen die philosophierenden scholastischen Theologen richtet und als Signal der Ersetzung von Dialektik (*verbum*) durch Rhetorik (*sermo*). Allerdings führt Erasmus in seiner Argumentation explizit als Grund an, dass Aspekte der göttlichen Natur Jesu Christi im Zusammenhang mit der Trinität durch eine solche Übersetzung besser zum Ausdruck kommen würden.²⁴⁹ Er sagt zudem, dass ein falscher

²⁴⁸ Ebd.: „Observanda est constructio syntactica, orthographia sermonis, & vera interpunctio. Ubi & inquirendum, sitne locus aliquis omissus, qui addendus, an quis aliunde adjectus, qui delendus, ne ab alio inferta putentur ab authore efferta. Variæ item lectiones dignoscendæ, ita tamen, ut omnes admittantur tantisper, dum cum veritate rei consentiunt, neque contradictionis aut absurditatis scriptorem arguunt. Ac denique spectandus est sermonis ordo, & verborum cohærentia ratione præcedentium & sequentium, siquidem continua sit oratio. Et hæc quidem considerationes Criticæ fere sunt & Grammaticæ. Ita Critici observant capitum & versuum, quæ nostro tempore usurpari cœpit, in sacris Literis distinctionem non satis ubique esse commodam.”

²⁴⁹ Zu dieser Übersetzung u.a. C.A.L. Jarrot, Erasmus’ *In principio erata Sermo*. In: *Studies in Philology* 61 (1974), S. 35-40, vor allem Marjorie O’Rourke Boyle, Erasmus on Language and Method in Theology. Toronto/Buffalo 1977, S. 1-31. In seiner *Apologia de In principio erat sermo* von 1520 tritt Erasmus ebenso wie der ihn unterstützende Thomas Morus, vgl. Id., Letter to A Monk [1519]. In: Id., Works], S. 197-311, hier S. 236-248, den Traditionsbeweis für diese Übersetzung an. – Zum vorausgegangenen theologischen Hintergrund u.a. Russell L. Friedman, Relations, Emanations, and Henry of Ghent’s Use of the „Verbum

Sinn entstehe, wenn man *Joh. 1, 1* wie folgt interpungiere: *In principio erat verbum apud Deum. Et Deus erat. Illud verbum in principio erat apud [...]*.

Doch die Pointe des Hinweises von Clauberg zeigt sich erst bei einer weiterer Beobachtung.²⁵⁰ Eine vergleichsweise ausführliche *Beschreibung* des sukzessiven Prozesses des Markierens und Unterteilens bietet Hugo von St. Viktor. Zunächst habe man die ersten Worte der Psalmen nach ihrer Ordnungszahl (*numerus psalmorum*) aufzulisten, sodann erfolge das Teilen des gesamten Textes in verschiedene Psalme, dann die Teilung der Psalme in Verse. In dieser Weise entsteht nach Hugo ein *compendium* (*brevis summa*) von Stellen.²⁵¹ Sind anders als bei den Psalmen keine ‚sicheren‘ Untergliederungen etwa durch Überschriften vorgegeben, so handelt es sich nach dem Viktoriner um einen kontinuierlich fließenden Text (*continua series*). Dann sei erforderlich, ein zweckorientiertes *artificium* aus dem Text zu bilden, indem er in erste fixierte Teile zerlegt wird, diese Teile wieder in Teile und so weiter bis der Text als vollkommen zerlegt erscheint.²⁵² Das Verfahren ist mithin iterierend, erzeugt dabei *immer* eine homogene interne Verschachtelung und wahrt so eine gewisse Kohärenz des Textes, indem es keine, die Anfangsteilung übergreifenden *divisiones* vorsieht. Bei diesem auf den ersten

Mentis“ in *Trinitarian Theology: the Background in Thomas Aquinas and Bonaventura*. In: *Documenti et studi sulla tradizione filosofica medievale* 7 (1996), S. 131-182.

²⁵⁰ Bereits Robert von Melun (ca. 1199 - 1167) kritisiert in dem Prolog zu den Sentenzen unangemessene Einteilungen, vgl. u.a.: „Huic vero opusculo titulos prescribere ipsumque titulis interpositis distinguere magis me compellit consuetudo quam ratio“, sowie: „Nam quisque pro arbitrio proprie voluntatis scripturam quem legit partibus distinguit“, hierzu sowie zu einer Vermutung, gegen wen sich das richtet, vgl. Ulrich Horst, *Die Trinitäts- und Gotteslehre des Robert von Melun*. Mainz 1964, S. 24-34.

²⁵¹ Vgl. Hugo, *De tribus maximis* [1130], S. 490: „Cognitis autem psalmis, idem facio in singulis psalmis de initiis versuum quod veci in toto psalterio de initiis psalmorum, totamque deinceps seriem in singulis versibus facile corde retineo postquam. Dividendo et distinguendo imprimis librum per psalmos deinde psalmum per versus, tantam prolixitatem ad tantum compendium et brevitatem redigi.“ Zum Ziel – *compendium* oder *brevis summa* – etwa in Verwendung für den Unterricht in den verschiedenen *artes* auch Hugo, *Didascalicon*. *De studio legendi* [vor 1130]. Studienbuch, III, 5 (S. 236-239).

²⁵² Vgl. Hugo, ebd.: „Et hoc quidem in psalmis sive in aliis libris certas distinctiones habentibus facile videri potest. Ubi autem continua series est lectionis, id ipsum artificio fieri oportet, ut scilicet secundum lectoris placitum, ubi competentius videbitur, primum tota series in certas aliquas partes dividatur, et illae rursus in alias, illae iterum in alias, donec tot prolixitas ita restringatur.“

Blick eher schlichten Verfahren wird gleichwohl deutlich, dass es letztlich überaus komplex geraten kann, da die Entscheidungen über die *Aspekte*, welche die Teilungen anleiten, jeweils am Text selbst gefällt werden müssen und sich nicht vorab fixieren lassen. So überrascht denn auch nicht, dass die Einteilungen bei den hebräischen, griechischen und lateinischen Versionen der Heiligen Schrift unterschiedlich ausfallen konnten.

Das, was der Viktoriner beschreibt, ist nur der Ausdruck einer bereits seit langem gepflegte Praxis. So bietet Cassiodors *Psalmen*-Kommentar ein frühes und ergiebiges Exempel für die Aufbereitung und Unterstützung des Kommentars durch die Gestaltung des Gesichts der Seite eines Textes. Nicht nur gilt er als der erste Kommentar, der für das *Auge* (das stille Lesen) und nicht für das *Ohr* (das fremde Vorlesen) verfasst worden ist, sondern er selbst ist mit seiner textuellen Überlieferung in vielfacher Hinsicht ein vorausweisendes Beispiel – und nicht allein im Blick auf die Nutzung alter textkritischer Zeichen sowie der Kreierung neuer.²⁵³ Die Zeichen, mit denen er Inhalte den Fächern des Trivium und Quadrivium in seinem Kommentar zuweist, gehen offenbar direkt auf ihn selbst zurück.²⁵⁴ In diesem *Psalmen*-Kommentar finden sich geradezu stereotyp Abschnitte unter dem Titel „*Diuiso psalmi*“. Auf *titulus (titulorum inscriptio)*²⁵⁵ – mit Ausführungen zu den einzelnen Ausdrücken des Titels der Psalme sowie zu ihrem Verfasser, der für Cassiodor durchgängig nur David sein kann, andere

²⁵³ Hierzu umfassend James W. Halporn, *Methods of Reference in Cassiodorus*. In: *The Journal of Library History* 16 (1981), S. 71-91, ferner Paul Lehmann, *Cassiodorstudien*. In: Id., *Erforschung des Mittelalters II*. Stuttgart 1959, S. 38-108, insb. S. 41ff. Zur Datierung des *Psalmenkommentars* James Halporn, *Cassiodorus Citations from the ‚Canticum Canticorum‘ and the Composition of the ‚Expositio Psalmorum‘*. In: *Revue Benedictine* 95 (1985), S. 169-184.

²⁵⁴ Vgl. James J. O’Donnell, *Cassiodorus*. Berkeley 1979, S. 160: „[...] in all important early manuscripts of the commentary there is prefixed a list of standardized marginal notes that reappear throughout the work [...]“

²⁵⁵ Vgl. Cassiodor, *Expositio in Psalterium* [548], *Praefatio XIV (PL 70, Sp. 9-1054, hier Sp. 18/19)*.

auftretende Namen gelten ihm nicht als Bezeichnungen des Autors²⁵⁶ – folgt die *divisio psalmi*²⁵⁷ – gemeint ist eine inhaltliche Unterteilung,²⁵⁸ eine Gliederung des bereits interpretierten Psalms, nicht zuletzt bei Änderung des Themas (*res*) oder des Sprechers (*loquentes*) in einem Psalm.²⁵⁹ Darauf folgen *arcanum psalmi* – gegebenenfalls erforderliche Auslegung nach dem mehrfachen Schriftsinn –, *virtus* (oder *intentio psalmi*) sowie *ordo numeri psalmorum* – das meint die zahlensymbolische, zahlenkompositorische oder zahlenarchitektonische Ausdeutung erwähnter wie gezählter Zahlen (*numeris ut numerantibus* sowie *numeros numeratos*). Als Benennung der unterschiedenen Teile verwendet Cassiodor in seinem *Psalmen*-Kommentar eine Vielzahl von Ausdrücken: *pars*, *sectio*, *membrum*, *narratio* sowie *caput*, seltener *modus*, *divisio*, *locus*, *ingressus*, *ordo*, *positio*,²⁶⁰ bei denen nur schwer auszumachen ist, ob und worin sie sich

²⁵⁶ Vgl. ebd., *Praefatio* II (Sp. 13/14). – Zu den sog. *tituli psalmorum*, die von den überlieferten Überschriften zu einzelnen Psalmen zu unterscheiden sind, zwischen denen aber mitunter nicht unterschieden wurde, u.a. William Henry Green, *The Titles of the Psalms*. In: *Old and New Testament Studies* 11 (1890), S. 153-167, James W. Thirtle, *The Titles of the Psalms: Their Nature and Meaning Explained*. London 1905, Pierre Salmon, *Les „Tituli psalmorum“ des manuscrits latins*. Roma 1959; zu den verschiedenen ‚Klassifikationen‘ der Psalmen auch Robert Dick Wilson, *The Headings of thre Psalms*. In: *Princeton Theological Review* 24 (1926), S. 1-37 sowie S. 353-395, Willem Bloemendaal, *The Headings of the Psalms in the East Syrian Church*. Leiden 1960, Lienhard Delekat, *Probleme der Psalmensüberschriften*. In: *Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft* 76 (1964), S. 280-297, Horst Dietrich Preuß, *Die Psalmen in Targum und Midrasch*. In: ebd. 71 (1959), S. 44-54, F.A. Sawyer, *An Analysis of the Content and Meaning of the Psalm-Headings*. In: *Transactions of the Glasgow University Oriental Studies* 22 (1967/68), S. 26-38, Brevard S. Childs, *Psalm Titles and Midrash Exegesis*. In: *Journal of Semitic Studies* 16 (1971), S. 137-150; ferner Hartmut Geese, *Die Entstehung der Büchereinteilung des Psalters* [1972]. In: Id., *Vom Sinai zum Zion. Alttestamentliche Beiträge zur biblischen Theologie*. München 1974, S. 159-167.

²⁵⁷ Vgl. Cassiodor, ebd., *Praefatio* XIV (Sp. 18/19): „Secundum, unusquisque psalmus pro sua qualitate dividendus est, ne nobis intellectum permisceat aut occulta mutatio rerum, aut varietas introducta loquentium.“

²⁵⁸ Eine Ausnahme bildet die Unterteilung bei *diapsalmata*, ebd., *Praefatio* XI (Sp. 17), die Cassiodor (im Anschluss an Augustin) als Pausen für den Vortrag der Psalmen auffasst; *Diapsalma* (*διάψαλμα*) bezeichnet ein bei mehreren Psalmen überliefertes Symbol, gedeutet als Anzeige einer Unterbrechung beim Vortrag der Psalmen.

²⁵⁹ Vgl. ebd., *Praefatio* XIII (Sp. 17/18).

²⁶⁰ Vgl. auch Ursula Hahner, *Cassiodors Psalmenkommentar. Sprachliche Untersuchungen*. München 1973, S. 73ff. Dabei wird angemerkt, dass der Ausdruck *sectio* in dieser Bedeutung vor Cassiodor nicht auftritt (S. 79/80).

hinsichtlich der Beschreibung des Textes unterscheiden. In der *expositio* bietet Cassiodor Ausführungen zur Bedeutung des Psalms im engeren Sinn, zum Teil mit Blick auf seine geistige Deutung, zum Teil hinsichtlich seines historischen Gehalts, zum Teil zu seinem mystischen Sinn.²⁶¹ Dabei gilt für ihn die Maxime, dass so viele Feinheiten unterschieden werden sollten, wie sich bei den Dingen und den Worten feststellen ließen.²⁶²

Die Pointe bei den Unterteilungen zeigt sich erst dann, wenn man beachtet, dass sie eine nicht weniger wichtige Funktion erfüllen konnten, bei der hermeneutische Probleme gerade nicht entstehen, sondern als irrelevant erscheinen. Neben der bedeutungsrelevanten *divisio* oder *analysis textus* ist es die Erleichterung des Verweisens wie des Findens in einem Text. Solche *divisiones* des Textes bilden beispielsweise die Grundlage für die Real- und Verbal-Konkordanzen zu seiner Erschließung,²⁶³ mitunter früh versehen mit eigenen Kennzeichnungs- und Verweisungsindices wie bei Robert Grosseteste (ca. 1168-1253).²⁶⁴ Sicherlich gehört das zu einem der effektivsten Mittel, Stellen zu su-

²⁶¹ Vgl. Cassiodor, *Expositio in Psalterium* [548], *Praefatio* XIV (Sp. 19): „Tertio, arcanum psalmi [...] conabor aperire. Quarto, [...] virtutem ejus breviter demonstrare contendam, quatenus intentio digesti carminis divino munere oculis interioribus elucescat. [...] Quinto, de ordine numeri psalorum, cum res exegerit, memorabimus [...].“

²⁶² Vgl. ebd.

²⁶³ Vgl. u.a. Gabriel Théry, *Thomas Gallus et les Concordances bibliques*. In: *Aus der Geisteswelt des Mittelalters: Festschrift für Martin Grabmann*. Münster 1935, S. 427-446, Richard H. und Mary A. Rouse, *The Verbal Concordance to the Scriptures*. In: *Archivum Fratrum Praedicatorum* 44 (1974), S. 5-30, Id./Ead., *Concordances et index*. In: Martin/Venzin (Hg.), *Mise en page*, S. 219-228, Sherman M. Kuhn, *The Preface of a Fifteenth-century Concordance*. In: *Speculum* 43 (1968), S. 258-273; zu Verwendung von Konkordanzen im Zuge der Anfertigung von Predigten auch Thomas-Marie Charland, *Artes praedicandi*. Contribution à l'histoire de la rhétorique au moyen âge. Ottawa 1936, S. 150-193.

²⁶⁴ Vgl. S. Harrison Thomson, *Grosseteste's Topical Concordance of the Bible and the Fathers*. In: *Speculum* 9 (1934), S. 139-144, Id., *Grosseteste's Concordantial Signs*. In: *Medievalia et humanistica* 9 (1955), S. 39-53, Richard W. Hunt, *Manuscripts Containing the Indexing Symbols of Robert Grosseteste*. In: *Bodleian Library Record* 4/5 (1953), S. 241-255, Id., *The Library of Robert Grosseteste*. In: D.A. Callus (Hg.), *Robert Grosseteste, Scholar and Bishop*. Oxford 1955, S. 121-145, auch Servus Gieben, *Das Abkürzungszeichen Φ des Robert Grosseteste: „Quomodo philosophia accipienda sit a nobis“*. In: Paul Wilpert (Hg.), *Die Metaphysik im Mittelalter – ihr Ursprung und ihre Bedeutung*. Berlin 1963, S. 522-534, zudem Richard W. Southern, *Robert Grosseteste. The Growth of an English Mind in Medieval Europe*. Oxford 1986, S. 186-193.

chen und finden. Es unterstützt zunächst, später dann ersetzt es die „concordances vivantes“,²⁶⁵ diejenigen, die in der Heiligen Schrift suchen und bieten Suchhilfen. Der Ausdruck *concordantia* scheint nicht vor der Mitte oder Ende des 12. Jahrhunderts gebräuchlich gewesen zu sein.²⁶⁶ *Loca parallela (concordantiae)* sind bereits von Johannes Damascenus (um 650-754) erstellt worden.

Die in bestimmter Hinsicht willkürlichste, zugleich hermeneutisch harmloseste Unterteilung ist die Vergabe von Seitenzahlen. Erst im 14. Jahrhundert, aber noch vor der Vereinheitlichung durch den Buchdruck, scheint sich die Praxis stabilisiert zu haben, nicht allein auf Kapitel eines Werks zu verweisen, die in den Handschriften nur mühsam aufzufinden sind, sondern sich beim Zitieren direkt auf die Blattzahl zu beziehen.²⁶⁷ Freilich ist der genaue Hinweis auf die Seitenzahl angesichts der unterschiedlichen Paginierungen von Ausgaben oder Editionen weniger hilfreich als Verweise auf Buch und Abschnitt, denn diese bleiben in der Regel eher konstant. Vermutlich geht das Paginieren der frühen Kodizes zunächst eher auf diejenigen zurück, die die Bücher verwenden, als auf die Buchproduktion selbst.²⁶⁸ Erwähnenswert ist zudem die gleichmäßige Einteilung auf einer Buchseite durch ihre Untergliederung in Buchstaben (A bis E) bei der Stephanus-Ausgabe der Heiligen Schrift. Kurze Zeit später wird dies dann auch bei profanen Texten genutzt, und im Fall der Platon-Ausgabe von

²⁶⁵ Ausdruck bei Ceslaus Spicq, *L'exégèse latine au moyen age*. Paris 1944, S. 223.

²⁶⁶ Vgl. allerdings Franz Gillmann, Wann kam das Wort ‚concordantia‘ auf? In: *Archiv für katholisches Kirchenrecht* 94 (1914), S. 501-517 (auch in Id., *Gesammelte Schriften zur klassischen Kanonistik*. 1. *Schriften zum Dekret Gratians und zu den Dekretisten*. Hg. Rudolf Weigand. Würzburg 1988, Abhandlung 6).

²⁶⁷ Zur Foliierung und Paginierung mit einer Fülle an Belegen auch für andere Darstellungs- und Verweistechiken Paul Lehmann, *Blätter, Seiten, Spalten, Zeilen*. In: Id., *Erforschung des Mittelalters*. Bd. III. Stuttgart 1960, S. 1-59; dort (S. 11) auch der Hinweis auf ein frühes Beispiel der Bezifferung der Zeilen, ferner Wilhelm Schubart, *Das Buch bei den Griechen und Römern*. 2. veränderte Auflage. Berlin/Leipzig 1921, S. 137/38; jetzt zudem Paul Saenger, *The Impact of the Early Printed Page on the History of Reading*. In: *Bulletin du bibliophile* 1996, S. 239-301, insb. S. 254-277, Margeret M. Smith, *Printed Foliation: Forerunner to Printed Page-numbers?* In: *Gutenberg-Jahrbuch* 63 (1988), S. 54-70.

²⁶⁸ Vgl. Michael McCormick, *Typology, Codicology, and Papyrology [...]*. In: *Scriptorium* 35 (1981), S. 331-334.

1578 hat das zu der bis heute üblichen Zitationsweise geführt. Die Stephanus-Ausgabe bietet, angekündigt bereits auf dem Titelblatt, auch eine Nummerierung der Verse – das ist seit Mittel des 13. Jahrhunderts bekannt und vorausgegangen ist das *Quincuplex Psalterium* des Lefèvre d'Étaples (Faber Stapulensis ca. 1455-1536) von 1509, das in drei Kolumnen drei verschiedene lateinische Texte bietet und durch Nummerierung den Vergleich erleichtert.²⁶⁹ 1979 ist eine Faksimilenachdruck der zweiten Auflage mit dem erhellenden Titel „Quincuplex Psalterium. Gallicum. Rhomanum. Hebraicum. Vetus. Conciatium. Praeponuntur quae subter adijciuntur. [...]. Partitio psalmodum triplex. Indices psalmodum duo [...]“ erschienen. Allerdings bleibt auch hierbei zu beachten, dass der (Zeilen-)Nummerierung andere Aufgaben zugeordnet sein konnten als die des präzisen Verweisens.²⁷⁰ Folgenreich war der Übergang von den nur als *Raumzeilen* konzipierten Unterteilungen zu ihrem Verständnis als *Sinnzeilen*. Grundsätzlich gilt zwar, dass sich makrotypographische Flächengliederungen nicht von vornherein mit Sinneinteilungen identifizieren lassen. Gleichwohl konnte ein Darstellungsinstrument, das beim Umgang mit einem Text anderen Zwecken diente, auch *direkt* sinnregulierend *wirken*. Auf einige Aspekte der nichtvirtuellen Unterteilung eines Textes will ich noch hinweisen.

(1) Wie es auch immer mit dem ‚offenen‘ Text im Mittelalter bestellt sein mag²⁷¹: (a) Inwieweit dabei Einzelbeobachtungen den trügerischen Schein von Verallgemeinerungen erlangt haben – zum einen quantitativ, aber auch quali-

²⁶⁹ Die Verwendung von parallelen Kolumnen dürfte lange zuvor bereits ein weithin verwendetes Darstellungsmittel gewesen sein, so z.B. in den *Abbreviationes chronicorum* des Ralph von Diceto (bis ca. 1202), hierzu Grover A. Zinn, *The Influence of Hugh of St. Victor's Chronicon on the Abbreviationes Chronicorum by Ralph of Diceto*. In: *Speculum* 52 (1977), S. 38-61.

²⁷⁰ Vgl. Saenger, *The Impact*, S. 277/278, sowie S. 291ff. In der Antike, obwohl häufig die Anzahl der Zeilen eines Werks angegeben werden, finden sich offenbar nur ganz wenige Beispiele der Zeilenzählung, vgl. Theodor Birt, *Das antike Buchwesen in seinem Verhältnis zur Literatur*. Berlin 1882, S. 162-175.

²⁷¹ Hierzu u.a. Bruno Quast, *Der feste Text. Beobachtungen zur Beweglichkeit des Textes aus Sicht der Produzenten*. In: Ursula Peters (Hg.), *Text und Kultur: Mittelalterliche Literatur 1150-1450*. Stuttgart/Weimar 2000, S. 34-46, sowie Klaus Grubmüller, *Verändern und Bewahren. Zum Bewusstsein vom Text im deutschen Mittelalter*. In: ebd., S. 8-33.

tativ, also in welcher Hinsicht der Text als ‚offen‘ anzusehen ist, (b) und wie man den Umstand eines ‚offenen‘ Textes auch im nachhinein (etwa als ‚modern‘) bewerten mag.²⁷² Für die Antike wie für das (lateinische) Mittelalter gilt, dass man die Integrität der eigenen Texte in bestimmten Bereichen der Wissensvermittlung zu wahren und zu sichern suchte. Zwar konnte als Norm *nichts wegzulassen und nichts hinzufügen* für die Heilige Schrift gelten, doch bedeutete das nicht, dass man sich daran gehalten hat, nicht zuletzt im Fall der Textüberlieferung der Heiligen Schrift: Für den Text des Neuen Testaments sind es etwa 3 200 Manuskripte, die zahllosen Zitationen bei den Kirchenvätern kämen noch als ‚Quelle‘ hinzu. Schon bald ist es zu dem zu dem Verdacht gekommen, man hätte diese Schrift (absichtlich) verfälscht, und dieser Verdacht trat nicht zuletzt dann auf, wenn man das, was man erwartete, nicht in ihr gefunden hat. Im Blick auf die jeweilige Auszeichnung von Rechtgläubigkeit waren es dann die Juden oder die Häretiker, die im Zuge der Überlieferung der Schrift sie in ihrem Sinn korrumpiert hätten.²⁷³ Freilich sind auch diejenigen daran beteiligt, die als orthodox galten:²⁷⁴ Das Kopieren wird zum Interpretieren und die Interpretation hat man nicht nur, sondern man trägt sie zugleich in den Text hinein und ändert so den Wortbestand – mindestens, um vermeintliche Fehler oder Irrtümer, die erst durch die Überlieferung zustande gekommen seien, zu emendieren: Das mag durch die Änderung der Anordnung der Wörter, durch die Ergänzung eines oder mehrerer Wörter, durch die Wegnahme des einen oder anderen

²⁷² Vgl. auch David C. Parker, *The Living Text of the Gospels*. Cambridge 1997.

²⁷³ Hierzu u.a. August Bludau, *Die Schriftfälschungen der Häretiker. Ein Beitrag zur Textkritik der Bibel*. Münster 1925.

²⁷⁴ Vgl. Bart D. Ehrman, *The Orthodox Corruptions of Scripture: The Effect of Early Christological Controversies on the Text of the New Testament*. New York 1993. Robert M. Grant, *Heresy and Criticism: The Search for Authenticity in Early Christian Literature*. Louisville 1993, versucht die These zu untermauern, dass die frühen orthodoxen Christen ihre kritischen Textpraktiken von ‚Häretikern‘ entlehnt oder gelernt haben.

Wortes bestehen oder man änderte die (grammatische) Form des Wortes.²⁷⁵ Wenn man so will, dann bieten ‚intelligente‘ Schreiber, wenn sie versuchen, Überlieferungsfehler ihrer Vorgänger zu bessern, nicht in jedem Fall bessere Voraussetzungen im Vergleich zu solchen Schreibern, die aufgrund ihres Kenntnisstandes gezwungen sind, gleichsam ‚mchanisch‘ zu kopieren.²⁷⁶ Wie dem im Einzelnen auch sein mag: Mittlerweile stellt sich (daher) mitunter die Frage, ob der Textkritiker überhaupt nach einem ‚Original‘ der Heiligen Schrift suchen sollte.²⁷⁷ Unabhängig von dieser Frage hat sich ein seit langem bekannte (vermeintliche) Geflogenheit des Kopierens niedergeschlagen in die hermeneutische Maxime: *difficilior lectio potior*.²⁷⁸ Die schwierigere Lesart ist der einfacheren vorzuziehen. Das begründet sich in der Hauptsache aus der Annahme, dass die Kopisten dazu neigten, schwierige Stellen beim Kopieren in leichter verständliche zu verwandeln. Zu unterscheiden ist davon die *lectio impossibilior*, die damit nicht gemeint ist.²⁷⁹

Alexander de Villa-Dei (1170 - um 1250) fordert in seinem um 1199 abgefassten *Doctrinale* seine Leser und Benutzer explizit auf, etwaige Zusätze und Erläuterungen nicht in den Text selbst zu schreiben, sondern als Zusätze auf den Rand zu platzieren, also keine Interpolationen vorzunehmen²⁸⁰: „Si, quod-

²⁷⁵ Vgl. John Whittaker, The Value Of Indirect Tradition in the Establiment of Greek Philosophical Texts or the Art of Misquotation. In: John N. Grant (Hg.), Editing Greek and Latin Texts [...]. New York 1989, S. 63-95, mit zum Teil ausgezeichneten Illustrationen.

²⁷⁶ Hierzu auch Gerhard Schmitz, Intelligente Schreiber. Beobachtungen aus Ansegris- und Kapitularienhandschriften. In: Hubert Mordek (Hg.), Papsttum, Kirche und Recht im Mittelalter [...]. Tübingen 1991, S. 79-93.

²⁷⁷ Vgl. u.a. Eldon J. Epp. The Multivalence of the Term ‚Original Text‘ in New Testament Criticism. In: Harvard Theological Review 92 (1999), S. 245-281.

²⁷⁸ Vgl. Jerry H. Bentley, Erasmus, Jean Le Clerc, and the Principle of Harder Reading. In: Renaissance Quarterly 31 (1978), S. 309-321.

²⁷⁹ Hierzu Giorgio Pasquali, Storia della tradizione e critica del testo. 2. ed. con nuova prefazione e aggiunta di 3 appendice. - Firenze 1952, S. 121-126.

²⁸⁰ Zu ersten Versuche der Klassifizierung verschiedener Weisen der Interpolation – etwa *emendation*, *annotation* und *collaboration* – Richard J. Tarrant, Toward a Typology of Interpolation in Latin Poetry. In: Transactions of the American Philological Association 117 (1987), S. 281-298, sowie Id., The Reader as Author: Collaborative Interpolation in Latin Poetry. In:

cumque velit, addat lector seriei,/ Non poterit libri certus sic textus haberi“.²⁸¹
Das bedeutet freilich nicht, dass man beim Kopieren den Texte an die eigenen Bedürfnisse durch Hinzufügungen, aber auch durch Tilgungen immer wieder anpasste.²⁸² So auch in diesem Fall bei der immensen Verbreitung dieses Werks (An die 300 Drucke, 250 Handschriften, und mehr als 230 Wiegendrucke (allein im 15. Jahrhundert ist es zu etwa 290 Ausgaben gekommen) ist es in den Hand-

John N. Grant (Hg.), *Editing Greek and Latin Texts* [...]. New York 1989, 121-162. Aufschlussreich, wenn auch nicht unproblematisch sind die aus den überlieferten Abschriften rekonstruierten ‚Fehlertypologien‘. Neben älteren Darlegungen u.a. bei Frederick William Shipley, *Certain Sources of Corruption in Latin Manuscripts*. New York 1904, und Louis Havet, *Manuel de Critique Verbale Appliquée aux Textes Latins*. Paris 1911 (ND 1967), in jüngerer Zeit Ernest Cadman Colwell, *Scribal Habits in Early Papyri: A Study in the Corruption of the Text*. In: James Philip Hyatt (Hg.), *The Bible in Modern Scholarship*. [...]. London 1966, S. 370-389, J. R. Royse, *Scribal Habits in the Transmission of New Testament Texts*. In: W. Doniger O’Flaherty (Hg.), *The Critical Study of Sacred Texts*. Berkeley 1979, S. 139-161, Martin J. Schubert, *Versuch einer Typologie von Schreibereingriffen*. In: *Das Mittelalter* 7 (2002), S. 125-144, Peter M. Head, *The Habits of New Testament Copyists. Singular Readings in the Early Fragmentary Papyri*. In: *Biblica* 85 (2004), S. 399-408, ferner Klaus Junack, *Abschreibpraktiken und Schreibergewohnheiten in ihrer Auswirkung auf die Textüberlieferung*. In: Eldon J. Epp und Gordon D. Fee (Hg.), *New Testament Textual Criticism: Its Significance for Exegesis*. Oxford 1981, S. 277-295, James R. Royce, *Scrival Tendencies in the Transmissions of the Text of the New Testament*. In: Bart D. Herman und Michael W. Holmes (Hg.), *The Text of the New Testament in Contemporary Research* [...]. Grand Rapids 1995, S. 239-252. Eine erklärende Annahme wie die der Legasthenie ist selten, vgl. Rainer M. Herkenrath, *Ein Legastheniker in der Kanzlei Barbarossas. Studien zum kaiserlichen Notar Arnold II. D (1152-1155)*. In: *Archiv für Diplomatik* 33 (1987), S. 269-291, Jürgen Petersohn, *Legasthenie als Ursache für Textvarianten? Beobachtungen an der Überlieferung der Prüfeninger Otto-Vita*. In: *Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters* 52 (1996), S. 585-597. Ein Erklärung für die zahlreichen Fehler bildet die sog. Diktat-Hypothese für die Vermittlung von Schriften, hinichtlich der Belege für eine solche Hypothese sehr kritisch T. C. Skeat, *The Use of Dictation in Ancient Book-Production*. In: *Proceedings of the British Academy* 42 (1956), S. 179-208; nur in besonderen Konstellationen soll das danach der Fall gewesen sein. - Bei diesen Systematisierungen und Erklärungen bleibt zu beachten, dass es allein um den Vergleich geht zwischen der Vorlage, die ein Schreiber wiedergeben will, und in welcher Weise das geschieht. Der Vergleich indes mit einem vorgängigen Original würde einen methodischen Fehler darstellen.

²⁸¹ Zitiert nach Dietrich Reichling, *Einleitung*. In: *Das Doctrinale des Alexander de Villa-Dei. Kritisch-exegetische Ausgabe. Mit einer Einleitung, Verzeichnis der Handschriften und Drucke nebst Registern* [...]. Berlin 1893 (*MGP* 12), S. I-CXVIII, hier S. LIII.

²⁸² Beispielhaft die Untersuchung von Clemens Weidmann, *Zur Struktur der Enarrationes in Psalmos*. In: Adolf Primmer et al. (Hg.), *Textsorten und Textkritik*. [...]. Wien 2002, S. 105-124.

schriften zahlreiche Interpolationen und Änderungen vorgenommen wurden.²⁸³ Humanisten bringen das Werk 1500 in die Form Berühmtes Beispiel in Leonische Versen, Hexameter und Binnenreime. Versifizierte Lehrbücher sind freilich älter; so verweist Platon auf die versifizierte Darstellungen (*τέχναι*) von Aspekten der Rhetorik durch den Sophisten Evenus von Paros, dem angeblichen Lehrer des Sokrates;²⁸⁴ vermutlich das erste Beispiel einer solchen Darstellung eines rhetorischen Handbuchs.

Hinzufügungen und Bearbeitungen, sind nicht selten ungekennzeichnet, erfolgt. Mitunter erschien das lange Zeit mehr oder weniger als unproblematisch. Ein Beispiel ist die vervollständigung der Aristoteles-Kommentare des Thomas von Aquin durch Peter von Auvergne (bis 1304), vermutlich ein Schüler des Aquinaten.²⁸⁵ Immerhin finden sich in einigen Manuskripten Hinweise darauf, an welcher Stelle es noch der Kommentar des *doctor angelicus* ist und wo der Fremdkommentar beginnt. Allerdings ist das bei den ersten gedruckten Editionen nicht berücksichtigt worden, indem das als integraler Texte des Thomas geboten wird. Hier ist man erst im 20. Jahrhundert kritischer und versucht zu scheiden.²⁸⁶ Insbesondere beim Kommentieren stellt sich das Problem, den

²⁸³ Hierzu die Hinweise bei Wolfgang Maaz, Zur Rezeption des Alexander von Villa Dei im 15. Jahrhundert. In: *Mittellateinisches Jahrbuch* 16 (1981), S. 276-281.

²⁸⁴ Vgl. Platon, *Phaidros*, 267a.

²⁸⁵ Zu ihm Charles H. Lohr, Medieval Latin Aristotle Commentaries: Authors Narcissus – Richardus. In: *Traditio* 28 (1972), S. 281-396, hier S. 334-346.

²⁸⁶ Vgl. z.B. Martin Grabmann, Die Werke des hl. Thomas von Aquin [1920]. Dritte stark erweiterte Auflage. Münster 1949. Vgl. zudem Pierre-Marie de Contenson, L'édition critique des œuvres de Saint Thomas d'Aquin. In: *Bulletin de philosophie médiévale* 10-12 (1968-1970), S. 175-186, Id., L'édition critique des œuvres de Saint Thomas d'Aquin: principes, méthodes, problèmes et perspectives. In: Ludwig Hödl und Dieter Wuttke (Hg.), *Probleme der Edition mittel- und neulateinischer Texte*. [...] Boppard 1978, S. 55-73, Ludwig Hödl, Die Geschichte der ‚Editio Leonina‘ der Werke des Thomas von Aquin und die Geschichte der mediävistischen Textkritik. In: ebd., S. 76-78, Louis-Jacques Bataillon, L'édition léonine des œuvres de Saint Thomas et les études médiévales. In: *Atti dell'VIII Congresso Tomistico Internazionale*. Vol. I. Città del Vaticano 1981, S. 452-464, Id., Le edizioni di opera omnia degli scolastici e l'Edizione Leonina. In: Ruedi Imbach und Alfonso Maierù (Hg.), *Gli studi di filosofia medieval fra Otto e Novecento*. [...] Roma 1991, S. 141-154, auch Jean Destrez, *Études critiques sur les œuvres saint Thomas d'Aquin d'après la tradition manuscrite*. Paris

Kommentar von dem kommentierten Text deutlich zu trennen, nicht zuletzt dann, wenn beide auf derselben Seite (bzw. Doppelseite) Platz finden²⁸⁷: Er konnte an den Rand gerückt werden, als Rahmen konnte er den zu kommentierenden Text umschließen, er konnte als Außenspalte, in Klammerform oder in mehrspaltiger Anordnung auftreten. Verwirklicht finden sich die unterschiedlichen spatialen Anordnungen des Kommentars beispielsweise bei den *catenae* (*σειραί, ἄλυσις*), bestehend aus einfacher Nebeneinanderreihung oder ununterbrochener ‚Verkettung‘ früherer, (zumeist) den Werken der Kirchenväter entnommener Erklärungen. Sie werden seit dem 5. Jahrhundert zur beliebtesten christlichen Kommentierungsweise²⁸⁸ und konnten in unterschiedlichsten spatialen Anordnungen vorliegen: als Kolumnen- Rahmen-, Breit- sowie Randkatenen.²⁸⁹ Die spaltenartige Anordnung – oftmals scheint der Schreiber erst nach Textaufkommen entschieden zu haben, wie er die Kolumnen einrichtet – auf der Seite erlaubte eine *kontinuierliche* Lektüre der jeweiligen Texteinheiten unabhängig von der anderen. Das Kommentarwissen konnte aber auch mit dem zu

1933, A Dondaine, L'éditio des oeuvres de Saint Thomas. In: Archiv für die Geschichte der Philosophie 43 (1961), S. 171-190.

²⁸⁷ Die Textproduktion sah oftmals zwei Kolumnen vor, die zweite blieb den Kommentaren vorbehalten, mitunter war auch nur eine Kolumne vorhanden, so dass nur geringe Kommentierungsmöglichkeiten bestanden, vgl. E. A. Lowe, Some Facts about our Oldest Latin Manuscripts. In: The Classical Quarterly 19 (1925), S. 197-208.

²⁸⁸ Zu den Gründen für diese Präferenz u.a. Joseph Reuß, Evangelien-Erklärungen vom 4. bis 9. Jahrhundert in der griechischen Kirche. In: Joachim Gnilka (Hg.), Neues Testament und Kirche. Freiburg 1973, S. 476-496, ferner Giulio D'Onofrio, Theological Ideas and the Idea of Theology in the Early Middle Ages (9th – 11th Centuries). In: Freiburger Zeitschrift für Philosophie und Theologie 38 (1991), S. 273-297.

²⁸⁹ Neben Robert Devresse, Chaînes exégétiques grecques. In: Dictionnaire de la Bible [...]. Supplément 1. Paris 1928, Sp. 1084-1233, Günther Zuntz, Die Aristophanes-Scholien der Pypri. In: Byzantion 13 (1938), S. 631-690, sowie 14 (1939), S. 545-613, insb. S. 572ff, dort (S. 585) auch zu „Katenen in Bildern“ und zum Verweisungssystem, ferner Michael Faulhaber, Katenen und Katenenforschung. In: Byzantinische Zeitschrift 18 (1909), S. 383-396; von den jüngeren Untersuchungen vor allem Gilles Dorival, Les chaînes exégétiques grecques sur les Psaumes. Contribution à l'étude d'une forme littéraire. 4 Vol. Louvain 1986/89/92/95, sowie Id., Des commentaires de l'Écriture aux Chaînes. In: Claude Mondésert (Hg.), Bible de tous les Temps. I: Le monde grec ancien et la Bible. Paris 1984, S. 361-384, Id., Aperçu sur l'histoire des chaînes exégétiques grecques sur la psautier (V^e – XIV^e siècle). In: Studia patristica 15 (1984), S. 146-169.

kommentierenden Text fortlaufend vermengt dargeboten werden.²⁹⁰ Mitunter – etwa bei mittelalterlichen lateinischen Lehrgedichten, konnte der glossierende Text die gesamte Handschriftenseite ausfüllen mit nur vereinzelt hervorgehobenen Versen des Lehrgedichts.²⁹¹

Mitunter sehen dann die beschriebenen Seiten bei einem Kommentar im *cum-textu*-Format so aus, dass der gesamte freie Raum einer Textseite gefüllt ist und man die Spaltenanordnung nur erahnen kann vom optischen Eindruck her.²⁹² Zur Vermeidung einer Verwechslung war es daher bereits vor dem Druck nicht selten,²⁹³ abgesehen von farbigen (roten) Unterstreichungen, den Kommentar durch eine andere Schrifttype vom kommentierten Text sichtbar abzuheben²⁹⁴ – etwa durch Kursivierungen, *cursiva*.²⁹⁵ Allerdings kann die kursive Auszeichnung auch der kommentierte Texte erfahren und das bei demselben Kommen-

²⁹⁰ Vgl. auch Johan Peter Gumbert, *The Layout of the Bible Gloss in Manuscript and Early Print*. In: Paul Saenger und Kimberley van Kampen (Hg.), *The Bibel as Book: The First Printed Editions*. S. 1. 1999, S. 7-13, vor allem Gerhardt Powitz, *Textus cum commento*. In: *Codices manuscripti* 5 (1979), S. 80–89, Christopher F. R. de Hamel, *Glossed Books of the Bible and the Origins of the Paris Booktrade*. Woodbridge 1984, insb. S. 1-21, Louis Holtz, *Glosse e commenti*. In: *Lo spazio letterario del medioevo. Il medioevo latino. Vol. III: La ricezione del Testo*. Roma 1995, S. 59-111.

²⁹¹ Hierzu Bernhard Pabst, *Text und Paratext als Sinneinheit? Lehrhafte Dichtungen des Mittelalters und ihre Glossierung*. In: *Wolfram-Studien* 19 (2006), S. 117-145.

²⁹² Beispiele finden sich bei den Photos von Codex-Seiten in *Scholia in Aristophanem/ sumptus suppeditante Instituto Batavo Scientiae Purae (Z.W.O.). Ed edendave curaverunt W.[illem] J. W. Koster. Ps. II, Fasc. 1: Scholia vetera et recentiora in Aristophanis Vespa*. Groningen 1978.

²⁹³ Edward J. Kenney, *The Classical Text. Aspects of Editing in the Age of the Printed Book*. Berkeley/Los Angeles/London 1974, S. 64, scheint anzunehmen, dass solche optischen Differenzierungen erst in der Horaz-Edition von 1561 des Denys Lambinus (1519-1572) gegeben seien.

²⁹⁴ Hierzu u.a. Margaret Gibson, *Carolingian Glossed Psalters*. In: Richard Gameson (Hg.), *The Early Medieval Bible*. Cambridge 1994, S. 78-100.

²⁹⁵ Zu dieser Schriftform auch Peter Rück, *Ligatur und Isolierung: Bemerkungen zum kursiven Schreiben im Mittelalter* [1988]. In: Erika Eisenlohr und Peter Worm (Hg.), *Fachgebiet Historische Hilfswissenschaften*. Marburg 2000, S. 97-111, ferner James Wardrop, *The Script of Humanism. Some Aspects of Humanistic Script, 1460-1560*. Oxford 1963.

tar.²⁹⁶ Anführungsstriche scheinen hingegen vor dem Druck nicht verwendet worden zu sein und im Druck wohl auch erst recht spät.²⁹⁷ Aber nicht nur Marginalnoten und andere Zutaten der Schreiber und Verwender von Büchern konnten in den Text gelangen, sondern auch Zeichen, die nach einer oft gepflegten Praxis verwendet wurden, um Zeilen aufzufüllen und so den Eindruck von gleichmäßiger Zeilenlänge zu erzeugen.²⁹⁸ Offenbar war man bei den Glossen eines Textes weniger gebunden hinsichtlich der Bewahrung: Neue Glossen konnten hinzugefügt werden, während man andere tilgte; kopierte man den Text nicht, sondern verwendete eine Vorlage, so konnten neue Glossen, so noch Raum war, eingefügt werden, während andere durchgestrichen wurden.²⁹⁹ Das führte dazu, dass die Glossen als für den Unterricht verwendet Schulexemplare mehr oder weniger direkt Rückschlüsse auf den Unterricht zulassen, dem sie dienen sollten. Die Glosse wurde insbesondere im 9. und 10. Jahrhundert zur beliebten Literaturgattung.³⁰⁰

²⁹⁶ Zu einem Beispiel Karl Heinz Burmeister, Ein Kommentar zur ‚Copia Verborum‘ des Erasmus von Rotterdam von Johannes Bernhardt. In: Montfort 22 (1970), S. 272-282, hier S. 278.

²⁹⁷ Kaum ergiebig ist Christian Weyers, Zur Entwicklung der Anführungszeichen in gedruckten Texten. In: Zeitschrift für Semiotik 14 (1992), S. 17-28; erhellend Christian Wildberg, Simplicius und das Zitat. Zur Überlieferung des Anführungszeichens. In: Friederike Berger (Hg.): *Symbolae Berolinenses*. Amsterdam 1993, S. 187-199; zu anderen Kennzeichnungen von Zitaten Patrick McGurk, Citation Marks in Early Latin Manuscripts. In: *Scriptorium* 15 (1961), S. 3-13, ferner Parkes, Pause and Effect, S. 57-60, sowie G. K. Hunter, The Marking of *Sententiae* in Elizabethan Printed Plays, Poems, and Romances. In: *The Library* 5th series 6 (1951), S. 171-188.

²⁹⁸ Zu einem Beispiel vgl. A. Jordan, Zu den Handschriften des Platon. In: *Hermes* 13 (1878), S. 467-481, insb. S. 478/79, ferner Colette Jeudy, Signes de fin de ligne et tradition manuscrite: Le „De translatione Romani imperii“ de Marsile de Padoue. In: *Scriptorium* 27 (1973), S. 252-262.

²⁹⁹ Zahlreiche Beispiele hierfür finden sich in der Edition der wohl bis zum ersten Viertel verschollenen *Institutio musica* des Boethius, vgl. Michael Bernhard und Calvin M. Bower (Hg.), *Glossa maior in institutionem musicam Boethii*. Bd. 1-3. München 1993-1996.

³⁰⁰ Vgl. È. Jeuneau, Gloses et commentaries de texts philosophiques (IX-XIIe s.) In: *Les genres littéraires dans les sources théologiques et philosophiques médiévales*, S. 117-131.

Das Glossieren wurde, so eine plausible Vermutung, in der späten Antike für den eigenen Nutzen hinzugefügt, aber nicht, um den einen Text zu ‚edieren‘.³⁰¹ Komplexer wird das Schriftbild dann, wenn nicht nur Text und Kommentar, sondern auch Text- oder Kommentarillustrationen gliedernd zu berücksichtigen waren.³⁰² Für die *distinctio* als Verfahren der Texteinrichtung ist folgende Beobachtung aufschlussreich. Glossen bleiben dem Einzeltext verhaftet und das Hervorheben von Zusammenhängen und das Einteilen nicht zur Praxis des Glossierens gehört. *Postilla* stellt die Bezeichnung für ‚Glossen‘ dar, die die Zerlegung des Textes in größere oder kleinere Abschnitte vornehmen: Die Erläuterung eines Abschnitts wurde als *Postilla* bezeichnet, als Ganzes dann als *Postille*. Marginalglossen besitzen keine eigene Spalte oder einen abgegrenzten speziellen Raum im Rahmen des Schriftfeldes. Die vier Ränder einer Seite dienen zur Aufnahme des Kommentars dienen.

Hrabanus Maurus unterscheidet für seinen Kommentar zwei Arten der Kapitelunterteilung („duos ordines capitulorum“), die farblich unterschiedlich markiert sind. Sie sollen unterschiedliche Funktionen für den Leser haben, indem sie ihm verschiedene Informationen geben. Zudem stimmen die einen mit den Überschriften im – in diesem Fall – Matthäus-Evangelium überein, die anderen bilden Hrabanus eigene Zitate.³⁰³ In den Hypomnemata wurden die zu kommentierenden Partien eines Textes, als Lemma jeweils ausgeschrieben. Darauf folgte dann jeweils die Kommentierung. Mitunter, nicht immer, wurde der wie-

³⁰¹ So J. E. G. Zetzel, The Subscriptions in the Manuscript of Livy and Fronto and the Meaning of Emendatio. In: *Classical Philology* 75 (1980), S. 38-59.

³⁰² Zu einer Beispielgruppe Reiner Haussherr, Sensus litteralis und sensus spiritualis in der Bible moralisée. In: *Frühmittelalterliche Studien* 6 (1972), S. 356-380.

³⁰³ Vgl. Hrabanus Maurus, *Epistolae*. In: Ernst Dümmler (Hg.), *Epistolae Karolini Aevi*. Bd. III. Berlin 1899 (*MGH Epp* 5), Ep. V: „Disposui etiam per ipsos libros duos ordines capitulorum: unum, quem in ipso evangelio sub Mathei nomine titularum repperi, alterum, quem huic opera preponendum noviter condidi. Quos utique coloribus, ne confusionem lectori facerent, distinguere curavi, priorem atramento, alterum minio conscribens.“ Wie sich Hrabanus das dachte, geht aus seinem Ezechiel-Kommentar hervor, hierzu Hans Butzmann, *Der Ezechiel-Kommentar des Hrabanus Maurus und seine älteste Handschrift*. In: *Bibliothek und Wissenschaft* 1 (1964), S. 1-22, verändert auch in Id., *Kleine Schriften*. Graz 1973, S. 104-119.

dergegeben zu kommentierende Text durch leichte Ausrückung der betreffenden Zeilen, mithin durch *ἐκδεσις*, kenntlich gemacht. Zumeist am Ende des Lemmas und am Beginn der Erläuterung wurde durch mehr oder weniger schmalen Leerraum die Abschnitte der beiden Texttypen kenntlich gemacht. Das geschah auch dann, wenn der Text ohne Worttrennungen geschrieben wurde. Zudem wurden zur Abteilung der Abschnitte der unterschiedlichen Texttypen gesonderte Zeichen verwendet: eine Waagerechte oder eine Diple (*διπλή*), eine Waagerechte mit Gabel. Schwierig ist es mitunter zu erkennen, was der zu kommentierende Text ist, und was der Kommentar ist, nicht zuletzt deshalb, wenn die Papyri in einem fragmentarischen Zustand überliefert sind – aber das ist ein anderes Porbleme und nicht das der Abschnittabgrenzung.

In der Regel war es den Autoren nicht gleichgültig, wenn Teile ihres Textes eliminiert oder hinzugefügt wurden,³⁰⁴ wobei der Tatbestand anonymer oder pseudonymer Schriften bis in ins Hochmittelalter nicht zu unterschätzen ist. Die Regel lautet – zumindest angesichts der Heiligen Schrift: nichts wegzulassen und nichts hinzufügen (*μήτε προσθεῖναι μήτε ἀφελεῖν*).³⁰⁵ Aber es galt nicht nur

³⁰⁴ Vgl. auch die Hinweise bei Thomas Bein, „Mit fremden Pegasusen pflügen“. Untersuchungen zu Authentizitätsproblemen in mittelhochdeutscher Lyrik und Lyrikphilologie. Berlin 1998, insb. S. 121ff, ferner Id., Zum ‚Autor‘ im mittelalterlichen Literaturbetrieb und im Diskurs der germanistischen Meidävistik. In: Fotis Jannidis et al. (Hg.), Rückkehr des Autors. Zur Erneuerung eines umstrittenen Begriffs. Tübingen 1999, S. 303-320, Rüdiger Schnell, ‚Autor‘ und ‚Werk‘ im deutschen Mittelalter. Forschungskritik und Forschungsperspektiven. In: Joachim Heinze et al. (Hg.), Neue Wege der Mittelalter-Philologie. Berlin 1998, S. 12-73, Christel Meier, *Ecce auctor*. Beiträge zur Ikonographie literarischer Urheberschaft im Mittelalter. In: Frühmittelalterliche Studien 34 (2000), S. 338-392, Christel Meier, Autorschaft im 12. Jahrhundert: Persönliche Identität und Rollenkonstrukt. In: Peter von Moos (Hg.), Unverwechselbarkeit. Persönliche Identität und Identifikation in der vormoderne Gesellschaft. Köln/Weimar/Wien 2004, S. 207-266.; zur Antike und dem frühen Mittelalter umfassend Markus Mülke, Der Autor und sein Text. Die Verfälschung des Originals im Urteil antiker Autoren. Berlin/New York 2008, auch Jed Wyrick, The Ascension of Authorship. Attribution and Canon Formation in Jewish, Hellenistic, and Christian Tradition. Harvard/Cambridge 2004. - Nach Hieronymus ist nicht nur die Anzahl der Bücher der (hebräischen) Bibel ein Mysterium, sondern selbst die Wortstellung der Heiligen Schrift sei zu bewahren, da sie einen mystischen Sinn enthalten könne, vgl. u.a. Id., Ep. 57, 5: „[...] absque scripturis sanctis, ubi et verborum ordo mysterium est.“

³⁰⁵ Hierzu W.C. van Unnik, De la regle *Μήτε προσθεῖναι μήτε ἀφελεῖν* dans l'histoire du canon. In: *Vigiliae Christianae* 3 (1949), S. 1-36.

für die Heilige Schrift – Hieronymus fordert in einem Schreiben vermutlich von 392 Aurelius, Bischof von Karthago auf, einen Schreiber zu ihm zu schicken, damit dieser die (echten) Schriften des Hieronymus kopiere.³⁰⁶ aus dem Schreiben geht hervor, dass das offenbar keine ungewöhnliche Praxis darstellte und der Hintergrund dürfte eine Fehlzuschreibung eines Textes durch den Bischof an Hieronymus gewesen sein.³⁰⁷ Hieronymus hebt besonders hervor, dass ein Luzinius (offenbar ein Spanier) 398 sechs Schreiber nach Bethlehem sandte, um sämtliche Werke des Hieronymus (unter Aufsicht) abschreiben zu lassen.³⁰⁸ In *De viris illustribus* nimmt Hieronymus am Ende auch ein Verzeichnis seiner eigenen Schriften auf.³⁰⁹ Augustin gibt eine Zusammenstellung seiner Werke mit kritischen Kommentaren in den *Retractationes*, abgefasst 427,³¹⁰ vorher findet sich Ähnliches bei Galen in *De libris propriis* und *De ordine librorum suorum*.³¹¹ Gaudentius von Brescia (gest. nach 406) war aufgrund der zahlreichen

³⁰⁶ Vgl. Augustinus, *Epistolae ex duobus codicibus nuper in lucem prolatae*, Ep. 27 (CSEL 88, S. 130-133). Allerdings hier einen solchen Brief abgedruckt zu finden, ist zwar ein wenig befremdlich.

³⁰⁷ Dazu Yve-Marie Duval in: *Bibliothèque Augustinienne* 46B. Paris 1987, S. 560-568; zu dieser Praxis auch Arns, *La technique du livre d'après Jérôme*, S. 169-172.

³⁰⁸ Vgl. Hieronymus, *Epistolae* (PL 22, Sp. 325-1191) Ep. 75, 4 (Sp. 685-688, hier Sp. 688).

³⁰⁹ Hierzu Pierre Nautin, *La liste des oeuvres de Jérôme dans le 'De viris illustribus'*. In: *Orpheus* NS 5 (1984), S. 319-334, ferner Alfred Leonhard Feder, *Studien zum Schriftstellerkatalog des heiligen Hieronymus*. Freiburg 1927, Id., *Zusätze zum Schriftstellerkatalog des heiligen Hieronymus*. Roma 1920, Stanislaus von Sychowski, *Hieronymus als Litterarhistoriker. Eine quellenkritische Untersuchung der Schrift des heiligen Hieronymus 'De viris illustribus'*. Münster 1894.

³¹⁰ Die in den *Retractationes* unternommene kritische Sichtung und Selbstkorrektur lässt seine Briefe und Predigten aus; Ergänzungen bietet der *Indiculus* des Possidius (um 370 – um 437), hierzu kritisch analysierend Dagmar Luise Ludwig, *Der sog. Indiculus des Possidius. Studien zur Entstehungs- und Wirkungsgeschichte einer spätantiken Augustin-Bibliographie*. Göttingen 1984. Von Possidius stammt auch eine *Vita Augustini*, hierzu Brigitta Stoll, *Die Vita Augustini als hagiographischer Text*. In: *Zeitschrift für Kirchengeschichte* 102 (1991), S. 1-33. Zudem Matilde Caltabiano, *Libri iam in multorum annis exierunt: Agostino testimone della diffusione delle sue opera*. In: *Tra IV e V secolo. Studi sulla cultura latina tardoantica*. Milano 2002, S. 141-157, Louis I. Hamilton, *Possidius' Augustine and Post-Augustinian Africa*. In: *Journal of Early Christian Studies* 12 (2004), S. 85-105.

³¹¹ Vgl. Galen, *De libris propriis*. In: *Id. Opera omnia*, Vol. XIX/2, ed. Kühn, S. 8–48, sowie *Id.*, *De ordine librorum suorum ad Eugenianum*. In: *Id.*, *Opera omnia*, Vol. XIX/3, ed. Kühn, S. 49-61. Hierzu u.a. Jason König, *Conventions of prefatory self-presentation in Galen's On*

Fehler in den von ihm kursierenden nacheschriebenen Predigten nicht mehr der ‚Fröhliche‘ und erkannte die Nachschriften nicht als die seinen an.³¹² Als Regel findet sich eine solche Forderung generell 1417 in einer Sammlung von 25 *cautelae*, die einen gewissenhaften Abschreiber oder Korrektor zur Wahrung der Integrität des kopierten Texts anleiten sollen.³¹³

Ohne Zweifel ist es zu kurz gegriffen, Formen des kognitiven ‚Eigentums‘ erst an die Entwicklung des Copyrights zu binden. Für die Sanktionierbarkeit als *actus moraliter vitiosus* ist es vollkommen belanglos gewesen, ob sich das Plagiiieren als Entwendung geistigen ‚Eigentums‘ in juristischer Sprache fassen

the Order of My Own Books. In: Christopher Gill et al. (Hg.), Galen and the World of Knowledge. Cambridge 2009, S. 35-58. – Zum Hintergrund Rudolf Blum, Die Literaturverzeichnis im Altertum und Mittelalter. Versuch einer Geschichte der Bibliographie von den Anfängen bis zum Beginn der Neuzeit. Frankfurt/M. 1983, ferner Id., Bibliographia. Eine wort- und begriffsgeschichtliche Untersuchung. In: Archiv für Geschichte des Buchwesens 10 (1970), S. 1010-1234, zur Fortführung im Mittelalter Paul Lehmann, Literaturgeschichte des Mittelalters. In: Germanisch-romanische Monatschrift 4 (1912), S. 569-582, S. 617-630, S. 690, erneut in Id., Erforschung des Mittelalters. Bd. 1, S. 82-113, ferner R. H. Rouse und M. A. Rouse, Bibliography Before Print: The medieval ‚De viris illustribus‘. In: Peter F. Ganz (Hg.), The Role of the Book in Medieval Culture. Turnhout 1986, S. 82-113.

³¹² Vgl. Gaudentius, Tractatus vel Sermones qui extant (PL 20, Sp. 827-1002, hier Sp. 831B).

³¹³ Eine Teiledition bietet Paul Lehmann, Bücherliebe und Bücherpflege bei den Karthäusern. In: Miscellanea Francesco Ehrle. Vol. V. Roma 1924, S. 364-389, hierzu auch Mary A. und Richard H. Rouse, Correction and Emendation of Texts in the Fifteenth Century and the Autograph of the *Opus Pacis* by ‚Oswaldus Anglicus‘. In: Sigrd Krämer und Michael Bernhard (Hg.), *Scire litteras*. Forschungen zum mittelalterlichen Geistesleben. München 1988, S. 333-346. Zur Ausbildung des Korrektors (im Unterschied zum Kastigator und Lektor) Heinrich Grimm, Von dem Aufkommen eines eigenen Berufszweiges ‚Korrektor‘ und seinem Berufsbild im Buchdruck des XVI. Jahrhunderts. In: Gutenberg-Jahrbuch 1964, S. 185-190, dort (S. 190): „Tätigkeit des ‚corrector‘ teilte sich demnach um 1560 auf in: *correctio*, *castigatio* (bei bei Erasmus noch synonym verwendet), *recognitio* und die Zurüstung des Index, auch die Titelfassung und Titelgestaltung (Index und Titelfassung sind heute Sache des Autors!). Dem ‚lector‘ hingegen als Famulant des Korrektors oblagen: *Lectio*, Beteiligung an der *castigatio*, *collatio*, *recognitio* und Beteiligung an der Index-Zurüstung.“ Zu weiteren Bezeichnungen aus den Quellen vgl. James Binns, STC Latin Books: Evidence for Printing-House Practice. In: The Library, Fifth Series 32 (1977), S. 1-27. - Melanchthon wirkte zunächst als Korrektor, hierzu Stefan Rhein, Buchdruck und Humanismus. Melanchthon als Korrektor in der Druckerei des Thomas Anshelm. In: id. et al. (Hg.), Philipp Melanchthon in Südwestdeutschland. Bildungsstationen des Reformators. Karlsruhe 1997, S. 63-74. Einzelnen Korrektoren scheinen bislang wenig Aufmerksamkeit gefunden zu haben, einen Ausnahme bildet Julius Terentianus, zu ihm Paul Boesch, Julius Terentianus. Factotum des Petrus Martyr Vermilius und Korrektor der Offizin Froschauer. In: Zwingliana 8/10 (1948), S. 587-601. Zum Hintergrund Anthony Grafton, The Culture of Correction in Renaissance Europe. London 2011.

ließ oder nicht, wenn dadurch den Autoren *fama* und *memoria* verweigert wird.³¹⁴ Das gilt auch, wenn die Veröffentlichung aus dem Dargelegten ein allgemeines Gut macht (*publica materies; oratio publicata res libera est*).³¹⁵ Vom absichtlichen Fälschen und Plagiiere sind die fälschlichen Zuschreibungen zu unterscheiden, die nicht wider besseres Wissen erfolgen. Vermutlich dürfte in einigen Phasen der Rezeption der Schriften einer der bedeutendsten christlichen Autoritäten des Mittelalters mehr als die Hälfte pseudo-augustinisch gewesen sein; noch für das 16. Jahrhundert sind es fast ein Drittel.³¹⁶ Kaum anderes zeigt ein Blick auf die Schriften des Aristoteles. Zu den wirkungsmächtigsten Beispielen aristotelischer Pseudepigrapha gehört *Secretum secretorum*, überliefert in mehr als 600 Handschriften und in zahlreichen Übersetzungen,³¹⁷ und neben nicht wenigen anderen Werken auch die *Ökonomik* mit einer erstaunlichen Ver-

³¹⁴ Zur Wertschätzung der betont ‚geistigen Arbeit‘ in der Antike vgl. Károly Visky, Geistige Arbeit und die „Artes liberales“ in den Quellen des römischen Rechts. Budapest 1977.

³¹⁵ Hierzu aus der älteren Forschung Hermann Peter, Wahrheit und Kunst, Geschichtsschreibung und Plagiat im klassischen Altertum. Leipzig/Berlin 1911 (ND Hildesheim 1965), Eduard Stemplinger, Das Plagiat in der griechischen Literatur. Leipzig/Berlin 1912 (ND Hildesheim 1990), Konrat Ziegler, Plagiat. In: RE 20, 2 (1950), Sp. 1956-1979..

³¹⁶ Zur Bedeutung der apokryphen Schriften für die Augustinus-Rezeption, allerdings nur für den englischen Bereich, William P. Haugaard, Renaissance Patristic Scholarship and Theology in Sixteenth-Century. In: Sixteenth Century Journal 30 (1979), S. 37-60, insb. S. 47/48, ferner Marijn de Kroon, Pseudo-Augustine im Mittelalter. In: Augustiniana 22 (1972), S. 511-30, auch Heiko A. Oberman, ‚Tuus sum, salvum me fac‘. Augustin réveil zwischen Renaissance und Reformation. In: Cornelius Petrus Mayer und Willigis Eckermann (Hg.), *Scientia Augustana*. Studien über Augustinus, den Augustinismus und den Augustinorden. Würzburg 1975, S. 349-394, insb. S. 364/65.

³¹⁷ Hierzu jetzt Steven J. Williams, The Scholarly Career of the Pseudo-Aristotelian „Secretum Secretorum“ in the Thirteenth and Early Fourteenth Century. Ph.D. North Western University 1991, dort (S. 106-11) auch mit früheren als bislang bekannten Hinweisen auf die Nicht-authentizität des Werks (bzw. von Teilen), auch Id., The Early Circulation of the Pseudo-Aristotelian Secret of Secrets in the West: The Papal and Imperial Courts. In: *Micrologus* 2 (1994), S. 127-144, ferner Jill Krave, William F. Ryan und Charles B. Schmitt (Hg.), *Pseudo-Aristotle: The Secret of Secrets. Source and Influence*. London 1983, Mario Grignaschi, La diffusion du ‚Secretum Secretorum‘ (Sirr al-Asrar) dans l’Europe occidentale. In: *Archives d’histoire doctrinale et littéraire Moyen Age* 47 (1980), S. 7-70 auch Mahmoud Manzalaoui, The Pseudo-Aristotelian Sirr al-Asrar and Three Oxford Thinkers of the Middle Ages. In: George Makdisi (Hg.), *Arabic and Islamic Studies in Honor of Hamilton A. R. Gibb*. Leiden 1965, S. 480-500.

breitung, nicht zuletzt in der Bearbeitung Leonardo Brunis (1369-1444).³¹⁸ Sicherlich ist die Rolle, die solche fälschlich zugeschriebenen Texte für die Rezeption der authentischen gespielt haben, nur schwer abzuschätzen.³¹⁹ Das ändert freilich nichts daran, dass anders als es das liebgewonnene Heterostereotyp will, die Gelehrten vor dem ‚Humanismus‘ keineswegs leichtgläubig waren, was die Frage der Verfasserschaft der *heute* als *dubia* und *spuria* angesehenen Texte renommierter Autoren und Autoritäten betrifft. Zeigen ließe sich das bei aristotelischen ebenso wie bei augustinischen Schriften oder bei Rechtskodifizierungen.³²⁰ Nach der Autoritätslehre sind es in der Regel nicht die Schriften, denen Autorität zugesprochen wird, sondern ihren Autoren; das erklärt einiges,

³¹⁸ Vgl. Josef Soudek, *Leonardo Bruni and His Public: A Statistical and Interpretative Study of His Annotated Latin Version of the (Pseudo-)Aristotelian Economics*. In: *Studies in Medieval and Renaissance History* 5 (1968), S. 51-136, sowie ergänzend Id., *A Fifteenth-Century Humanistic Bestseller: the Manuscript Diffusion of Leonardo Bruni's Annotated Latin Version of the (Pseudo-)Aristotelian Economics*. In: Edward P. Mahoney (Hg.), *Philosophy and Humanism*. Leiden 1976, S. 129-143, zudem Hermann Goldbrunner, *Durandus de Alvernia, Nikolaus von Oresme und Leonardo Bruni. Zu den Übersetzungen der pseudo-aristotelischen Ökonomik*. In: *Archiv für Kulturgeschichte* 50 (1968), S. 200-239, Id., *Leonardo Brunis Kommentar zu seiner Übersetzung der pseudo-aristotelischen Ökonomik: ein humanistischer Kommentar*. In: August Buck und Otto Herding (Hg.), *Der Kommentar in der Renaissance*. Bonn/Bad Godesberg 1975, S. 99-118, ferner Christoph Flüeler, *Mittelalterliche Kommentare zur „Politik“ des Aristoteles und zur pseudoaristotelischen „Oekonomik“*: In: *Bulletin de la philosophie médiévale* 29 (1987), S. 193-229.

³¹⁹ Etwa die Einschätzung bei Pacificus Borgmann, *Der unvollendete Zustand der aristotelisch-scholastischen Metaphysik*. In: *Franziskanische Studien* 23 (1936), S. 404-425, hier S. 407/08: „Wie wenig klar man sich meist im Mittelalter über die wirkliche Lehren des Aristoteles war, geht daraus hervor, daß man Schriften, die über ein halbes Jahrtausend nach dem Tode des Stagariten von Neuplatonikern verfaßt worden waren, den *Liber de causis* und die sog. *Theologia Aristotelis* für echt Aristotelische Werke hielt. Der Metaphysiker Aristoteles hätte im Mittelalter bei Mohammedanern, Juden und Christen niemals jene gewaltige Autorität erlangt, wenn ihm nicht jene beiden neuplatonischen Schriften fälschlich zugeschrieben worden wären.“ Das ist freilich nur einer unter vielen Aspekten, der die Rezeption und Übernahme aristotelischer Vorstellungen im Mittelalter erklärt; zu einem Erklärungsversuch für den Aufstieg aristotelischer Philosopheme in Konkurrenz zu platonischen in eine dominierende Rolle Georg Wieland, *Plato oder Aristoteles? Überlegungen zur Aristoteles-Rezeption des lateinischen Mittelalters*. In: *Tijdschrift voor Filosofie* 47 (1985), S. 605-630.

³²⁰ Am Beispiel der Pseudo-Aristotelica sind die zweifelnden Stimmen zusammengetragen und beleuchtet bei Steven J. Williams, *Defining the Corpus Aristotelicum: Scholastic Awareness of Aristotelian Spuria in the High Middle Ages*. In: *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 58 (1995), S. 29-51; für die Antike die Hinweise u.a. bei Paul Moraux, *La critique d'authenticité chez les commentateurs grecs d'Aristote*. In: Ekrem Akurgal (Hg.), *Mélanges Mansel*. Ankara 1974, S. 265-288.

etwa aus welchen Gründen fälschliche Autorzuschreibungen erfolgen konnten, es erklärt aber auch bestimmte Zensurierungspraktiken – so wurden Schriften eines Autors verboten, auch wenn das zugestandenermaßen Schriften umfasste, die als vollkommen bedenkenlos galten.³²¹ Der Buchdruck und das dadurch geweckte Verlangen nach authentischen Schriften, die man drucken konnte, hat dabei auch Fälschung motiviert, um die Nachfrage zu befriedigen.³²²

Jüngeren Untersuchungen gebricht es nicht selten an theoretischer wie sozialer Phantasie, dass sich auch etwas ‚stehlen‘ lässt, wofür keine juristischen Eigentumsrechte gelten.³²³ 1474 verabschiedet ein venezianischer Senatsbeschluss eine allgemeine Rechtsnorm für den Erfinderschutz. Danach sollen neue Erfindungen retsriert und nach Prüfung ihrer Brauchbarkeit für zehn Jahre gegenüber Nahcahmern geschützt sein. Die Erfinder sollten im Falle der Nachahmung eine Entwhädigung erhalten und die Nachahmungen selbst sollten zer-

³²¹ Vgl. L. Danneberg, Säkularisierung, epistemische Situation und Autorität. In: Danneberg et al. (Hg.), Säkularisierung in den Wissenschaften seit der Frühen Neuzeit. Bd. 2: Zwischen christlicher Apologetik und methodologischem Atheismus. Berlin/New York 2002, S. 19-66, Id., Kontrafaktische Imaginationen in der Hermeneutik und in der Lehre des Testimoniums. In: Id. et al. (Hg.), Begriffe, Metaphern und Imaginationen in der Wissenschaftsgeschichte. Wiesbaden 2009 (Wolfenbütteler Forschungen 120), S. 287-449.

³²² Vgl. etwa Aubrey Diller, Two Greek Forgeries of the Sixteenth Century. In: *The American Journal of Philology* 57 (1936), S. 124-129.

³²³ Zum Problem die anregenden Untersuchungen von David Saunders, neben Id., *Authorship and Copyright*. London/New York 1992, chap. 4, S. 106-121, sowie chap. 9: „Some Legal Lessons for Literary and Cultural Studies“, S. 212-234, auch Id. und Ian Hunter, *Lessons from the ‚Literary‘: How to Historicise Authorship*. In: *Critical Inquiry* 17 (1991), S. 479-509, dort auch eine Kritik an den Auffassungen von Martha Woodmansee, *The Genius and the Copyright: Economic and Legal of Emergence of the ‚Author‘*. In: *Eighteenth-Century Studies* 17 (1984), S. 425-448, oder Mark Rose, *The Author as Proprietor: Donaldson v. Becket and the Genealogy of Modern Authorship*. In: *Representations* 23 (1988), S. 51-85, Carla Hesse, *Enlightenment Epistemology and the Laws of Authorship in Revolutionary France, 1777-1793*. In: *Representations* 30 (1990), S. 109-137; problematisch zudem Heinrich Bosse, *Autorschaft ist Werkherrschaft. Über die Entstehung des Urheberrechts aus dem Geist der Goethezeit*. Paderborn/München/Wien/Zürich 1981, zur Entwicklung des Copyright im englischen Raum John Feather, *A History of British Publishing*. London 1988; erhellend für den Zusammenhang und bis in die Antike zurückreichend Pamela O. Long, *Invention, Authorship, „Intellectual Property“, and the Origin of Patents: Notes Toward a Conceptual History*. In: *Technology and Culture* 23 (1991), S. 846-884, ferner Frank D. Prager, *A History of Intellectual Property Form 1545 to 1787*. In: *Journal of the Patent Office Society* 26 (1944), S. 711-760, Maximilian Frumkin, *Early History of Patents for Invention*. In: *Transaction of the Newcomen Society* 26 (1947-1949), S. 48-56.

stört werden.³²⁴ Sicherlich macht es einen Unterschied, ob die (rechtlichen) Privilegien (*cum privilegio*) dem Drucker (*faber*) zuerkannt wurden, was nur indirekt auch den Autor begünstigte, oder explizit dem Autor (*inventor*), also als *author's copyright*.³²⁵ Der Blick auf die rechtliche Fixierung lässt den Prozess der Ausbildung von Vorstellungen intellektuellen Eigentums immer wieder als einen abrupten Vorgang erscheinen, während sich vermutlich die Autorenrechte (*authorial copyright*) langsam und sukzessive aus den Druckerprivilegien entwickelte haben dürften. Nicander (2. Jh.), ein griechischer Dichter, beendet sein aus Hexametern bestehendes Gedicht *Therica* mit der Angabe seines Namens.³²⁶ Die Signatur ist im Mittelalter wohl nichts Ungewöhnliches,³²⁷ und Dürer beispielsweise hat kaum eine Gelegenheit ausgelassen, um zu signieren und das auch bei Entwürfen. Die Stoßrichtung war dabei klar, es ging um seine Eigentumsrechte.³²⁸

³²⁴ Vgl. Giulio Mandich, *Primi riconoscimenti veneziani di un diritto di privative agli inventori*. In: *Revista di Diritto Industriale* 7 (1958), S. 101-155, Id., *Venetian origins of inventors*. In: *Journal of the Patent Office Society* 42 (1960), S. 378-382, Luigi Sordelli, *La legge veneziana sulle invenzioni, Venetian Patent Law. Scritti di diritto industrial per il suo 5000 anniversario*. Milano 1974, S. 249-297.

³²⁵ Vgl. u.a. Ruth Chavasse, *The First Known Author's Copyright, September 1486, in the Context of a Humanist Career*. In: *Bulletin of the John Rylands University Library* 69 (1986), S. 11-438, ferner Joseph F. Loewenstein, *Idem: Italics and the Genetics of Authorship*. In: *Journal of Medieval and Renaissance Studies* 20 (1990), S. 205-224, wo es u.a. heißt (S. 213): „We do not seem to find a more highly developed sense of authorial property until the Collegio's 1493 grant to Daniele Barbaro for his brother Ermola's *Castigationes Plinii*.“ Ferner Elizabeth A. Armstrong, *Before Copyright: The French Book-Privilege System, 1498-1526*. Cambridge 1990.

³²⁶ Vgl. Edgar Lobel, *Nicander's Signature*: In: *The Classical Quarterly* 22 (1928), S. 114.

³²⁷ Zur Künstlersignatur und ihr Entstehen neben Dieter Daniels, *Mein Name, als wäre er auf den Mond geschrieben*. In: Johannes Stahl (Hg.), *An der Wand. Graffiti zwischen Anarchie und galerie*. Köln 1989, S. 97-210, Michael J. Liebmann, *Die Künstlersignatur im 15.-16. Jahrhundert als Gegenstand soziologischer Untersuchungen*. In: Lucas Cranach. *Künstler und Gesellschaft*. Wittenberg 1973, S. 129-132, vor allem Peter Cornelius Claussen, *Künstlerinschriften*. In: Anton Legener (Hg.), *Ornamenta Eccelsiae*. Bd. I. Köln 1985, S. 263-276, Id., *Früher Künstlerstolz – mitelalterliche Signaturen als Quelle der Kunstsoziologie*. In: Karl Clausberg et al. (Hg.), *Bauwerk und Bildwerk im Hochmittelalter. Anschauliche Beiträge zur Kultur- und Sozialgeschichte*. Gießen 1981, S. 7-34.

³²⁸ Vgl. Philipp P. Fehl, *Dürer's Literal Presence in His Pictures: Reflections on His Signatures in the Small Woodcut Passion*. In: Matthias Winner (Hg.), *Der Künstler über sich in seinem*

Giovanni Boccaccio (1313-1375), um nur ein Beispiel herauszugreifen, fordert nach den *Quellen* zu zitieren: „Insuper quod, in propria forma positum est, habet vires testimonii pleniores, si forsitan obiurgator insistat. Si sit ergo, qui scripto a me carmini fidem non prebeat, adinventam Yliadem vel Odysseam, facile poterit vidisse, numquid vera aut falsa descripserim, et si vera, erit plenior testimonii certitudo.“³²⁹ Boccaccio ist so freimütig einzuräumen, dass er dieser Forderung selbst nicht immer nachgekommen sei.³³⁰ Bei ihm findet sich zudem der Hinweis, dass das originalsprachliche Zitat größeren *Zeugniswert* besitze. Nicht weniger gewichtig ist sein Hinweis auf die Nachprüfbarkeit, die durch Originalsprachlichkeit ermöglicht werde.³³¹ Dass es Erasmus lobt, wenn man seine Vorgänger und Gewährsmänner anführt, ist zu erwarten, auch dass er antike Beispiele für diese Praxis anführt, so Vergil, Horaz, Avicenna, Galen, Cicero, Aristoteles. Und er fragt, weshalb wir es, also die jetztigen, es wagen sollten, die Vorgänger unserer Philosophie im Verlauf unseres wissenschaftlichen Arbeitens unerwähnt zu lassen.³³² Der Hintergrund ist auch hier in der Testimoniumslehre zu suchen. Der Ausdruck Zitat, gebildet aus *citare*, wurde vom ‚Zitieren eines Zeugen vor Gericht‘ auf ‚Zitieren von Textbelegen‘ übertragen.³³³

Werk. Weinheim 1992, S. 191-244, ferner A. Dietl, In Arfte Peritus – Zur Topik mittelalterlicher Künstlerinschriften in Italein bis zur Zeit Giovanni Pisanos. In: Römische Historische Mitteilunegn 29 81987), S. 75-125, Oskar Bätzschmann und Pascal Griener, Holbein- Appeles – Wettbewerb und Definition des Künstlers. In: Zeitschrift für Kunstgeschichte 57 (1997), S. 626-650, James Douglas Farquhar, Identity in an Anonymus Age: Bruges Manuscript Illuminators and Their Signs. In: Viator 11 (1980), S. 371-392.

³²⁹ Boccaccio, *Genealogia Deorum gentilium Libri* [1350-60]. A cura di Vincenzo Romani. Bari 1951, Tom. II, lib. XV, cap. 7 (S. 765).

³³⁰ Vgl. ebd.: „Erant Omeri libri michi et adhuc sunt, a quibus multa operi nostro accommodata sumpta sunt.“

³³¹ Vgl. ebd.: „Insuper quod, in propria forma positum est, habet vires testimonii pleniores, si forsitan obiurgator insistat. Si sit ergo, qui scripto a me carmini fidem non prebeat, adinventam Yliadem vel Odysseam, facile poterit vidisse, numquid vera aut falsa descripserim, et si vera, erit plenior testimonii certitudo.“

³³² Vgl. Erasmus, *Ratio seu Methodus compendio perveniendi ad veram Theologiam* [1518]. In: Id., *Ausgewählte Schriften In latinisch und deutsch* 3. Bd. Übersetzt, eingeleitet und mit Anmerkungen versehen von Gerhard B. Winkler. Darmstadt 1967, S. 117-495, S. 62ff.

³³³ Hierzu u.a. Wim van den Berg, *Autorität und Schmuck. Über die Funktion des Zitates von der Antike bis zur Romantik*. In: Klaus Beekmann und Ralf Grüttemeier (Hg.), *Instrument Zitat. Über den literarhistorischen Nutzen von Zitaten und Zitieren*. Amsterdam/Atlanta 2000, S. 11-35, Manfred Voigts, *Das Zitat vors Gericht*. In: *Akzente* 28 (1981), S. 357-366.

Immer wieder hat es Sanktionen gegenüber demjenigen gegeben, der ‚geistiges Eigentum‘ stiehlt, und gelegentlich findet sich auch die Aufforderung, solchen Diebstahl ‚geistigen Eigentums‘ unter *Strafe* zu stellen. So preist Juan Luis Vives (1492-1540) in seiner Morallehre des Gebildeten jene Zeiten, in denen man jedem das Seine lassen wollte und kein einziges Wort wegnahm, wohingegen man heutzutage nicht allein Wörter, Sätze oder geschlossene Argumentationen, sondern ganze Bücher entwenden würde. Ironisch ruft er aus, wenn doch etwas hierüber in einer *lex fannia* vorgesehen wäre.³³⁴ Die *Lex Fannia* ist nach Aulus Gellius’ (130-180) *Noctes Atticae* (2, 24) ein zu den *sumptuariae leges* gehöriges Gesetz zur Bestrafung übermäßigen Essens.³³⁵ Freilich gibt es in der mittelalterlichen Gesetzgebung kein positives Recht, das über das im römischen Recht bestimmende Materialgüterrecht auf ein Immaterialgüterrecht hinweist,³³⁶ aber das bedeutet weder, dass es keine Vorstellungen von geistigem Eigentum gab, dass keine Verletzung dieser Norm nicht sanktioniert worden wäre, noch dass man dem Diebstahl in der Antike schutzlos ausgeliefert gewesen sei.³³⁷

Zur Markierung eines Zitats mit dem Ausdruck *ἀκούειν* Hans Baltussen, *Philology of Philosophy? Simplicius on the Use of Quotations*. In: Ian Worthington und John Miles Foley (Hg.), *Epea and Grammata. Orality and Written Communication in Ancient Greece [...]*. Leiden/Boston/Köln 2002, S. 173-189.

³³⁴ Vgl. Vives, *De Vita et Moribus Eruditi* [1531]. In: Vives, Juan Luis: *Opera omnia [...]* a Gregorio Majansio [...] Tomus III. Valentiae 1784 (ND 1964), S. 416-437, hier cap. II, S. 430: „Olim adeo erant in suum cuique tribuendo aequi ac liberales, ut ne verbum quidem unum auctori suo surriperent; [...] nunc et verba, et sensa, et argumenta etiam integra, nonnumquam inventa, et opera subtrahuntur [...]. ¡Utinam et de hoc plagio aliquid cautum esse lex Fannia!“

³³⁵ Zu der Wahrnehmung dieses Werks vor allem Martin Hertz, *Praefatio*. In: A. Gellii *Noctium Atticarum Libri XX*. Berlin 1885, Vol. I, S. XII-LV, ferner Hans Braon, *Aulus Gellius in the Renaissance and a Manuscript from the School of Guarino*. In: *Studies in Philology* 48 (1951), S. 107-125.

³³⁶ Hierzu auch Emil Erich Hölscher, *Die Stellung der mittelalterlichen Rechtswissenschaft zum Plagiat*. In: *Gewerblicher Rechtsschutz und Urheberrecht* 35 (1930), S. 991-1008, wo versucht wird, ein Immaterialgüterrecht im Mittelalter aus dem „Geist der mittelalterlichen Rechtsphilosophie“ zu plausibilisieren.

³³⁷ Hierzu jetzt die Untersuchung von Katharina Schickert, *Der Schutz literarischer Urheberschaft im Rom der klassischen Antike*. Tübingen 2005.

Freilich sind die Techniken und die Normen der Übernahme unterschiedlich. *Compilatio* und *compiler* konnten als Bezeichnungen neutral sein, aber in der Frühzeit auch negative Konnotation besitzen (*compilare* etwa als stehlen)³³⁸ – bei Bezeichnungen wie *furtum* oder *depilatio* indes ist das offensichtlich. Johannes von Salisbury erzählt über den Unterricht Bernhards von Chartres (bis 1124/30) als scheinbarer Augenzeuge - doch Bernhard dürfte längst vor dem Frankreich-Aufenthalts des Johannes verstorben sein -, dass dieser die Knaben zur *imitatio auctoris* angehalten habe, doch wenn einer seinem Werk besonderen Glanz zu verleihen suchte, indem er ihm einen ‚fremden Flicker‘ aufgenäht hat, so habe er zwar den Diebstahl gerügt, ohne ihn allerdings zu strafen.³³⁹ Zugleich warnt auch er vor der Lektüre heidnischer Schriftsteller – aller-

³³⁸ Hierzu auch Neil Hathaway, *Compilatio: From Plagiarism to Compiling*. In: *Viator* 20 (1989), S. 19-44, auch Martin Irvine, *The Making of Textual Culture: ‚Grammatica‘ and Literary Theory, 350-1100*. Cambridge 1994, S. 344ff, Maddalena Spallone, *I percorsi medievali del testo: ‚accessus‘, commentary, florilegi*. In: *Lo Spazio letterario di Roma antica*. Vol. III. Roma 1990, S. 387-471, Peter von Moos, *Fictio auctoris*, ferner Alastair J. Minnis, *Late-Medieval Discussions of compilatio and the Rôle of the compiler*. In: *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 101 (1979), S. 385-421, auch Ead., *Medieval Theory of Authorship: Scholastic Literary Attitudes in the Late Middle Ages*. Aldershot 1988, S. 94-103, Bernard Guenée, *Lo storico e la compilazione nel XIII secolo*. In: Claudio Leonardi und Giovanni Orlandi (Hg.), *Aspetti dell'letteratura latina nel secolo XIII [...]*. Perugia 1983, S. 57-76. Zudem Wolfgang Schild, *Rechtsphilosophische Hintergründe der Bestrafung von Fälschern*. In: *Fälschungen im Mittelalter*. Teil II. Hannover 1988, S. 713-748, und vor allem Giles Constable, *Forgery and Plagiarism in the Middle Ages*. In: *Archiv für Diplomatik* 29 (1983), S. 1-41. Zum juristischen Bereiche, den in dieser Hinsicht immer wieder analysierten Digesten Justinians, u.a. Franz Wieaker, *Zur Technik der Kompilatoren. Prämissen und Hypothesen*. In: *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Rom. Abt.* 89 (1972), S. 293-323, auch Id., *Zur Herstellung der Digesten*. In: Martin Josef Schermaier et al. (Hg.), *Ars boni edis aequi [...]*. Stuttgart 1993, S. 417-442, mit umfangreichen Literaturhinweisen Tony Honoré, *How Tribonian Organised the Compilation of Justinian's Digest*. In: *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte. Röm. Abt.* 121 (2004), S. 1-43; auch Carmen Cardelle de Hartmann, *Fures uerborum alienorum: Plagiat im Mittelalter*. In: Christiane Henkes und Harald Saller (Hg.), *Text und Autor [...]*. Tübingen 2000, S. 85-95.

³³⁹ Vgl. Johannes von Salisbury, *Metalogicon* [1159], I, 24 (*PL* 199, Sp. 823-946, hier Sp. 855B): „Quibus autem indicebantur praeexercitamina puerorum, in prosis aut poematibus imitandis, poetas aut oratores proponebat, et eorum iubebat vestigia imitari [...]. Si quis autem ad splendorrem sui operis, alienum pannum assuerat, deprehensum redarguebat furtum; sed poenam saepissime non infligebat.“

dings bei den (noch) Ungeschulten.³⁴⁰ Das Bild des fremden Flickens zur Verschönerung ist offenbar eine Anspielung auf das gern gebrauchte *purpureus pannus* des Horaz.³⁴¹ Ein Porbelme hinsichtlich der Entlehnung stellt der epistemische Status dar: So konnte man meinen, dass bei der Entlehnung eines Wissensanspruchs, der *wahr* ist – flankiert noch durch die Annahme, jede Wahrheit ginge auf Gott als Urheber zurück –, es keiner Anzeige des Ursprungs bedarf. Letztlich könnte die Annahme, dass die Wahrheit allen gehört, noch dafür verantwortlich sein, dass Christian Wolff in seinen logischen Schriften keine Nachweise führt.

Jede Unterteilung erzeugt eine Ordnung der *Abfolge* und damit eine besondere Eigenschaft des Textes, nämlich die innere Bestimmtheit der Teile einer untergliederten Textgesamtheit. Die Darstellungsweise (*synthesis*, *σύνθεσις*), nicht zuletzt in Gestalt der Metrik eines Gedichts, wird mitunter als eine Art ganzheitliches Merkmal gesehen, und zwar in dem Sinn, dass eine *Metathesis* eines vorliegenden dichterischen (metrischen) Textes, also die Umstellung, seine Variation bei gleichbleibendem Wortmaterial ihn (nur) ‚schlechter‘ machen könne.³⁴² Auch das ist schon früh angesprochen worden. So heißt es in Platons *Phaidros*: „Aber dieses, glaube ich, wirst du doch auch behaupten, daß eine Rede wie ein lebendes Wesen müsse gebaut sein und ihren eigentümlichen Körper haben, so daß sie weder ohne Kopf ist noch ohne Fuß, sondern eine Mitte hat und Enden, die gegen einander und gegen das Ganze in einem schlichten

³⁴⁰ Hierzu auch Hans Liebeschütz, *Mediaeval Humanism in the Life and Writings of John of Salisbury*. London 1950, S. 111ff.

³⁴¹ Hierzu Franz Quadlbauer, ‚Purpureus pannus‘. Zum Fortwirken eines horazischen Bildes. In: *Mittellateinisches Jahrbuch* 15 (1980), S. 1-32.

³⁴² Vgl. auch Nathan A. Greenberg, *Metathesis as an instrument in the Criticism of Poetry*. In: *Transactions and Proceedings of the American Philological Association* 89 (1958), S. 262-270. – Mitunter ist man der Ansicht, Platons Dialog sei nach dieser (organischen) Vorgabe selbst eingerichtet, hierzu u.a. G. J. de Vries, *A General Theory of Literary Composition in the Phaedrus*. In: Jaap Mansfeld und L. M. De Rijk (Hg.), *Kaphalio. Studies in Greek Philosophy and Its Continuation Offered to Professor C. J. de Vogel*. Assen 1975, S. 50-52.

Verhältnis gearbeitet sind.³⁴³ Sokrates illustriert diese innere Bestimmtheit anhand eines Grabepigramms, bei dem es keine Rolle spiele, inwiefern die Abfolge der Gedichtzeilen vertauscht werden. In der *Poetik* des Aristoteles findet sich ein vergleichbarer Gedanke zur inneren Bestimmtheit eines Ganzen, wenn es zum Mythos der Tragödie heißt: „Ganz ist, was Anfang, Mitte [*μέσον*] und Ende besitzt.“³⁴⁴

Später erfährt das seine Steigerung mit Julius Caesar Scaligers (1481–1558) *Proteusvers*, der für die *geringste* innere Bestimmtheit eines Text-Typs steht: Die Wörter eines solchen Verses können beliebig die Plätze tauschen, ohne dass daraus ein ungrammatisches oder sinnloses Gebilde wird.³⁴⁵ Revidiert wird die Tradition allerdings damit nicht unbedingt, denn Scaligers Proteusvers bezieht sich eher auf das, was sich in der alten Sprache als *διάνοια* eines Textes bezeichnen läßt, also seine ‚Bedeutung‘, nicht hingegen auf seine *σύνθεσις*, seine spezifische sprachliche Gestaltung und ihren zu bewertenden Eigenschaften. Für so etwas wie *διάνοια* eines Textes gab es andere Ausdrücke, die ihre innere Bestimmtheit zum Ausdruck zu bringen versuchten – etwa der des Skopus.³⁴⁶ Aber auch dazu bietet Scaligers Imagination von Proteusversen kein Gegenbeispiel.

³⁴³ Platon, *Phaidros*, 264c; Übersetzung Schleiermacher.

³⁴⁴ Aristoteles, *Poetica*, 7 (1450^b26). Vgl. auch Platon, *Parm.*, 137d4–8: Das *Eine* hat keinen Anfang, kein Ende, keine Mitte, demgegenüber die *Ganzheit*, die Teile besitzt, hat einen Anfang oder Ursprung (*ἀρχή*), ein Ende oder eine Vollendung (*τελευτή*) und eine Mitte oder Vermittlung (*μέσον*). Fehlt eines dieser Elemente, so handelt es sich nicht um ein Ganzes. – Zum zentralen Konzept der ‚Mitte‘ (*ἡ μεσότης*), auch im Zusammenhang mit der Symmetrie) bei Platon und Aristoteles und zuvor in allen Bereichen außer der Poetik Theodore James Tracy, *Physiological Theory and the Doctrine of the Mean in Plato and Aristotle*. The Hague/Paris 1969.

³⁴⁵ Vgl. Scaliger, *Poetices libri septem* [1561]. Sieben Bücher über die Dichtkunst. Bd. I: Buch 1 und 2. Hg., übersetzt und erläutert von Luc Deitz. Stuttgart/Bad Cannstatt 1994, S. 588/89.

³⁴⁶ Hierzu L. Danneberg, Keckermann und die Hermeneutik: Ein Kommentar zu den hermeneutischen Regeln in seinem Werk *Systema Logicae*. In: Ralf Bogner, Ralf Georg Czapla, Robert Seidel und Christian von Zimmermann (Hg.), *Realität als Herausforderung. Literatur in ihren konkreten historischen Kontexten*. [...]. Berlin/New York 2011, S. 161-179.

An anderer Stelle bringt Platon Vergleichbares zum Ausdruck, allerdings nun verallgemeinert für alle menschlichen Produkte und nicht allein bezogen auf die Nichtaustauschbarkeit der Teile eines erzeugten Ganzen.³⁴⁷ Das, was sich bei Sokrates' Beispiel ausgedrückt findet, ist die Forderung des unverwechselbaren Platzes von Teilen in einem Ganzen, die innere Bestimmtheit oder innere Ordnung (*ταξίς*) – wie im *accessus* ebenfalls vorgesehen – und auch das dürfte zu den Prinzipien der griechischen Literaturkritik zu rechnen sein.³⁴⁸

Es kommt aber noch etwas hinzu, das die Zerlegungen eines Textes betrifft. Denn Platon bietet an anderer Stelle die Parallele mit der Zerlegung des Opfertieres: „Gliederweise [*κατὰ μέλη*] wollen wir also wie die Opfer[tiere] zerteilen [*διαίρωμεθα*], da es in die Hälften nicht gehen will. Denn in möglichst nächste Zahl von dieser muß man immer zerschneiden.“³⁴⁹ Die beiden inversen Prozesse (Verfahren) heißen bei Platon *synagoge* und *diairesis* – die Formulierung ‚in die Hälften‘ hat die Deutung der *Diairesis* als Dichotomisierung nahegelegt.³⁵⁰ Sie bilden das, was Platon als Dialektik anspricht:

[...] das Trennen nach Gattungen und daß man weder den selben Begriff für einen andern

³⁴⁷ Platon, *Gorgias*, 505e.

³⁴⁸ Vgl. Willem J. Verdenius, *The Principles of Greek Literary Criticism*. In: *Mnemosyne* 36 (1983), S. 14-59, insb. 16-20; im weitem Zusammenhang auch – insbesondere zur Deutung von *σύστασις* und *συνίσις θαι* im gegebenen Zusammenhang Christiaan M. J. Sicking, *Organische Komposition und Verwandtes*. In: *Mnemosyne Ser IV* 16 (1963), S. 225-242. Für die Vermutung einer korrupten Versabfolge wurde ein eigenes textkritisches Zeichen kreiert, das *antisigma*, vgl.: De Notis. In: *Grammatici latini ex recensione Henrici Keilii*. Tom. VII. *Lisiae* 1880, S. 533-536, hier S. 535: „antisigma ponebatur ad eos versus quorum ordo permutandus erat.“ Zu Korruptelen des überlieferten Textes u.a. S. F. Bonner, *Anecdota Parisinum*. In: *Hermes* 88 (1960), S. 354-360.

³⁴⁹ Platon, *Politikos*, 287c; Übersetzung Schleiermacher. Julius Stenzel, *Studien zur Entwicklung der platonischen Dialektik von Sokrates zu Aristotels*. Stuttgart [1917] 3. Auflage 1961, S. 59, wo es heißt (unter Hinweis auf *Politikos* 259d), dass das *eidos* in einer natürlichen Stelle getrennt werden soll, wie ein Opfertier zu zerlegen ist.

³⁵⁰ Vgl. auch die Bemerkung bei Stenzel, *Studien*, S. 103: „Im *Sophistes* und *Politikos* beruhte bei der dort geübten Dichtomie die ‚Beweiskraft‘ der *διαίρεσις* auf der Gewißheit, daß es nur zwei Möglichkeiten gäbe, daß der Schnitt wirklich ein natürliches ‚Gelenk‘ träfe. Aristoteles wird dann viel skeptischer sein hinsichtlich eines solchen Beweisverfahrens‘.

noch einen andern für denselben halte, wollen wir nicht sagen, dies gehöre für die dialektische Wissenschaft? [...] das wollen wir sagen. [...] Wer also dieses gehörig zu tun versteht, der wird *eine* Idee als durch *viele*, die einzeln voneinander gesondert sind, nach allen Seiten sich hindurch erstreckend genau bemerken, und *viele* voneinander geschiedene als von *einer* äußerlich umfaßte, und wiederum *eine* als durch *viele*, die insgesamt miteinander verbunden sind, im Eins verknüpfte, und endlich viele als gänzlich voneinander abgesonderte. Dies heißt dann, inwiefern jedes in Gemeinschaft treten kann und inwiefern nicht, der Art nach zu unterscheiden.³⁵¹

Es ist ein *ordo inversus* von absteigender und aufsteigender Dialektik, von *dialectica ascensus* (*ἀνοδος*) und *descensus* (*καθόδος*). Möglicherweise von solchen Passagen beeinflusst, sieht Aristoteles im Mythos den ‚Ursprung‘ und *gewissermaßen* die Seele der Tragödie³⁵² und vergleicht ihn mit den Dimensionen und Proportionen eines Tieres:³⁵³ „Ferner, da die Schönheit bei einem Lebewesen [*ζῶον*] und bei jedem zusammengesetzten Dinge nicht nur darin besteht, daß die Teile wohl geordnet sind, sondern daß das Ganze eine bestimmte, nicht beliebige Größe besitzt“ –, denn, wie er einfügt, „Schönheit besteht in Größe und Ordnung [*τάξει*]“ –, „wie also die Körper und Lebewesen eine bestimmte Größe haben müssen und diese übersichtlich sein soll, so muß auch der Mythos eine bestimmte Länge haben; diese muß erinnerlich bleiben können.“³⁵⁴ Der Mythos (*μῦθος*) sei Anfang (*ἀρχή*) und Seele (*εἶδος*, *forma*) der Tragödie,³⁵⁵ und ebenso sei die Seele *ἀρχή* aller lebenden Wesen. Der Hintergrund dürfte darin zu sehen sein, daß nach Aristoteles die Kunst die Natur ‚imitiere‘.³⁵⁶

In demselben Werk findet sich in Bezug auf den Mythos denn auch das Kriterium explizit formuliert, das ein optimales Ganzes – als eine seinem Schöpfer angemessene Schöpfung in christlicher Deutung – erfüllen muß und das aus seiner Bestimmung folgt. Wie bei allen anderen ‚nachahmenden Künsten‘ müsse sich auch der Mythos auf etwas

³⁵¹ Platon, *Soph*, 253d.

³⁵² Aristoteles, *Poetica*, 7 (1450^b21ff).

³⁵³ Hierzu, auch mit Blick auf Platon, David Gallop, *Animals in the Poetics*. In: *Oxford Studies in Ancient Philosophy* 8 (1990), S. 145-171.

³⁵⁴ Aristoteles, ebd., (1450^b34–1451^a6), vgl. auch 1459^a17–21.

³⁵⁵ An der hier gemeinten Stelle heißt es: *ἀρχή μὲν καὶ οἶον ψυχὴ ὁ μῦθος τῆς πραγαδίας*. ‚Gewissermaßen‘ – *οἶον* – könnte bedeuten, dass Aristoteles den Ausdruck ‚Seele‘ an dieser Stelle als (nichtwörtliche) Übertragung verstanden wissen wollte.

³⁵⁶ Vgl. Aristoteles, *Phys*, 199^a15–17.

beziehen: Es ist die

Nachahmung einer einzigen und ganzen Handlung [...]. Die Teile der Handlung müssen so zusammengesetzt sein, daß das Ganze sich verändert und in Bewegung gerät [*διαφέρεσθαι καὶ κινεῖσθαι*³⁵⁷], wenn ein einziger Teil umgestellt oder weggenommen wird. Wo aber Vorhandensein oder Fehlen eines Stücks keine sichtbare Wirkung hat, da handelt es sich gar nicht um einen Teil des Ganzen.³⁵⁸

Sokrates verwendet für diese Zusammenstellung einzelner Teile, durch die sie untereinander und dem Ganzen gegenüber ‚angemessen‘ sind, den Ausdruck *systasis* (*σύστασις*). Das gleiche geschieht bei Aristoteles: *σύστασις τοῦ μύθου, τῶν πραγμάτων*. Dieser häufig bei ihm (und Platon) für ‚Zusammensetzung‘ anzutreffende Ausdruck wird im 16. Jahrhundert auch für das verwendet, was in der Tradition von *analytica* und *synthetica* als *synthesis* bezeichnet wird. Wichtig ist, dass diese Paralelisierung die Vorstellung fördert, dass es ‚natürlich‘ und ‚widernatürliche‘ Zerteilungen, Zerlegungen eines Ganzen, aber auch Zerlegungen eines Textes geben könne. Für Philo von Alexandrien (25 v. Chr. - 40 n. Chr.) – *Philo Alexandria* und *Philo Judaeus*³⁵⁹ - hat man im Blick auf seine Interpretationen die Dihairese (*διαίρεσις*) sowie die aristotelischen Kategorien als logisches Verfahren bei seinen Allegoresen nachzuweisen versucht.³⁶⁰ Es sind sogar zwei verschiedene Typen der Allego-

³⁵⁷ Einige Kommentatoren sind der Auffassung, es handle sich hierbei um eine Wendung aus der Chirurgie.

³⁵⁸ Aristoteles, *Poetica*, 8 (1451^a32–35); Übersetzung Olof Gigon.

³⁵⁹ Diese beiden Kürzel stehen nach Valentin Nikiprowetzky, *Le Commentaire de l'Écriture chez Philon d'Alexandrie*. Leiden 1977, S. 11-49, für die zweifache kulturelle Orientierung Philos - an der hellenistischen Kultur wie des Judentums.

³⁶⁰ Vgl. Irmgard Christiansen, *Die Technik der allegorischen Auslegungswissenschaft bei Philo von Alexandrien*. Tübingen 1969. Angesichts der überaus regen Forschung zur Exegese Philos kann auf diese (umstrittene) Deutung nicht näher eingegangen zu werden; zur Forschung Peder Borgen, *Philo of Alexandria: A Critical and Synthetical Survey of Research Since World War II*. In: *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt II*, 21.1 (1984), 98-154, Earle Hilgert, *Bibliographia Philoniana 1935-1981*. In: ebd., 47-97, Roberto Radice und David T. Runia, *Philo of Alexandria. An Annotated Bibliography 1937-1986*. Leiden 1988, sowie Id., *Philo of Alexandria: An Annotated Bibliography, 1987-1996. With Addenda for 1937-1986; with the assistance of H.M. Keizer*. Boston 2000.

rese hiernach gesehen worden, nämlich die „substitutive“ und die „dihairetische“.³⁶¹

(2) Die unterteilten Textabschnitte können aus verschiedenen Textganzheiten stammen und mussten in ihrer Gesamtheit selbst keine Textganzheit bilden. Beispiele sind die im Mittelalter beliebten *excerpta*, *florilegia*, *collectanea* und *compendia*.³⁶² Bei den Florilegien (*in unum redigere*, respektive *colligere*, *decerptere flosculos doctorum*, *de singulis dictoribus deflorata colligere*, Auch flores eligere, flosculos excerptere)³⁶³ handelt sich um ein bis in die Zeit des Buchdrucks überaus verbreitetes Genre der Wissensvermittlung.³⁶⁴ Im 16. Jahrhundert verliert dieses Genre – anders als womöglich erwartet – keineswegs schlagartig an Bedeutung.³⁶⁵

³⁶¹ Vgl. Wolfgang Bernard, Spätantike Dichtungstheorien. Untersuchungen zu Proklos, Herakleitos und Plutarch. Stuttgart 1990, sowie Id., Zwei verschiedene Methoden der Allegorese in der Antike. In: Hans-Jürgen Horn und Hermann Walter (Hg.), Die Allegorese des antiken Mythos. Wiesbaden 1997, S. 63-83.

³⁶² Zu den Anthologien in der Antike Alan Cameron, The Greek Anthology: From Meleager to Planudes. Oxford 1993; dort auch der Hinweis auf die alphabetische Anordnung der Sammlung von Gedichten des Cephalas (10. Jh.)

³⁶³ Hierzu auch Gert Melville, Zur Flores-Metaphorik in der mittelalterlichen Geschichtsschreibung: Ausdruck eines Formungsprinzips. In: Historisches Jahrbuch 90 (1970), S. 65-80, Jacqueline Hamesse, Le vocabulaire des florilèges médiévaux. In: Olga Weijers (Hg.), Methodes et instruments du travail intellectuel au moyen âge. Études sur le vocabulaire. Turnhout 1990, S. 209-230. Zu den ersten, der seine Werk als „breve veluti florum corpusculum feci“ bezeichnet hat, dürfte Iunianus Iustinus gewesen sein, dessen Lebenszeit schlecht zu datieren ist – etwa 2/3 Jh. oder später -, Henry-Marie Rochais, Florilèges spirituels latins. In: Dictionnaire de Spiritualité V. Paris 1964, Sp. 435-460; zu Florilegien für den Väterbeweis u.a. L. Saltet, Les Sources de L'Éranistes de Théodoret. In: Revue d'histoire ecclésiastique 6 (1905), S. 289-303, S. 513-536 und S. 741-754, sowie M. Richard, Les florilèges diphysites du V^e et du VI^e siècles. In: Id. Opera minora I. Turnholt 1976, S. 721-748.

³⁶⁴ Hierzu u.a. Theodor Schermann, Die Geschichte der dogmatischen Florilegien vom V.-VIII. Jahrhundert. Leipzig 1904, Eva M. Sanford, The Use of Classical Latin Authors in the *Libri Manuales*. In: Transactions of the American Philological Association 55 (1924), S. 190-248, Henry M. N. Rochais, Contribution à l'histoire des florilèges ascétiques du haut moyen âge latin: le ‚Liber scintillarum‘. In: Revue bénédictine 63 (1953), S. 246-291, Birger Munck Olsen, Les classiques latins dans les florilèges médiévaux antérieurs au XIII^e siècle. In: Revue d'histoire des textes 9 (1979), S. 47-121, sowie 10 (1980), S. 115-164, Id., L'étude des auteurs classiques latins aux 11^e et 12^e siècles. Paris 1982, Mary A. und Richard H. Rouse, The Texts Calles Lumen anime. In: Archivum Fratrum Praedicatorum 41 (1971), S. 5-113, Ead. Und Id., Preachers, Florilegia and Sermons: Studies on the *Manipulus florum* of Thomas of Ireland. Toronto 1979, insb. Chap. V, „The *Manipulus florum*“, S. 113-161, Richard

Die entstehenden Florilegien folgen mehr oder weniger genau bestimmten Anforderungen: Sie bestehen nur aus Zitaten, die als solche gekennzeichnet sind, der Verfasser des Florilegiums gibt keine Bemerkungen, etwa Einschätzungen, seine Arbeit beschränkt sich auf die Auswahl, Anordnung und Absetzung der Zitate. Das Florilegium avancierte als Gattung der Wissensvermittlung zum Kennzeichen des Schulbetriebs des 9. und 10. Jahrhunderts.³⁶⁶ Das 13. Jahrhundert ist als ‚Goldenes Zeitalter‘ der klassischen Florilegia gesehen worden.³⁶⁷

Nicht zuletzt dienten solche Sammlungen einem epistemischen Ziel, nämlich Material für das *argumentum ab auctoritate* zu vermitteln.³⁶⁸ Antike Literatur und Philosophie,³⁶⁹ aber auch die Kirchenväter wurden so vermittelt, nicht zuletzt sind es au-

H. Rouse, *Florilegia and Latin Classical Authors in Twelfth- and Thirteenth-Century Orleans*. In: *Viator* 10 (1979), S. 131-160, Id. und Mary A. Rouse, *The Florilegium Angelicum: Its Origin, Content and Influence*. In: Jonathan J.G. Alexander und Margaret T. Gibson (Hg.), *Medieval Learning and Literature [...]*. Oxford 1976, S. 66-114, Aandré A. Goddu und Richard H. Rouse, *Gerald of Wales and the Florilegium Angelicum*. In: *Speculum* 52 (1977), S. 488-521, Johannes Hamacher, *Florilegium Gallicum*. Prolegomena und Edition der Exzerpte von Petron bis Cicero, *de Oratore*. Bern 1975, sowie Beiträge in: *Les genres littéraires dans les sources théologiques et philosophiques médiévales*.

³⁶⁵ Vgl. Anthony N.S. Lane, *Early Printed Patristic Anthologies to 1566: A Progress Report*. In: *Studia Patristica* 18/4 (1990), S. 365-370.

³⁶⁶ Hierzu Jacqueline Hamsse, *Les florilèges philosophiques du XIIIe au XVe siècle*. In: *Les genres littéraires dans les sources théologiques et philosophiques médiévales*, S. 180-191, hier S. 181.

³⁶⁷ Vgl. Eva M. Sanford, *The Use of Classical Latin Authors in the Libri Manuales*. In: *Transactions of the American Philosophical Association* 55 (1924), S. 190-248, hierzu ergänzend A. Van de Vijer, *Un Travail de Philologie latine médiévale*. In: *Revue Belge de Philologie et d'Histoire* 7 (1928), S. 1758-1762.

³⁶⁸ So bereits im frühen Christentum, vgl. Marcel Richard, *Les florilèges diphysites du V^e et du VI^e siècle*. In: Alois Grillmeier und Heinrich Bacht (Hg.), *Das Konzil von Chalkedon*. Bd. I. Würzburg 1951, S. 721-748, zudem Martin Tetz, *Zum Streit zwischen Orthodoxie und Häresie an der Wende des 4. zum 5. Jahrhundert. Anfänge des expliziten Väterbeweises*. In: *Evangelische Theologie* 21 (1961), S. 354-368.

³⁶⁹ Vgl. zum *Florilegium Gallicum* B. L. Ullman, *Tibullus in Mediaeval Florilegia*. In: *Classical Philology* 23 (1928), S. 128-174, Id., *Petronius in the Mediaeval Florilegia*. In: ebd. 25 (1930), S. 11-21, Id., *The Text of Petronius in the Sixteenth Century*. In: ebd. S. 128-154, Id., *Valerius Flaccus in Mediaeval Florilegia*. In: ebd. 26 (1931), S. 21-30, Id., *Classical Authors in Certain Mediaeval Florilegia*. In: ebd. 27 (1932), S. 1-42, ferner Jacqueline Hamsse, *Les florilèges médiévaux d'Aristote*. In: *Bulletin de Philosophie médiévale* 7 (1965), S. 52-76 und S. 77-84, Ead., *Les Auctoritates Aristotelis. Un florilège médiéval. Etude historique et édition critique*. Louvain 1974, wo bemerkt wird, dass 300 Kopien der *Auctoritates*

gustinische Gedanken: etwa die Darstellung ausgewählter augustinischer Sentenzen in *tabulae* und *capitulationes* wie die *capitulatio* Robert Kilwardbys (1215-1279).³⁷⁰ Bereits Vinzenz von Lerin (bis ca. 450), der wegen seines *Commonitorium* noch erinnert wird, bietet kurz nach dem Tod Augustins eine Sammlung von *excerpta* aus seinen Schriften. Vinzenz hebt eingangs hervor, dass die *Capitula Sancti Augustini* zu einigen Themen wie Trinität zusammengeführt werden sollen in ‚einem kleinen Körper‘ (*corpusculum*).³⁷¹ Vielleicht den Anfang mit der Verwendung des Ausdrucks *sententia* für die Exzerpte macht Tiro Prosper von Aquitanien (um 390 – um 463), der seinen *liber Sententiarum ex operibus S. Augustini delibatarum* mit 392 Zitaten aus 24 verschiedenen Schriften Augustins füllt, für die er allerdings keine mehr oder weniger systematische Ordnung bietet, sondern sie offenbar entsprechend seiner Lektüre darbietet und die mehr oder weniger dicht sich an den Texten des Kirchenvaters orientieren.³⁷² Er paraphrasiert 105 dieser Sentenzen in Epigrammen. Eugippius (ca. 465- nach 533) gibt

Aristotelis sich erhalten haben, Ead., Les florilèges philosophiques, instruments de travail des intellectuels à la fin du moyen âge et à la renaissance. In: Lorenzo Bianchi (Hg.), *Filosofia e teologia nel trecento*. Louvain-La-Neuve 1994, S. 479-508, zudem Ead., Les manuscrits des ‚Parvi Flores‘: une nouvelle liste de témoins. In: *Scriptorium* 48 (1994), S. 299-332, Charles B. Schmitt, *Auctoritates, Repertorium, Dicta, Sententiae, Flores, Thesaurus, and Axiomata: Latin Aristotelian Florilegia in the Renaissance*. In: Jürgen Wiesner (Hg.), *Aristoteles – Werk und Wirkung. II. Bd. Kommentierung, Überlieferung, Nachleben*. Berlin/New York 1987, S. 515-537.

³⁷⁰ Hierzu Daniel A. Callus, *The Tabulae super Originalia Patrum* of Kilwardby. In: *Studia Mediaevalia in Honorem [...] Raymundi Josephi Martin [...]*. Brugis Flandrorum s.a. [1948], S. 243-270.

³⁷¹ Vgl. Vinzenz von Lerin, *Excerpta* (CCSL 64); im Prolog heißt es: „[...] Collegimus itaque, ut iam superius dictum capitula de sanctae recordationis Augustini episcopi libris ad beatae Trinitatis fidem et Incarnationis regulas pertinentia, eaque quantum fieri potuit, in unam ueluti corpusculum coaptare curauimus. Sed prior pars contra Arium uel Apollinarem, posterior magis contra Nestorim disputauit: quamquam quae contra omnes similiter faciunt, per totum paene corpusculum sparsa sint.”

³⁷² Neben Georges de Plinval, *Prosper d’Aquitaine interprète de S. Augustin*. In: *Recherches Augustiniennes* 1 (1958), S. 339-355, vor allem Rudolf Lorenz, *Der Augustinismus Prosper von Aquitanien*. In: *Zeitschrift für Kirchengeschichte* 4. Folge 11/73 (1962), S. 217-252; ferner Eligius Dekkers, *Quelques notes sur des florilèges augustiniens anciens et médiévaux*. In: *Augustiniana* 40 (1990), S. 27-38. – Ferner die *Kompilation des Florus sur L’Apôtre*, hierzu Célestin Charlier, *La compilation augustiniennne de Florus sur l’Apôtre*. In *Revue Bénédictine* 57 (1947) S. 132 -186, Luc De Cominck, *Pour une nouvelle édition de la compilation augustiniennne de Florus sur L’Apôtre*. In ebd., 119 (2009), S. 316-335.

für die Sammlung von 300 *excerpta* (*Excerpta ex operibus sancti Augustini*) zwei Gründe: zum einen sei das gesamte Werk Augustins unübersichtlich aufgrund seines Umfangs, zum anderen ist das aus Exzerpten bestehende Werk transportierbar, und mit- hin jederzeit und an jedem Ort leicht zur Hand.³⁷³ Etwa 15 000 Zitate in 1000 alphabe- tisch geordneten Stichwörtern von dem Kirchenvater eine Werk *Milleloquium veritatis sancti Augustini* von 1345 des Bartholomaeus de Urbino (bis 1350). Von Erkenfrid von Erfurt (13. Jh.), von dem kaum etwas bekannt ist, hat sich ein *Compendium* erhalten, das auf ca. 1300 Druckseiten 293 Stichwörter alphabetisch geordnet hat.³⁷⁴

Das Werk, das wie kaum ein anderes in der Scholastik durch fortwährende Kommen- tierung präsent war, die Sentenzen des Petrus Lombardus (um 1095-1160), bündelt die Werke Augustins als Material-Quelle.³⁷⁵ Die Gesamtzahl der rund tausend Augustinus- Zitate bei dem Lombarden ist doppelt so hoch wie die Anzahl der Zitationen aller übr-

³⁷³ Vgl. Eugippius, *Excerpta ex Operibus S. Augustini* (CSEL 9, 1), *Epistula ad probam*: „[...] nam omnia illius [scil. Opera Augustini] habere uel iunere quis posit? Nonnulla ergo legenti mihi atque habere cupienti quia facultat minime suppetebat, idcirco quaedam uelut ex ingenti prato floribus asperse caelestibus ex librorum eius quae data est copia inops aegerque con- legi: inops scilicet peritia, aeger offense, uel informari tanta doctrina cupiens uel sanari.“
Sowie ebd.: „[...] his fortasse delectabuntur excerptis, quia facilius unum codicem quis po- terit sibi parare quam multos.“ Zur Verbreitung dieses Textes Michael Gorman, *The Ma- nuscript Tradition of Eugippius ‚Excerpta ex Operibus Sancti Augustini‘*. In: *Revue Bénédic- tine* 92 (1982), S. 7-32 und S. 229-265.

³⁷⁴ Vgl. Thomas Kaeppli, *Compendium fratris Erkenfridi*. In: *Archivum Fratrum Praedicatorum* 39 (1969), S. 69-90, sowie Loris Sturlese, *Philosophische Florlegien im mittelalterlichen Deutschland*. In: Kaspar Elm (Hg.), *Literarische Formen des Mittelalters - Florilegien, Kom- pilationen, Kollektionen*. Wiesbaden 2000, S.39-72; dort auch der Hinweis auf weitere al- phabetisch angeordnete Florilegien.

³⁷⁵ Einen Eindruck seiner Wirksamkeit vermittelt bereits Joseph de Ghellinck, *Le mouvement théologique du XII^e siècle*. Deuxième édition considérablement augmentée. Bruges (1914) 1948, ferner Phillip W. Rosemann, *The Story of a Great Medieval Book: Lombard’s Sen- tences*. Peterborough 2007, ferner die zweibändige Untersuchung von Marsha L. Colish, *Petrus Lombard*. Leiden 1993. Zur Da- tierung des Werks auch die Untersuchungen von Franz Pelster, *Wann hat Petrus Lobardus die Libri IV Sententiarum vollendet?* In: *Gregorianum* 2 (1921), S. 387-391, sich korrigierend in Id., *Der Brief Eugens III. an Bischof Heinrich von Beauvais und die Datierung der Libri IV Sententiarum*. In: *Gregorianum* 15 (1934), S. 262- 266, vgl. auch Artur Michael Landgraf, *Notes de critique textuelle sur les sentences de pierre Lombard*. In: *Recherches des théologie ancienne et médiévale* 2 (1930), S. 80-99.

gen Kirchenväter.³⁷⁶ Dabei erscheint der Lombarde selbst als ein *collector sententiarum*, der aus zweiter Hand schöpft. Beispielsweise dürfte er auf die in der *Glossa ordinaria* präsenten Väterzitate zurückgegriffen haben. Mit der Aufnahme in das theologische Studium in Paris und der feierlichen Formel des Laterankonzils von 1215 wrd das Werk des Lombarden institutionalisiert: „Nos autem, sacro approbante concilio, credimus et confirmetur cum Petro Lombardo, [...]“³⁷⁷ Und damit Augustinus als grundlegender Lehrstoff. Eine zweijährige Vorlesung über sein Werk war für jeden *Baccalaureus sententiarium* im Rahmen der Universitätslaufbahn Pflicht, um das Magisterium zu erlangen. Roger Bacon kritisiert die Darstellungsweise vehement; denn das Buch der Sentenzen halte sich nicht an den Texte, gemeint ist die Heilige Schrift, sondern schweift in der Weise einer textungebundenen Untersuchung ziellos umher.³⁷⁸ Die Sentenzen stütze sich nicht genug auf die Bibel, sondern verwehre sogar den Zugang. Zudem sei es wegen der Art und Weise der Verwendung (*abusum*) des Sentenzenbuches unmöglich, den Texte Gottes in der ihm angemessenen Weise kennenzulernen. Denn die traktierten Lehrfragen, die im Zusammenhang des Textes aufzuwerfen wären, seien im Buch der Sentenzen vom Texte getrennt.³⁷⁹ Die Folge ist, dass diejenigen, die gegenwärtig über den Texte lesen, ihn nicht korrekt auslegen,³⁸⁰ da sie nicht die dem Text eigenen und zu

³⁷⁶ Vgl. Otto Baltzer, *Die Sentenzen des Petrus Lombardus. Ihre Quellen und ihre dogmengeschichtliche Bedeutung*. Leipzig 1902 (ND 1972), auch Ferdinand Cavallera, *S. Augustin et le livre des Sentences de Pierre Lombard*. In: *Archives de Philosophie* 7 (1930), S. 438-451.

³⁷⁷ Vgl. Denzinger, *Ench. Sym.* Nr. 432. - Das Zitieren aus dem „Denzinger“ erfolgt aus Bequemlichkeitsgründen. Die in diesem Werk gesammelten „res fidei vel morum“ und „declarationes“ besitzen unterschiedlichen autoritativen Status und erfordern mithin auch nicht immer ‚absoluten Glaubensassens‘ (was immer das an dieser Stelle bedeuten mag), vgl. Joseph Schumacher, *Der „Denzinger“*. Geschichte und Bedeutung eines Buches in der Praxis der neueren Theologie. Freiburg/Basel/Wien 1974.

³⁷⁸ Vgl. Roger Bacon, *Opera Quaedam hactenus inedita*. Ed. Brewer. London 1859, *Opus minus*, S. 323: „Est mirum est quod sic est exaltatus liber Sententiarum, quia liber historiarum est magis proprius theologiae. Nam prosequitur textum a principio usque in finem, exponent dum ipsum. Et liber Sententiarum non adhaeret textui, sed vagatur extra textum per viam inquisitionis.“

³⁷⁹ Ebd.: „Sunt iam separate a textu.“

³⁸⁰ Ebd.: „Et ideo qui legunt textum, non exponent eum.“

seinem Verständnis notwendigen Fragen aufwerfen. Für die Fragen, die wirklich von Nutzen seien, versichert Roger, biete die Heilige Schrift eine sichere Grundlage.³⁸¹

Der Lombarde sagt eingangs seines Werks, dass er in einem schmalen Bändchen die Ansichten der Kirchenväter zusammenstellen wolle, damit der Forschende nicht die riesige Menge an Primärquellen heranziehen muß, sondern sich aufgrund der gebotenen knappen Exzerpte leicht das finden läßt, was gesucht wird.³⁸² Doch scheint das den Benutzern noch nicht genügt zu haben: Alexander von Hales (1185-1245) machte die Informationen dem Leser durch *distinctiones* und *subdistinctiones* leichter zugänglich und das übernahm man dann oft in den Abschriften.³⁸³ Der für die theologische Qualifikation erforderliche Kommentar der Sentenzen des Lombarden umfaßte in der Regel vier Aufbauteile: Den Anfang bildete die *divisio textus*, darauf folgt die *expositio textus*, dann werden *dubia circa litteram Magistri* verhandelt, schließlich folgt die systematische Erörterung der *quaestio*. Ein anonymes Magister kommentiert um 1245 *De anima* nach der Abfolge von *divisio textus*, die *expositio textus* umfaßt die *expositio litterae* sowie die Angabe von *sententiae*, anschließend mit mehr oder weniger obligatorischen *quaestiones*.³⁸⁴

Bei solchen Zusammenstellungen und Formen der Präsentation ist die Aufmerksamkeit nicht allein auf den Aspekt der Zugänglichkeit der Texte zu richten, auch nicht nur auf ihre formale wie thematische Gestaltung, sondern sie sind auch als *systematischer* Reflex der verfolgten Zielsetzungen zu sehen.³⁸⁵ Zu wenig weiß man über die Arbeitsweise und Arbeitstechniken der Zeit, durch die Fremdes in den eigenen Text gebracht

³⁸¹ Ebd.: “Cum tamen omnes quaestiones [...] possint certificari super textum.”

³⁸² Vgl. Lombardus, *Sententiae in IV libris distinctae* [1150-52]. Editio Tertia [...]. 2 Bde. Grottaferrata (Romae) 1971/1981, I, S. 4.

³⁸³ Hierzu Ignatius Brady, *The Rubrics of Peter Lombard's Sentences*. In: Pier Lombardo 6 (1962), S. 5-25.

³⁸⁴ Vgl. René Antoine Gauthier, *Introduction*. In: *Anonymi magistri artium Lectura in librum de anima a quodam discipulo reportata*. Edidit Renatus A. Gauthier. Grottaferrata 1985.

³⁸⁵ Hierzu bereits der Hinweis bei Richard W. Southern, *The Making of the Middle Ages*. New Haven 1953, S. 207.

wird, etwa über das Exzerpieren, Kompilieren,³⁸⁶ Paraphrasieren und Zitieren wie über die Stufen des Arbeitens an den jeweiligen Texten überhaupt³⁸⁷ – und das sowohl vor als auch nach der Reformation. So konnte beispielsweise auf ein auf sekundärer Lektüre gegründetes Väter-Zitat auf engstem Raum eine auf Originallektüre beruhende Lesung derselben Passage folgen.³⁸⁸ Im Blick auf die Aufbereitung einer Vorlage finden sich in der scholastischen Textproduktion die *reportationes* als erste Fassungen, die mitunter schon vor der mündlichen Präsentation vorliegen und die von den *ordinationes* zu unterscheiden sind.³⁸⁹ Die *reportatio* ist ein Hilfsmittel zur Erstellung der endgültigen

³⁸⁶ Vergleichsweise gut untersucht sind die Digesten (Pandekten) Justinians (482-565), hierzu Douglas J. Osler, *The Compilation of Justinian's Digest*. In: *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Rom. Abt.* 102 (1985), S. 129-184, dazu Anthony Maurice Honoré und Alan Rodger, *The Distribution of Digest Texts into Titles*. In: ebd. 89 (1972), S. 351-362, A. M. Honoré, *The Editing of the Digest Titles*. In: ebd., 90 (1973), S. 262-304, Id., *Justinian's Digest: Work in Progress*. In: *Law Quarterly Review* 88 (1972), S. 30-56, Id., *Justinian's Digest: Following the Trail*. In: ebd., S. 530-542, P. J. Furlong, *Justinian and Mathematics: An Analysis of the Digest's Compilation Plan*. In: *Australian Journal of Legal History* 9 (2005), S. 1-27. – Zu antiken Autoren u.a. Dieter Flach, *Die taciteinsche Quellenbehandlung in den Annalenbüchern XI-XVI*. In: *Museum Helveticum* 30 (1973), S. 88-103, Tomas Hägg, *Photios als Vermittler antiker Literatur. Untersuchungen zur Technik des Referierens und Exzerpieren in der Bibliothek*. Uppsala 1975.

³⁸⁷ Zu den Verfahren u.a. Heinrich Weisweiler, *Die Arbeitsmethode Hugos von St. Viktor*. In: *Scholastik* 20-24 (1945-49), S. 59-87 und S. 232-267, Id., *Wie entstanden die frühen Sententiae Berolinensis der Schule Anselms von Laon?* In: *Scholastik* 34 (1959), S. 321-369, sowie Id., *Die Arbeitsweise der sogenannten Sententiae Anselmi*. In: ebd., S. 190-232, zur Kompilationstechnik Ulrich G. Leinsle, *Vivianus von Prémontré. Ein Gegner Abaelards in der Lehre der Freiheit*. Louvain 1978, insb. S. 55-90. Zu einem ausführlichen juristischen Beispiel Jörg W. Busch, *Der Liber de Honore Ecclesiae des Placidus von Nonanotola. Eine kanonistische Problemerkörterung aus dem Jahre 1111. Die Arbeitsweise ihres Autors und seine Vorlagen*. Sigmaringen 1990.

³⁸⁸ Zu einem Beispiel Markus Wriedt, Staupitz und Augustin. *Zur Kirchenväterrezeption am Vorabend der Reformation*. In: Leif Grane et al. (Hg.), *Auctoritas Patrum: Zur Rezeption der Kirchenväter im 15. und 16. Jahrhundert*. Mainz 1993, S. 227-257, hier S. 232.

³⁸⁹ Vgl. Konstanty Michalski, *Die vielfachen Redaktionen einiger Kommentare zu Petrus Lombardus*. In: *Miscellanea Francisco Ehrle: Scritti di storia e paleografia*. Vol. I: *Per la storia della teologia e della filosofia*. Roma 1924, S. 219-264; zu den *reportationes* ausgiebig Jacqueline Hamesse, *Reportatio et transmission de textes*. In: Monika Asztalos (Hg.), *The Editing of Theological and Philosophical Texts From the Middle Ages*. Stockholm 1986, S. 11-34, auch Malcolm B. Parkes, *Tachygraphy in the Middle Ages: Writing Techniques Employed for „Reportationes“ of Lectures and Sermons*. In: *Medioevo e Rinascimento* 3 (1989), S. 159-170, ferner Ludger Meier, *Über den Zeugniswert der ‚Reportatio‘ in der Scholastik*. In: *Archiv für Kulturgeschichte* 36 (1954), S. 1-8. – Vgl. für die Antike Robert Devreese, *Introduction à l'étude des manuscrits grecs*. Paris 1954, S. 76, Tiziano Dorandi, *Den Autoren über die Schulter geschaut*. In: *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik* 87

Textversion oftmals im Rahmen eines dreistufigen Editionsprozesses³⁹⁰: *lectura lecta*, *lectura annotata* (Reinschrift) und *lectura recollecta* (endgültig publizierte Fassung). Die *lectura recollecta* muss nicht mehr vom Verfasser selbst stammen. Als letzte Fassung hat sie zumeist zur physischen Vernichtung der beiden ersten Versionen geführt. Nicht zuletzt hatte das zum Ziel, keine nicht-autorisierten Versionen in Umlauf zu bringen. Diese Stufung scheint sich denn auch mit dem Zitationsverhalten parallelisieren zu lassen – mit dem *Stilus Alfonsi* als Höhepunkt, nach dem, in der *lectura recollecta* die opaken Zitationsverweise nicht nur aufgelöst, sondern im Haupttext platziert und farbig markiert werden.³⁹¹ Über das Eigeninteresse eines Autors hinaus, also der Furcht vor Verfälschungen,³⁹² bestand für das Kopieren offenbar mitunter ein *normativer* und *nor-*

(1991), S. 11-33, sowie Id., Zwischen Autographie und Diktat: Momente der Textualität in der antiken Welt. In: Wolfgang Kullmann und Jochen Althof (Hg.), Vermittlung und Tradierung von Wissen in der griechischen Kultur. Tübingen 1993, S. 71-83, unter scheidet im wesentlichen zwei Phasen der Büchergestaltung in der Antike: die (zeitlich) erste *ὑπόμνημα* im Unterschie zur zweiten *ὑπομνηματικόν*, die die Enphase der Bearbeitung bezeichnet

³⁹⁰ Vgl. Michalski, Die vielfachen Redaktionen einiger Kommentare; zu den *reportationes* neben Ludger Meier, Über den Zeugniswert der ‚Reportatio‘ in der Scholastik. In: Archiv für Kulturgeschichte 36 (1954), S. 1-8, dort (S. 4) auch der Hinweis, dass Translator so viel wie Redaktor bedeuten konnte, Raymond Macken, Les corrections d’Henri de Gand à ses Quodlibets. In: Recherches de Théologie ancienne et médiévale 40 (1973), S. 5-51, ausgiebig Jacqueline Hamesse, ‚Reportatio‘ et transmission de textes. In: Monika Asztalos (Hg.), The Editing of Theological and Philosophical Texts Form the Middle Ages. Stockholm 1986, S. 11-34, Ead, Reportations, graphies et punctuation. In: A. Maierù (Hg.), Grafia e interpretazione del latino nel Medioevo. [...]. Roma 1987, S. 135-151, Ead., L méthode de travail des reportateurs. In: Medioevo e Rinascimento 3 (1989), S. 51-67, auch Malcolm B. Parkes, Tachygraphy in the Middle Ages. Die *reportatio* erscheint aber auch als ein Hilfsmittel zur Erstellung des endgültigen Version des (scholastischen) Kommentartextes - im größeren Zusammenhang hierzu auch William J. Courtenay, Programs of Study and Genres of Scholastic Theological Production in the Fourteenth Century. In: Manuels, Programmes de Cours et Techniques D’enseignement dans les Universités Médiévales. Louvain-La-Neuve 1994, S. 325-350.

³⁹¹ Hierzu Damasus Trapp, Dreistufiger Editionsprozeß und dreierartige Zitationsweise bei den Augustinertheologen des 14. Jahrhunderts? In: Augustiniana 25 (1975), S. 283-292.

³⁹² Nur eines von zahlreichen Beispielen: Luther, Das Neue Testament Deutsch [1522] (*Werke*, Die Deutsche Bibel, 6. Bd., S. 1), schreibt unmissverständlich: „Ich bitte, alle meine freunde vnd feinde, mein meister, drucker, vnd leser, wolten dis new testament lassen mein sein, Haben sie aber mangel dran, das sie selbs ein eigens für sich machen. Ich weis wol, was ich mache, sehe auch wol, was ander machen, Aber dis Testament sol des Luthers deutsch Testament sein, Denn meisterns vnd klügelns ist itzt, widder masse noch ende. Vnd sey jederman gewarnet fur andern exemplaren, Denn ich bisher wol erfahren, wie vnvleissig vnd falsch vns andere nachdrucken.“

mierter Rahmen für die Arbeit eines ‚fürsorglichen‘ Skriptoriums.³⁹³ Zu unterscheiden von dieser Werkgenerierung ist vermutlich das, was man im Mittelalter mit *editio* oder mit *edere* bezeichnete, in Richtung einer zweiten Auflage ‚desselben‘ Werkes gehend. Die Ausdrücke bezeichneten allerdings vornehmlich den Sachverhalt, einen Text der Öffentlichkeit zugänglich zumachen.³⁹⁴ Allerdings hängt die Güte der *reportatio* nicht zuletzt davon ab, wie der Magister vorgetragen hat: entweder *cursorie* oder *ad pennam*, was mitunter einem Diktieren gleichen konnte.

Keine Frage ist, dass das Zitieren weniger Zeilen aus einem Werk keine Vertrautheit mit dem ganzen Text voraussetzen musste,³⁹⁵ und oftmals können Autoren, die mit ihrem immensen Lektüreaufkommen prunken nicht verwischen, dass sie ihr Wissen nicht aus Original-Lektüren, sondern aus den Händen von Lehrern und Mittelsmännern empfangen haben – das gilt für die Antike wie für die jüngste Gegenwart. Ohne Kenntnisse über die Arbeitstechniken wie zu den verschiedenen Hilfsmittel ist die Vermischung von Primär- und Sekundär-Zitation kaum erklärlich, wenn sie denn nicht ‚zufällig‘ ist. Hinzu kommt, dass sich die größeren Unternehmungen zumeist nicht auf Einzelpersonen beschränkten, sondern arbeitsteilig einen ‚Kreis von Gelehrten‘ oder zahlreiche Hilfskräfte umfassten, die Stoffmengen exzerpierten und kompilierten.³⁹⁶ Auf zwei Aspekte kann hier nur kurz hingewiesen werden. Nicht nachgezeichnet werden kann hier zum einen, wie die Forderung nach integralen Texten entsteht, die nun mehr oder weniger die Interpretation steuern – bereits Ende des 12. Jahrhunderts wird der Begriff *originale* und *originalia (patrum)* gebildet und auch im Zusammenhang mit

³⁹³ Hierzu Jürgen Wolf, Das „fürsorgliche“ Scriptorium. Überlegungen zur literarhistorischen Relevanz von Produktionsbedingungen. In: *Das Mittelalter* 7 (2002), S. 92-109.

³⁹⁴ Zu der Verwendung dieser Ausdrücke Artur Michael Landgraf, *Notes de critique textuelle sur les sentences de Pierre Lombard*. In: *Recherche de théologie ancienne et médiévale* 2 (1930), S. 89-96, zudem Id., *Philologisches zur Frühscholastik*. In: *Medieval Studies* 8 (1946), S. 53-67; zum Sachverhalt in der Antike Hilarius Emonds, *Zweite Auflage im Altertum*. Leipzig 1941.

³⁹⁵ Zu einem der zahlreichen Beispiele, die Vergil-Zitationen bei Bede, P. H. Blair, *From Bede to Alcuin*. In: Gerald Bonner (Hg.), *Famulus Christi*. London 1976, S. 244-250.

³⁹⁶ Hierzu schon Paul Lehmann, *Geisteswissenschaftliche Gemeinschafts- und Kollektivunternehmungen in der geschichtlichen Entwicklung*. München 1956.

dem Verweis auf den gesamten Text verwendet, dem eine Stelle entnommen ist.³⁹⁷ Es hat auch Überlegungen zu dem Versuch gegeben, aus der Zitationsweise zu entnehmen, ob man der Ansicht ist, dass derjenige, den man zitiert, noch am Leben ist.³⁹⁸ Ebenso wenig kann ich darauf eingehen, wie sich die *opera-omnia*-Editionen ausbilden. So finden sich bereits im 16. Jahrhundert dreizehn umfangreiche *opera omnia* des Kirchenvaters Augustin.³⁹⁹ Das gleiche gilt für einen anderen Aspekt. Etwas, das im 19. Jahrhundert die Altphilologen besonders gereizt hat, ist der Versuch, bei antiken Autoren, deren Schriften keine direkte Überlieferung gefunden haben, ihre textuelle Gestalt oder wenigstens ihren Inhalt mehr oder weniger aus den Zitaten bei anderen Autoren oder ihre Ansichten zu rekonstruieren. Nicht nur, wenn man sich mit griechischer Philosophie beschäftigt haben, ist ein Werk aus dieser Tradition unentbehrlich geworden: *Die Fragmente der Vorsokratiker* von Hermann Diels und Walther Kranz. Bedenken gegenüber der dort vollzogenen Art der Rekonstruktion haben bei diesem imposanten Werk geraume Zeit auf sich warten lassen. Explizit und deutlich angesprochen werden sie wohl erst in der Rezension der 5. Auflage der drei Bände 1934 bis 1937 von dem Altphilologen Karl Deichgräber. Er gibt zu bedenken, dass die so aus ihrem Kontext entlehnten Fragmente, aus dem überlieferten Zusammenhang herausgebrochen die Gefahr des Missverstehens bestehe. Stattdessen überlegt er, ob es nicht angemessener sei, überlieferungsgeschichtlich vorzugehen.⁴⁰⁰ Das – wie sich hinzufügen lässt, was Deichgräber so aber nicht sagt,

³⁹⁷ Vgl. Joseph de Ghellinck, ‚Originale‘ et ‚Originalia‘. In: *Archivum latinitatis medii aevi* 14 (1939), S. 95-105, Donatella Nebbiai, *L'Originale et les Originalia dans les bibliothèques médiévales*. In: Michael Zimmermann (Hg.), *Auctor et Auctoritas. Invention et conformisme dans l'écriture médiévale* [...]. Paris 2001, S. 487-505.

³⁹⁸ Landgraf, *Philologisches zur Frühscholastik*, S. 59-67.

³⁹⁹ Zu den Editionen mit weiteren Hinweisen Pierre Petitmengin, *Éditions princeps et Opera Omnia de Saint Augustin*. In: Kurt Flasch und Dominique de Courcelles (Hg.), *Augustinus in der Neuzeit*. Turnhout 1998, S. 33-51, sowie Lucien Cheyssens, Le „Saint Augustin“ du XVII^e siècle: l'édition de Louvain (1577). In: *XVII^e siècle* 135 (1982), S. 103-120, ferner Richard C. Kukula, Die Mauriner Ausgabe des Augustinus. Ein Beitrag zur Geschichte der Literatur und Kirche im Zeitalter Ludwig's XIV. In: *Sitzungsbereich der philosophisch-historischen Classe der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften*. 120 Bd., V. Abhandlung. Wien 1890. – Zu der zehn Bände umfassenden ‚Edition‘ im 12. Jh. vgl. Joseph de Ghellinck, Une édition ou une collection médiévale de *opera omnia*. In: Bernhard Bischoff und Suso Brechter (Hg.), *Liber Floridus: Mittellateinische Studien*. St. Ottilien 1950, S. 53-82.

⁴⁰⁰ Vgl. Deichgräber in: *Deutsche Literaturzeitung* 1938, Sp. 1520-1526.

weist die Vorstellung zurück, aus Fragmenten mit philologischer Sekurität integrale Werke rekonstruieren zu können.

Näher eingegangen soll hingegen auf die mit der Markierung von Zitaten und Entlehnungen angesprochene Unterteilung eines Textganzen in Eigenes und Fremdes. Den Grenzfall bildet der *cento*, - *κέντρων*, auch *κέντων*-, der Flickenteppich, einer seit der Antike geläufigen Genre-Bezeichnung. Es ist die Zusammenstellung entlehnter Textschnipsel ohne eigene Zutaten; das Eigene besteht allein darin, aus den Stücken ein mehr oder weniger kunstvolles Ganzes zu bilden. So heißt es bei Caluccio Salutati (1331-1406): „Glaube mir, wir ersinnen nichts Neues; sondern wie Flickschneider flicken wir aus den überreichen Bruchstücken des Altertums wieder Kleider zusammen, die wir als neu ausgeben.“⁴⁰¹ Um die Wende vom 16. zum 17. Jahrhundert ist das *cento* als Verfahren der Textproduktion in der Theorie noch immer so lebendig wie zuvor in der Praxis⁴⁰² und das nicht allein als Parodie, sondern auch als Form der Bibeldichtung. Für die darauf folgenden Zeit ist vermutlich die Erneuerung des Genres durch Henricus Stephanus (R. Estienne d.J., 1528-1598) ausschlaggebend, der insbesondere das parodistische Element der Centonen hervorhebt.⁴⁰³ Es handelt sich dabei in der Regel um ein intertextuelles Genre, das ohne den Vorlage-Text nicht verständlich ist, und bei dem

⁴⁰¹ Zitiert nach August Buck, *Das Geschichtsdenken der Renaissance*. Krefeld 1957, S. 16/17.

⁴⁰² Hierzu neben Rosa Lamachchia, *Dall'arte allusiva al centone*. In: *Atene e Roma* 3 (1958), S. 193-216, noch immer Octave Joseph Delepierre (Hg.), *Tableau de la littérature du centon, chez les anciens et chez les modernes*. Tom. I und II. Londres 1874 und 1875, sowie Jean Lafond, *Le Centon et son usage*. In: Id. und André Stegmann (Hg.), *L'autonomie de la Renaissance 1580-1630*. Paris 1981, S. 117-128, Hélène Cazes, *Centon et Collage: l'écriture cahée*. In: Bertarnd Roigé (Hg.), *Montages/Collages*. Pau 1993, S. 69-84, Theodor Verweyen und Gunther Witting, *Der Cento. Eine Form der Intertextualität von der Zitatmontage zur Parodie*. In: *Euphorion* 87 (1993), S. 1-27, Christoph Hoch, *Apollo Centonarius. Studien und Texte zur Centodichtung der italinea Renaissance*. Tübingen 1997; zu einem Beispiel ferner G. Hugo Tucker, *Mantua's „Second Vergil“: Du Bellay, Montaigne and the Curious Fortune of Lelio Capilupi's Centones ex Virgilio* [Romae, 1555]. In: Gilbert Tournoy und Dirk Sacré (Hg.), *Ut granum sinapis*. Leuven 1997, S. 264-291, zu Heinrich Meibom (1555-1625) in dieser Hinsicht Ingrid Henze, *Der Lehrstuhl für Poesie an der Universität Helmstedt bis zum Tode Heinrich Meiboms d. Ält. († 1625)*. Hildesheim/Zürich/New York 1990.

⁴⁰³ Vgl. Stephanus, Estienne d.J. [Stephanus], Robert: *Ὅμηρον καὶ Ἡσιόδου ἀχών*. Homei & Hesiodi certamen [...] Matornis & aliorum parodiae [...]. S.l. [Genevae] 1573. sowie Id., *Parodiae morales* [...]. *Centonum utervm & paridiarum vtrivsqve lingvae exempla* [...]. S.l. [Genevae] 1575.

nicht selten die Zusammengestellten Zeilen nach ihrer Herkunft markiert wurden. Henricus Stephannus ist zudem in Erinnerung geblieben durch seine Platon-Ausgabe von 1578, deren Paginierung die noch heute gängige Zitationsweise bestimmt.⁴⁰⁴

Eine weitere Variante bilden *Marginalia*, die der Leser einem Manuskript oder einem Buch hinzufügt.⁴⁰⁵ Ebenfalls nur erwähnt werden kann eine andere Variante. Es ist das Zusammenfügen von fragmentierten Ganzen aus denen erst ein integrales fremdes Ganzes gebildet wird. Wenn man so will, dann liegt hier der Beginn für etwas, was im 19. Jahrhundert die Altphilologen besonders gereizt hat: Bei antiken Autoren, deren Schriften keine direkte Überlieferung gefunden haben, aus den Zitaten bei anderen Autoren, die durch Überlieferung verlorene integrale Gestalt (Teile) der ursprünglichen Schriften oder ihrer Ansichten zu rekonstruieren. Nicht nur, wenn man sich mit der griechischen Philosophie beschäftigt, gilt ein Werk, indem dergleichen unternommene wird unentbehrlich und überaus erfolgreich: *Die Fragmente der Vorsokratiker* von Hermann Diels (1848-1922) und Walther Kranz (1884-1960).⁴⁰⁶ Bedenken gegenüber dieser Art der Rekonstruktion haben bei diesem imposanten, zuerst 1901 erschienenen Werk lange auf sich warten lassen. Explizit und deutlich angesprochen werden sie wohl erst in der Rezension der 5. Auflage der drei Bände 1934 bis 1937 von dem Altphilologen Karl Deichgräber (1903-1984). Er gibt zu bedenken, dass die so aus ihren Kontext entlehnten Fragmente, aus dem überlieferten Zusammenhang herausgebrochen die Gefahr eines Mißverstehens bestehe statt dessen überlegt er, ob es nicht angemessener

⁴⁰⁴ Hierzu Olivier Reverdin, La ‚Platon‘ d’Henri Estienne. In: *Museum Helveticum* 13 (1956), S. 239-250.

⁴⁰⁵ Hierzu u. a. Virginia F. Stern, Gabriel Harvey: His Life, Marginalia and Library. Oxford 1979, William W.E. Slights, The Edifying Margins of Renaissance English Books. In: *Renaissance Quarterly* 42 (1989), S. 682-716, auch Evelyn B. Tribble, Margins and Marginality: The Printed Page in Early Modern England. Charlottesville 1995.

⁴⁰⁶ Hierzu neben Glenn Most, *Πόλεμος πάντωνπατήρ*. Die Vorsokratiker in der Forschung der zwanziger Jahre. In: Hellmuth Flashar (Hg.), *Alttertumswissenschaft in den 20er Jahren*. Stuttgart 1995, S. 87-114, sowie zu weiteren Aspekten der Einrichtung des Textes – etwa die A/B-Einteilung oder die Numerierung der Fragmente sowie die Anordnung nach dem Alphabet, einer deutschen Übersetzung sowie eines in deutsch gefaßten Kommentars vor allem Walter Burkert, Diels’ *Vorsokratiker*. Rückschau und Ausblick. In: William M. Calder III und Jaap Manfeld (Hg.), *Hermann Diels (1848-1922) et la science de l’antiquité [...]*. Vandoeuvres/Genève 1998, S. 169-206 (mit Diskussion).

wäre, überlieferungsgeschichtlich vorzuziehen⁴⁰⁷; das – wie sich hinzufügen lässt, was er so aber nicht sagt, droht letztlich jegliche Vorstellung als unmöglich zu erweisen, aus Fragmenten, integrale Werke rekonstruieren zu können.⁴⁰⁸

Der Exkurs zum geistigen Eigentum hat bereits deutlich gemacht, dass sich diese Unterscheidung vollziehen lässt. Bekannt ist zudem der Tadel des Plinius (23/24-79) in der *Praefatio* zur *historia naturalis* an seine Vorgänger: Sie hätten voneinander abgeschrieben und sich so fremde Errungenschaften angeeignet. Er hingegen schicke seinem Werk einen umfangreichen Index seiner Gewährsleute voraus.⁴⁰⁹ Abgesehen einmal davon, dass das Zitieren verschiedene Funktionen erfüllen konnte – das reicht vom Schmücken bis zum Begründen, von vom Fehlen bis zur unterschiedlichen Ausführlichkeit der Angaben so etwa mit expliziter Angabe des Namens sowie der ‚Quelle‘, die mit Standardformeln eingeführt werden⁴¹⁰ – haben sich Gepflogenheiten beim Zitieren sicherlich gewandelt, nicht zuletzt im Hinblick auf die Art und Weise des Zitatnachweises und des übergreifenden Rahmens, der für die Einhaltung solcher Normierungen die Möglichkeiten von (moralischen) Sanktionen bot, scheint (zumindest in bestimmten

⁴⁰⁷ Vgl. Deichgräber in: *Deutsche Literaturzeitung* 59 (1938), Sp. 1520-1526.

⁴⁰⁸ Deichgräber selber hat mit einer solchen Untersuchung promoviert, vgl. Id., *Die griechische Empirikerschule: Sammlung der Fragmente und Darstellung der Lehre*. Berlin 1930 (Dissertation Münster 1928) ein erweiterter Nachdruck erschien Berlin 1965.

⁴⁰⁹ Hierzu neben A. Klotz, *Die Arbeitsweise des älteren Plinius und die indices auctorum*. In: *Hermes* 42 (1907), S. 323-329, Max Rabenhorst, *Die indices auctorum und die wirkliche Quelle der naturalis historia des Plinius*. In: *Philologia* 4 (1906), S. 567-603, vor allem jetzt Albrecht Locher und Rolf C.A. Rottländer, *Überlegungen zur Entstehungsgeschichte der Naturalis historia des älteren Plinius und die Schrifttäfelchen von Vindolanda*. In: *Lebendige Altertumswissenschaft. Festgabe [...] dargebracht von Freunden, Schülern und Kollegen*. Wien 1985, S. 140-147; zum in vielfacher Hinsicht aufschlussreichen Vorwort auch Thomas Köves-Zulauf, *Die Vorrede der plinischen ‚Naturgeschichte‘*. In: *Wiener Studien. Zeitschrift für Klassische Philologie und Patristik* 86/N.F. 7 (1973), S. 134-184; zu zahlreichen Aspekten des plinischen Werks in einem größeren Zusammenhang der Enzyklopädie-Vorstellung der Zeit Gian Biagio Conte, *The Inventory of the World: Form and Nature and Encyclopedic Project in the Work of Pliny the Elder*. In: Id., *Genres and Readers. Lucretius – Love Elegy – Pliny’s Encyclopedia*. Translated by Glenn W. Most. Baltimore/London 1994, S. 67-104, ferner Phillis Howe, *In Defense of the Encyclopedic Mode: on Pliny’s Preface to the Natural History*. In: *Latomus* 44 (1985), S. 561-576.

⁴¹⁰ Zu einem Beispiel B. Gustafsson, *Eusebius’ Principles in Handling His Sources, as Found in His Church History, Books I-VII*. In: *Studia Patristica* IV. Berlin 1961, S.429-441, Mark Smith, *A Hidden Use of Porphyry’s History of Philosophy in Eusebius’ Preparatio Evangelica*. In: *Journal of Theological Studies* 39 (1988), S. 494-504.

Bereichen) die *Norm* bestanden zu haben, seine Quellen zu nennen und seine Tätigkeit als Kompilator, aber auch als Bearbeiter fremden geistigen ‚Eigentums‘ differenziert anzusprechen. Das geschieht beispielsweise bereits bei Hrabanus Maurus:⁴¹¹ Offen gesteht er, nicht gleichsam aus sich selbst heraus, sondern gestützt auf Autoritäten sein Wissen vorzutragen. Die Erörterung der Nennung der Autoritäten ergänzt eine differenzierte Sicht auf die Übernahme fremder Wissensansprüche im Rahmen seiner Darstellung *De institutione clericorum libri tres*: Zum Teil folge er ihnen wörtlich, zum Teil biete er den Inhalt mit eigenen Worten, einiges habe er auch nach dem eigenen Sinn („sensu meo“) dargelegt.⁴¹² Bei den wörtlichen Übernahmen, so versichert er, habe er die Stellen sorgsam gekennzeichnet, wo sie anfangen und wo sie enden.⁴¹³ Von dem Vorlesenden fordert Hrabanus, er solle auch die durch Buchstabenabkürzungen angegebenen Namen mit vorlesen, damit die Zuhörer nicht in die Irre geführt werden, indem

⁴¹¹ Hierzu auch Elisabeth Heyse, Hrabanus Maurus' Enzyklopädie „De rerum naturis“. Untersuchungen zu den Quellen und zur Methode der Kompilation. München 1969, insb. S. 47ff, Armando Bisanti, Struttura compositiva et tecnica compilatoria nel libro III del *De institutione* di Rabano Mauro. In: Schede medievali 8 (1985), S. 5-17, ferner Bernhard Blumenkranz, Raban Maur et Saint Augustin: compilation ou adaptation. In: Revue du moyen âge latin 7 (1951), S. 97-110, sowie Franz-Josef Holtkemper, Kompilation und Originalität bei Hrabanus Maurus. In: Id. (Hg.), Pädagogische Blätter. Ratingen 1967, S. 58-75, Marc Aeilko Aris, *Nostrum citare testes*. Anmerkungen zum Wissenschaftsverständnis des Hrabanus Maurus. In: Schrimpf (Hg.), Kloster Fulda, S. 437-464.

⁴¹² Hrabanus Maurus, *De Institutione clericorum libri tres* [819]. Textum recensuit, adnotationibus criticis et exegeticis illustravit, introductionem addidit Aloysius Knoepler. Monachii 1900, *Praefatio*, (S. 3): „Nec per me quasi ex me ea protuli, sed auctoritati innitens maiorum per omnia illorum vestigia sum secutus: Cyprinaum dico atque Hilarium, Ambrosium, Hieronymum, Augustinum, Gregorium, Johannem Damasum, Cassiodorum atque Isidorum et ceteros nonnullos, quorum dicta alicubi in ipso opere, ita ut ab eis scripta sunt pro conventientia posui, alicubi quoque eorum sensum meis verbis propter brevitatem operis strictim enuntiavi; interdum vero, ubi necesse fuit, secundum exemplar eorum quaedam sensu meo protuli.“ Auch Hrabanus Maurus, *Epistolae (MGH Epp 5)*, *Ep 14*, S. 402/03. Vgl. auch *Ep. 5*: „[...] non quasi pernessarium, cum multi me scriptores in illo verstigio precesserint, sed quasi n magis commodum, cum plurimorum sensus ac sententias in unum contraxerim, ut lector pauperculus, qui copiam librorum non habet, aut cui in pluribus scrutari profundos sensus patrum non licet, saltem in isto sufficientiam suae indigentiae inveniat.“

⁴¹³ Vgl. Hrabanus Maurus, *Commentariorum in Matthaëum libri octo, Praefatio (PL 107, Sp. 727-1156, hier Sp. 729)*: „Quorum videlicet quia operosum erat vocabula interserere per singula, et quid a quo auctore sit dictum nominatim ostendere, commodum duxi eminus e latere primas nominum litteras imprimere, perque has viritim, ubi cujusque Patrum incipiat, ubi sermo quem transtuli desinat, intimare, sollicitus per omnia ne majorum dicta furari et haec quasi mea propria componere dicar.“

sie denken, das Zitierte sei von einem anderen Autor als dem wirklichen. In diesem Fall liegt das Motiv wohl hauptsächlich darin, dass die dargebotenen Ansichten der Autoren nicht einhellig sind.⁴¹⁴ An anderer Stelle wird deutlich, dass das nur die eine Seite der Medaille ist: Geht es auf der einen Seite darum, sich vor dem Vorwurf des Diebstahls zu schützen, geht es auf der anderen Seite um das Kennzeichnen des *eigenen* Beitrags, auch wenn es bei Hrabanus bescheiden heißt, die Kennzeichnungen erfolgen, damit der Leser seinen Ausführungen nicht einen Vertrauensvorschuss entgegenbringe wie bei den *dicta* der *patres ecclesiae*.⁴¹⁵ Schließlich sollen solche Kennzeichnungen dem Er-

⁴¹⁴ Hrabanus Maurus, Enarrationum in Epistolas beati Pauli libri tringinta, *Praefatio altera ad Lupum monachum et diaconum* (PL 111, Sp. 1273-1616, hier Sp. 1275/76), auch Id., *Epistolae*, Ep. 23, S. 429/430, sowie Ep. 23, S. 429/430: „Sunt enim eorum sensu in aliquibus concordantes, in aliquibus vero discrepantes. Unde necessarium reor, ut uintentus auditor per lectorem primum recitata singulorum auctorum nomina ante scripta sua audiat, quatenus sciat, quid in lectione apostolica unusquisque senserit, sicque in mentem suam plurima coacervans possit de singulis iudicare, quid sibi utile sit inde sumere.“

⁴¹⁵ Hrabanus, Enarrationem in librum Numerorum libri quattuor, *Praefatio ad Freculphum Lexoviensem episcopum* (PL 108, Sp. 587/88): „[...] tentavi pleraque juxta eorum sensus vestigia inserere, non tamen latenter, ne forte pro fraude furti arguerer: sed manifeste ea agnominis [a hominis?] mei praenotatione depinxi, sicut et in aliis opusculis nostris iam me fecisse recordor, ut sciret lector qua securitate Patrum dicta legere posset, quantaque cautela nostra rimare deberet.“ in der Vorrede zum Matthäus-Kommentar führt er seine Quellen im Einzelnen, vgl. Hrabanus, *Commentariorum in Matthaeum Libri Octo* (PL 107, Sp. 727-1154) hier Sp. 729: *Aggregatis igitur hinc inde insignissimis sacrae lectionis atque dignissimis artificibus, quid in opusculis suis in beati Matthaei verbis senserint, quid dixerint, diligentius inspicere curavi: Cyprianum dico atque Eusebium, Hilarium, Ambrosium, Hieronymum, Augustinum, Fulgentium, Victorinum, Fortunatianum, Orosium, Leonem, Gregorium Nazianzenum, Gregorium papam Romanum, Joannemque Chrysostomum, et caeteros Patres, quorum nomina scripta sunt in libro vitae*“. Allerdings ist das nicht immer der Fall und wird dann mitunter ersetzt durch eine Formel wie „ex sanctorum Patrum dictis [...] collegeram quae ex sanctorum patrum dictis collegeram“, so in Hrabanus, *Epistola dedicatoria* (PL 108, Sp. 1000). Die Namen Verfasser der Quellen, um es vom Eigenen zu unterscheiden, will er an den Rand anführen und dort, wo er die Autoritäten kürzt oder eigen Erläuterungen gibt, findet sich seine eigener Name, vgl. Hrabanus, *Commentaria in Libros IV Regum* [PL 109], Sp. 9/10: *Quorum omnium sententias, aut sicuti ab ipsis conscriptae sunt posui, aut sensum eorum meis verbis breviando explanavi. Praenotavi que in marginibus paginarum aliquorum eorum nomina, ubi sua propria verba sunt; ubi vero eorum sensum meis verbis expressi, aut ubi juxta sensum eorum similitudinem, prout divina gratia mihi concedere dignata est, de novo dictavi, M litteram MAURI nomen experimentem, quod magister meus beatae memoriae Albinus mihi indidit, praenotare curavi [...]*“. In seinem Matthäus-Kommentar (PL 107, Sp. 727), sagt er, dass die Zusammenstellung der Ansichten der Autoritäten zwar nicht ‚notwendig‘ sei, dafür aber ‚bequem‘ - nicht zuletzt für die hilfreich sei, die nicht über nötigen Bücher verfügten oder nicht über die erforderliche Zeit: „[...] non quasi pernecessarium, cum multi scriptores me in illo vestigio praecesserint, sed quasi magis commodum, cum plurimorum sensus ac sententias in unum contraxerim, ut lector pauperculus, qui librorum co-

kennen von Irrtümern wie der Möglichkeit ihrer Korrektur dienen.⁴¹⁶ Spätestens seit Beda Venerabilis (673-735) scheint es nicht ungewöhnlich zu sein, die Namen der Autoritäten am Rand des Textes durch ein Kürzel, *nominum signa*, wiederzugeben⁴¹⁷ – und Hrabanus folgt dieser Praxis explizit.⁴¹⁸ Beda bittet sogar nachdrücklich darum, so seine Werke wert gefunden würden, abgeschrieben zu werden, diese Quellenverweise ebenfalls zu kopieren seien.⁴¹⁹

piam non habet, aut cui in pluribus scrutari profundos sensus Patrum non licet, saltem in isto sufficientiam suae indigentiae inveniat.“ - Allerdings heißt es zu Hrabans Kommentaren angesichts der Übernahmen aus den *Quaestiones Hebraica*, eine anonymes (und nicht von Hieronymus stammendes Werk), bei Anton E. Schönbach, Über einige Evangelien-Kommentare des mittelalters. Wien 1903, S. 140: „Es ist keineswegs an einen Hebraeer oder an einen christlichen Gedlehrten, der Hebräisch verstand [...] zu denken, den Hraban etwa aus Wissbegier selbst befragt hätte – mit solchen wissenschaftlichen Mitteln hat Hrabanus Maurus niemals gearbeitet -, sondern an ein Glossenwerk zu einem Vulgatatext der Bücher der Könige, aus dem Hraban geschöpft hat. [...] Trotz seiner, ausdrücklich in erster Person vorgetragenen Angaben, scheinen mir nämlich Zweifel daran erlaubt. [...] Es ist sehr möglich, dass Hraban sie einem exegetischen Werk entlehnte, das er seinen Kommentaren zu Grunde legte.“

⁴¹⁶ Vgl. Hrabanus, *Epistolae*, *Ep.* 5, S. 390 „De cetero quoque obsecro venerationem tuam, [...] ut sie dignum habitu ducas presens opus, ab hoc exemplari quod tibi transmissi rescribere illud inbeas et rescriptum diligentius requirere facias, ne scriptoris vitium dictatoris deputetur erroris“. Oder *Ep.* 50, S. 505: „Iubete illud coram vobis legi et si quid in eo propter tenuitatem sensus mei non rite prolatum vel scriptorum vitio depravatun conspexeritis, per vestros eruditos lectores facile corrigi.“ Ferner *Ep.* 8, S. 394, *Ep.* 20, S. 426, *Ep.* 37, S. 472/73, *Ep.* 39, S. 476, auch *Ep.* 48, S. 503.

⁴¹⁷ Vgl. Beda Venerabilis, In Lucae Evangelium Expositio, *Prologus* (CCL 120, S. 7): „Quorum quia operosum erta uocabula interserere er singula et quid a quo auctore sit dictum nominatum ostendere commodum duxi eminus e latere primas nominum litteras inprimere perque has uiritim ubi cuiusque patrum incipiat ubi ermo quam transtuli desinat intimare sollicitus per omnia ne maiorum dicta furari et haec quasi mea propria componere dicar; [...]“. Hierzu auch Max L.W. Laistner, Source Marks in Bede Manuscripts. In: *The Journal of Theological Studies* 34 (1933), S. 350-354; zu späteren Verwendungen die Hinweise bei Fidel Rädle, Studien zu Smaragd von Saint-Mihiel. München 1974, S. 138/139, zu seiner Technik des Kompilierens auch Matthew Ponesse, Standing Distant from the Fathers: Smaragdus of Saint-Mihiel and the Reception of Early Medieval Learning. In: *Traditio* 67 (2012), S. 71-99, Vgl. aber auch Árpád Orbán, Wie zitiert Peterus Venerabilis in seiner Korrespondenz die klassisch-lateinischen Autoren? In: *Philologus* 137 (1993), S. 295-307, Edmund Sutcliffe, Some Footnotes to the Fathers. In: *Biblica* 6 (1925), S. 205-210, sowie Id., Quotations in the Ven. Commentary on S. Mark. In: *Biblica* 7 (1926), S. 428-439, mit dem Hinweis, dass diese Kürzel Bedas in einigen der Manuskripte auch bewahrt worden sind.

⁴¹⁸ Vgl. Hrabanus, *Epistolae*, *Ep.* 5, S. 389, auch *Ep.* 14, S. 402/403.

⁴¹⁹ Vgl. Beda Venerabilis, *Expositio in Evangelium Lucae* [716], *Epistola responsoria* (PL 92, Sp. 301-632, hier Sp. 305): „Multumque obsecro, et per Dominum legentes obtestor, ut si qui

Ergiebig für das Mittelalter ist die *Apologia Auctoris* des Vincenz von Beauvais zu seinem *Speculum Maius*: So rügt er die bisherigen Zitationspraktiken, wenn diese mit unsicheren oder falschen Zuweisungen arbeiten und die Zitate mitunter sinnentstellend böten; das betreffe auch kirchliche Autoren.⁴²⁰ Er selber will seine Gewährsleute namentlich angeben, und zwar nicht in der Form von Randglossen, die leichter von den Abschreibern an eine falsche Stelle gesetzt werden könnten, sondern integriert in den Text.⁴²¹ Die eigenen Beiträge kennzeichnet Vincenz in der Regel mit *actor* respektive *auctor*, die Verweise sind zumeist mit Autornamen und Titel sowie genauen Stellenbezeichnungen versehen.⁴²² Es finden sich Hinweise, dass man im Mittelalter (mitunter) zwischen wörtlichem Zitieren und mehr oder weniger freiem Paraphrasieren unterschieden zu haben scheint – „passus (verborum)“ für dieses, „(sententiarum) vestiga“ für jenes⁴²³ – und womöglich hat es sich hinsichtlich der Zittreue von der Antike unter-

forte nostra haec qualiacunque sunt opuscula transcriptione digna duxerint, memorata quoque nominum signa, ut in nostro exemplari reperiant, affigere meminerint.

⁴²⁰ Vgl. Vincenz von Beauvais, *Apologia Auctoris*. In: Anna-Dorothea v. den Brincken, *Geschichtsbetrachtung bei Vincenz von Beauvais*. In: *Deutsches Archiv* 34 (1978), S. 410-499, Edition: S. 465-499, hier cap. 1, (S. 465/66). – Zur Einrichtung dieses Werks auch die Hinweise bei Monique Paulmier-Foucart, *L'Atelier Vincent de Beauvais. Recherches sur l'état des connaissances au Moyen Age d'après une encyclopédie du XIII^e siècle*. In: *Le Moyen Age* 85 (1979), S. 87-99, Ead., *L'Actor et les Auctores. Vincenz de Beauvais et l'écriture du Speculum maius*. In: Michel Zimmermann (Hg.), *Auctor et Auctoritas*, S. 145-160, ferner Ludwig Lieser, *Vincenz von Beauvais als Kompilator und Philosoph. Eine Untersuchung seiner Seelenlehre im 'Speculum maius'*. Leipzig 1928.

⁴²¹ Vgl. Beauvais, ebd., cap. 3 (S. 468).

⁴²² Zur Darlegung seiner Zitationspraxis und Verarbeitungstechniken im Bereich der medizinischen Quellen jetzt ausführlicher Stefan Schuler, *Medicina secunda philosophia*. Die Einordnung der Medizin als Hauptdisziplin und die Zusammenstellung ihrer Quellen im ‚Speculum maius‘ des Vincenz von Beauvais. In: *Frühmittelalterliche Studien* 33 (1999), S. 169-251, insb. S. 219-245, vgl., auch Id., *Excerptoris morem gerere*. Zur Kompilation und Rezeption klassisch-lateinischer Dichter im ‚Speculum historiale‘ des Vincenz von Beauvais. In: ebd., 29 (1995), S. 312-348.

⁴²³ Hierzu Peter von Moos, *Fictio auctoris*: Eine theoriegeschichtliche Miniatur am Rande der *Institutio Traiani*. In: *Fälschungen im Mittelalter*. Teil I. Hannover 1988, S. 739-780, insb. S. 758 und Anm. 53, ferner die materialreichen Beobachtungen von Harald Hagendahl, *Methods of Citation in Post-Classical Latin Prose*. In: *Eranos* 45 (1947), S. 114-128 – wenig erhellend Friedrich Panter, *Vom mittelalterlichen Zitieren*. Heidelberg 1950, S. 35/36; ferner Marie-M. Davy, *Les Auctoritates et les procédés de citations dans la prédication médiévale*. In: *Revue d'histoire franciscaine* 8 (1931), S. 344-354.

schieden.⁴²⁴ Sie scheinen zudem genre-spezifisch variieren zu können. Solche Praktiken freilich lassen sich nicht leicht rekonstruieren.⁴²⁵ Denn die Zitationspraktiken *konnten* mehr oder weniger mit den in der Zeit geltenden Stilprinzipien konfliktieren – wie dem Prinzip der Einheitlichkeit, so dass an die Stelle des ‚wörtlichen‘, ‚direkten‘ ein dem Kontext (stilistisch) ‚angepasstes Zitat‘ tritt oder im neuen Kontexte das Zitat seine metrische Form verliert.⁴²⁶ Die Funktion von Zitaten konnte das eines ‚Schmuckmittels‘ sein,⁴²⁷ und hinsichtlich der Korrektheit des Zitierens ist zu bedenken, dass im jeweiligen Fall zu prüfen ist, inwieweit es sich nicht um eine *memoria ad verbum*, sondern um eine *memoria ad res* handelt.⁴²⁸ Ganz abgesehen davon, dass man Aussagen über eine *richtiges* Zitieren an den Text messen muss, der dem Zitierenden (vermutlich) vorgelegen hat. Mitunter sind es dabei nur Fragmente oder Teile des zitierten Textes oder es kann sich auch nur um Exzerpte handeln. Seit den ältesten Zeiten bis in die jüngste Gegenwart ist zudem nicht auszuschließen, dass ein Autor den Text (das Manuskript), auf den er anspielt oder den er explizit anführt, nicht gelesen hat. Der ausdrückliche Hinweis eines Autors darauf, dass er eine Passage nicht der Schrift des Autors selbst entnommen habe, kann überaus wichtig sein, wenn es als ein Zeugnis zu nehmen ist, für die Ansicht-

⁴²⁴ Vgl. Wilhelm Kroll, Nachahmung und Originalität. In: Id., Studien zum Verständnis der römischen Literatur. Stuttgart 1924 (ND 1964), S. 139-184.

⁴²⁵ Ein Beispiel bietet Paul Gerhard Schmidt, Das Zitat in der Vagantendichtung – Bakelfest und Vagantenstrophe *cum auctoritate*. In: Antike und Abendland 20 (1974), S. 74-87.

⁴²⁶ Zahlreiche Beispiele, ohne Verallgemeinerung bietet Einar Löfstedt, Reminiscence and Imitation. Some Problems in Latin Literature. In: Eranos: Acta Philologica Suecana 47 (1949), S. 148-164, Heinz Berthold, Das ‚klassische‘ Zitat. Versus notissimi der Augustinischen Epoche. In: Klio 67 (1985), S. 302-314, jüngst vor allem Lothar Spahlinger, *Tulliana simplicitas*. Zu Form und Funktion des Zitats in den philosophischen Dialogen Ciceros. Göttingen 2005. Zwischen Passagen, die korrekt zitiert werden, solchen, die syntaktisch und/oder stilistisch angepasst sind und solchen, die nicht korrekt, aber identifizierbar sind, unterscheidet z.B. Dorothy Tarrant, Plato's Use of Quotations and Other Illustrative Material. In: Classical Quarterly N.S. 1 (1951), S. 59-67, hier S. 61, ferner Annewies van den Hoek, Techniques of Quotation in Clement of Alexandria. A View of Ancient Literary Working Methods. In: Vigiliae Christianae 50 (1996), S. 223-243.

⁴²⁷ Vgl. Joseph Szövérfy, Ein Schmuckmittel der mittelalterlichen Strophen: ‚Regelmäßige Zeilenentlehnungen‘ in der Hymnendichtung. In: Mittellateinisches Jahrbuch 7 (1972), S. 7-40.

⁴²⁸ Hierzu u.a. Hermann Josef Frede, Die Zitate des Neuen Testaments bei den lateinischen Kirchenvätern. In: Kurt Aland (Hg.), Die alten Übersetzungen des Neuen Testaments, die Kirchenväterzitate und Lektionare. Berlin/New York 1972, S. 455-478.

ten des so zitierten Autors.⁴²⁹ Die namentliche Belegung der Herkunft eines Zitats, in der Funktion eines Testimoniums, konnte nach antiken Vorstellungen die Geschlossenheit eines Werkes beeinträchtigen, weniger das anonymisierte. Eher in Exkursen, die vom Haupttext gesondert waren, finden sich die namentlich identifizierten Zitate. Vor dem Hintergrund der Annahme einer solchen Praxis ist dann erklärungsdeürftig, weshalb hiervon abgewichen wurde und ein namentlich gekennzeichnetes Zitat im Haupttext verwendet wurde.⁴³⁰ Beim Zitieren ging es oftmals eher um den Gehalt als um Wörtlichkeit – doch hat das nichts damit zu tun, dass man seine ‚Quellen‘ verschweigen oder verbergen wollte.⁴³¹

Doch nicht jedes abweichende Zitationsverhalten bei längeren Passagen lässt sich darauf zurückführen, dass die Texte zumeist als memorierte gegeben waren oder man sich bei kürzeren Stellen Laxheiten erlaubte, sondern es mag spezifische Zitationsgewohnheiten zu einer bestimmten Zeit gegeben haben, die mehr oder weniger die Manipulation bei der Übernahme fremder Passagen als gerechtfertigt erscheinen ließ: also durch bewusste Praktiken eher als durch unbeabsichtigt eingeschlichene Fehler – das kann die Wortordnung, die Hinzufügung, das Auslassen oder das Ersetzen von Wörtern sein.⁴³²

⁴²⁹ Am Beispiel der Zitation des Thales bei Aristoteles, der mitunter explizit sagt, dass ihm keine Schrift des Thales vorgelegen habe, zeigt Bruno Snell, *Die Nachrichten über die Lehren des Thales und die Anfänge der griechischen Philosophie- und Literaturgeschichte*. In: *Philologus* 96 (1944), S. 170-182, welche Konsequenzen das für die Rekonstruktion der Ansichten des Thales haben kann, Vgl. auch Jaap Mansfeld, *Aristotles and Others on Thales or the Beginning of Natural Philosophy (With Some Remarks on Xenophanes)*. In: *Mnemosyne* 38 (1985), S. 109-129.

⁴³⁰ Hierzu Eckhart Mensching, *Zu den namentlichen Zitaten in Tacitus‘ Historien und Annalen*. In: *Hermes* 95 (1967), S. 457-469.

⁴³¹ Hinweise zu den Praktiken in bestimmten Konstellationen bietet Sabrina Inowlocki, *Eusebius and the Jewish Authors: His Citation Technique in an Apologetic Context*. Boston 2006

⁴³² Eine differenzierte Analyse der intrabiblischen Zitationen (Allegationen) bietet Dietrich-Alex Koch, *Die Schrift als Zeuge des Evangeliums. Untersuchungen zur Verwendung und zum Verständnis der Schrift bei Paulus*. Tübingen 1986. Ferner Christopher D. Stanley, *Paul and the Language of Scripture: Citation Techniques in the Pauline Epistles and Contemporary Literature*. Cambridge 1992, der einen Überblick über die verschiedenen Erklärungsmuster für bestimmten Zitationspraktiken beitet, einige methodologischen Überlegungen zur Identifikation von ‚Zitationen‘ sowie die Zitationstechniken des Paulus mit denen der griechisch-römischen Literatur und im frühen Judentum zu vergleichen und zu erhellen versucht, auch Id., *Paul and Homer: Greco-Roman Citation Practice in the First Century CE*. In: *Novum Testamentum* 32 (199), S. 48-78; ferner Moseh J. Bernstein, *Introductory Formulas For Ci-*

Die Unterteilung in Fremdes und Eigenes wirft, wie angedeutet werden sollte, ihre eigenen systematischen Fragen auf: Hier sind es die Praktiken der Autoren, vorhandene Unterteilungen sichtbar zu machen oder als unsichtbare ihre Sichtbarmachung dem Leser als *criticus* und seiner *eruditio* zu überlassen.

In der Frühen Neuzeit ist es eine allgemeine Praxis, die vom Leser akkumulierten Lesefrüchte in Gestalt sogenannter *loci communes* zu ordnen, und für den steten Zugriff aufzubereiten.⁴³³ Melanchthon wendet sich in der Vorrede zu Vregil gegen ein schlichtes Heraus Schreiben von herausgepflügten Stellen (*γνῶμαι*) und fordert stattdessen eine Einsicht in das *universum opus*.⁴³⁴ Freilich scheint nur wenige Untersuchungen zu geben zu den sich herausbildenden speziellen Techniken wie die des Exzerpierens (*methodus excerpendi*).⁴³⁵

Eine Reminiszenz dieser längst ausgebildeten Praxis des Exzerpierens findet sich ebenfalls bei Clauberg. Er lässt fragen: Gibt es noch andere Hilfsmittel dieser Art, die das Erinnerungsvermögen und die Aufmerksamkeit auch bei der Lektüre mehrerer Schriftsteller unterstützen? Aus den Werken verschiedener Autoren sollten bedeutsame Äußerungen herausgezogen und entweder ungeordnet in ein sogenanntes Konzept- bzw. Kladdebuch eingetragen, oder aber in der geordneten Reihenfolge der *loci communes* aufgezeichnet werden.⁴³⁶ Daraus bilden sich dann zum einen die theologischen *loci*-

tation and Re-Citation of Biblical Verses in the Qumran Pesharim: Observations on a Peshar Techniques. In: Dead Sea Discoveries 1 (1994), S. 30-70. Zu den Problemen bei der Edition die Hinweise bei Joseph Ziegerl, Jeremias-Zitate in Väter-Schriften. Zugleich grundsätzliche Betrachtungen über Schrift-Zitate in Väter-Ausgabe. In: Historische Zeitschrift 77 (1958), S. 347-357.

⁴³³ Hierzu u.a. Joan Marie Lechner, Renaissance Concepts of the Commonplace. An Historical Investigation of the General and universal Ideas Used in all Argumentation and Persuasion [...]. New York 1962, Ann Moss, Printed Commonplace-Books and the Structuring of Renaissance Thought. Oxford 1996

⁴³⁴ Vgl. Melanchthon, CR II, Sp. 23; ähnlich in der Vorrede zu den *Officia Ciceronis* (CR XI, Sp. 258).

⁴³⁵ Vgl. für das Ende des 17. Jhs. Helmut Zedelmaier, *De ratione excerpendi*. Daniel Georg Morhof und das Exzerpieren. In: François Waquet (Hg.), Mapping the World of Learning: The Polyhistor of Daniel Georg Morhof. Wiesbaden 2000, S. 75-92

⁴³⁶ Clauberg, ebd.: „Suntne vero alia hujusce generis adminicula, attentionem & memoriam etiam in plurium lectione scriptorum promoventia? *Resp.* Præclare dicta hinc inde sunt ex-

Lehren, zum anderen Florilegein, die aus einer Reihe von Büchern fremde *praecepta* und *exempla* zusammenstellen. Immer stärker bildet sich bei solchen Werken eine systematische Strukturierung aus: sei es thematisch, sei es durch externe Hilfsmittel wie das Alphabet.

(3) Ein weiterer Hinweis betrifft den Umstand, dass die Unterteilungen eine Makrokomposition bildend selbst sinntragend sein können. Ein einziges Beispiel eines solchen schweigenden Bezeichnens mag genügen. In diesem Fall handelt es sich um *gezählte* (*nicht* erwähnte) Zahlen bei der Einteilung der 150 Psalmen in drei Fünzigerguppen, die in den Handschriften etwa durch große, auch mehrfarbige⁴³⁷ und später auch durch figurierte Initialen kenntlich gemacht wurde.⁴³⁸ Initialen samt ihrer Mehrfarbigkeit konnten dieselben Zwecke erfüllen⁴³⁹ wie die wohl erst Mitte des 12. Jahr-

cerpenda, & describenda vel confuse in tabulis tumultuariis, quas diaria & adversaria vocant, vel in ordinata locorum communium digestionem.”

⁴³⁷ Zur Verwendung von Farben die Hinweise bei Ulrich Ernst, Farbe und Schrift im Mittelalter unter Berücksichtigung antiker Grundlagen und neuzeitlicher Rezeptionsformen. In: Ovido Capitani (Hg.), *Testo e immagine nell'alto medioevo*. Spoleto 1994, S. 343-415, ferner die Hinweise u.a. auf farbige Korrekturen und Seiten bei Paul Saenger und Michael Heinlein, *Incunabula Description and Its Implication for the Analysis of Fifteenth-Century Reading Habits*. In: Sandra Hindman (Hg.), *Printing the Written Word. The Social History of Books, circa 1450-1520*. Ithaca/London 1991, S. 225-258, ferner Margaret M. Smith, *Patterns of Incomplete Rubrication in Incunables and What They Suggest About Working Methods*. In: Linda L. Brownrigg (Hg.), *Medieval Book Production: Assessing the Evidence*. Los Altos Hills 1990, S. 133-146. – Zum Buchdruck Bamber Gascoigne, *Milestones in Colour Printing, 1457-1859*. [...] Cambridge/New York 1997, Joseph A. Dane, *Two-Color Printing in the Fifteenth Century as Evidenced by Incunables at the Huntington Library*. In: *Gutenberg-Jahrbuch* 74 (1999), S. 131-145.

⁴³⁸ Hierzu auch Heinz Meyer, *Die allegorische Deutung der Zahlenkomposition des Psalters*. In: *Frühmittelalterliche Studien* 6 (1972), S. 211-231, auch Id., *Der Psalter als Gattung in der Sicht der mittelalterlichen Bibelexegese*. In: *Frühmittelalterliche Studien* 20 (1986), S. 1-24.

⁴³⁹ Zu Initialen und ihren Funktionen u.a. Jonathan J.G. Alexander, *Initialen aus großen Handschriften [Decorated Letters]*. München 1978, Jürgen Gutbrod, *Die Initiale in Handschriften des achten bis dreizehnten Jahrhunderts*. Stuttgart 1965, Alois Jakob Schardt, *Das Initial. Phantasie und Buchstabenmalerei des frühen Mittelalters*. Berlin 1938, ferner u.a. Ulf Christian Bästlein, *Gliederungsinitialen in frühmittelalterlichen Epenhandschriften. Studie zur Problematik ihres Auftretens, ihrer Entwicklung und Funktion in lateinischen und volkssprachlichen Texten der Karolinger- und Ottonenzeit*. Frankfurt/M. 1991, Norbert H. Ott, *Zwischen Schrift und Bild. Initiale und Miniatur als interpretationsleitendes Gliederungsprinzip in Handschriften des Mittelalters*. In: Susi Kotzinger und Gabriele Rippl (Hg.), *Zwischen Klartext und Arabeske*. Amsterdam/Atlanta 1994, S. 107-124, Willibald Sauerländer, *Initialen. Ein Versuch über das verwirrte Verhältnis von Schrift und Bild im Mittelalter*.

hundreds aufkommende Variation der Zeilenabstände als weiß belassene Leerräume.⁴⁴⁰ Farbige Überschriften scheinen in der Antike vergleichsweise selten angesprochen zu werden, auch wenn man farbige Auszeichnungen bereits im alten Ägypten kannte. Immer scheint es unterschiedlich wertvolle Ausgaben angefertigt worden zu sein (*éditions de luxe* oder *schedulae pauperes*).⁴⁴¹ Figurierte Initialen gehören dabei zu den Darstellungsmitteln, die die Bildwirkung der Schrift wie die Schriftbezogenheit des Bildes fördern und dem Leser nahe legen, lesend wie betrachtend den Sinn zu entdecken.⁴⁴² Die Initialen sind zugleich ein Beispiel dafür, dass sich eine Funktion auf Kosten der anderen verselbständigt: In diesem Fall etwa die ästhetische gegenüber der Erleichterung der Lesbarkeit mit dem Übergang zum Schmuckbild. Für den Kirchenvater Origenes (185-254) war nicht allein 50 eine heilige Zahl, sondern für die drei Pentekontaden gibt er eine inhaltlich verstandene Beziehung auf den Namen des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes. Der gesamte Psalter erhält so durch die Gliederung eine trinitarische

Wolfenbüttel 1994, Vgl. u.a. Holger Nickel, A Roman Initial Alphabet. In: Martin Davies (Hg.), *Incunabula*. [...] London 1999, S. 129-139, Rudolf Suntrup, *Te igitur*-Initialen und Kanonbilder in mittelalterlichen Sakramentalhandschriften. In: Christel Meier und Uwe Ruberg (Hg.), *Text und Bild. Aspekte des Zusammenwirkens zweier Künste in Mittelalter und früher Neuzeit*. Wiesbaden 1980, S. 278-382, Roger Middleton, Coloured Capitals in the Manuscripts of ‚Erec et Enide‘. In: Keith Busby et al. (Hg.), *Les Manuscrits de Chrétien de Troyes/ [...]*. Amsterdam/Atlanta 1993, S. 149-193. Zu einem Beispiel großer und mehrfarbiger Initialen, die als Anfang neuer Abschnitte gedeutet wurden, Laurita Lyttleton Hill, *Madden's Divisions of Sir Gawain and the ‚Large Initial Capitals‘ of Cotton Nero A.X.* In: *Speculum* 21 (1946), S. 67-71.

⁴⁴⁰ Vgl. Rouse/Rouse, *Preachers, Florilegia* S. 29/30.

⁴⁴¹ Zu ‚goldenen Buchstaben‘ und ‚Purpurpergament‘ Beat Brenk, *Schriftlichkeit und Bildlichkeit in der Hofschule Karls d. Gr.* In: *Testo e immagine*, S. 631-682.

⁴⁴² Hierzu auch Brenk, *Schriftlichkeit*, insb. S. 660–662. Vergleichsweise große Aufmerksamkeit hat die Deutung der figurierten Initialen in Vesals *De humani corporis fabrica* gefunden, vgl. Klaus Rosenkranz, *Die Initialen in Vesals Anatomie. Ein Beitrag zur Geschichte der anatomischen Abbildung*. In: *Archiv der Geschichte der Medizin* 30 (1937), S. 35–46, Barry J. Anson, *Anatomical Tabulae and Initial Letters in Vesalius' Fabrica and in Imitative Works*. In: *Surgery, Gynecology and Obstetrics* 89 (1949), S. 96–120; Samul W. Lambert, *The Initial Letters of the Anatomical Treatise de humani corporis fabrica of Vesalius*. In: Id. et al., *Three Vesalian Essays to Accompany the Icones Anatomicae of 1534*. New York 1952, S. 1-24, Adolf Faller, *Eine neue Darstellung der großen Initiale I des 7. Buches der Vesalschen »Fabrica«*. In: *Gesnerus* 28 (1971), S. 56–65; auch Id., *Zur Deutung der Initiale in Vesals »De Humani Corporis Fabrica libri septem«*. In: *Nova Acta Paracelsica* 9 (1977), S. 132–139. In der Ausgabe Oporinus von 1543 finden sich in dem sehr umfangreichen Text von Vesals *De humani corporis fabrica* überhaupt keine Abschnitte.

Superstruktur. Mitunter werden der 3. und der 50. Psalm (im Kommentar) als die beiden (zahlenmäßigen) Gelenkstücke der trinitarischen Konstruktion besonders hervorgehoben.⁴⁴³ Diese trinitarische *divisio* der Psalmen wird bei Hilarius von Poitiers (ca. 315-367) zu einem *ordo psalmorum*, der über die trinitarische Deutung weitere Anschlussbedeutungen erlaubt etwa im Zuge einer dreiteiligen Bewegung eines *ordo mysticus* des Aufstiegs (*ascensio*).⁴⁴⁴ Die gezählten Zahlen führen im Anschluss an elementare arithmetische Operationen zu weiteren Bedeutungszuweisungen an den Text⁴⁴⁵: Man kann die 150 Psalmen in 15 Dekaden zerlegen und diese 15 wiederum in die Zahlen 7 und 8; die Sieben, gedeutet als Sabbatzahl, stellt das Alte („Gesetz“), die Acht als Sonntagszahl die Auferstehung⁴⁴⁶ und das Neue Testament („Gnade“) dar.⁴⁴⁷ Ein Echo findet sich bei-

⁴⁴³ Bereits für Origenes, *Selecta in Psalmos* (PG 12, Sp. 1053-1686), besitzt die inhaltliche gegenüber der gezählten Ordnung Priorität. Begründung ist durchweg die Korrespondenz von gezählter Ordinalzahl und der Zahl der Trinität, die im 3. Psalm behandelt werde, und das bestimme den *ordo* der Psalmen (Sp. 1075A): „[...] ut ordo psalmorum non tempora, sed numerorum virtutem sequatur.“

⁴⁴⁴ Vgl. Hilarius, *Tractatus Super Psalmos* [nach 361], Psalm CL (PL 9, Sp. 231-890, hier Sp. 888-890). Die dortigen Hinweise auf seine Kommentare zu Ps. 100 und Ps. 150 lassen sich nicht überprüfen, da diese Kommentare verloren gegangen sind.

⁴⁴⁵ Mitunter sind die Operationen weniger elementar, vgl. z.B. Otfried Arndt; *Zahlenmystik bei Philo – Spielerei oder Schriftauslegung?* In: *Zeitschrift für Religionsgeschichte* 19 (1967), S. 167-171; zu dem Beispiel der Zahl 153 als Summe von 1 bis 17, Meyer und Syntrup, *Lexikon der mittelalterlichen Zahlenbedeutungen*, S. 814ff. Augustinus, *De trini*, 4, 6, 10, schließt alternative Zahlenausdeutungen nicht aus, die „Vel aequae probabiles vel istis etiam probabiliores“ seien.

⁴⁴⁶ Vgl. Reinhart Staats, *Ogdoas als ein Symbol für die Auferstehung*. In: *Vigiliae Christianae* 26 (1972), S. 29-52, ferner Franz Josef Dölger, *Das Oktagon und die Symbolik der Achtzahl*. In: *Id., Antike und Christentum* Bd. 4. Münster 1934, S. 153-187.

⁴⁴⁷ Vgl. Augustinus, *Enarrationes in Psalmos* [392-420], ad Ps. 150 (PL 36, Sp. 67-1028, sowie PL 37, Sp. 1033-1968, hier Sp. 1960); auch Augustin, *De Sermone Domini in monte libri duo* (PL 40, Sp. 1229-1308, hier Sp. 1235): „Haec octava sententia, quae ad caput redit, perfectumque hominem sdeclarat, significatur fortasse et circumcissione octavo die in Veteri Testamento; et Domini resurrectione post sabbatum, qui est utique ocatvus, idemque primus dies; et celebratione octavarum feriarum; et numero ipso Pentecostes.“ In einem Schreiben macht Augustinus deutlich, dass die Zahl sieben gut sei, aber in der Art des Pythagoras und anderer Philosophen, sondern im Blick auf siebenfachen Gaben des Heiligen Geistes wie sie beim Propheten Isaias angeführt werden, vgl. Augustinus, *Epist.* 16, 3 (PL 16, S. 1136/37): „Sex itaque diebus mundum creavit, septimo die requievit ab operibus suis [...]. Bonus septimus numerus, quem non Pythagorico et caeterorum philosophorum more tractamus, sed secundum formam, et divisiones gratiae spiritualis; septem enim virtutes principales sancti Spiritus propheta Esaias complexus est.“ – Zur Zahlensymbolik des Kirchenvaters u.a. Anton Knappitsch, *St. Augustins Zahlensymbolik*. Graz 1905, A. Schmitt, *Mathematik und*

spielweise bei Remigius von Auxerre (um 841-908), wenn er festhält: „Primum, sicut auctoritate Patrum dictum est. Novi et Veteris Testamenti sacramenta complectitur. Septem quippe decadas referuntur ad Sabbatum, [...]: octo vero decades quae sequuntur nostro tempori deputantur, qui resurrectionem Domini die octava pia devotione veneramur.“⁴⁴⁸ Es ließ sich aber auch zu einer Zweiteilung greifen, wobei wiederum die ersten 70 Psalmen das Alte, die letzten 80 das Neue Testament figurieren;⁴⁴⁹ oder die 150 Psalmen wurden in drei Gruppen zerlegt und mit einfachen mathematischen Operationen eine trinitarische ($3 \cdot 50 = 150$) sowie eine heilsgeschichtlich-typologische Struktur ($7 \cdot 7 + 1 = 50$) durch die Anordnung zu erkennen gegeben: die Zahl des Ruhetages des Herrn, die die ewige Ruhe bezeichnet, und die 1 für die Einheit Gottes. Wichtig ist, dass ein in dieser Weise gegliederter Text diese Bedeutungen *allein* durch seine Gliederung exemplifizieren kann, selbst wenn ihn kein Kommentar begleitet, der das *wortsprach-*

Zahlenmystik. In: Aurelius Augustinus. Köln 1930, S. 353-366, W. J. Roche, Measure, Number, and Weight in St. Augustine. In: *New Scholasticism* 15 (1941), S. 350-376, William G. Most, The Scriptural Basis of St. Augustine's Arithmology. In: *The Catholic Biblical Quarterly* 13 (1951), S. 284-295, P. Lope Cilleruelo, Numerus est sapientia. In: *Estudio Augustiniano* 3 (1968), S. 109-121, E. Hellgardt, Zum Problem symbolbestimmter und formalästhetischer Zahlenkomposition in mittelalterlicher Literatur. Mit Studien zum Quadrivium und zur Vorgeschichte des mittelalterlichen Zahlendenkens. München 1973, Teil II. 3. Kap. „Zahlendenken Augustins“, S. 157-251; ferner die Hinweise bei Vernon J. Bourke, Augustine in the Psalms. In: Frederick Van Fleteren und Joseph C. Schnaubelt (Hg.), *Augustine: Biblical Exegete*. New York 2001, S. 55-65, insb. S. 62-65; zu den Zahlen 7 und 50 auch die Hinweise bei Rolf Knütel, Christliche Zahlensymbolik im Digestenplan. In: *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte. Romanist. Abt.* 110 (1996), S. 422-430, ferner Ursula Großmann, Studien zur Zahlensymbolik des Frühmittelalters. In: *Zeitschrift für katholische Theologie* 76 (1954), S. 19-54; zahlreiche Hinweise finden sich zu den Zahlenausdeutungen bei Franz Joseph Dölger, Zur Symbolik des altchristlichen Taufhauses. In: *Antike und Christentum* 4 (1934), S. 153-187, sowie Jan Hendrik mWaszink, Tertullians eschatologische Deutung der Siebenzahl. In: Theodor Klauser und Adolf Rucker (Hg.), *Pisciculi. Studien zur Religion und Kultur des Altertums*. [...] Münster 1939, S. 276-278, ferner Heinz Meyer und Rudolf Suntrup, *Lexikon der mittelalterlichen Zahlenbedeutungen*. München 1987, dazu auch Ernst Hellgardt, Zur Allegorischen Auslegung der Zahlen im Mittelalter. Bemerkungen zum ‚Lexikon der mittelalterlichen Zahlenbedeutungen‘. In: *Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur* 119 (1990), S. 5-22.

⁴⁴⁸ Remigius von Auxerre, *Enarrationes in Psalmos* [9. Jh.], *Diversa diversorum in psalmos praeambula* (PL 131, Sp. 134-845, hier Sp. 136).

⁴⁴⁹ Vgl. Cassiodor, *Expositio in Psalterium I-LXX* [548], Psalm LXX, *conclusio* (Sp. 504/505).

lich explizit macht.⁴⁵⁰ Fraglos war, dass der *überlieferte* Text der Heiligen Schrift gegebenenfalls zahlensymbolisch und zahlenkompositorisch zu deuten ist – wie Augustin sagt, die Wissenschaft der Zahlen (*scientia numerorum*) eine Hilfsmittel für das Verständnis der Heiligen Schrift sein kann („numeri ratio contemnenda nequaquam est, quae in multis sacrarum Scripturarum locis, quam magni sit aestimanda elucet diligentier intuentibus“⁴⁵¹). Die Beherrschung eines solchen Wissens eröffnete dem Leser der Heiligen Schrift zahlreiche ihrer Geheimnisse („numerum imperitia multa facit non intelligi, translate ac mystice posita in Scirpturis.“⁴⁵²). Zu beachten bleibt als wesentlicher Unterschied, dass zahlensymbolische Deutungen die Gestaltung der Komposition eines (überlieferten) Textes orientieren – Orientierungen, die selbst wiederum aufgrund von Deutungen des Textes als begründet erscheinen. An solche Gliederungen und Einteilungen musste sich ferilich der Kommentar nicht halten. Er konnte die Psalemn nicht in einer zugleich Bedeutungstragenden Abfolge und Anordnung sehen, sich mit eigenständigen Gleiderung im Kommentar über solche manifestens Gliederung im Layout des Textes hingsetzen, etwa in dem die Psalmen unter bestimmten Gesichtspunkten ihres Gehaltes kommentiert und sich so nicht mehr en eine vorgegebenen Reihenfolge bindet. Bei Gilbert vn Poitiers ca. 1080-1155) Psalmenkommentar könnte das unter Umständen zuerst der Fall gewesen sein.⁴⁵³

⁴⁵⁰ Mittlerweile gibt es, nicht zuletzt in der mediävistischen Forschung zahlreichen Darlegungen zu den methodologischen Problemen der Deutung von (gewählten oder erwähnten) Zahlen als symbolisch oder hinsichtlich ihrer kompositorischen Relevanz; worauf hier nicht eingegangen zu werden braucht, aus der Vielzahl von Untersuchungen sei herausgegriffen Heinz Meyer, *Die Zahlenallegorese im Mittelalter. Methode und Gebrauch*. Münster 1975.

⁴⁵¹ Augustinus, *De civitate Dei* [413-426], XI, 30.

⁴⁵² Augustinus, *De doctina christiana* [396/7 und 425/6], II, 16, 25.

⁴⁵³ Hierzu Theresa Gross-Diaz, *Form Lectio Divina to the Lecture Room: The Psalm Commentary of Gilbert of Poitiers*. In: Nancy van Deusen (Hg.), *The Place of the Psalms in the Intellectual Culture of the Middle Ages*. Albany 1999, S. S. 91-104, hier S. 98: „The *lectio divina* of the monastic schools had been and remained primarily a form of structured meditation; *lectio divina* in Gilbert’s lecture room was beginning to look like it could turn into systematic theology.“ Zur monastischen *lectio* auch Columbanus Spahr, *Die lectio divina bei den alten Cisterciensern. Eine Grundlage des cisterciensischen Geisteslebens*. In: *Analecta Cisterciensia* 34 (1978), S. 27-39, auch Id., *Die Lectio divina. Benediktinisches Geistesleben der frühen Cistercienser*. In: Ambrosius Schneider (Hg.), *Und sie folgten der Regel St. Benedikts*. Köln 1981, S. 334-347. Derjenige, der sich mit der *lectio divina ex professo* beschäf-

(4) Eine besondere Unterteilung ist die Aufteilung einer Seite in Spalten, die mehr als nur drucktechnisch erfolgt, in dem sie eine Parallelstellung unterschiedlicher Texte erlaubt.⁴⁵⁴ Vorgebildet dürfte die Technik der tabellarischen Parallelstellung in der *Hexapla* des Origenes sein. Am Beginn seiner Karriere war der Kirchenvater ein ausgebildeter *grammaticus*, der in jungen Jahren ein *διδασκαλεῖον* zur Vermittlung elementarer Kenntnisse leitete.⁴⁵⁵ In der *Haxapla* scheint Origenes nicht zuletzt die überlieferten Praktiken der antiken grammatischen *emendatio* (*diorthosis*) zu erproben und bietet bei der *Septuaginta* Hinweise auf Abweichungen gegenüber dem hebräischen Text. Schon früher findet sich die eingeführte Praxis der Grammatik, die textuellen Varianten am Rand durch besondere *σημεῖα* anzuzeigen.⁴⁵⁶ Origenes wählte nach eigener Auskunft den *obelus* (*obelon*, *obeloi*) oder *obelisk* sowie *asterisk*.⁴⁵⁷ Allerdings ist das Ziel, das Origenes mit dieser Bibelausgabe verfolgte umstritten,⁴⁵⁸ etwa eine Anerken-

tigt, erhielt die Bezeichnung *Doctor sacrae paginae*. *Lectio divina* konnte sowohl den Text, die Textstelle bedeuten, die gelesen wird, als auch der Vorgang des Lesens selber meinen; die *lectio divina* ersetzt dann Ausdrücke wie *sacra pagina*, *divina pagina*, *divina scriptura*, *sancta pagina*, *sacri eloquii pagina*, *scripturarum sanctarum pagina*, vgl. Joseph de Ghelincq, *Pagina et Sacra Pagina. Histoire d'un mot et transformation de l'objet primitivement désigné*. In: *Mélanges Auguste Pelzer: études d'histoire littéraire et doctrinale de la scolastique médiévale* [...]. Louvain 1947, S. 22-57.

⁴⁵⁴ Zu dreispaltigen Handschriften Klaus Klein, *Französische Mode? Dreispaltige Handschriften des deutschen Mittelalters*. In: Peter J. Becker (Hg.), *Scrinium Berolinense*. [...]. Wiesbaden 2001, Bd. 1, S. 180-201.

⁴⁵⁵ Eine ausgezeichnete Untersuchung zu zahlreichen weiteren Aspekten bietet Bernhard Neuschäfer, *Origenes als Philologe*. Basel 1987.

⁴⁵⁶ Hierzu u.a. Hartmut Erbse, *Über Aristarchs Iliasausgabe*. In: *Hermes* 87 (1959), S. 275-303, dort auch Anm. 1, S. 285, dass im Mittelalter die kritischen Zeichen in den Scholien durch auch erhalten geblieben sind. Zu verschiedenen verwendeten Zeichen die vertretenen Hinweise bei H. D. Jocelyn, *The Annotations of M. Valerius Probus (I, II & III)*. In: *The Classical Quarterly* 34 (1984), S. 464-472, 35 (1985), S. 149-161, sowie S. 466-474.

⁴⁵⁷ Origenes, *Epistola ad Africanum* 4 (*PG* 11, Sp. 55-60). Auch Hieronymus, *Psalterium Gallicum* [378], Vorrede, (*PL* 28, S. 123/24).

⁴⁵⁸ Hierzu u.a. Olivier Munnich, *Les Hexaples d'Origène à la lumière de la tradition manuscrite della Bible grec*. In: Gilles Dorival und Alain LeBoullec (Hg.), *Origeniana sexta*. Leuven 1995, S. 167-185, Gérard J. Norton, *The Fragments of the Hexapla of the Psalter and the Preparation of a Critical Edition of the Hebrew Psalter*. In: ebd., S. 187-201, Pierre Jay, *Jérôme et la Septante origénienne*. In: ebd., S. 202-214, ferner Adam Kamesar, *Jerome, Greek Scholarship, and the Hebrew Bible: A Study on the Quaestiones hebraicae in Genesim*. Oxford 1993, S. 4-28, Pierre Nautin, *Origène: sa vie et son œuvre*. Paris 1977, S. 303-361; Joachim Schaper, *The Origin and Purpose of the Fifth Column of the Hexapla*. In: Alison Sal-

nung der Priorität des hebräischen Textes gegenüber der Septuaginta: Die zweite Kolonne enthält eine Umschrift des hebräischen Textes in griechische Buchstaben.⁴⁵⁹ Ähnliches gilt für die Abfolge der einzelnen Kolonnen.⁴⁶⁰ Nach Hieronymus, der das später verschollene Werk noch benutzt haben dürfte,⁴⁶¹ sind in ihm zudem textkritische Zeichen verwendet worden: *asteriscus* immer dann, wenn der griechische Text eine Auslassung gegenüber dem hebräischen aufweist, *obelus* im umgekehrten Fall.⁴⁶² Bei

vesen (Hg.), *Origen's Hexapla and Fragments*. Tübingen 1998, S. 15, sowie weitere Beiträge in diesem Band, ferner Sebastian Brock, *Origen's Aims as a Textual Critique of the Old Testament*. In: Frank Cross (Hg.), *Papers Presented to the Fifth International Conference of Patristic Studies [...]*. Berlin 1970, S. 215-218, Gilles Dorival, *L'apport des chaînes exégétiques grecques à une réédition des Hexaples d'Origène*. In: *Revue d'histoire des textes* 4 (1974), S. 45-74, ferner Caroline P. Bammel, *De Hexapla des Origènes: Die Hebraica Veritas im Streit der Meinungen*. In: *Augustinianum* 28 (1988), S. 125-149, Harry M. Orlinsky, *The Columnar Order of the Hexapla*. In: *Jewish Quarterly Review* 27 (1936/37), S. 137-149, Id., *Origen's Tetrapla – a Scholarly Fiction [1952]*. In: Sidmney Jellicoe (Hg.), *Studies in the Septuagint: Origins, Recensions, and Interpretations*. New York 1974, S. 382-391.

⁴⁵⁹ Vgl. William Staples, *The Second Column of Origen's Hexapla*. In: *Journal of the American Oriental Society* (1939), S. 74-75, John Emerton, *The Purpose of the Second Column of the Hexapla*. In: *Journal of Theological Studies* n.s. 7 (1956), S. 79-87, Id., *Further Considerations of the Purpose of the Second Column of the Hexapla*. In: *Journal of Theological Studies* n.s. 22 (1971), S. 15-28, Matthew J. Martin, *Origen's Theory of Language and the First two Columns of the Hexapla*. In: *Harvard Theological Review* 97 (2004), S. 99-106.

⁴⁶⁰ Hierzu auch Sebastian P. Brock, *Origen's Aims as a Textual Critic of the Old Testament*. In: *Studia Patristica* 10 (1970), S. 215-218, Giuseppe Sgherri, *Sulla valutazione origeniana de LXX*. In: *Biblica* 58 (1977), S. 1-28.

⁴⁶¹ Allerdings spricht einiges für den Zweifel, ob Hieronymus überhaupt ein Exemplar dieses Werkes in Händen gehabt hat, hierzu Pierre Nautin, *Origène. Sa vie et son œuvre*. Paris 1977, insb. S. 329-331, dagegen P. Jay, *L'exégèse de saint Jérôme d'après son Commentaire sur Isaïe*. Paris 1985, S. 411-417, ferner Jennifer M. Dines, *Jerome and the Hexapla. The Witness of the Commentary on Amos*. In: Alison Salvesen (Hg.), *Origen's Hexapla and Fragments*. Tübingen 1998, S. 421-437.

⁴⁶² Vgl. Hieronymus, *Epistolae*, *Ep.* 106, 7 (*PL* 22, Sp. 325-1191, hier S. 840): „Ubi quid minus habetur in Graeco ab Hebraica Veritate, Origenes de translatione Theodotionis addidit, et signum posuit asterisci, id est, stellam, quae quod prius absconditum videbatur, illuminet, et in medium proferat: ubi autem quod in Hebraeo non est, in Graecis codicibus invenitur, obelion, id est jacentem praeposuit virgulam, quam nos Latine, veru, possumus dicere: quo ostenditur jugulandum esse et confodiendum, quod Authenticis libris non invenitur. Quae signa et in Graecorum Latinorumque poematibus inveniuntur.“ Vgl. auch Id., *Psalterium Gallicum* [378], Vorrede, (*PL* 28, S. 123/24): „Notet sibi unusquisque vel iacentem lineam vel signa radiantia, id est obelus vel asteriscos. Et ubicunque praecedentem, ab ea usque ad lationibus plus haberi. Ubi autem stella similitudinem perspexerit, de Hebraeis voluminibus additum noverit, aequae usque ad duo puncta, iuxta Theodotionis dumtaxat editionem, qui simplicitatem sermonis a Septuaginta Interpretibus non discordat.“

Diogenes Laertius heißt es zunächst: „Für die Auslegung seiner [scil. Platons] Lehren gelten folgende drei Regeln. Zuerst gilt es Bescheid zu geben über Wortsinn und Bedeutung jeder Stelle; sodann über die zugrund liegende Absicht, ob es als Hauptsache für sich im eigentlichen Sinne oder bloß im bildlichen Sinn zu nehmen ist, und ob es zur Stütze seiner Lehrsätze oder zur Widerlegung der Mitunterredner dient; [...]“ Das folgt als dritte Regel: „ob es mit dem Gesagten seine Richtigkeit hat.“⁴⁶³ Dann heißt es:

Weil sich nun aber in seinen Büchern auch gewisse kritische Zeichen dem Text beigelegt finden, so mag auch darüber Auskunft gegeben werden. Ein beigelegtes [Chi] bezieht sich auf Wortbedeutungen, Redefiguren und überhaupt auf den Platonischen Sprachgebrauch, die Diple [...] auf die Lehrsätze und Meinungen des Platon. Ein mit Punkten umgebenes [Chi] auf besonders hervorstechende Schönheiten des Ausdrucks; die mit Punkten versehene Diple [...] auf Berichtigungen durch Kritiker; der mit Punkten versehene Spieß oder Obelos [...] auf willkürliche Athetesen (Unechtserklärungen); das mit Punkten versehene Antisigma [...] deutet auf mehrfachen Gebrauch oder auf mehrfache Schreibart der Wörter; ein Donnerkeil [...] auf die Philosophenschule; ein Sternchen [...] auf die Übereinstimmung der Lehrsätze, ein Obelos auf die Verwerfung der Lesart.⁴⁶⁴

Vermutlich hat Origenes zunächst den hebräischen Text,⁴⁶⁵ dann eine Transliteration ins Griechische sowie vier griechische Übersetzungen (die von Aquila, die Septuaginta, die von Symmachus und die von Theodotion) spaltenweise in separaten Kolumnen angeordnet, um so die verschiedenen Versionen auf einer Seite oder auf *einen Blick* präsent zu haben.⁴⁶⁶ Bei Hieronymus werden die Übersetzungen von Aquila und Symmachus als *recentiores* bezeichnet.⁴⁶⁷ Am Ende der ersten Hälfte des ersten Jahrtausends gliedert

⁴⁶³ *Diog Laert*, III, 65.

⁴⁶⁴ Ebd., 65/66. – Zu den Kritischen Zeichen auch August Reifferscheid, *Anecdota Cavense de notis antiquorum*. In: *Rheinisches Museum für Philologie* 23 (1868), S. 127-133, A. Gudemann in: *RE* 21.2. Stuttgart 1922, Sp. 1916-1927.

⁴⁶⁵ Hierzu Eugene Ulrich, *Origen's Old Testament Text. The Transmission History of the Septuagint to the Third Century*. In: Charles Kannengiesser (Hg.), *Origen of Alexandria, His World and His Legacy*. Notre Dame 1988, S. 3-33.

⁴⁶⁶ Zu den Zweiteilungen in frühen Septuaginta-Manuskripten Henry St. J. Thackeray, *The Bisection of Books in Primitive Septuagint Mss*. In: *Journal of Theological Studies*. 9 (1908), S. 88-98.

⁴⁶⁷ Vgl. Adam, Kamesar, Jerome, *Greek Scholarship, and the Hebrew Bible*. Oxford 1993; zu den Übersetzungen Aquila und Theodotion Emil Schürer, *The History of the Jewish People in the Age of Jesus Christ 175 B.C. – A. D. 135*). A New English Version revised and edited by

Euthalius das Neue Testament in größere Abschnitte und Abteilungen, und Isidor von Sevilla beschreibt das Verfahren der inhaltlichen Konkordanz der vier Evangelisten, die sich mit Hilfe einer tabellarischen Präsentation und Nummerierung darstellen lassen.⁴⁶⁸

Für die Evangelienharmonien wie für das Problem der Präsentation des Werks in seinen verschiedenen textuellen Gestaltungen nutzte man früh das effektivste Mittel, das ein simultanes Sehen unterstützt: die tabellarische Parallelstellung, die gleichsam mit einem Blick Verschiedenes zu vergleichen erlaubt. Die Polyglotten der Bibel sind durchweg Beispiele für diese Gestaltung des Textes. Zuvor hatte es dreispaltig gestaltete Bibel- und Psalterhandschriften gegeben.⁴⁶⁹

Die *Canones et sectiones* des Eusebius von Caesarea (260/64 – 339/40) haben bereits bestimmte Funktionen der Kapitel- und Verseinteilung übernommen und sich auf durchnummerierte Teile beziehen⁴⁷⁰ – Hieronymus beschreibt sie ausführlich⁴⁷¹ und sie scheinen recht populär gewesen zu sein⁴⁷² – Erasmus druckt sie in der zweiten Ausgabe seiner Ausgabe und Übersetzung des Neuen Testaments *Novum Testamentum omne, multo quam antehac diligentias ab E. R. recognitum, emendatum ac translatum non solum ad Graeca veritatem* 1519 ab. Erasmus bietet die ‚alte‘ Einteilung der Evangelien:

Geza Vermes, Fergus Millar and Martin Goodman. Edinburgh 1986, Vol. III, Part 1, S. 493-504.

⁴⁶⁸ Vgl. Isidor von Sevilla, *Etymologiarum* [636], VI, 15.

⁴⁶⁹ Vgl. Felix Heinzer, *Über das Wort hinaus lesen? Der Psalter als Erstlesebuch und die Folgen für das mittelalterliche Verhältnis zum Text*. In: *Wolfram-Studien* 19 (2006), S. 147-168.

⁴⁷⁰ Knapp hierzu Timothy D. Barnes, *Constantine and Eusebius*. Cambridge 1980, S. 120-122, ferner Walter Thiele, *Beobachtungen zu den eusebianischen Sektionen und Kanones der Evangelien*. In: *Zeitschrift für neutestamentliche Wissenschaft* 72 (1981), S. 100-111, Carl Nordenfalk, *The Eusebian Canon-Tables: Some Textual Problems*. In: *The Journal of Theological Studies* 35 (1984), S. 96-104, auch Id., *Die Spätantiken Kanontafeln. Kunstgeschichtliche Studien über die eusebianischen Evangelien-Konkordanz in den vier ersten Jahrhunderten ihrer Geschichte*. Göteborg 1938; zum Einfluss Angelo Penna, *De consensu Evangelistarum ed i „canoni eusebiani“* In: *Biblica* 36 (1955), S. 1-19, zur Rezeption vor allem jetzt Thomas O’Loughlin, *Harmonizing the Truth: Eusebius and the Problem of the Four Gospels*. In: *Traditio* 65 (2010), S. 1-29, ferner Id., *The Eusebian Apparatus in some Vulgata Gospel Books*. In: *Peritia* 13 (1999), S. 1-92, zudem Id., *Division Systems for the Gospels: The Case of the Stowe of St John (Dublin, RIA, D.II.3)*. In: *Scriptorium* 61 (2007), S. 150-164.

⁴⁷¹ Vgl. Hieronymus, *Praefatio in quatuor evangelia* (PL 29, Sp. 525- 530).

⁴⁷² Auch die Hinweise bei Eberhard Nestle, *Die Eusebinischen Evangelien-Synopse*. In: *Neue kirchliche Zeitschrift* 19 (1908), S. 40-51, S. 93-114, S. 219-232.

Danach wurden Matthäus in 68, Markus in 48, Lukas in 83 und Johannes in 18 Abschnitte geteilt.⁴⁷³

Solche Kanontafeln sollten die parallel Überlieferung einzelner Evangelienberichte übersichtlich vor Augen stellen. Hierzu wurden die vier Bücher in 1162 Abschnitte zerlegt. Es handelt sich dabei nicht in erster Linie um Sinneinteilungen, sondern um Formen des Verweisens. Das wird bereits ersichtlich, betrachtet man das, worauf als ‚ähnlich‘ bei den Evangelien verwiesen wird.⁴⁷⁴ Anhand von (zehn) Tabellen (*κάνονες*) und der Einteilung des Textes in Paragraphen (*ἄρθροι*) soll es durch Hinweise dem Leser leichter gemacht werden, zu ausgewählten Stellen die ‚Parallelen‘ auf einen Blick (*εὐθύς*) zu sehen oder zu finden, nicht zuletzt um den *consensus* der Evangelisten zu erkennen. Für das Matthäus-Evangelium werden beispielsweise die meisten (335), für das Johannes-Evangelium die wenigsten (232) *sectiones* unterschieden und angeordnet werden sie dann in den *canones* (Konkordanz-Tafeln). In seinem Schreiben an einen Carpianus (Epistula ad Carpianum) bietet er zudem Erläuterungen zu seinen Zusammenstellungen.⁴⁷⁵ Eine 326 von Eusebius vorgelegte Chronik weist in ihren synoptischen Teilen zumindest in der lateinischen und armenischen Überlieferung ebenfalls *canones* auf,⁴⁷⁶ diese Einteilungen und ihre graphische Anordnung gelten als originelle Leistung des Eusebius, und der berühmte *Codex sinaiticus*, wohl vom Ende des 4. Jahrhunderts, bietet den griechischen Text in vier Spalten.⁴⁷⁷ Die zehn *canones*, zumin-

⁴⁷³ Vgl. Otto Schmid, Über verschiedene Einteilungen der Heiligen Schrift, S. 16.

⁴⁷⁴ Hierzu Harvey D. McArthur, The Eusebian Sections and Canons. In: Catholic Biblical Quarterly 27 (1965), S. 350-356.

⁴⁷⁵ Vgl. Harold H. Oliver, The Epistle of Eusebius to Carpianus. Textual Tradition and Translation. In: Novum Testamentum 3 (1959), S. 138-145.

⁴⁷⁶ Hierzu Rudolf Helm, Eusebius' Chronik und ihre Tabellenform. Berlin 1924, sowohl mit der Erörterung möglicher Vorläufer als auch der Frage, inwiefern die spezielle Anordnung erst von späteren Bearbeitern stammt.

⁴⁷⁷ Vgl. auch Carl Nordenfalk, Bücherornamentik der Spätantike I: Die spätantiken Kanontafeln. Göteborg 1938.

dest nach Hieronymus, haben Überschriften an ihrem Beginn gehabt: „eodemque statim canone ex titulo frontes invente“.⁴⁷⁸

Die erste Ausgabe des Neuen Testaments von Erasmus wählt eine Anordnung in Spalten: die griechische Version des Testaments in der einen, die (umstrittene), von der Vulgata abweichenden Übersetzung durch Erasmus ins Lateinische in der anderen Spalte. Ohne die historische Leistung des Erasmus zu schmälern, ist daran zu erinnern, dass diese Ausgabe, dann 1519 mit der ersten von der Vulgata abweichenden lateinischen Übersetzung, hinsichtlich ihrer philologischen Dignität lange überschätzt wurde.⁴⁷⁹ Von den Erasmus zur Verfügung stehenden Manuskripte stammte keines aus einer Zeit vor dem 12. Jahrhundert,⁴⁸⁰ und für die Apokalypse konnte er nur auf ein einziges Manuskript in griechischer Sprache zurückgreifen (*Codex Capionis*, den er von Reuchlin erhielt), das auch noch unvollständig war – so dass es dann zu der berühmt-be-

⁴⁷⁸ Hieronymus, Praefatio in Quatuor Evangelia, Sp. 530: „Cum igitur aperto codice, verbi gratia, illud sive illud capitulum scire volueris, cujus Canonis sit, statim ex subjecto numero doceberis, et recurrens ad principia, in quibus Canonum est distincta congeries, eodemque statim Canone ex titulo frontis invento, illum quem quaerebas numerum ejusdem Evangelistae, qui et ipse ex inscriptione signatur, invenies: atque e vicino caeterorum tramitibus inspectis, quos numeros e regione habeant, annotabis [...].“

⁴⁷⁹ Neben Henri Gibaud, *Un inédit d'Erasmus: la première version du Nouveau Testament copiée par Pierre Meghen (1506-1509): contribution à l'établissement d'une édition critique du Nouveau Testament*. Angers 1982, und Heinz Holoczek, Einleitung. In: Erasmus von Rotterdam: *Novum Instrumentum*. Faksimile-Nachdruck mit einer historischen und bibliographischen Einleitung. Stuttgart -Bad Cannstatt 1986, S. XXVI/VII, Andrew J. Brown, *The Date of Erasmus' Latin Translation of the New Testament*. In: *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 8 (1984), S. 351-380, Henk J. de Jonge, *Novum Testamentum a nobis versum: the Essence of Erasmus's Edition of the New Testament*. In: *Journal of Theological Studies* N.S. 35 (1984), S. 394-413, ferner Jerry H. Bentley, *Humanists. New Testament Scholarship in the Renaissance*. Princeton 1983.

⁴⁸⁰ Zu den ersten beiden Ausgaben, ihrer Stellung in der neutestamentlichen Textgeschichte und zu dem sich anbahnenden Streit noch immer August Bludau, *Die beiden ersten Erasmus-Ausgaben des Neuen Testaments und ihre Gegner*. Freiburg i. Br. 1902, ferner auch zu den Emendationen, die sich im Nachhinein bestätigt haben, C. G. Tarelli, *Erasmus's Manuscripts of the Gospels*. In: *The Journal of Theological Studies* 44 (1943), S. 155-162, K.W. Clark, *Observations on the Erasmus Notes in Codex 2*. In: *Texte und Untersuchungen* 73 (1959), S. 753-56, Bo Reicke, *Erasmus und die neutestamentliche Textgeschichte*. In: *Theologische Zeitschrift* 22 (1966), S. 254-265, auch Bruce M. Metzger, *Der Text des Neuen Testaments. Eine Einführung in die neutestamentliche Textkritik [The Text of the New Testament, 1964]*. tuttgart/Berlin/Köln/Main 1966, S. 98ff.

rüchtigten Nachdichtung der fehlenden sechs Verse (*Apk* 22, 16-21) aus der Vulgata ins Griechische gekommen ist, allerdings hat er das in seinen *annotationes* freimütig zugestanden.⁴⁸¹ Es ist allerdings gezeigt worden, dass es Erasmus mit seiner Ausgabe nicht um eine verbesserte Edition des griechischen Textes geht, sondern die Beigabe des griechischen Textes allein der Kontrolle seiner neuen Übersetzung dienen sollte.⁴⁸²

Insbesondere war die Überschätzung lange gegeben angesichts der polyglotten Bibel, die unter Leitung des Kardinals Francisco Ximénez de Cisneros (1436-1517)⁴⁸³ – unter den Mitarbeitern findet sich auch der spätere Erasmus-Kritiker Jacobus Lopis Stunica (Zuniga bis 1530). Benannt ist sie nach dem Ort ihrer Entstehung: Alcalá - lateinisch Complutum. Ihr griechischer Text liegt bereits 1514 gedruckt vor, bis 1517 arbeitet die Gruppe an einem hebräisch-aramäischen Wörterbuch und an der hebräischen Ausgabe des Alten Testaments mit aramäischer, griechischer und lateinischer Übersetzung. Doch der griechische Text, der zwei Jahre vor dem eiligen Erscheinen des erasmischen Textes fertig ist, findet seinen Weg in die Öffentlichkeit aufgrund der verzögerten Druckerlebnis erst 1522, zu einer Zeit, in der Erasmus bereits an der dritten Auflage des griechischen Textes arbeitet und von den ersten beiden bereits 3300 Exemplare abgesetzt waren.⁴⁸⁴

⁴⁸¹ Hierzu auch Erasmus, *Liber Qvo Respondet Annotationibus Edvardi Lei, Quibus Ille Locos Aliquot Taxare Conatus Est in Quatuor Evangeliiis* [1520]. Id., *Opera omnia emendatiora et avctiora* [...]. Tomus Nonus [...]. Lvgdvni Batavorvm 1706], Sp. 123-284, hier Sp. 246A-C.

⁴⁸² Vgl. Henk Jan de Jonge, *Novum Testamentum a nobis versum: The Essence of Erasmus' Edition of the New Testament*. In: *Journal of Theological Studies* 35 (1984), S. 394-413, zum Hintergrund und den Umständen der Ausgabe des Neuen Testaments durch Erasmus auch R. J. Schoeck, *Erasmus of Europe. The Prince of the Humanists 1501-1536*. Edinburgh 1993, S. 175-193.

⁴⁸³ Jüngst zu seiner Einschätzung John C. Olin, *Catholic Reform: From Cardinal Ximenes to the Council of Trent 1495-1563*. New York 1990, ferner die Analyse bei Jerry H. Bentley, *Humanists and Holy Writ*, S. 70-111, sowie Id., *New Light on the Editing of the Complutensian New Testament*. In: *Bibliothèque d'humanisme et Renaissance* 42 (1980), S. 145-156.

⁴⁸⁴ Zum Zusammenhang noch immer Marcel Bataillon, *Érasme et L'Espagne* [1937]. Texte établi par Daniel Devot. Nouv. éd. En trois vol. Genève 1991, insb. S. 10ff, auch James P. R. Lyell, *Cardinal Ximenes* [...]. London 1917, S. 24-52, Karl Joseph Hefele, *Cardinal Ximenes* [...]. 2. Verbesserte Auflage. Tübingen 1851, S. 113-147, Geanakoplos, *Byzantium*, 231-46.

Die Ausgabe *Novum Testamentum Graece et Latine in Academia Complutensi Noviter Impressum* in sechs Bänden umfasst nicht allein Indices, sondern auch ein Lexikon. Die Manuskriptgrundlage dieser Edition, bezeichnet als „antiquissima und emendatissima“, dürfte aus dem 12. oder 13. Jahrhundert stammen. Diese Polyglotte ist für das Alte Testaments aufgebaut nach drei Spalten: eingeklammert zwischen dem hebräischen Text und dem griechischen ist die Vulgata, die lateinische Übertragung durch Hieronymus. Am unteren Rand finden drei weitere Versionen. Wie die Verfasser selbst anmerken, ist diese Anordnung nicht zufällig und sie soll die historische Dignität wie kirchliche Geltung der lateinischen Version zum Ausdruck bringen. Ihre Mittellage wird von den Autoren gedeutet als Ausdruck der gleichsam mittleren Lage der lateinischen Kirche gegenüber der griechischen Kirche auf der einen, der Synagoge auf der anderen und das wird parallelisiert mit der Kreuzigung des Herrn zwischen zwei Dieben: „Mediam autem inter has latinam beati Hieronymi translationem velut inter Synagogem et Orientalem Ecclesiam posuimus: tanquam duos hinc & inde latrones medium autem Iesum hoc est Romanum sive Latinam Ecclesiam collocantes.“⁴⁸⁵ Für die Tradition, verschiedene Übersetzungen des biblischen Textes zu Zwecken des Vergleichs in Spalten anzuordnen, finden sich immer wieder Beispiele – so die *Biblia Pentapla* von 1711 und 1712, die wegen der Auswahl der Übersetzungen hervorsteht: darunter eine „Römisch-

Franz Delitzsch (1813-1890) ist mit unermütelichem Fleiß der Frage, freilich nur mit eingeschränktem Erfolg, nachgegangen, auf der Grundlage welcher Manuskripte die Edition des griechischen Textes erfolgte, der dann wichtig wurde für die Ausbildung des *textus receptus* im 16. Jh., der bis zu Beginn des 19. Jhs. weitgehend unangetastet bleibt (für den hebräischen Text, die Septuaginta und Vulgata sind sie erhalten geblieben), Leonard Greenspoon, Max L. Margolis on the Complutensian Text of Joshua. In: Bulletin of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies 12 (1979), S. 43-56, ferner Séamus O’Connell, From Most Ancient Sources: the Nature and Text-critical Use of the Greek Old Testament Text of the Complutensian Polyglote Bible. Fribourg/Göttingen 2006, zudem Adrian Schenker, From the First Printed Hebrew, Greek and Latin Bibles to the First Polyglot Bible, the Complutensian Polyglot, 1477-1577. In: Magne Daebö (Hg.), Hebrew Bible/ Old Testament. The History of Its Interpretation. Bd., II: From the Renaissance to the Enlightenment. Göttingen 2008, S. 276-291.

⁴⁸⁵ Vgl. *Biblia complutensis*. T. I: *Vetus Testamentum multiplici lingua nunc primo impressum. Et imprimis Pentateuchus hebraico, Greco atque Chaldaico idiomate. Aiuncta unicuique sua Latina interpretatione* [1514]. Complutensi 1522 (ND Madrid 1983), +iii^v. – Es ist verwendet angemerkt worden, dass die Komplutenser Polyglotte keine Rolle bei den Verhandlungen auf dem Tridentinum gespielt hat, vgl. Arthur Allgeier, Das Konzil von Trient und das theologische Studium. In: *Historisches Jahrbuch* 52 (1932), S. 313-339, hier S. 321.

Catholischen“, die „Evangelisch-Lutherischen, eine Evangelisch-Reformirte“, die offizielle „Holländische“.⁴⁸⁶

Von den Erasmus zur Verfügung stehenden Manuskriptestamnte keines aus einer Zeit vor dem 12. Jahrhundert,⁴⁸⁷ und für die Apokalypse konnte er nur auf ein einziges Manuskript in griechischer Sprache zurückgreifen (*Codex Capnionis*, das er von Reuchlin erhielt), das zudem unvollständig war – so dass es dann zu der Nachdichtung der fehlenden sechs Verse (*Apk* 22, 16-21) aus der Vulgata ins Griechische gekommen ist. Angesichts des philologischen Wissenschafts-Ethos als bedenklicher ist seine Fälschung der zwei Arten des Märtyrertums, eine von ihm dem Kirchenvater Cyprian, der selbst den Märtyrer-Tod fand, zugeschriebene Schrift. Es handelt sich um eine klare Interessen-Fälschung zur Stützung eines Wissensanspruchs, nämlich die ‚zweite Art‘ des Märtyrertums, die Erasmus freilich näher lag, als die herkömmliche.⁴⁸⁸

Es bedurfte erst einer immensen kollektiven Anstrengungen, um im 18. Jahrhundert einigermaßen über die Manuskriptlage orientiert zu sein - bis in die Gegenwart von mehr als 5000 griechischen Manuskripten zum Neuen Testament, von denen keine paarweise vollständig übereinstimmen. Die Textkritik hat sich

⁴⁸⁶ Hierzu Paul Heinz Vogel, Ein ‚Kuriosum‘ des 18. Jahrhunderts. Die Biblia Pentapla. In: Festschrift für Josef Benzing [...]. Wiesbaden 1964, S. 445-455.

⁴⁸⁷ Zu den ersten beiden Ausgaben, ihrer Stellung in der neutestamentlichen Textgeschichte und zu dem sich anbahnenden Streit noch immer August Bludau, Die beiden ersten Erasmus-Ausgaben des Neuen Testaments und ihre Gegner. Freiburg i. Br. 1902, ferner auch zu den Emendationen, die sich später bestätigt haben, C. G. Tarelli, Erasmus's Manuscripts of the Gospels. In: *The Journal of Theological Studies* 44 (1943), S. 155-162, K.W. Clark, Observations on the Erasmusian Notes in Codex 2. In: *Texte und Untersuchungen* 73 (1959), S. 753-56, Bo Reicke, Erasmus und die neutestamentliche Textgeschichte. In: *Theologische Zeitschrift* 22 (1966), S. 254-265, auch Bruce M. Metzger, *Der Text des Neuen Testaments. Eine Einführung in die neutestamentliche Textkritik* [The Text of the New Testament, 1964]. Stuttgart/Berlin/Köln 1966, S. 98ff, ferner Helmut Koester, *Introduction to the New Testament II: History and Literature of Early Christianity*. Philadelphia 1982, S. 32: „Since Erasmus prepared this edition in great haste, it is no wonder that the text turned out to be quite inferior.“

⁴⁸⁸ Hierzu neben Friedrich Lezius, Der Verfasser des pseudocyprianischen Tractates *de duplici martyrio*. In: *Neue Jahrbücher für deutsche Theologie* 4 (1895), S. 95-100 sowie S. 184-243, ferner S. Seidel Menchi, Un'opera misconosciuta di Erasmo? Il trattato pseudo-cipriano ‚De duplici martyrio‘. In: *Rivista storica italiana* 90 (1978), S. 709-749.

- sehr vereinfacht - gegen den Texttyp des *Neuen Testaments* (Alpha- und Koine-Tradition) gerichtet, der durch Erasmus' Ausgabe tradiert wird. Vor allem angeregt durch den vielseitigen Richard Bentley (1662-1742) werden die Editionen später auf den Vergleich einer weitaus größeren Anzahl von Handschriften gegründet. Erst die Bestimmung oder Rekonstruktion der Quellen der *editiones principes* vermag die mitunter verfälschende Gestalt, die einige Texte erhalten haben, aufzuklären.⁴⁸⁹

(5) Die Unterteilung eines Textes in Abschnitte ließ sich durch größeren räumlichen Abstand, durch eigens verwendete konventionalisierte Zeichen zur Abschnittsmarkierung,⁴⁹⁰ aber auch wortsprachlich anhand von Überschriften anzeigen. Das führt zu Binnenbeziehungen zwischen Textteilen, und die Textteile selbst konnten funktional differenziert sein. Hierzu gehören dann auch die ‚Fußnoten‘. Nach meinem Eindruck bilden sie sich aus dem fließenden Text herausgenommen erst im 17. Jahrhundert. Separiert erscheinen sie eher als ‚Randnoten‘. In Zeitschriften wird diese Technik bis ins 18. Jahrhundert gepflegt. Allerdings konnten die Randnoten sehr unterschiedliche Funktionen haben: Sie konnten eine mehr oder weniger knappe Zusammenfassung des Inhalts des daneben platzierten Haupttextes geben, sie konnten einfache Verweise auf Namen oder Seiten bieten, sie konnten Stichworte geben, sie konnten den Text zudem gliedern. Meines Wissens sind Randnoten bislang in ihrer textuellen Funktion und hinsichtlich des Layouts bislang nicht untersucht worden. Dabei könnten sich überraschende Ergebnisse ergeben - wie sich angesichts der Verwendung des fehlerhaften Ausdrucks *απολογητος* in einer Randnotiz zu Keplers *Astromia nova*.⁴⁹¹

⁴⁸⁹ Vgl. z.B. Martin Sicherl, *Handschriftliche Vorlagen der Editio princeps des Aristoteles*. Wiesbaden 1976.

⁴⁹⁰ Vgl. die Hinweise bei Günther Jachmann, *Der Platontext* [1941]. In: Id., *Textgeschichtliche Studien*. Hg. von Christian Gnllka. Königsberg/Ts. 1982, S. 216-389, hier S. 338-341.

⁴⁹¹ Hierzu Ernst Kühn, *Das απολογητος-Rätsel in Keplers ‚Astronomia Noca‘*, Kapitel 57. In: Karsten Gaulke und Hürgen Hamel (Hg.), *Kepler, Galilei, das Fernrohr und die Folgen*. Frankfurt/M. 2010, S. 67-88.

Capitula können nummerierte Kapitel sein, die eine Überschrift tragen und die *zugleich* auch Inhaltsangaben bezeichnen können⁴⁹² – Griechischen bedeutete *κεφάλαια* Kapitel, Summe und *κεφαλή* Kopf: *distinctiones capitularum* sowie *capitula lectionum* (auch *tituli*, *breves* oder *breves causae*) konnten kurze Zusammenfassungen bezeichnen, die den Texten vorangesetzt wurden.⁴⁹³ Nicht zuletzt, aber nicht nur im Fall juristischer Schriften ist auch *Rubrum* gebräuchlich. Gleichwohl bleibt zwischen Inhaltsverzeichnis sowie Kapitelüberschriften, zwischen diesen wiederum und der Kapitelgliederung zu unterscheiden.⁴⁹⁴ *Caput* meint mitunter als verblasste Metapher auch „Anfang“ (*initium*), und zwar das erste, das „Anfangskapitel“, sowie das, was von einem *caput* zum anderen reicht („Absatz“),⁴⁹⁵ ferner *Prinzip*, *Hauptstück*, wie es sich bei Seneca vorgebildet findet.⁴⁹⁶ Kapitelangaben können der vorausgreifenden Unterrichtung des

⁴⁹² Zu drei Bedeutungen von *capitulum* die Hinweise bei Zoltán Alszegehy, Einteilung des Textes in mittelalterlichen Summen. In: *Gregorianum* 27 (1946), S. 25-62, ferner zur *capitulatio* und zu Rubriken, dabei nicht zuletzt auch zu ihrem Wandel Georg May, Die Kanonistik um das Jahr 1000. In: Helmut Hinkel (Hg.), 1000 Jahre St. Stephan in Mainz. Mainz 1990, S. 113-157, insb. S. 151-154.

⁴⁹³ Vgl. auch Paul Meyvaert, *Bede's Capitula Lectionum* For the Old and New Testaments. In: *Revue Bénédictine* 55 (1995), S. 348-380, Charles Doria, Le titres des sermons d'Augustine. In: Oronzo Pecere und Michael D. Reeve (Hg.), *Formative Stages of Classical Tradition: Latin Texts From Antiquity to the Renaissance*. Spoleto 1995, S. 447-468, Pierre Petitmengin, *Capitula* païens et chrétiens. In: Jean-Claude Fredouille et al. (Hg.), *Titres et articulations du texte dans les œuvres antiques*. Paris 1997, S. 491-507, mit der Beobachtung (S. 491): „Les capitula représentent un phénomène de masse.“ Sowie weitere Beiträge in diesem Band, Michael Stolz und Gabriel Viehhauser, Text und Paratext. Überschriften in der ‚Parzival‘-Überlieferung als Spuren mittelalterlicher Textkultur. In: *Wolfram-Studien* 19 (2006), S. 317-351; zu Kapiteleinteilungen auch Carruthers, *Book of Memory*, S. 94-96. Frener Arthur Patch McKinlay, *Studies in Arator I. The Manuscript Tradition of the Capitula and Tituli*. In: *Harvard Studies in Classical Philology* 43 (1932), S. 123-166, H. A. G. Houghton, Chapter Divisions, *Capitula* Lists, and the Old Latin Versions of John. In: *Revue Bénédictine* 121 (2011), S. 316-356.

⁴⁹⁴ Ferner Hans Färber, Die Termini der Poetik in den Odenüberschriften der Horazoden. In: *Philologus* 92 (1937), S. 349-374, Bianca-Jeanette Schröder, Titel und Text. Zur Entwicklung lateinischer Gedichtüberschriften. Mit Untersuchungen zu lateinischen Buchtiteln, Inhaltsverzeichnissen und anderen Gliederungsmitteln. Berlin/New York 1999, S. 9-91.

⁴⁹⁵ Es gibt bei Cicero mehrere Stellen, an denen er *Textabschnitt* als *caput* bezeichnet, vgl. *De legibus*, 1, 21 und 2, 62, oder *Ad familiares*, 3, 8, 2.

⁴⁹⁶ Seneca, *Epistola*, 84, 4: „[...] decreta ipsa philosophiae et capita [...].“

Lesers dienen, sie können das Interesse des Lesers wecken, aber auch gliedernde Funktion für solche Leser haben, bei denen vorausgesetzt wird, dass sie mit dem Inhalt bereits vertraut sind.⁴⁹⁷ Einer der ersten, der den Ausdruck *capitulum* als eine Art von Zusammenfassung – nicht *capitula* als Kapitel – in diesem Zusammenhang verwendet und die Bezeichnung *index capitulorum* geprägt hat, könnte Hieronymus in der *Praefatio* zu seinem *Jesaja*-Kommentar gewesen sein.⁴⁹⁸ Quintilian weist bei einer gelungenen (Gerichts-)Rede auf die ‚Wiederholung‘ (*repetitio*) und die ‚Zusammendrängung‘ (*congregatio*) der Tatsachen hin, die von den Griechen als *ἀνακεφαλαίωσις*, von den Lateinern als *numeratio* bezeichnet werden würden. Es soll sich um eine Zusammenfassung handeln, die den ‚Fall‘ in einem Gesamtbild anschaulich vor Augen stelle (*totam simul causam ponit ante oculos*). Dabei gelte es, so knapp wie möglich zusammenzufassen und die ‚Hauptsachen‘ schnell durchzugehen.⁴⁹⁹ Cassidor habe er das Buch der Tituli aus der Heiligen Schrift zusammengestellt und *Liber memorialis* genannt, damit diejenigen das Ganze überfliegen können, denen es widerstrebt, zu Ausführliches zu lesen.⁵⁰⁰ *κεφάλαια* (*κεφάλαιον*) konnte ‚Hauptpunkte‘ ebenso wie Kapitel bedeuten, aber auch These und Beweis sowie ein Genre bezeichnen.⁵⁰¹

⁴⁹⁷ Vgl. Hansjürgen Linke, ‚Kapitelüberschriften‘ in den Handschriften f und p von Hartmanns ‚Wein‘. In: Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur 93 (1964), S. 176-208.

⁴⁹⁸ Vgl. Hieronymus, *Commentariorvm in Esaia[m]* [zw. 408-410]. Cvr̄a et studio Marci Adriaen. Tvr̄nholti 1953 (CCSL 73), *Prologvs*, (S. 4): „Apollinaris autem more suo sic exponit omnia ut uniuersa transcurrat et punctis quibusdam atque interuallis, immo compendiis grandis uiae spatia praeter uolet; ut non tam commentarios quam indices capitulorum nos legere credamus.“

⁴⁹⁹ Vgl. Quintilian, *Inst Orat*, VI, 1, 1/2; bei Cicero, *Epistulae ad Atticum*, 16, 11, 4, heißt es: *ut ad me τὰ κεφάλαια mitteret*.

⁵⁰⁰ Cassidor In: *Scriptores orthographia. Grammatici latini*. Vol. VII. Ed. Henricus Keil. Lipsiae 188 (ND Hildesheim 1981), S. 144: „[...] post librum quoque titulorum, quem de divina scriptura collectum memorialem volui nuncupari, ut berviter cuncta percurrant qui legere prolixa fastidiunt.“

⁵⁰¹ Vgl. Endre van Ivánka, ΚΕΦΑΛΑΙΑ. Eine byzantinische Literaturform und ihre antiken Wurzeln. In: *Byzantinische Zeitschrift* 47 (1954), S. 285-291, ferner Hinweise bei Karsten Wilkens, Zwei Anmerkungen zur Plotinausgabe des Porphyrios. In: *Hermes* 105 (1977), S. 275-289.

III.

Die Unterteilung eines Textes, so es nicht nach ‚äußerlichen‘ Aspekten vollzogen wird, etwa nach quantitativen Eigenschaften der unterteilten Textsegmente, sondern (auch) nach Bedeutungen vollzogen wird, lässt – wenn auch mitunter nur sehr tentative – Rückschlüsse darauf zu, wie ein Text verstanden worden ist. Zugleich bieten sie in der Regel Anleitungen oder (schwächer) Orientierungen für das Verständnis des in bestimmter Weise gegliederten Textes selber.⁵⁰² Das Verfahren der Textgliederung perfektioniert sich nicht zuletzt, um leichter bestimmte Passagen suchen und memorieren zu können.⁵⁰³ Bereits früh sind verschiedene *nicht* wortsprachliche Zeichen – nicht nur Zahlzeichen, sondern auch Symbole ebenso wie Zeichen in Gestalt von Monogrammen oder im Rahmen einer *ars notaria*⁵⁰⁴ („Tironische Noten“ ist die übliche Bezeichnung für die römische Kurzschrift⁵⁰⁵) – als Mittel zur Kennzeichnung der Entlehnung aus ande-

⁵⁰² Vgl. an einem Beispiel hierzu u.a. Thomas O’Loughlin, *Teachers and Code-Breakers: The Latin Genesis-Tradition, 430-800*. Turnhout 1999, S. 207-244.

⁵⁰³ Vgl. Samuel Berger, *Histoire de la Vulgate pendant les premiers siècles du Moyen-Age*. Nancy 1893, S. 311ff, sowie Stephan Beissel, *Geschichte der Evangelienbücher in der ersten Hälfte des Mittelalters*. Freiburg i. Br. 1906, S. 331ff, auch Jean Châtillon, *Déarticulation et restructuration des textes à l’époque scolastique*. In: Roger Laufer (Hg.), *La notion de paragraphe*. Paris 1985, S. 23-40.

⁵⁰⁴ Damit kann offenbar recht Verschiedenes gemeint sein, vgl. u.a. Valentin Rose, *Ars Notaria*. Tironische Noten und Stenographie im 12. Jahrhundert. In: *Hermes* 8 (1874), S. 303-326, Christian Johnen, *Geschichte der Stenographie* [...]. Berlin 1911, Arthur Mentz, *Das Fortwirken der römischen Stenographie*. In: *Neue Jahrbücher für das Klassische Altertum* 19 (1916), S. 493-517, Id., *Die tironischen Noten. Eine Geschichte der römischen Kurzschrift*. In: *Archiv für Urkundenforschung* 17 (1942), S. 222-235; Id., *Die Tironischen Noten. Eine Geschichte der römischen Kurzschrift*. Berlin 1942, Id., *Drei Homilien aus der Karolingerzeit in Tironischen Noten*. Bayreuth 1941, zudem Harald Hagendahl, *Die Bedeutung der Stenographie für die spätlateinische christliche Literatur*. In: *Jahrbuch für Antike und Christentum* 14 (1971), S. 24-38, Herbert Boge, *Griechische Tachygraphie und Tironische Noten*. Hildesheim/New York 1974, Martin Hellmann, *Tironische Noten in der Karolingerzeit am Beispiel eines Persius-Kommentars aus der Schule von Tours*. Hannover 2000.

⁵⁰⁵ Vgl. Arthur Mentz, *Die entstehungsgeschichte der römischen Stenographie*. In: *Hermes* 66 (1931), S. 369-386, Boge, *Griechische Tachygraphie*, sowie Id., *Untersuchungen zur altgriechische Tachygraphie und zur Frage der Priorität ihrer Erfindung*. Berlin 1963, Oskar Lehmann, *Die tachygraphischen Abkürzungen der griechischen Handschriften*. Hildesheim 1965, Hans Carel Teitler, *Notarii and Exceptores: An Inquiry in to Role and Significance of Shorthand Writers in the Imperial and Ecclesiastical Bureaucracy of the Roman Empire*

ren Texten verwendet worden⁵⁰⁶ sowie zur Markierung etwa am Rand der Seite (als Marginalnoten), die in mehr oder weniger verschlüsselter Form dem Leser Angaben zu dem bieten, was ihn an dieser Stelle (etwa an Belehrung) erwartet. So berichtet Johannes von Salisbury, dass *notae* verwendet würden, um in den verschiedenen Arten von Schriften das (schnell) auffinden zu können, was klar, und das, was dunkel, sowie das, was gewiss oder was ungewiss sei – und vieles andere mehr. Freilich sei die *ars notaria*, wie Johannes bedauernd bemerkt, mittlerweile eher ungebräuchlich geworden.⁵⁰⁷ Im Hintergrund dürfte auch hier Isidor von Sevilla stehen, wenn es bei ihm heißt, dass *nota* ein besonderes Zeichen sei, das geschrieben werden würde wie ein Buchstabe, um bei jeder Gelegenheit die Bedeutung (*ratio*) eines Wortes, eines Satzes oder eines Verses deutlich zu machen. Hierfür gebe es 26 verschiedene Arten von *notae*.⁵⁰⁸ Auch solche semantischen Lenkungen der Lesererwartungen setzen sich mit dem Druck fort – nur ein Beispiel: Bei einigen Drucken der Lutherbibel wird bereits mit dem Schrifttyp (dem

(From the Early Principiate to c. 450 A.D). Amsterdam 1985, David Ganz, On the History of Tironian Notes. In: Id. (Hg.), Tironische Noten. Wiesbaden 1990, S. 35-51. Angeblich soll Ciceros Sklave und Sekretär, M. Tullius Tiro, der Erfinder der römischen Tachygraphie gewesen sein; kritisch hierzu W. C. McDermott, M. Cicero und M. Tiro. In: *Historia* 21 (1979), S. 259-286.

⁵⁰⁶ Vgl. u.a. Patrick McGurk, Citation Marks in Early Latin Manuscripts (with a List of Citation Marks in Manuscripts Earlier Than A.D. 800 in English and Irish Libraries). In: *Scriptorium* 15 (1961), S. 3-13, Michael M. Gorman, Source Marks and Chapter Divisions in Bede's Commentary on Luke. In: *Revue Bénédictine* 112 (2002), S. 246-290, auch James Shiel, A Set of Greek Reference Signs in the Florentine ms. of Boethius' Translation of the *Prior Analytics* (BN, Conv. Soppr. J VI 34). In: *Scriptorium* 38 (1984), S. 327-342.

⁵⁰⁷ Johannes von Salisbury, *Metalogicon* [1159], lib. I, cap. XXX (*PL* 199, Sp. 823-946, hier Sp. 850): „Sunt et notae quae scripturarum distinguunt modos, ut deprehendantur quid in eis lucidum, quid obscurum, quid certum, quid dubium; et in hunc modum, plurima. Pars haec tamen artis jam ex maxima parte in desuetudinem abiit: adeo quidem ut studiosissimi litterarum merito quarantur, et fere lugenat, rem utilissimam et tam ad res retinendas quam intelligendas efficacissimam, majorum nostrorum invidia aut negligentia artem dico deperisse notariam.“ Wilhelm Süß, Ueber antike Geheimschreibmethoden und ihr Nachleben. In: *Philologus* 78 (1923), S. 142-175, dort (S. 152) heißt es: „Das auf den ‚tironischen‘ Noten begründete stenographische System lebt im Mittelalter in reicher und mannigfaltiger Nachwirkung, von 1000 ab werden die Spuren schwächer und schwächer, und schließlich herrscht völlige Vergessenheit der Sache.“

⁵⁰⁸ Isidor von Sevilla, *Etymologiarum* [636], I, 21: „Nota est figura propria in litterae modum posita, ad demonstrandam unamquamque verbi sententiarumque ac versuum rationem. Notae autem versibus adponuntur numero viginti et sex, quae sunt nominibus infra scriptis.“ Darauf folgt die Aufzählung mit Erläuterungen.

unerfahrenen Leser) angezeigt, was ihn erwartet: Bei Fraktur rede die Heilige Schrift von ‚Gnade, Trost usw.‘, bei Antiqua von ‚Zorn, Strafe usw.‘⁵⁰⁹

Unterteilungen eines konkreten Textganzen, eines Textereignisses lassen sich zunächst (I) in drei Typen gliedern: Beim ersten Typ (I.1) handelt es bei den Unterteilungen nur um Teile eines Ganzen, die sich zwar auf andere Teile dieses Ganzen beziehen können, aber dies – wenn überhaupt – nur semantisch tun. Die beiden anderen Typen verweisen entweder auf das Textganze oder auf einen Teil dieses Textganzen. Bei dem einen Typ (I.2) wird diese Bezugnahme durch Konventionen gestiftet, die das Lesen und Aufnahmen von Informationen begleitet – Beispiele hierfür sind Titel oder Motti. Bei dem anderen Typ (I.3) erzeugt sich diese Bezugnahme durch spezielle Verweisungszeichen (wie bei Fuß- oder Randnoten). Die lange am Rand der Seite platzierten Noten können auf solche Verweisungszeichen verzichten, da eine räumliche Nähe die Bezugnahme zu erkennen erlaubt oder nahelegt. In bebilderten Handschriften konnte die Bezugnahme durch dem Bild begefügte und im Text hervorgehobene Großbuchstaben hergestellt werden.⁵¹⁰ Für bestimmte Text-Text-Relationen *innerhalb* eines Textganzen finden sich schon früh gesonderte Mittel der Bezugnahme, nämlich paarweise auftretende Verweisungszeichen wie Buchstaben- oder Zahlzeichen – etwa auch die durchlaufende Nummerierung von *capitula* und im Inhaltsverzeichnis.⁵¹¹ Mitunter haben sich noch wenigstens rudimentär numerische Referenzen beim Kommentar und dem zu kommentierenden Text erhalten.

⁵⁰⁹ Vgl. Virgil Moser, Begriffsunterscheidung durch Fraktur- und Antiquamajuskeln in der Luther-Bibel. In: Luther-Jahrbuch 18 (1936), S. 83-96. – Zur Auszeichnung sog. Kernstellen in der Luther-Bibel vgl. Hartmut Hövelmann, Die Kernstellen der Lutherbibel. Eine Anleitung zum Schriftverständnis. Bielefeld 1989.

⁵¹⁰ Vgl. Dagmar Hüpper, Funktionstypen der Bilder in den Codices picturati des Sachsenspiegels. In: Hagen Keller, Klaus Grubmüller und Nikolaus Staubach (Hg.), Pragmatische Schriftlichkeit im Mittelalter. Erscheinungsformen und Entwicklungsstufen. München 1992, S. 231-250, sowie die Abb. 12-37 im Anhang.

⁵¹¹ Zu nummerierten Kapiteln und Inhaltsverzeichnissen, die sich bereits im 8. und 9. Jh. finden, die Hinweise bei Schröder, Titel, insb. S. 115ff.

Allerdings konnte dieses Verweisen durch die räumliche Anordnung von Text und seiner Erklärung unmittelbar nebeneinander ersetzt werden.⁵¹²

Allein dann, wenn die Bezugnahme als eindeutig markiert wurde, erscheint sie als hilfreich zum Finden. Texte wurden dann in kleinere Einheiten zerlegt und mit besonderen Zeichen an ihrem Anfang und/oder ihrem Ende versehen. Offenbar findet sich das bereits in der Wende des 11. zum 12. Jahrhunderts.⁵¹³ Doch bereits Augustin hat seinen Lesern angesichts der theologischen Widerlegung seiner Gegner gesagt, dass er mit Zahlangaben seine Leser informiert, auf welche Stelle des *Sermo Arrianorum* er jeweils antwortet. Dass er seine Leser ausdrücklich darauf hinweist, dürfte für die Annahme sprechen, dass seine Leser mit dem numerischen Referenzverfahren nicht sonderlich vertraut gewesen sind. Der entscheidende Aspekt dieser Technik dürfte zum einen im schnellen Finden und sicheren Überprüfen der Einwände liegen, zum anderen in der sicheren Unterscheidung von Primär- und Sekundärtext.⁵¹⁴ In seinen *Enarrationes in Psalmos* verbindet Augustin den Psalmenvers mit dem Verskommentar durch Zahlen miteinander.⁵¹⁵ In Aristoteles *Historia animalium* gibt es eine Textstelle, die auf eine heute allerdings verlorene Abbildung sich bezieht, und in der mit Buchstaben auf bestimmte Teile der Abbildung verweist.⁵¹⁶

Besonders augenfällig, wenn wohl auch nicht zuerst, werden solche Mittel der Sicherung der Bezugnahme durchgängig in Bibelkommentaren verwendet. In der Regel bezieht sich der Kommentar nicht auf den gesamten auf der Seite

⁵¹² Vgl. Weidmann, *Zur Struktur der Enarrationes in Psalmos*, S. 121.

⁵¹³ Zur Einteilung der *leges* der Digesten in kleinere Einheiten, den ‚Paragraphen‘, vgl. Carlo Guido Mor, *La divisione in paragrafi delle leggi del digesto. Contributo alle storia della scuola di Bologna*. In: *Rivista di storia del diritto italiano* 26/27 (1953/54), S. 145-162.

⁵¹⁴ Zur Überprüfung dieser Angaben Clemens Weidmann, *Prolog und Verweissystem in Contra sermonem Arrianorum. Edition eines nicht erkannten Augustinustexts*. In: *Wiener Studien* 119 (2006), S. 173-197.

⁵¹⁵ Hierzu Clemens Weidmann, *Unde ipsi ita transtulimus*. Zur exegetischen Technik Augustins in den ältesten *Enarrationes in psalmos*. In: *Studia Ephemeridis Augustinianum* 68 (2000), S. 233-243.

⁵¹⁶ Hierzu Alfred Stückewlberger, *Aristoteles illustratus. Anschauungshilfen in der Schule des Peripatos*. In: *Museum Helveticum* 50 (1993), S. 131-143, hier S. 139

wiedergegebenen Text, sondern als Stellenkommentar nur auf bestimmte Teile. Wo sich diese Teile befinden, wird durch paarweise auftretende Zeichen markiert und die einer Lesekonvention folgend als Verweisungszeichen gelesen werden. In anatomischen Abbildungen vor allem seit dem 16. Jahrhunderts findet sich oft dasselbe Mittel zur Sicherung und Visibilisierung der Bezugnahme des wortsprachlichen Teils eines Werks auf Teile seiner (nicht-wortsprachlichen) Abbildungen. Sie ersetzen, mehr oder weniger durchgängig, die Beschriftungen in Gestalt kleiner Fähnchen (die bei oberflächlicher Betrachtung mitunter Ähnlichkeit zu ‚Spruchbändern‘ haben) und die sich in den Abbildungen selbst finden. In der Regel werden bei anatomischen Abbildungen ebenfalls Zahl- oder Buchstabenzeichen verwendet, mitunter aber auch Verbindungsstriche. Das dürfte bei Kommentaren von wortsprachlichen Texten nur ganz selten ein Mittel des Verweisens gewesen sein.⁵¹⁷

Das Gemeinsame aller drei Typen liegt darin, dass sie sich in der einen oder anderen Weise sich im Layout des Textes niederschlagen. Davon zu unterscheiden sind die virtuellen Unterteilungen (II), die sich nicht im Textbild niederschlagen, sondern die der Leser anhand bestimmter Hilfsmittel vollziehen kann und die nicht direkt begrenzbar sind, sondern von seinen Fragestellungen und den Verwendungssituationen abhängen. Nicht wenige dieser Hilfsmittel zur Erzeugung virtueller Unterteilungen haben sich als praktische Hilfen für Prediger herausgebildet (*ad utilitatem praedicandi*);⁵¹⁸ allerdings lernen etwa Mediziner oder Juristen diese Mittel für die eigenen Zwecke zu nutzen.⁵¹⁹

⁵¹⁷ Bei Alastair J. Minnis, *Late-medieval Discussions of ‚Compilatio‘*, S. 393/94, findet sich ein Hinweis darauf, dass Initialen am Rande mit dem zugehörigen Text durch Striche verbunden wurden.

⁵¹⁸ Vgl. Richard H. Rouse und Mary A. Rouse, *Statim inveniri. Schools, Preachers and New Attitudes to the Page*. In: Richard L. Benson und Giles Constable (Hg.), *Renaissance and Renewal in the Twelfth Century*. Oxford 1982, S. 201-225, dort (S. 210-218) Hinweise auf Sammlungen von *distinctiones* des 12. Jhs. (S. 210-218), Christina von Nolcken, *Some Alphabetical Compendia and How Preachers Used them in Fourteenth-Century England*. In: *Viator* 12 (1981), S. 271-288.

⁵¹⁹ Für den juristischen Bereich Emil Seckel, *Distinctiones Glossatorum. Studien zur Distinktionen-Literatur der romanistischen Glossatorenschule [...]*. Festschrift der Berliner Juristischen Fakultät [...]. Berlin 1911, S. 277-436 (ND Graz 1956), dazu G. Pescatore, [Rez.] in: *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Rom. Abt.* 33 (1912), S. 519-545, dort

Die Distinktionen (*distinguere, subdistinguere*) dienen bei den Glossatoren nicht selten dazu, einander widersprechende autoritative Texte, Rechtsvorschriften auszugleichen.⁵²⁰

In den den Predigtlehren, die *artes praedicandi*, gewinnen die *distinctio* und die *divisio textus* einen festen Platz bei der Erhellung und Entfaltung der Textbedeutung. Sie bieten nicht selten explizite und detailliertere Anweisungen zum Vorgehen. Was die *divisio* betrifft, so verbindet sich das mit dem anschaulichen, im Mittelalter verbreiteten Bild des Baums,⁵²¹ des porphyrischen Gliederungsbaums: *Praedicare est arborisare*, das Arborisieren, mit seinen Verzweigungen und den Früchten, die er trägt.⁵²² Man war sich dabei bewusst, dass sich die Predigtmuster gewandelt haben. So wird in einem lange Zeit Heinrich von Langenstein zugeschriebenen Predigtlehre aufgrund der Wahrnehmung historischer Unterschiede in der exegetischen Praxis zwischen verschiedenen

auch Hinwiese auf die Tabellenform, in der Distinktionen präsentiert wurden, ferner Erich Genzmer, Vorbilder für die Distinktionen der Glossatoren. In: *Acta Congressus Iuridici Internationalis* [...]. Tom. II. Roma 1935, S. 343-358, ferner Peter Weimar, Die legistische Literatur und die Methode des Rechtsunterrichts der Glossatorenzeit. In: *Ius commune* 2 (1969), S. 43-83, zur *divisio* insb. S. 53-54, dort auch Hinweise dazu, wie Textteile äußerlich abgesetzt wurden etwa in ‚Dreiecksform oder mit ‚Arabesken‘, zu Siglen, die die Übernahme fremden Gedankenguts kenntlich machen, S. 68-70, ferner Carlo Guido Mor, La Divisione in paragrafi delle leggi del Digesto. In: *Rivista di storia del Diritto Italian* 36/37 (1953/54), S. 145-162, Christoph H. F. Meyer, Die Distinktionstechnik in der Kanonistik des 12. Jahrhunderts. Ein Beitrag zur Wissenschaftsgeschichte des Hochmittelalters. Leuven 2000. Zur Übernahme der *quaestiones-disputatae*-Technik u.a. H. Kantorowicz, The Questions disputatae of the Glossatores. In: *Extrait del la Revue d'histoire du droit* 16 (1937/38), S. 1-67.

⁵²⁰ Hierzu Gerhard Otte, Logische Einteilungstechniken bei den Glossatoren des römischen Rechts. In: Johannes Fried (Hg.), *Dialektik und Rhetorik im frühen und hohen Mittelalter* [...]. München 1997, S. 157-169, wo S. 163/64, ein Beispiel für die ‚Tiefe‘ der praktizierten Zergliederung gegeben wird. Zum Hintergrund Id., *Dialektik und Jurisprudenz. Untersuchungen zur Methode der Glossatoren*. Frankfurt/M. 1971, ferner Id., Die Aristotelszitate in der Glosse. Beobachtungen zur philosophischen Vorbildung der Glossatoren. In: *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Rom. Abt.* 85 (1968), S. 368-393..

⁵²¹ Zur Predigtlehre in dieser Hinsicht auch Urs Kamber, *Arbor Amoris* der Minnebaum. Ein Pseudo-Bonaventura-Traktat. Berlin 1965, vor allem Otto A. Dieter, *Arbor Picta: The Medieval Tree of Preaching*. In: *Quarterly Journal of Speech* 51 (1965), S. 123-144.

⁵²² Die Darstellung nach *arbores*, traditionell bezeichnet als der ‚Baum des Porphyrios‘ (*arbor Porphyrii*), vgl. hierzu u.a. Eleanore Stum, Differentia and the Porphyrian Tree. In: Id., *Boethius's De topicis differentiis*. Translated, with Notes and Essays on the Text. Ithaca/London 1978, S. 237-247, ist auch in anderen Wissensbereichen geläufig (etwa *arbores virtutum*, *arbor sapientiae* sowie in der Darstellung genealogischer Zusammenhänge). Man nutzte dabei nicht selten graphisch-schematische Darstellungen zur leichteren Durchschaubarkeit der Komplexität.

Formen des Predigens unterschieden: „Quadruplex est modus praedicandi: antiquissimus, et eo usus fuit Christus et multi sancti doctores post eum; modernus; antiquus, qui fuit post Christum et sanctos doctores, et ante modernus; subalternus, et est aggregatus ex omnibus illis predictis.“⁵²³ Bezeichnungen wie *antiqui* und *moderni* sind beide im Mittelalter eher Zeit- als Wertungskonzepte.⁵²⁴ Von den angeführten Besonderheiten der genannten *modi* ist im vorliegenden Zusammenhang allein von Interesse, dass der erste *modus praedicandi* – also der, den Christus selber und die Kirchenväter gefolgt seien – explizit so charakterisiert wird, dass dieses Predigen ohne jegliche *divisio* auskomme: Es sei die *postillatio*, die „sine aliqua divisione“ verfare.⁵²⁵

Durch die *divisio* sowie durch die Verwendung von Verweisungsmitteln können wortsprachliche Teile als immer wieder erneut segmentierbare Bestandteile sichtbare funktionale Zusammenhänge bilden: Das können Inhalts- wie Kapitelangaben (,Paragraphen“⁵²⁶), Inhaltsverzeichnisse (*tabulae contentorum*) oder Register sein,⁵²⁷ die optisch abgehoben werden und die dem Leser einen direkten Zugriff auf separate Text-In-

⁵²³ Harry Caplan, Henri of Hesse, On the Art of Preaching. In: Publications of the Modern Language Association 48 (1933), S. 340-361, Edition: S. 345-359, hier S. 347.

⁵²⁴ Vgl. u.a. Walter Freund, *Modernus* und andere Zeitbegriffe des Mittelalters. Köln/Graz 1957, Marie-Dominique Chenu, *Antiqui, moderni*. In: Revue des sciences philosophiques et théologiques 17 (1928), S. 82-94; ferner Beiträge in Zimmermann (Hg.), *Antiqui und Moderni*. Traditionsbewußtsein und Fortschrittsbewußtsein im späten Mittelalter. Berlin/New York 1974, sowie Elisabeth Gössmann, *Antiqui und Moderni* im Mittelalter. Eine geschichtliche Standortbestimmung. München/Paderborn/Wien 1974.

⁵²⁵ Caplan, S. 358.

⁵²⁶ Hinzu u.a. einige der Beiträge in Laufer (Hg.), La notion de paragraphe, ferner zu παράγραφος William A. Johnson, The Function of the Paragraphus in Greek Literary Prose Texts. In: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 100 (1994), S. 65-68; zum §-Zeichen selbst Wilhelm Weidmüller, Paragraphenzeichen. In: Archiv für Geschichte des Buchwesens 8 (1967), Sp. 470-484; ursprünglich hieß dieses Zeichen für eine Amalgamierung der bei s-Zeichen von *sectio sectionis* oder *signum sectionis*, vgl. aber Paul Lehmann, Einzelheiten und Eigenheiten des Schrift- und Buchwesens. In: Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, philosoph.-historische Abt., Jg. 1939, Heft 9, München 1940, der die Entstehung des Paragraphen-Zeichen aus dem Buchstaben C aufzieht, auch Manfred Harder, Der Paragraph. In: Klaus Slapnicar (Hg.), Tradition und Fortentwicklung im Recht [...]. Berlin/Rheingelde 1991, S. 9-13.

⁵²⁷ Vgl. auch einige Hinweise bei Ann Blair, Annoting and Indexing Natural Philosophy. In: Marina Frasca-Spada und Nick Jardine (Hg.), Books and the Sciences in History. Cambridge 2000, S. 69-89.

formationen (*statim inveniri*) ermöglichen,⁵²⁸ nicht zuletzt durch paratextuelle Begleitung.⁵²⁹ Dazu gehören Schlagwortregister (die Bezeichnung hierfür war oftmals *tabula*)⁵³⁰ – noch im 17. Jahrhundert und danach, so meine Erfahrungen, ist es nicht leicht zu erkunden, nach welchen Gesichtspunkten Sachwortregister erstellt worden sind – ferner Verzeichnisse nicht allein der einzelnen Kapitel, sondern auch der traktierten *quaestiones*⁵³¹ und *quodlibeta* sowie Indices (später dann *rerum et verborum*)⁵³² und

⁵²⁸ Neben beiden Meilensteinen der Erforschung der textuellen gestalterlichen Hilfsmittel Martin Grabmann, Hilfsmittel des Thomasstudiums aus alter Zeit (*Abbreviationes, Concordantiae, Tabulae*) [1923]. In: Id., Mittelalterliches Geistesleben. Bd. II. München 1936, S. 424-489, sowie Id., Methoden und Hilfsmittel des Aristotelesstudiums im Mittelalter. München 1939, zudem an neueren Untersuchungen zu dem einen oder anderen Aspekt Hermann Mutschmann, Inhaltsangabe und Kapitelangabe im antiken Buch. In: *Hermes* 46 (1911), S. 93-107, Hubert Cancik, Der Text als Bild. Über optische Zeichen zur Konstitution von Satzgruppen in antiken Texten. In: Hellmut Brunner et al. (Hg.), *Wort und Bild*. München 1979, S. 81-100, Richard H. Rouse, L'évolution des attitudes envers l'autorité écrite: le développement des instruments de travail au XIII^e siècle. In: Geneviève Hasenohr und Jean Longère (Hg.), *Culture et travail intellectuel dans l'Occident médiéval*. Paris 1981, S. 115-144, Nigel F. Palmer, Kapitel und Buch. Zu den Gliederungsprinzipien mittelalterlicher Bücher. In: *Frühmittelalterliche Studien* 23 (1989), S. 43-88, Heinz Meyer, *Ordo rerum* und Registerhilfen in mittelalterlichen Enzyklopädiehandschriften. In: *Frühmittelalterliche Studien* 25 (1991), S. 315-339, Christine Wulf, Tituli, Kapitelreihen, Buchsummarien: Überlegungen zu texterschließenden Beigaben in vorlutherischen Bibeln. In: Heimo Reinitzer (Hg.), *Deutsche Bibelübersetzungen des Mittelalters*. Bern 1991, S. 385-399, ferner Barbara Frank, Die Textgestalt als Zeichen: lateinische Handschriftentradition und die Verschriftlichung der romanischen Sprache. Tübingen 1994, Heinz Meyer, Zu Formen und Funktionen der Textbearbeitung und Werkerschließung in der Überlieferung des ‚Liber de proprietatibus rerum‘. In: Christel Meier et al. (Hg.), *Der Codex im Gebrauch*. München 1996, S. 211-223.

⁵²⁹ Hierzu u.a. Karl Stackmann, Die Bedeutung des Beiwerks für die Bestimmung der Gebrauchssituation vorlutherischer deutscher Bibeln. In: Wolfgang Milde und Werner Schuder (Hg.), *De captu lectoris*. Wirkungen des Buches im 15. und 16. Jahrhundert. Berlin/New York 1988, S. 273-288.

⁵³⁰ Zu den durchweg alphabetische Register Lloyd W. Daly, Early Alphabetic Indices in the Vatican Archives. In: *Traditio* 19 (1963), S. 484-486, Francis J. Witty, Early Indexing Techniques: A Study of Several Book Indexes of the Fourteenth, Fifteenth, and Early Sixteenth Centuries. In: *The Library Quarterly* 35 (1965), S. 141-148.

⁵³¹ Zahlengestützte thematische Aufschlüsselung von *quaestiones* finden sich zum leichteren Auffinden bereits bei Augustinus, *Retractationum Libri Duo* [427], I, 26 (*PL* 32), Sp. 583-658, hier Sp. 624): „De diversis quaestionibus octoginta tribus [...] nulla a me servata ordinatione dictatae sunt, jussi eas jam episcopus colligi, et unum ex eis librum fieri, adhibitis numeris, ut quod quisque legere voluerit, facile inveniat.“

⁵³² Vgl. u.a. Richard M. und Mary A. Rouse, La naissance des index. In: Chartier/Martin (Hg.), *Histoire*, S. 77-85, Francis J. Witty, Early Indexing Techniques: A Study of Several Book Indexes of the Fourteenth, Fifteenth, and Early Sixteenth Centuries. In: *Library Quarterly* 35 (1965), S. 141-148.

anderes mehr,⁵³³ nicht zuletzt alphabetische Anordnungen (*secundum alphabetum*) im Rahmen der ‚Wiederentdeckung des Alphabets als Ordnungsprinzip‘.⁵³⁴ Es stellt sich dar als ein weiteres Mittel – neben dem Rubrizieren⁵³⁵ – der allgemeinen Abschnittsbildung und den Inhaltsübersichten – ein Werk zugänglich zu machen. Nur nebenbei bemerkt, lässt diese Entwicklungen die These Foucaults Makulatur werden: „Daher rührt

⁵³³ Hierzu auch L. Danneberg und Jürg Niederhauser, „... daß die Papierersparnis gänzlich zurücktrete gegenüber der schönen Form.“ Darstellungsformen der Wissenschaften im Wandel der Zeit und im Zugriff verschiedener Disziplinen. In: Id./Id. (Hg.), Darstellungsformen der Wissenschaften im Kontrast: Aspekte der Methodik, Theorie und Empirie. Tübingen 1998, S. 23-102.

⁵³⁴ Hierzu neben Lloyd W. Daly und Bernadine A. Daly, Some Techniques in Mediaeval Latin Lexicography. In: *Speculum* 39 (1964), S. 231-239, Anna-Dorothee von den Brincken, *Tabula Alphabetica*. Von den Anfängen alphabetischer Registerarbeit zu Geschichtswerken. In: Festschrift für Hermann Heimpel. Bd. 2. Göttingen 1972, S. 900-923, vor allem Olga Weijers, Lexicography in the Middle Ages. In: *Viator* 20 (1989), S. 139-53, Ead., *Dictionnaires et répertoires au moyen âge: une étude du vocabulaire* Turnhout 1991, ferner H.G. Pfander, The Medieval Friars and Some Alphabetical Reference-Books for Sermons. In: *Medium Aevum* 3 (1934), S. 19-29, dort der Hinweis auf die vermutlich 1277 gefertigte *Tabula Exemplorum*, auch als *Liber Exemplorum secundum ordinem alphabeti*, einige Hinweise bei Harry Caplan, Rhetorical Invention in Some Mediaeval Tractates on Preaching. In: *Speculum* 2 (1927), S. 284-295, vor allem Richard H. Rouse und Mary A. Rouse, Biblical Distinctions in the Thirteenth Century. In: *Archives d'histoire doctrinale et littéraire du moyen âge* 41 (1974), S. 27-37, Geneviève Hasenohr, Un recueil de Distinctiones bilingue du début du XIV^e siècle. In: *Romania* 99 (1978), S. 47-96 und S. 183-206, Louis-Jean Bataillon, Intermédiaires entre les traités de morale pratique et les sermons: Les ‚distinctiones‘ bibliques alphabétiques. In: *Les genres littéraires dans les sources théologiques et philosophiques médiévales*. Louvain 1982, S. 213-226, auch Adolf Schmidt, Zeilenzählung in Druckwerken. Inhaltsverzeichnisse und alphabetische Register in Inkunabeln. In: *Centralblatt für Bibliothekswesen* 13 (1896), S. 13–30; zur frühen alphabetischen Anordnung der mehr oder weniger spärlichen hebräischen Informationen (nach Hieronymus) zur Deutung der Heiligen Schrift Matthias Thiel, Grundlagen und Gestalt der Hebräischkenntnisse. Des frühen Mittelalters. Spoleto 1973, Gilbert Dahan, Les intellectuelles chrétiens et les juifs au moyen âge Paris 1990, S. 244-248. Mitunter sind die Lemmata in Kommentaren im Nachhinein alphabetisch geordnet worden; in dem Fall, in dem das nicht geschehen ist, wurde versucht aufgrund der Abfolge der Lemmata, die Reihenfolge der so kommentierten Schriften zu erschließen, vgl. Hermann Grensemann, Weitere Bemerkungen zu den Hippokrates-Glossaren des Erotian und Galen. In: *Hermes* 96 (1968), S.177-190.

⁵³⁵ U.a. Jörg W. Busch, Vom einordnenden Sammeln zur argumentierenden Darlegung: Beobachtungen zum Umgang mit Kirchenrechtssätzen im 11. und frühen 12. Jahrhundert. In: *Frühmittelalterliche Studien* 28 (1994), S. 243-256, wo es u.a. heißt (S. 235): Die Rubrizierung „leistete mehr, als nur den Inhalt eines Rechtssatzes kurz wiederzugeben. Richtig angewandt, weist die Rubrik dem Benutzer einer Kanonensammlung vielmehr den Weg des Verständnisses und gab die Zielrichtung der Anwendung des jeweiligen Rechtssatzes vor.“ Ferner S. 252.

die Form des enzyklopädischen Projekts, so wie es am Ende des sechzehnten Jahrhunderts oder in den ersten Jahren des folgenden Jahrhunderts auftaucht: das, was man weiß, nicht mehr im neutralen Element der Sprache reflektieren – der Gebrauch des Alphabets als willkürlichen aber wirksamen enzyklopädischen Ordnungsprinzips taucht erst in der zweiten Hälfte des siebzehnten Jahrhunderts auf –, sondern durch die Verkettung der Wörter und durch ihre Anordnung im Raum die Ordnung der Welt rekonstruieren.⁵³⁶ Dieser angebliche Vielleser ruht hier wie bei anderen seiner Thesen auf Informationen aus n-ter Hand.

Ein Vorläufer, der zunächst kaum gewirkt hat, dürfte Papias' (11. Jh.) alphabetisches Nachschlagewerk *Elementarium* sein.⁵³⁷ Die alphabetische Gliederung wird in der Einleitung in aufschlussreicher Weise mit Hilfe der Ausdrücke *divisio*, *distinctio*, *subdivisio* und *subdistinctio* beschrieben:

Notare quoque quomolibet aliquid citius inuenire uolentem oportebit: quoniam totus hic liber per alphabetum non solum in primis partium litteris: uerum etiam in secundis et tertiis litteris et ulterius interdum ordinabili litterarum dispositione compositus erit. Prima igitur diuisiones dispositione notatio per a.b.c. et ceteras sequentes fiet litteras: quae in secundo quidem distinctionis ordine per easdem a.b.c. caeterasque maiores litteras antequaslibet commutatas subdiuidetur. In tertio uero subdivisionis ordine: quicquid sub una trium litterarum specie continent ut in toto ipso spatio inueniatur: quod quaeritur uno: paragrapho tertio subdistinguetur.⁵³⁸

⁵³⁶ Vgl. Foucault, *Die Ordnung der Dinge*, Frankfurt/M. 1974, S. 69/70. Vollkommen unkritisch ausgesponnen dann bei Andreas B. Kilcher, *mathesis* und *poesis*. *Die Enzyklopädie der Literatur 1600-2000*. München 2003, S. 177ff.

⁵³⁷ Früher noch scheinen sich alphabetisch geordnete Traumbücher zu finden, vgl. den Hinweis bei Gerhart Hoffmeister, *Rasis' Traumlehre. Traumbücher des Spätmittelalters*. In: *Archiv für Kulturgeschichte* 51 (1969), S. 137-159, hier S. 144. – Allgemein vgl. Cancik, Hubert Cancik, *Der Text als Bild*, S. 95: „Die Anhäufung von Wissen, durch die Schrift ermöglicht, zwingt die Gesellschaft zu einer immer besseren Organisation dieses Wissens. Es entstehen schon im Alten Orient ‚Metatexte‘ wie Kataloge, Excerpte, Tabellen, die nur der Erschließung des gespeicherten Materials dienen.“

⁵³⁸ Vgl. Papias, *Vocabularium*. Turino 1966 (Nachdruck der Ausgabe von 1496), S. 3. – Zu seiner Präsenz auch Ferruccio Gastaldelli, *Note sul codice 614 della biblioteca capitolare di Lucca e sulle edizioni del De arithemtica compendiose tractata e della Summa dialetice artis*. In: *Salesianum* 39 (1977), S. 693-702. Zum Lexikon des Papias und seinen ‚Nachfolgern‘ wie Hugutio von Pisa *Derivationes* (angefertigt zwischen 1197 und 1201 – Faksimile-Ausgabe von Giovanni Nencioni, Uguccione da Pisa, Firenze 2004), sowie der Technik ihrer Gliederung Lloyd W. Daly und B. A. Daly, *Some Techniques in Medieval Latin Lexicography*. In: *Speculum* 39 (1964), S. 229-239.

Die Suda (*ἡ Σοῦδα*) etwa 970 ist ein weiteres Beispiel⁵³⁹; im 5. Jahrhundert findet sich das alphabetisch geordnete Lexikon des Hesychius,⁵⁴⁰ dann aus dem 2. Jahrhundert die Reste eines Papyrus-Kodex, dessen Lemmata alphabetisch geordnet sind und es sich dabei um ein Speziallexikon zu Ilias und Odyssee handelt.⁵⁴¹ Hinzu kommen die *Paralela scara* des Johannes von Damascus (bis 754).⁵⁴² In einer der überragenden Darstellung zur scholastischen Methode, die offenbar zu umfangreich ist, um in der Jetztzeit von Wissenschaftler, die sich bedingungslos dem Verallgemeinerungsunsinn ergeben haben, gelesen zu werden, steht: „Methodisch ist die ‚Summa Abel des Petrus Cantor auch insofern bedeutsam, als es sich hier um den Typus einer einer in der folgenden Epoche der Scholastik reichlich gepflegten Literaturgattung handelt. Es sind dieses alphabetischen biblischen-theologischen Lexika und Glossen fast sämtlich ungedruckt geblieben. Wir haben solche Distinctiones von Willhelm von Lincoln (Willhelm de Montibus), von Garnier von Rochefort, von Fr. Mauritius, von Erchenfridus usw. Wir haben es hier gewissermaßen mit mittelalterlichen Anfängen und Ansätzen der durch Richard Simons ‚Grand Dictionnaire de la Bible‘ inaugurierten neuzeitlichen biblischen Realwörterbücher zu tun.“⁵⁴³ Erwähnt sei ein Werk wie *Allegoriae in universam sacram*

⁵³⁹ Hierzu einige der Beiträge in Wolfram Hörandner und Erich Trapp (Hg.), *Lexicographica Byzantina. Beiträge zum Symposium zur byzantinischen Lexikographie*. Wien 1991. u.a.: H. Hunger, Was nicht in der Suda steht, oder: Was konnte sich der gebildete Byzantiner des 10./11. Jahrhunderts von einem „Konversationslexikon“ erwarten?, S. 137-153.

⁵⁴⁰ Hythloday sagt in Thomas Morus' *Utopia* zu den von ihm mitgebrachten griechischen Büchern, dass man dort keine Wörterbücher besitze mit Ausnahme des Dioscorides (ca. 40 – 90) und des Hesychius, hierzu Ward Allen, *Speculations on St. Thomas More's Use of Hesychius*. In: *Philological Quarterly* 46 (1967), S. 156-166. Richard Bentley (1662-1742) emendierte 5000 Stellen dieses Lexikons, vgl. David Roy Shackleton Bailey, *Bentley and Horace* [1963]. In: Id., *Profile of Horace*. London 1982, S. 105-120.

⁵⁴¹ Vgl. Klaus Alpers, Ein neues Fragment eines Homer-Lexikons auf Papyrus. In: *Hermes* 94 (1966), S. 430-434.

⁵⁴² Eine Edition, die die überlieferte alphabetische Anordnung bewahrt, bietet Karl Holl, *Die Paraella sacra des Johannes Damscenus*. Leipzig 1897, zu dem Werk und seiner Überlieferung auch die dortige „Einleitung“, ferner Friedrich Loofs, *Studien über die dem Johannes von Damaskus zugeschriebenen Parallelen*. Halle 1892.

⁵⁴³ Martin Grabmann, *Die Geschichte der scholastischen Methode*. 2. Bde. 2. Bd. Freiburg im Breisgau 1911, S. 484; als: *Distinctiones Abel* ediert von Jean-Baptiste Pitra im 19. Jh. Zudem der Hinweis bei Artur Michael Landgraf, *Einführung in die Geschichte der theolo-*

Scripturam des Hrabanus Maurus, das gestaltet wurde anhand einer alphabetischen Liste von Ausdrücken.⁵⁴⁴ Alphabetisch angelegt sind die Peter von Capuas (bis 1214) *distinctiones* in seinem *Alphabetum in artem sermocinandi*,⁵⁴⁵ ferner die *Pantheologia* (*Summa universae theologiae*) des Rainerius de Pisis (bis 1348), die fuh im Druck erschien.⁵⁴⁶ Die *Auctoritates sanctorum philosophorumque et poetarum*, die vielleicht vor 1323 beendet wurden, deren Verfasser Erbo ein Dominikaner war, enthalten etwa 4000 Thesen, die sich nach 233 alphabetisch angeordneten Stichwörtern verteilen.⁵⁴⁷ Wenigstens die im französischen Sprachraum 1926 edierte anonyme *Tabula exemplorum secundum ordinem alphabeti* aus dem 13. Jahrhundert hätte der Meister des Verallgemeinerungsunsinn zur Kenntnis nehmen können.⁵⁴⁸ Freilich kennt das Mittelalter auch Wörterbücher, die nach Sachgruppen angeordnet sein konnten - so das aus dem exegetischen Werk Gregor des Großen kompilierte Wörterbuch des Garnerius von St. Viktor (12. Jh.).⁵⁴⁹ Ein alphabetisch angeordnetes allegorisches Handbuch bietet Petrus Berchorius (bis 1362) in seinem *Reductorium Morale*.⁵⁵⁰ Glossen konnten in der

gischen Literatur der Frühscholastik. Regensburg 1948, S. 44: „Manchmal wird der Inhalt der Sentenzbücher auf synoptischen Tafeln [...] oder in einem analytischen Inhaltsverzeichnis [...] geboten, die auch alphabetisch geordnet sein können [...]“. Zum Hintergrund Philippe Delhaye, L'organisation scolaire au XII^e siècle. In: *Traditio* 5 (1945), S. 211-268.

⁵⁴⁴ Abgedruckt in: *PL* 112, Sp. 849–1088

⁵⁴⁵ Hierzu Mary A. Rouse und Richard A. Rouse, *The Scool and the Walensians: A New Work by Durand of Huesca*. In: Scott L. Waugh und Peter D. Diehl (Hg.), *Christendom and Its Discontents. Exclusion, persecution, and rebellion, 1000-1500*. Cambridge 1996, S. 86-111.

⁵⁴⁵ Hierzu Mary A. Rouse und Richard A. Rouse, *The Scool and the Walensians: A New Work by Durand of Huesca*. In: Scott L. Waugh und Peter D. Diehl (Hg.), *Christendom and Its Discontents. Exclusion, persecution, and rebellion, 1000-1500*. Cambridge 1996, S. 86-111.

⁵⁴⁶ Vgl. Albert Derolez, *Gand comme centre de diffusion d'une édition revue et indexée de la 'Pantheologia' de Rainier de Pise (1459)*. In: *Scriptorium* 60 (2006), S. 227-240.

⁵⁴⁷ Vgl. Loris Sturlese, *Philosophische Florilegien im mittelalterlichen Deutschland*. In: Kaspar Elm (Hg.), *Literarische Formen des Mittelalters – Florilegien, Kompilationen, Kollektionen*. Wiesbaden 2000, S. 39-72, hier S. 47.

⁵⁴⁸ Vgl. Jean-Thiébaud Welter (Hg.), *La tabula exemplorum secundum ordinem alphabeti. Recueil d'exempla compilé en France à la fin de XIII^e siècle*. Toulouse 1926.

⁵⁴⁹ Vgl. Garnerius, *Hoc est allegoricae omnium pene rerum in Bibliis contentarum Explanatio promptae ex universis D. Gregorii papae scriptis, pernecessariae verbi divini praeconibus et interpretibus, recens auctae notis Gregorianorum scriptorum* (*PL* 193, Sp. 23-461).

⁵⁵⁰ Vgl. Petrus Berchorius, *Reductorium morale*. Köln 1731.

Antike alphabetisch oder anders angeordnet sein.⁵⁵¹ Das lateinisch-griechische Wörterbuch des Konrad Celtis (1459-1508) ist topisch angeordnet.⁵⁵²

Weitere Exempel erübrigen sich und; denn es ist ein weiteres Beispiel dafür, wie ein seit langem erlangtes Wissen durch postmoderne Kaspereien verloren gehen kann. Um es deutlich zu sagen: Foucault ist und war nie eine Autorität, auch wenn er zahllose Nachtreter gefunden hat, hinsichtlich der von ihm vorgetragenen, zumeist wohl aus zweiter Hand geschöpften Wissensansprüche, schon gar nicht für den auf diesem Wissen errichteten Verallgemeinerungsunsinn. Eine Autorität ist ein solcher Autor allein für diejenigen, denen es gelingt, noch weniger als er zur Kenntnis zu nehmen.

Der Text wird mit solchen Hilfen zum Lesen, zur *lectio stataria* im Unterschied zur *lectio vagabunda* und *lectio cursoria*, eingerichtet. Bereits Seneca unterscheidet in seinem zweiten Schreiben zwei Arten des Lesens: eine Art des vababundierenden Lesers verglichen mit dem (ziellosen) Reisen⁵⁵³ und eine Art intensiven Lesens des Anerkannten und Bewährten („probatos semper lege“). Es ist ein konzentriertes Lesen, das man zur intensiven Verarbeitung exzerpiert, auswertet und überdenkt („cum multa percurreris, unum excerpe, quod illo de concoquas.“⁵⁵⁴ Beide Weisen des Lesens wurden

⁵⁵¹ Zu alphabetisch angeordnete Glossen in der Antike Hinweise bei Andrew R. Dyck, Notes on Platonic Lexicography in Antiquity. In: Harvard Studies in Classical Philology 89 (1985), S. 75-88.

⁵⁵² Mit einer Edition Anna Carlotta Dionisotti, From Ausonius' Scholldays? A Schoolbook and Its Relatives. In: The Journal of Roman Studies 72 (1982), S. 83-125; dort auch weitere Hinweise zu den Hermeneumata.

⁵⁵³ Vgl. Michael von Albrecht, Vom Reisen und Lesen. In: Id., Wort und Wandlung. Senecas Lebenskunst. Leiden/Boston 2004, S. 24-33.

⁵⁵⁴ Vgl. Seneca, *Epist. Mor II*, 2: „Illud autem uide, ne ista lectio auctorum multorum et omnis generis uoluminum habeat aliquid uagam et instabilem. Certis ingeniis immorari et innutriri oportet, si uelis aliquid trahere, quod in animo fideliter sedeat. Nusquam est, qui ubique est.“ Übersetzung Manfred Rosenbach: „Darauf aber achte, daß nicht diese Lektüre vieler Autoren und Bücher aller Art mit sich bringe etwas Planloses und Unstetes. Bei bestimmten Geistern muß man verweilen und sich von ihnen durchdringen lassen, wenn du etwas gewinnen willst, was in der Seele zuverlässig Platz finden soll. Nirgend ist, wer überall ist.“ Hierzu auch Jan-Wilhelm Beck, Senecas zweiter Brief: Sein ‚Hinweis für Benutzer‘. In: Rheinisches Museum für Philologie 150 (2007), S. 96-108.

nicht zuletzt auch in den mittelalterlichen Universitäten unterschieden.⁵⁵⁵ Die Texte wurden eingerichtet zum intensivierten Nachschlagen – etwa mit Voraus- und Rückbezügen – allgemein: zur nichtlinearen Lektüre mit inter- und intratextuellen (Quer-)Verweisen und so auch zum *verzögerten*, ‚bedächtigen‘, ‚verweilenden‘ Akt des (stillen) Lesens. Zugleich aber unterstützen *dieselben*, unter Umständen im Verbund mit anderen Mitteln der Textaufbereitung, das *schnelle* Informieren (die *facilitas invenienti*),⁵⁵⁶ das vereinfachte Auffinden durch *sporadisches* Nachschlagen spezieller Themen, das leichte Ausbeuten der Texte für das eigene Verfassen von Schriften sowie die Ablösung der Zitationen aus den exzerpierten Werken von ihren jeweiligen Ko-Texten und Sinn-Bezügen, die aufgrund bestimmter Verweisungsformen nicht mehr zur Kenntnis genommen werden müssen, um die Stellen zu finden; gleichzeitig wird das Memorieren beim Auffinden entlastet.

In dieser Weise unterstützt der so eingerichtete Text gleichermaßen die Praxis des schnellen *Benutzens* (etwa durch größere Überschaubarkeit) wie die des langsamen *Lesens*. Ebenso wie die zur Intensivierung der Arbeit mit und am Text herangezogenen Mittel fördert ihr in gewisser Hinsicht hierzu gegenläufiger Gebrauch zum leichteren Auffinden die *Aufmerksamkeit*: Die einen, indem sie die Zeitintensität der Lektüre erhöhen, die anderen, indem sie diese verringern; die einen erfordern Aufmerksamkeit im Sinn eines wissensgestützten *Achtgebens*, die anderen im Sinn einer konventionsgeleiteten *Achtsamkeit*. Nicht nur auf den ersten Blick gegenläufig hierzu erscheint die mitunter extensive Verwendung von Abbrücheln – teilweise als *exceptoria notaria* oder als *ars exceptoria*, wonach mitunter zwei Buchstaben für ganze Wörter stehen

⁵⁵⁵ Hierzu Alfonso Maierù, *Les cours: lectio et lectio cursoria* (d’après les statuts de Paris et d’Oxford). In: Olga Weijers und Lous Holtz (Hg.), *L’enseignement des disciplines à la Faculté des arts (Paris et Oxford, XIII^e-XV^e siècles)*. Paris 1997, S. 373-391, auch Id., *University Training in Medieval Europe*. Edited by D.N. Prys. Leiden 1994, S. 22ff; zur Wortgeschichte Olga Weijers, *Terminologie des universités au XIII^e siècle*. Roma 1987, S. 324-329.

⁵⁵⁶ Zu *facilitas* bemerkt Quintilian, *Inst Orat*, X, 1, 1: „Sed haec eloquendi praecepta, sicut cogitationi sunt necessaria, ita non satis ad vim dicendi valent, nisi illis firma quaedam facilitas, quae apud Graecos ἔξις nominatur, accesserit: [...]“

konnten.⁵⁵⁷ Unter *Abbreviaturen* wurden allerdings auch Auszüge aus einem vorliegenden Werk verstanden,⁵⁵⁸ so etwa die Setenzen des Lombarden.⁵⁵⁹ Bis zu einem Viertel des Buchstabenbestands konnte auf diese Weise bei Texten eingespart sein⁵⁶⁰ – und das sowohl vor als auch nach dem Buchdruck. Offenbar war es Mittelalter verbreitet, seine Texte gleich mit den *Abbreviaturen* zu verfassen und man aufgrund der Übung eine ansehnliche Fertigkeit darin besessen hat. Diese Sparsamkeit (beim Kopieren) verlangsamte nicht nur den Durchlauf des Lesers durch den Text (wie bei Texten, deren Lektüre den Wechsel von Leserichtungen erfordert), sondern sie setzt entweder spezielle Informationen voraus (wie bei der dechiffrierenden Lektüre-Tätigkeit) oder eine große

⁵⁵⁷ Hierzu u.a. Arthur Mentz, *Zwei Stenographiesysteme des späteren Mittelalters*, Dresden 1912.

⁵⁵⁸ Zu einer Unterscheidung verschiedener Arten der *Abbreviationen* Artur Michael Landgraf, *Einführung in die Geschichte der theologischen Literatur der Frühscholastik*. Regensburg 1948, S. 43-45.

⁵⁵⁹ Von einem weithin unbekanntem Magister Bandinus: *Magistri Bandini de Sacrosancta Trinitate Liber qui est sententiarum primus* (PL 192, Sp. 971-1112).

⁵⁶⁰ Hierzu u.a. Jürgen Römer, *Geschichte der Kürzungen. Abbreviaturen in deutschsprachigen Texten des Mittelalters und der Frühen Neuzeit*. Göttingen 1987, Wallace Martin Lindsay, *Notae Latinae: An Account of Abbreviations in Latin MSS of the Early Minuscule Period* (c. 700-850). Cambridge 1915 (ND Hildesheim 2000), David N. Dunville, *Abbreviations Used in Insular Script Before A.D. 850. Tabulation Based on the Work of W.M. Lindsay*. Cambridge 2004, zur Datierung von Manuskripten aufgrund der verwendeten Abkürzungszeichen auch Edward Kennard Rand, *On the Symbols of Abbreviations for -tur*. In: *Speculum* 2 (1927), S. 52-65; ferner zur Übernahme der Abkürzungszeichen im frühen (aber auch noch im späteren) Druck Ernst Crous, *Die Abkürzungszeichen in den Wiegendruckten*. In: Aloys Ruppel (Hg.), *Gutenberg-Festschrift [...]*. Mainz 1925, S. 288-294; zudem die sogenannten *nomina sacra*, die allerdings Abkürzungen, Kontraktionen darstellen, um etwa Raum oder Zeit zu sparen Ludwig Traube, *Nomina sacra. Versuch einer Geschichte der Christlichen Kürzung*. München 1907 (ND 1967), Gunnar Rudberg, *Zur paläographischen Kontraktion*. In: *Eranos* 10 (1910), S. 71-100, sowie Id., *Neutestamentlicher Text und Nomina Sacra*. Uppsala 1915, C. H. Turner, *The nomina sacra in early Christian Latin manuscripts*. In: *Studia e Testi* 40 (1924), S. 62-74, Anton Herman R.E. Paap, *Nomina Sacra in the Greek Papyri of the First Five Centuries A.D.: The Sources and Some Deductions*. Leiden 1959, Schuyler Brown, *Concerning the Origin of the Nomina Sacra*. In: *Studia Papyrologica* 9 (1970), S. 7-19, G. Howard, *The Tetragram and the New Testament*. In: *Journal of Biblical Literature* 96 (1977), S. 63-83, ferner Roberts, *Manuscript*, S. 26-48, L.W. Hurtado, *The Origin of the Nomina Sacra. A Proposal*. In: *Journal of Biblical Literature* 117 (1998), S. 655-673, ferner C. P. Hammond Bammel, *Products of Fifth-Century Scriptoria Preserving Conventions Used by Rufinus of Aquileia*. In: *Journal of Theological Studies* NS 29 (1978), S. 366-391, 30 (1979), S. 430-462, 35 (1984), S. 347-393; zudem Henry Bartlett van Hoesen, *Abbreviations in Latin Papyri*. In: *Transactions and Proceedings of the American Philological Association* 44 (1913), S. 39-42.

Vertrautheit mit den auf diese Weise vermittelten Wissensbeständen (wie beim In-Erinnerung-Rufen), ganz abgesehen von den sprachlichen Fertigkeiten.⁵⁶¹

Alle diese zusätzlichen Hilfsmittel des Suchens und Verarbeitens von Informationen in der Wissenszirkulation sind im Mittelalter alles andere als ungewöhnlich. Sie zählen zu den vielfältigen Instrumenten, die bereits früh die Texte in *werkdisponierender* wie in *werkerschließender* Weise für ihren Gebrauch einzurichten versuchen und vor allem, um die Suche wie das Verarbeiten von Informationen zu erleichtern und übersichtlicher zu gestalten – durch Findemittel, die einen beschleunigten Zugriff auf das Gesuchte bieten. Wenn man so will, dann ersetzen die texterschließenden (externen) Instrumente (etwa alphabetische Konkordanzen) und (internen) Einrichtungen (etwa durch Kolumnenüberschriften, durch wechselnde farbige Initialen, Paragraphen, Verweise, Einteilung in Kapitel mit Kapitelüberschriften) die Aufbereitung des Textes seit Mitte des 13. Jahrhunderts als *glossierten* Text.

Ein weiteres Instrument der Gestaltung der Textseite, auf das ich hier nur hinweisen kann, ist die diagrammatischen oder tabellarische Darstellung (*Tabeln, tabulae, tabellae*) – die nicht zuletzt dazu dienen dazu, ein kompaktes

⁵⁶¹ Hierzu Lynn Thonrdike, *Elementary and Secondary Education in the Middle Ages*. In: *Speculum* 15 (1940), S. 400-408, hier S. 406: “Another factor, and which seems hitherto not to have been taken into account in estimating the time required in medieval Latin education, is the extremely abbreviated writing employed during the later medieval centuries alike by masters in writing out their lectures or disputations and by students in taking notes on the same. To know how to read and write Latin as set forth in contemporary manuscripts was no mean achievement, requiring the mastery of a series of abbreviated characters which fill a whole volume today. In order to be able to decipher texts in this script a modern advanced student, even if he has already spent years on the study of Latin, requires special training in palaeography and much further practice. But where a modern student perhaps has first to transcribe the text in long hand, the medieval reader could apparently follow a complicated scholastic argument at sight through these very abbreviated, finely written, and crowded pages. Therefore a medieval scholar not merely needed to know some Latin, but needed to know Latin so thoroughly that he could understand it immediately in the abbreviated writing then commonly in manuscripts. It is also clear from the very voluminous works of the schoolmen that they could compose their arguments in these abbreviated characters, yet in quite grammatical Latin, at a rapid rate of speed. When during the educational process was this ability acquired? At least there is evidence of its long survival. As late as the seventeenth century the curriculum of schools in Champagne included reading French, Latin and manuscripts.”

Ganzes auf einer Textseite zu gliedern, Teile zu exponieren und so die *Verstehbarkeit* (Verständlichkeit) und *Lesbarkeit* des Textes sowie die *Memorierbarkeit* bestimmter Informationen zu unterstützen oder zu erhöhen. Mitunter bestehen die Bücher dann allein aus solchen tabellarischen Darstellungsweisen oder sie dienen der Information, wie ein nachfolgender Abschnitt zu gestalten und zu gliedern ist. Sie übernehmen also für den Leser die Aufgaben der Division und der Distinktion. Bei der tabellarischen Darstellungsweise (*methodus tabellaria*) handelt es sich um ein Darstellungsmittel, das wie kein zweites Mittel die Buchproduktion im 16., 17 und auch noch 18. Jahrhundert bestimmt hat – nicht zuletzt, um komplexe Wissenszusammenhänge in der Weise darzustellen versucht, die sich als strukturbewahrend ansehen lässt. Nur erwähnt sei, dass diese Darstellungsweise, dieses Mittel der tabellarisch-schematischen Distinktionen, seit dem 16. Jahrhundert unter unterschiedlichen Bezeichnungen auftreten konnte – *Schematisimus*, *Diagramma*, *Hypotyposis*, *Diatyposis*, *Sciagraphia* – die nicht selten in Sinn von ‚Vor Augenstellen‘ verwendet werden, aber jeweils ihre eigene Geschichte und Herkunft haben. Wenn zu den Bezeichnungen etwas Allgemeineres sagen kann, dann: Bestimmt wird dieses Mittel durch die Vorstellungen des Sehens, des Wahrnehmens auf einen Blick, einer Simultanpräsenz und Simultanrezeption einer mehr oder weniger gegliederten Ganzheit. Zu *Hypotyposis* heißt es beispielsweise bei Quintilian: Die Figur nun, die Cicero als *Umittelbar-vor-Augenstellen* bezeichnet, pflegt dann einzutreten, wenn ein Vorgang nicht als geschehen angegeben, sondern so, wie er geschehen ist, vorgeführt wird, und nicht im Ganzen sondern in seinen Abschnitten [„sed per partis“]. [...]. Celsus hat auch die Figur der Anschaulichkeit behandelt. Celsus hat auch die Figur selbst ‚Anschaulichkeit‘ benannt, bei ihm heißt sie *ὑποτύπωσις* (Ausprägung), eine in Worte so ausgeprägte Gestaltung von Vorgängen, daß man eher glaubt, sie zu sehen als zu hören: [...].⁵⁶²

⁵⁶² Quintilian, *Inst Orat*, IX, 2, 40; Übersetzung Helmut Rahn.

Zugleich wird die Seite des Textes – nicht zuletzt bei Kommentarwerken – immer weniger zugänglich.⁵⁶³ Erforderlich wird ein Expertenwissen, nicht zuletzt die Vertrautheit mit den entsprechenden Lesekonventionen, sowie eine hinlängliche Versiertheit bei der Entzifferung von Abkürzungen – etwa durch Hochstellung, durch Striche über dem Buchstaben, durch Schleifen und Schnörkeln oder durch horizontale Striche durch die Buchstaben⁵⁶⁴ –, da diese durchweg ohne erläuternde Legende verwendet wurden. Beim Druck werden mitunter Akzente hinzugefügt, durch die die grammatische Bestimmung deutlicher werden soll,⁵⁶⁵ aber auch Striche, die Auslassungen von Buchstaben anzeigen; das kann mitunter so weit gehen, dass nur noch ein Drittel des Buchstabenbestandes direkt sichtbar sind. Eher eine Ausnahme dürfte sein, wenn durch typographische Mittel wirkliche Erleichterungen für das Verständnis zu erzielen versucht wurden. Ein Beispiel ist die typographische Erfindung der hebräischen Hohlbuchstaben durch Elias Hutter (ca. 1553-1603), der 1577 in Leipzig Professor der morgenländischen Sprachen wird und der 1585 nach Hamburg kommt. Als Hohlbuchstaben wurden die Radikale – *literae radicales* –, die Wurzelbuchstaben, und in normalem Druck die Servillettern, die Bedienungsbuchstaben – *literae accidentales* oder *serviles* – gedruckt. Diese wirkliche Erleichterung – Struktur der hebräischen Formen sollten so „primo statim intuiti“ erkennbar werden – hat sich indes nicht durchgesetzt⁵⁶⁶ – vermutlich

⁵⁶³ Zahlreiche Beobachtungen zur Textgestaltung, auf die hier nicht näher eingegangen werden kann, bietet Markus Völkel, *Historiographische Paratexte. Anmerkungen zu den Editionen antiker Geschichtsschreiber im 16. und 17. Jahrhundert (Caesar/Sueton)*. In: *Archiv für Kulturgeschichte* 85 (2003), S. 243-275.

⁵⁶⁴ Hierzu auch die Hinweise bei Friedrich Schubel, *Die gedruckte Widergabe mittelenglischer Handschriften*. In: *Anglia* 54=66 (1942), S. 129-168. Zur Verwendung von Abkürzungen bereits in den überlieferten Handschriften vgl. Oskar Lehmann, *Die tachgraphischen Abkürzungen der griechischen Handschriften*. Leipzig 1880 (ND Hildesheim 1965).

⁵⁶⁵ Zu solchen Akzenten und ihrem Hintergrund auch Piet Steenbakkens, *Accent-marks in Neo-Latin*. In: Rhoda Schnut (Hg.), *Acta Conventus Neo-Latini Hafniensis*. Binghamton 1994, S. 925-934, auch Id., *Spinoza's Ethica From Script to Print*. In: *Studia Spinozana* 11 (1995), S. 356-359.

⁵⁶⁶ Vgl. Werner Kayser (Hg.), *Hamburger Bücher 1491-1850*. Hamburg 1973, S. 44. Zu Hutter auch Georg Behrmann, *Hamburgs Orientalisten*. Hamburg 1902, S. 29. Zu ihm als Hebraist,

aufgrund der Überforderung der Setzter, die den Text Wort für Wort analysieren mußten.

IV.

Auf vielfältige Weise konnten die Instrumente des Interpretierens, des Analysierens (*divisio* und *analysis textus*) in der Gestaltung des Textes selbst ihren Niederschlag finden – und nicht etwa umgekehrt, so sehr auch der in bestimmter Weise eingerichtete Text sein Verständnis zu steuern vermag. Die Peshar-,Kommentare‘ in der jüdischen Tradition leiten sich aus *pshr* ab, was so viel wie ‚lockern‘, ‚auflösen‘ bedeutet. Bei dieser Weise des Kommentierens folgt auf ein Schrift-Lemma unterschiedlicher Länge (eine einzelne Phrase bis zu mehreren Versen) und einem formelhaft gekennzeichneten Übergang eine Bedeutungszuweisung.⁵⁶⁷ Dabei konnte der Text der Schrift in kleinste Einheiten zerlegt werden und diese erfahren dann, im Blick auf gegenwärtige oder zukünftige Ereignisse, eine Deutung. Paulus kommentiert in *Röm* 10, 6–8, schrittweise ein

wenn auch in einem anderen Zusammenhang, Hans Arens, Sprachwissenschaft. Bd. 1: Der Gang von der Antike bis zur Gegenwart. Freiburg/München 1969, S. 76-78.

⁵⁶⁷ Hierzu Isaac Rabinowitz, Peshar/Pittaron. Its Biblical Meaning and Its Significance in the Qumran Literature. In: *Revue de Qumran* 8 (1973), S. 219–232, Herbert W. Basser, Peshar Hadavar. The Truth of the Matter. In: ebd., 13 (1988), S. 389–404; zur Art dieser ‚Kommentare‘ auch George J. Brooke, Exegesis at Qumran: *4Qflorilegium* in Its Jewish Context. Sheffield 1985, S. 36–44, ferner Ida Fröhlich, Le genre littéraire des pesharim, de Qumrân. In *Revue de Qumrân* 47 (1986), S.393–398. Bei den in Qumran gefundenen ‚Kommentaren‘ (etwa im Habakkuk Peshar) findet sich im Übrigen keine *scriptio continua*, sondern es wird ein Abstand (*vacat*) unterschiedlicher Länge verwendet, hierzu wie zu anderen Mitteln H. Gregory Snyder, Naughts and Crosses: Peshar Manuscripts and Their Significance for Reading Practices at Qumran. In: *Dead Sea Discoveries* 7 (2000), S. 26-48. Ferner M. Gertner, Terms of Scriptural Interpretation: A Study in Hebrew Semantics. In: *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 25 (1962), S. 1-27, dort u.a. S. 6: „*Darash* here is to ‚study and infer‘ by analysis. Similarly, when it is said the R. Shimon would always look for the *ratio legis* of any injunction or precept (*darish ta' ama' de-quera*), the verb is also used in the older meaning of interpreting by logical analysis.“ Und S. 7: „In Midrash, therefore, *darash* has also the meaning of ‚pronouncing‘, ‚preaching‘, and ‚Reciting‘. Sowie S. 14, Anm. 5: „But surely ‚dividing‘, ‚cutting‘ is, as we shall see below, the basic meaning of most of the Hebrew terms of interpretation (compare *peresh* and *gazar*, for instance).“ Und S. 16: „Thus it is a perfect parallel of the Greek *diaireo*, which likewise mainly stands for ‚separating‘ and ‚deciding‘ and then came also to mean ‚interpreting‘.“ S. 17: „LXX renders *pecher* (Eccles. Viii, 1) by *luis* and both *pathar* and the Aramaic *pechar* by *sunkrino*, both concepts of analysis.“

Zitat (*Dtn* 30, 12–14), das er in drei Teile zerlegt und diese jeweils (mit *τοῦτ' ἔστιν* eingeleitet) einzeln erläutert. Zum Hintergrund gehört zudem, dass seit alters sich das Kommentieren auf die Lösung (*λύσις*, *resolutiones*, *responsiones*) von Problemen (*ζητήματα/πρόβλημα/ἀπορία*, *questiones*) ausrichtet, die beim Verständnis von Texten auftreten.⁵⁶⁸ Ein Standardformel der antiken Kommentare lautet *ἀπορία καὶ λύσις*. Es sind die Aporiensucher und die, die sie auflösen.⁵⁶⁹ Praktiziert wurde die (grammatische) Analyse beispielsweise unter der Überschrift *Tracta singulas partes* in den *Partitiones duodecim versuum Aeneidos principalium*, die zusammen mit dem oft kommentierten und erfolgreichen grammatischen Lehrwerk Priscians überliefert wurde.⁵⁷⁰ Es handelt sich dabei um die grammatische Analyse der Anfangsverse der zwölf Bücher der *Aeneis*, und sie scheinen oftmals zum Standard auch des christlichen Unterrichts gehört zu haben. Angelegt, wenn auch nicht mehr, bei Quintilian.⁵⁷¹ Wie aus einer Passage kurz darauf hervorgeht, hat er offenbar eine klare Abfolge dabei im Auge: *versus solvere, interpretari, paraphrasi vertere*.⁵⁷² Das bildet nur den Hintergrund ebenso wie Metaphorik, den Sinn des Textes durch Zerkleinerung, durch Zerkauen (*ruminatio*)⁵⁷³,

⁵⁶⁸ Frederick M. Combellack, *The λύσις ἐκ τῆς λέξεως*. In: *American Journal of Philology* 108 (1987), S. 202-219.

⁵⁶⁹ Vgl. Karl Lehrs, *De Aristarchi studiis Homericis*. Reprografischer Nachdruck der 3. Aufl. Leipzig 1882. Hildesheim 1964, Diss. III, cap. 4: „De grammaticis qui ἐνστατικοὶ et λυτικοὶ dicti sunt.“

⁵⁷⁰ Vgl. Priscian, *Grammatica Caesariensis instintvntionvm grammaticorum libri 18*. Vol. I. Libros 1–12, Vol. II, libros 13–18, continens. Ex recensione Martini Hertzii. Lipsiae 1855 und 1859, 1, 9; 2, 44; 3, 67, 4, 84, 5, 93, 6, 109, 7, 135; 8, 157; 9, 169; 10, 185; 11, 198; vgl. auch Marvin Irvine, *The Making of Textual Culture: ›Grammatica‹ and Literary Theory, 350–1100*. Cambridge 1994, insb. S. 178–189.

⁵⁷¹ Vgl. Quintilian, *Inst orat*, I, 8, 13, wo es über den Grammatiker u.a. heißt: „[...] ut partes orationis reddi sibi soluto versu desideret et pedum proprietates, quae adeo debent esse notae in carminibus, ut etiam in oratoria compositione desiderentur.“

⁵⁷² Vgl. Quintilian, *Inst orat*, I, 9, 2, auch X, 5, 2f.

⁵⁷³ Zur *ruminatio* Fidelis Ruppert, *Meditatio – Ruminatio*. Zu einem Grundbegriff christlicher Meditation. In: *Erbe und Auftrag* 53 (1977), S. 83-93, Id., *Meditatio – Ruminatio*. Une méthode traditionnelle de méditation. In: *Collectanae Cistercensia* 39 (1997), S. 81-93; zur *ruminatio* bei Bernard von Clairvaux, vgl. Pierre Dumontier, *S. Bernard et la Bible*. Paris 1953, S. 59/60, ferner Philipp J. West, *Rumination in Brede's Account of Caedmon*. In: *Monstic Studies* 12 (1976), S. 217-226.

(meditativ) aufzunehmen.⁵⁷⁴ Ein solches Lesen wird beispielsweise mit Vorstellungen verknüpft, den verborgenen Sinn der Schrift durch Zerteilen und Zerkleinern im Zuge des ‚Kauens‘ (*manducare*)⁵⁷⁵ oder des ‚Wiederkäuens‘ (*ruminatio*) zu extrahieren, so zu zerkleinern, dass er in eigenes ‚Fleisch‘ und ‚Blut‘ sich verwandle (eine im übrigen antike Formulierung einer Form der *imitatio*). Für die sich im Mittelalter ausbildende *analysis textus* mit ihren *divisiones* und *distinctiones* mit dem expliziten Ziel der ‚Auflösung‘ des Textes zu seinem Verständnis.

Es sind umfangreiche Sammlungen von *Distinctiones* – so von Petrus Cantor (Pierre le Chantre, um 1130-1197)⁵⁷⁶ oder in Alanus’ ab Insulis *Liber in distinctionibus dictionum theologiarum* mit der alphabetischen Präsentation theologisch einschlägiger Bedeutungen bestimmter biblischer Ausdrücke;⁵⁷⁷ sie heben sich ab von dem, was man

⁵⁷⁴ Bei Gregor der Große, *Homiliae in Ezechelem Prophetam* I, 10 (*PL* 76, Sp. 890), heißt es: Man solle jedes Wort genau bedenken, um es ganz zu verstehen, sorgfältig solle man es kauen, um seine Süße zu kosten. Süße ist fraglos hier der (erbauende) Sinn, aber das Kauen ist ein Zerkleinern, um diesen Sinn zu erlangen. Das Bild des Zerkauens auch nicht das der Verwandlung in das eigene ‚Fleisch‘ und ‚Blut‘ findet keine Erwähnung bei Wolfram Drews, *Bücherverschlingung als kulturelle Praxis? Magisch-wunderbare Kommunikation in der spanischen Hagiographie des Hochmittelalters*. In: *Archiv für Kulturgeschichte* 86 (2004), S. 123-161.

⁵⁷⁵ Vgl. z.B. Augustinus, *Sermones* (*PL* 38), 130 (Sp. 725): „[...] Sed quomodo in hordeo medulla sub palea latet; sic in velamento mysteriorum Legis latet Christus. Ut panis mysteria illa exponuntur, et dilatantur; sic et panes illi crescebant, quando frangebantur. Et hoc quod vobis exposui, panem vobis fregi. Quinque millia hominum significant plebem sub quinque libris Legis constitutam. Duodecim cophini sunt duodecim Apostoli, qui et ipsi de fragmentis Legis impleti sunt. Duo pisces sunt, aut duo praecepta dilectionis Dei et proximi, aut duo populi ex circumcisione et praeputio, aut duae illae sacrae personae regis et sacerdotis. Haec cum exponuntur, franguntur; cum intelliguntur, manducantur.“

⁵⁷⁶ Hierzu Grabmann, *Die Geschichte der scholastischen Methode*. 2. Bd.: *Die scholastische Methode im 12. und beginnenden 13. Jahrhundert*. Freiburg i. Br. 1911, S. 483-487, Philippe Delhaye, *L’organisation scolaire au XIIe siècle*. In: *Traditio* 5 (1945), S. 211-268, vor allem S. 233. – Zu den ‚distinctiones‘ – wohl eines Schülers von Petrus Cantor – vgl. André Willmart, *Un répertoire de l’exégèse composé en Angleterre vers le début du treizième siècle*. In: *Memorial Lagrange*. Paris 1940, S. 307-346.

⁵⁷⁷ Vgl. Alanus, *Liber in Distinctionibus dictionum theologiarum* (*PL* 210, Sp. 685-1012). – Hierzu Christel Meier, *Das Problem der Qualitätsallegorese*. In: *Frühmittelalterliche Studien* 8 (1974), S. 385-435, insb. S. 420-22, vor allem Gillian R. Evans, *Alan of Lille’s Distinctiones and Problem of Theological Language*. In: *Sacris Erudiri* 24 (1980), S. 67-86.

silva nannte als eine unsortierte und ungegliederte Sammlung von Rohmaterial.⁵⁷⁸ Sie dürften nicht selten als Hilfestellungen für den Interpreten gedacht gewesen und wohl auch so genutzt worden sein; denn dazu gehörte auch etwa die Funktionen der Zeitformen von Verbene zu bestimmen und andere Unterscheidungen, die wesentlich auf grammatischem Wissen beruhte.⁵⁷⁹

Ein Beispiel ist das voluminöse und alphabetisch eingerichtete *Sunma praedicantium* des Johannes Bromyard (bis ca. 1409), das eine Vielzahl von Beispielen zu 189 Stichwörtern bietet. Gestützt findet sich dieses Vorgehen schließlich durch das Selbstverständnis des scholastischen Arbeit an der Philosophie und der Theologie: *Qui bene distinguit, bene docet*⁵⁸⁰ oder: *Quanto res magis dividitur (distinguitur), tanto melius aperitur*. Determination des Sinns von Ausdrücken in Texten wird durch Unterscheidung (Dihärese) determiniert. Nicht selten sieht man Abaelard als denjenigen, der nicht nur für die Theologie, sondern auch für die Jurisprudenz die *ars distinguendi* theoretisch unter anderem mit seinen Regeln in *Sic et non* sowie meisterhaft expliziert habe. Das Mittelalter kennt keine *separaten* und *eigenständigen* Darstellungen des *Interpretierens* – weder sakraler noch paganer Texte, auch wenn es schon früh zur Auflistung (hermeneutischer) Schlichtungsregeln kommt. Berühmtestes Beispiel sind die Regeln im *Prolog* zu *Sic et Non*. Zwar besaß er bei dem gesamten Unternehmen wie bei den einzelnen Regeln Vorläufer, nicht zuletzt unter Juristen,⁵⁸¹ doch bietet Abaelard mitunter

⁵⁷⁸ Zur Bestimmung vgl. Quintilian, *Inst orat*, X, 3, 17. Seine 1627 erschienen *Historia naturalis* nennt Bacon *Silva silvarum*; zu dem verbreitet *silva*-Titel auch Wolfgang Adam, *Poetische und kritische Wälder. Untersuchungen zu Geschichte und Form des Schreibens ‚bei Gelegenheit‘*. Heidelberg 1988.

⁵⁷⁹ Hierzu u.a. Marie-Dominique Chenu, *Grammaire et théologie aux XII^e et XIII^e siècles*. In: *Archives d'Histoire doctrinale et littéraire du Moyen Age* 209 (1935/36), S. 5-28.

⁵⁸⁰ Hierzu auch Biagio Brugi, *Il metodo dei glossatori Bolognesi*. In: *Studi in onore Salvatore Riccobono* [...]. Palermo 1936, S. 21-31. – Solche oder ähnliche ‚Aufbereitungen‘ sind zweifellos älter, vgl. z.B. Reviel Netz, *Proclus' Division of Mathematical Propositions into Parts: How and Why Was It Formulated*. In: *Classical Quarterly* 49 (1999), S. 282-303 oder Alain Lernould, *La Divisio Textus du Timée dans l'In Timaeum de Proclus*. In: Ada Neschke-Hentschke (Hg.), *Le Timée de Platon. Contributions à la Histoire de sa Réception* [...]. Louvain-La-Neuve/Paris 2000, S. 63-93.

⁵⁸¹ Zu mehr oder weniger ausgeprägten Vorläufern neben Martin Grabmann: *Die Geschichte der scholastischen Methode*. 1. Bd.: *Die scholastische Methode von ihren ersten Anfängen in der Väterliteratur bis zum Beginn des 12. Jahrhunderts*. Freiburg i. Br. 1909; v.a. Ermenegil-

ingeniöse Formulierungen einzelner Regeln. Sie sollten angesichts der nicht selten als *diversa*, mitunter sogar als *adversa* erscheinenden *verba* der Autoritäten die *concordantia auctoritatum* sichern und zur *unum sententiarum excellentissimum* führen.⁵⁸²

Die *Decreta Gratians* (um 1140⁵⁸³) unternehmen den Versuch einer *Concordantia (concordia) discordantium canon* - es ist zu anhaltenden Auseinandersetzungen gekommen, ob im Titel *concordia* oder *concordantia* auftritt⁵⁸⁴ - der autoritativen Äußerungen des Konzils von Nizäa (325) bis zur Lateransynode von 1139.⁵⁸⁵ Der Ausdruck *distinguere* wird allerdings vergleichsweise selten in

do Bertola, I precedenti storici del metodo Sic et „Non“ di Abelardo. In: *Rivista di filosofia neoscolastica* 53 (1961), S. 255–280 – dass dies auch früher bei der Exegese Praxis war, zeigt Id.: *Il commentario paolino di Haimo di Halberstadt o di Auxerre e gli inizi del metodo scolastico*. In: *Pier Lombardo* 5 (1961), S. 29–54, ferner Jean Jolivet: *Le traitement des autorités contraires selon le Sic et Non d’Abélard*. In Jacques Berque et al. (Hg.), *L’ambivalence dans la culture arabe*. Paris 1968, S. 267-280; sowie George Makdisi: *The Scholastic Method in Medieval Education: An Inquiry into Its Origins in Law and Theology*. In: *Speculum* 49 (1974), S. 640–659. – Zum Hintergrund auch Thomas O’Loughlin, *The Controversy Over Methuselah’s Death: Proto-Chronology and the Origins of the Western Concept of Inerrancy*. In: *Recherches de Théologie ancienne et médiévale* 62 (1995), S. 182-225, sowie Id., *Julian of Toledo’s Antikeimenon and the Development of Latin Exegesis*. In: *Proceedings of the Irish Biblical Association* 16 (1993), S. 80-98, zudem Id., *Biblical Contradictions in the Periphyseon and the Development of Eriugena’s Method*. In: Gerd van Riel et al. (Hg.), *Iohannes Scottus Eriugena: The Bible and Hermeneutics [...]*. Leuven 1996, S.103-126.

⁵⁸² Vgl. Abaelard, *Sic et non* [1132]. A Critical Edition. Hrsg. Blanche B. Boyer und Richard McKeon. Chicago, London 1976/77, S. 89: “Cum in tanta verborum multitudine nonnulla etiam sanctorum dicta non solum ab invicem diversa versum sed etiam invicem adversa videantur, [...]”

⁵⁸³ Zu konfligierenden Angaben bei basalen Angaben zu seinem Leben John T. Noonan, *Gratian slept here. The Changing Identity of the Father of the Systematic Study of Canon Law*. In: *Traditio* 35 (1979), S. 145-172.

⁵⁸⁴ Hierzu u.a. Friedrich Heyer, *Der Titel der Kanonensammlung Gratians*. In: *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Kan. Abt.* 2 (1912), S. 336-342, Id., *Namen und Titel des Gratianischen Dekrets*. In: *Archiv für katholisches Kirchenrecht* 94 (1914), S. 501-517, Rudolf Köster, *Noch einmal: Zum Titel des Gratianischen Dekrets*. In: *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Kan. Abt.* 23 (1934), 378-380. Die Untersuchung der Geschichte des Textes hat zu der Hypothese von zwei Verfassern geführt (zwei Rezensionen), hierzu Anders Winroth, *The Making of Gratian’s Decretum*. Cambridge 2000.

⁵⁸⁵ Zum Vergleich von *Sic et Non* mit dem *Decretum Gratiani* bereits Friedrich Thaner, *Abälard und das canonische Recht*. Graz 1900, S. 5-29; allerdings dürfte Thaner dabei den Einfluss Abaelards als zu ausschließlich angesehen haben; hierzu sowie allgemein Stephan Kuttner, *Zur Frage der theologischen Vorlagen Gratians*. In: *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für*

,Gratians Dekret von 1142 verwendet.⁵⁸⁶ In den *brocardio (brocardica)*, den zusammengeführten und -gefaßten Notabilien zu konträren Rechtssätzen (*contraritates*), die oft in der Form der Glosse auftreten, die mit Solutionen, aber auch ohne Solutionen sein können,⁵⁸⁷ scheinen in der Regel die für einen vertretende Auffassung, die Pro-Belege, im Text auf der linken Rand angeordnet, die Contra-Belege auf dem rechten Rand: Das bildet dann die Pro- und Contra-Konkordanzenreihen.⁵⁸⁸

Die dabei oft, aber nicht nicht unbedingt in der Gliederung des Textes niederschlagenden Distinktionen erlangen eine besondere Wichtigkeit im Rahmen der *solutio contrariorum*, der also der (mehr oder weniger exegetischen) Auflösung, zwei in einem Widerspruch stehenden Stellen (von Autoritäten). *Resolutio* und *analysis* sind Ausdrücke, die im vorliegenden Zusammenhang der Untersuchung jeglicher Art synonym gebraucht wird. *Analysis*, *Resolutio*, später dann auch *Anatomie* kann auch ein Zerlegen bedeuten, an deren Ende etwas in Ordnung gebracht oder aufgelöst wird, nämlich Gegengründe oder ein widerstreitender Wissensanspruch; der Einwand als eine ‚Fessel‘ (für den eigenen Wissensanspruch) von der man sich befreit habe, wenn sie (auf-)gelöst sei; sehr beliebt ist denn auch die (metaphorische) Formel des Knotens (*nodus*), den es

Rechtsgeschichte, Kan. Abt. 23 (1934), S. 243-268, ferner John Wei, Gratian and the School of Laon. In: *Traditio* 64 (2009), S. 279-322.

⁵⁸⁶ Hierzu Franz Gillmann, Rührt die Distinktioneneinteilung des ersten und dritten Dekretteils von Gratian selbst her? In: *Archiv für katholisches Kirchenrecht* 112 (1932), S. 504-533. Zur Arbeitsweise u.a. John F. McCarthy, The Genius of Concord in Gratian's Decree. In: *Ephemerides Iuris Canonici* 19 (1963), S. 105-151, sowie S. 259-295, zudem F. Gillmann, Einteilung und System des Gratianischen Dekrets nach den älteren Dekretglossatoren bis Johannes Teutonicus. In: *Archiv für katholisches Kirchenrecht* 106 (1926), S. 472-574, ferner Hans Erich Feine, Gliederung und Aufbau des *Decretum Gratiani*. In: Giuseppe Forchielli und Alph. M. Stickler (Hg.), *Studia Gratiana Post Ocatava Decreti Saecularia [...]* I. Bonna 1953, S. 351-370.

⁵⁸⁷ Hierzu u.a. Erich Genzmer, Justinianische Kodifikationen und die Glossatoren. In: *Atti del Congresso internazionale di diritto romano*. Bologna 1933, Vol. I, S. 347-430, hier S. 423-30, Albert Lang, Zur Entstehungsgeschichte der Brocardasammlungen. In: *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Kann. Abt.* 31 (1942), S. 106-141, Stephan Kuttner, *Réflexions sur les Brocards des Glossateurs* [1951]. In: Id., *Gratian and the Schools of Law 1140-1234*. London 1983, S. 767-792, vor allem Peter Weimar, *Argumenta brocardica*. In: *Studia Gratiana* 14 (1967), S. 89-123.

⁵⁸⁸ Vgl. Lang, *Zur Entstehungsgeschichte*, S. 123/24.

aufzulösen (*solutio quaestionis*) gelte.⁵⁸⁹ Zurückverweisen könnte diese Sprache unter Umständen auch auf die Handlungsstruktur der Komödie: Exposition, Knüpfen des dramatischen Knotens (*nodus*) und dessen Lösung. Wie dem auch sei: In den mittelalterlichen *summae* mit ihrer *quaestio*-(*articulus*)-Technik läßt sich - vielleicht auch im Anschluß an Augustinus - eine Ausbildung des *Sic-et-non*-Verfahrens sehen. Ihre „Artikel“ besitzen in der Regel eine dreifache Gliederung: die *quaestio*. Zumeist in der Weise offen formuliert, dass mit der Formulierung noch nicht die Antwort vorweggenommen ist. Das führt zu den Für- und Wider-Argumenten (*videtur quod/quod non* und *sed contra*), auf die dann die Antwort folgt (*respondeo dicendum*) sowie die Auflösung (*resolutio*) der dargestellten widersprüchlichen Argumente der Autoritäten unter Rückgriff auf die Schlichtungsregeln.⁵⁹⁰ Doch zugleich beginnt man in dieser Technik, wenn sie in Anwendung gebracht wird im Zuge der Beschäftigung mit der Heiligen Schrift gerade das Moment zu sehen, das von der Texterklärung der Heiligen Schrift wegführe.

Gleichwohl konnte am Ende einer solchen Auflösung als ‚Ordnung‘ auch das (bessere) Verständnis eines Textes stehen. Solche *Instrumente* zur *analysis textus* bilden sich im Zuge der *lectio scholastica* im Rahmen einer vielgestaltigen *lectio divina* aus.⁵⁹¹ Wenn man so will, dann bestand die Hermeneutik der Zeit vornehmlich in Sprachanalyse und dies wurde durch genaue Interpretationen und nicht zuletzt durch die Verwen-

⁵⁸⁹ Von der pejorativen Bedeutung – nämlich Schwierigkeiten dort aufzuspüren, wo keine sind (*nodus in scirpo*) – wird das Auflösen eines Knotens weitgehend positiv konnotiert: Auflösung eines nicht leicht lösbaren wissenschaftlichen Problems (*enodatio quaestionis*) – hierzu auch Udo Kühne, *Nodus in scirpo – Enodatio quaestionis*. Eine Denkfigur bei Johannes von Salisbury und Alanus von Lille. In: *Antike und Abendland* 44 (1998), S. 163-176.

⁵⁹⁰ Vgl. F.A. Blanche, *Le vocabulaire de L’argumentation et la structure de L’article dans les ouvrages des S. Thomas*. In: *Revue des sciences philosophiques et théologiques* 14 (1925), S. 167-187, ferner Wilhelm Metz, „Aufgehobene“ Mündlichkeit. Artikel-Struktur und „ordo disciplinae“ der Thomasischen „*Summa Theologiae*“. In: *Philosophisches Jahrbuch* 103 (1996), S. 48-61; auch L.M. de Rijk, *Logica modernorum*, Vol. 1, S. 165: „The typical feature of the *questiones*-method lies in the detection and solution of difficulties (esp. Contradictions), whether real ones or not, in Scripture texts, sentences of the Fathers [...] and those of the masters (the *magistralia*).“

⁵⁹¹ Vgl. wenn auch nur zu einigen Aspekten Margherita Maria Rossi, *La ‚divisione textus‘ nei commenti scritturistici di S. Tommaso d’Aquino: un procedimento solo esegetico?* In: *Angelicum* 71 (1994), S. 537-548.

dung oder Einführung von Distinktionen erreicht. Nicht zuletzt ist es dann immer wieder die *analysis logica*,⁵⁹² die den Text und seine Teile auf den Skopus seines Autors bezieht – nur ein späteres Beispiel: „*Analytica interpretatio, est quae à fine ad principia procedit, hoc est, quâ monstrato inprimis autoris scopo atque proposito ad quod omnia quae scribit referuntur, totus liber aut Psalmus aut tota Epistola in suas partes, totâque doctrinae summa in certas propositiones seu theses, & propositionum, seu thesium confirmationes tanquam sua membra resolvitur.*“⁵⁹³

So bestimmt noch Clauberg den Interpreten (den *logicus*) als denjenigen, der die Rede anderer richtig versteht und zerlegt, deshalb heiÙe er auch *Analyticus*,⁵⁹⁴ und er fährt fort: Im Rahmen der Lektüre unterstützen die logische Analyse, das Sachregister, der Auszug und *loci communes* die Aufmerksamkeit und das Gedächtnis. Derartige Hilfsaufzeichnungen sollen wie kleine Bäche zu den Quellen führen, sie dürfen nicht dazu verleiten, die Originaltexte aus den Augen zu verlieren. Denn die eigentliche Weisheit werde nicht aus einzelnen Gedanken hervorragender Autoren, sondern aus dem gesamten Körper ihrer Rede geschöpft. Es gebe kein besseres Hilfsmittel zum Verständnis eines Autors als wiederholte Lektüre und Aufmerksamkeit. Beide Fertigkeiten solle der Freund gelehrter Bildung miteinander verbinden: dennoch müsse nicht jedes Buch mit derselben Sorgfalt studiert werden; die besseren Bücher jedoch sind es wert, mindestens dreimal gelesen zu werden.⁵⁹⁵

⁵⁹² Vgl. Lutz Danneberg, Vom *grammaticus* und *logicus* über den *analyticus* zum *hermeneuticus*. In: Jörg Schönert und Friedrich Vollhardt (Hg.), *Geschichte der Hermeneutik und die Methodik der textinterpretierenden Disziplinen*. Berlin/New York 2005, S. 255-337, Id., *Logik und Hermeneutik: die analysis logica in den ramistischen Dialektiken*. In: Uwe Scheffler und Klaus Wuttich (Hg.), *Termingebrauch und Folgebeziehung*. Berlin 1998, S. 129–157; sowie Id., *Logik und Hermeneutik im 17. Jahrhundert*. In: Jan Schröder (Hg.), *Theorie der Interpretation vom Humanismus bis zur Romantik – Rechtswissenschaft, Philosophie, Theologie*. Stuttgart 2001, S. 75–131.

⁵⁹³ Amandus Polanus von Polansdorf, *Syntagma Theologiae Christianae* [...1609/10]. Editio quinta & ultima [...]. Hanoviae 1624, Sp. 332A/B.

⁵⁹⁴ Clauberg, *Logica vetus & nova* [1654, 1658], pars tertia, cap. I, 1, S. 843: „Idcirco de alienis dictis ac scriptis cognoscendis ac resolvendis sollicitus quoque esse debet Logicus, & hac de causa idem *Analyticus* cognominatur.“

⁵⁹⁵ Ebd., cap. II, S. 844: „In legendis scriptoribus attentionem & memoriam juvant Logica analysis, index, epitome, diaria & loci communes. Hujusmodi libri secundarii ad primarios, tanquam rivuli ad fontem, ducere, non ab iis abducere debent; cum non e sententiis praestantium

Weniger waren es zunächst Zweifel, inwiefern ein solches typographisches wie interpretierendes *Zerlegen* des Textes überhaupt zielführend sei – das stand weithin außer Frage. Fraglich war allein, wann solche Zerlegungen als angemessen gelten konnten, also es sich um eine *recta divisio* handelt.⁵⁹⁶ Bereits Quintilian warnt davor, einen zu memorierenden Text in zu kleine Teile zu zerlegen.⁵⁹⁷ Als Bernhard von Clairvaux (1090–1153) sich mal wieder über das so brillant geführte logische Seziermesser Abaelards geärgert hat, wählt er eine Reihe von Vergleichen zur Veranschaulichung dessen, was sein Missfallen erregt. In einem anderen Brief greift er zum Bild des nahtlosen Gewandes des Herrn, das Abaelard zerteilt und zerfasert habe. Eine Anspielung auf *Joh* 19, 23 (auch *Matth* 27, 35), wo die Kriegsknechte das Gewand Christi nach der Kreuzigung zerteilen; das wird dann nicht selten mit den Häretikern parallelisiert, welche die Heilige Schrift zerstückelten. Selbst wenn es wieder zusammengenäht werden könnte, würde er es unwiederbringlich verändert haben: Aber das Gewand es Herren soll unbeschädigt („*integra*“) bleiben, so wie es gewoben sei, nämlich als ein Ganzes („*contexta per*

authorum singulis, quæ exscribuntur, sed ex toto orationis corpore potissima hauriatur sapientia; nec melius authoris intelligendi adminiculum detur, quam jugis lectio & auscultatio, quæ duo eruditionis amanti conjungenda sunt; nec tamen pari diligentia libri quilibet evolventi; melioris quidem notæ trina minimum lectione dignandi.” Das könnte durch Bacon, *The Essays or Counsels, Civill and Morall*. Ed. with Introduction and Commentary by Michael Kiernan. Oxford 1985, Essay LXX: Of Studies, S. 152-154, inspiriert sein, wo im übrigen wie bei Clauberg auch die Speisemetaphorik aufgenommen wird (S. 153): „Some *Bookes* are to be Tasted, Others to be Swallowed, and some Few to be Chewed and Digested: That is, some *Bookes* are to be read only in Parts; Others to be read but not Curiously; And some Few to be read wholly, and with Diligence and Attention.” Am Ende gibt Bacon noch demjenigen Leser, dessen Verstand nicht scharf genug sei, zu unterscheiden, den Rat, die ‚Scholastiker‘ zu studieren: „If his Wit be not Apt to distinguish or find differences, let him *Study the School-men*, For hey are *Cymini sectores*.“ Der letzte Ausdruck meint Kümmelspalter, denn der Kümmel galt als besonders kleines Samenkorn. Die dreimalige Lektüre dürfte Clauberg als Descartes-Anhänger direkt von diesem als Empfehlung übernommen haben.

⁵⁹⁶ Vgl. hierzu L. Danneberg, *Die Anatomie des Text-Körpers und Natur-Körpers: das Lesen im liber naturalis und supernaturalis*. Berlin/New York 2003.

⁵⁹⁷ Vgl. Quintilian, *Inst orat*, XI, 2, 27; X, 1, 19, zur zurückgreifenden Wiederholungslektüre, die im Rahmen der Speisemetaphorik das Aufgenommene zerkleinert, damit es sich besser verdauen und damit erinnern lasse.

totum“). Das, was in dieser Weise der Heilige Geist gewoben und zusammengefügt habe, dürfe vom Menschen nicht aufgelöst („dissolvetur“).⁵⁹⁸

Doch der Clou ist der Vergleich, den Bernhard zur Erläuterung seiner Formel wählt, mit der er den Einsatz des logischen Instrumentariums charakterisiert. Angesichts der Glaubensmysterien würde Abaelard: *non aperit, sed diripit*. Wie er das verstanden wissen will, beleuchtet der biblische Bezug: Die Illustration anhand der jüdischen rituellen Zerlegung des Opferlammes (*Ex* 12, 9–10), das nicht ‚zerrissen‘, sondern ‚geöffnet‘ werde.⁵⁹⁹ Die Bedenken des *doctor mellifluus* richten sich dabei nicht grundsätzlich gegen die (logische) Analyse,⁶⁰⁰ sondern gegen eine besondere Form ihres (*subtilen*) *Gebrauchs*, der aus Bernhards Sicht gerade das zu zerstören drohe, was es zu finden gelte. Allerdings wird auch später vor der Gefahr ausufernder *divisiones* gewarnt: zum einen als Überforderung der Zuhörer, zum anderen aber auch grundsätzlich.

Es ist der Vorwurf der ungerechtfertigten, gezwungenen und nutzlosen Zergliederung – ein Vorwurf, der fortwährend die ‚analytischen‘ Versuche der Bearbeitung des Textes begleitet und auch nicht in erster Linie die *divisio* selbst meint, sondern wiederum ihren *abusus*, das mehr oder weniger willkürliche Zerschneiden und Zerstückeln eines Text-Ganzen. Dort, wo die *divisio textus* einen festen Platz in der Bedeutungserhellung wie auch der Bedeutungsentfaltung (nach dem vierfachen Schriftsinn) im Mittelalter ge-

⁵⁹⁸ Vgl. Bernhard von Clairvaux, *Epistolae* [...] 181–310 [...] 311–547. In: Id., *Opera*. Vol. VIII. [...]. Roma 1977, *Ep.* 334, S. 273: „Dividuntur vestimenta Christi, sacramenta Ecclesiae scinduntur; sed integra mante tunica inconsultis, desuper contexta per totum. Tunica haec unitas est Ecclesiae, quae scissuram ignorat, divisionem non recipit. Quoad enim desuper contextum est, quod Spiritu Sancto compactum est, non dissolvetur ab hominibus.“

⁵⁹⁹ Vgl. ebd., *Ep.* 188, S. 11: „Irridetur simplicium fides, eviscerantur arcana Dei, quaestiones de altissimis rebus temerariae ventilantur, insultatur Patribus, quod eas magis sopiendas quam solvendas censuerint. Ine fit quod agnus paschalis, contra Dei statutum, aut aqua coquitur, aut crudus discerpitur, more et ore bestiali. Quod residuum est, non igne comburitur, sed conculcatur. Ita omnia usurpat sibi humanum ingenium, fidei nil reservans. Tentat altiora se fortiora scrutatur, irruit in divina, sancta temerat magis quam referat, clausa et signata non aperit, sed diripit, et quidquid sibi non invenit pervium, id putat nihilum, credere dedignatur.“

⁶⁰⁰ Dagegen John Marenbon, *Early Medieval Philosophy (480-1150). An Introduction*. London 1983, S. Bernard aims are not those of a philosopher – even a bad philosopher. He does not analyse or argue [...].“ Das erste mag richtig sein, doch folgt daraus nicht das zweite und ich halte das auch nicht für richtig, auch wenn man sich streiten mag, was *Argumentieren* und *Analysieren* meint.

winnt, sind die Anleitungen zur Predigt, also die *artes praedicandi*.⁶⁰¹ Zu beachten ist, dass Mittelalter keine *separaten* und *eigenständigen* Darstellungen des Interpretierens außerhalb dieses Rahmens der *artes praedicandi* kennt. Aufschlußreich ist, dass sich die *divisio* und auch die *distinctio* einen festen Platz in der Abfolge des Aufbaus der Predigt zu sichern vermochte.⁶⁰² In einer lange Zeit Bonaventura zugeschriebenen Predigtlehre werden explizit im Anschluß an Augustins *De doctrina christiana* drei Schwerpunkte

⁶⁰¹ Zu den Predigtlehren, dabei zumeist überhaupt nicht oder nur marginaler Erwähnung der *divisio* und der *distinctio* neben Paul Wilhlem von Keppler, Beiträge zur Entwicklungsgeschichte der Predigtanlage. In: Theologische Quartalschrift 74 (1892), S. 52-120 sowie S. 179-212, Theodor-Marie Charland, *Artes praedicandi*. Contribution à l'histoire de la rhétorique au Moyen Age. Paris/Ottawa 1936, sowie die Beiträge Harry Caplans, gesammelt in Id., Of Eloquence. Studies in Ancient and Mediaeval Rhetoric. Ed. Anne King and Helen North. Ithaca 1970, ferner Franco Morenzoni, La littérature des *artes praedicandi* de la fin du XII^e au début du XV^e siècle. In: Ebbesen (Hg.), Sprachtheorien, S. 339-359, auch Hervé Martin, Le métier de prédicateur à la fin du Moyen Age, 1350-1520. Paris 1988; ferner Harry Caplan, Medieval *Artes praedicandi*. A Hand-list. Ithaca/New York 1934, Id., Medieval *Artes praedicandi*. A Supplementary Hand-list. Ithaca/New York 1936, auch James J. Murphy, Medieval Rhetoric: A Selected Bibliography. Toronto 1971, Susan Gallick, Artes Praedicandi: Early Printed Editions. In: Mediaeval Studies 39 (1977), S. 479-489, Marianne G. Briscoe und Barbara H. Jaye, Artes Praedicandi/ Artes Orandi. Turnhout 1992. In Murphy, Rhetoric, S. 269-355, unterscheidet Murphy drei Phasen der Predigttheorie: die erste hebt mit dem Missionsbefehl an, die zweite sammelt sich um Augustins Predigtlehre in *De doctrina christiana*, die dritte - „a homiletic revolution“ - schließlich entstünde im 13. Jh. Auf eine Formel gebracht, ist der Übergang von der zweiten zur dritten Phase einem „analytic spirit“ geschuldet.

⁶⁰² Nur sehr knapp fallen die Ausführungen in einer erst 1923 veröffentlichten Predigtlehre aus, die Guillaume d'Auvergne (um 1180-1249) zugeschrieben wird, vgl. Id., *Ars praedicandi* [1923], dort Kap. XIII (S. 203/04) zur *distinctio* als der Unterscheidung verschiedener Bedeutungen desselben Ausdrucks und Kap. XIV (S. 204) zur *divisio* als der Unterteilung eines Begriffs („genus in suas species vel aliquod superius in sua dividimus inferiora“) sowie das XVIII. Kap. (S. 206) zur *definitio sive descriptio*, bei der die Dialektiker („dyalectici“) gelobt werden. - Zu weiteren Beispielen Roth, Die mittelalterliche Predigttheorie, u.a. S. 79-84 sowie S. 93/94; ausführlicher ist z.B. Gérauds du Pescher (Geraldus de Piscario 1. H. 14. Jh.), *Ars faciendi sermone*. In: Ferdinand M. Delorme, L' „Ars faciendi sermone“ de Géraud du Pescher. In: *Antonianum* 19 (1944), S. 180-198. An zahlreichen Stellen geht Ranulph Higden in seiner Predigtlehre auf die *divisio* und *subdivisio* ein; gleich in der *Prefacio* stellt er drei Anforderungen an eine Predigt: In sermone vero requiruntur tria, scilicet: thematis congruitas, divisionis proprietas, et prosecutionis utilitas“, Id., *The Ars componendi sermone* of Ranulph Higden. A critical edition by Margaret Jennings. Leiden 1991, S. 5. Das 9. Kapitel behandelt „Quod thema sufficienter dividatur“ (S. 21-25), das 15. „De thematis divisione“ (S. 43-50), das 16. „De clavibus divisionis“ (S. 50-54), 18. „De membrorum subdivisione“ (S. 58-60), schließlich behandelt das 19. „De dilatacione facienda per auctoritates“, also die ‚Anwendung‘, *applicatio*, auch die *divisio* (S. 61): „Secundus modus dilatandi fit per divisiones sicut dicit Porphyrius: [...]“

für die Ausbildung des Predigers festgestellt⁶⁰³: die *divisiones*, die *distinctiones* sowie die *dilatationes sive progressus*: „Fertur autem eis studium maxime circa tria, scilicet divisiones, distictiones et dilatationes sive progressus. Sed in primo, [...] dividendo est attendenda *proprietas*, in distinguendo *brevitas*, in dilatando *utilitas*; [...]“⁶⁰⁴ Die *divisio propria* instruere („instruat“), die *brevis distinctio* erfreue („delectat“) und die *dilatatio vero utilis* richtet aus („flectat“).⁶⁰⁵

Diese Schwerpunktsetzung richtet sich nach dem Aufbau der Predigt, die mit einem ‚Thema‘ (*thema*) beginne; dieses Thema nehme seinen Ausgang von einem Ausdruck oder einer Sentenz der Heiligen Schrift. Daraufhin wird auf das alte Bild des Schlüssels zurückgegriffen. Dieser Schlüssel bestehe in der *divisio*.⁶⁰⁶ Sie ver helfe dem Schriftwort nicht allein zu größerer Deutlichkeit und damit Verständlichkeit, sondern sie schließe den verborgenen Sinn des Textes auf.⁶⁰⁷ Allerdings warnt der Verfasser vor einer zu schematischen Darbietung, die er bei den *moderni* rügt, vor einem ‚Zerstückeln‘ im Zuge der *divisio*. Auch das ist nicht unüblich, folgt es doch der mehrheitlichen Auffassung, dass es etwa bei der Dialektik nicht sie selber es sei, die schade, sondern (allein) ihr *abusus* schädlich sei.

In in seiner Preditlehre *Ecclesiastes* wendet sich Erasmus gegen eine übermäßige Zergliederung, wenn es bei ihm heißt: „totum argumentum non in membra sed in frustra

⁶⁰³ Zu anderen Aspekten dieser Predigtlehre, wobei offenbar noch davon ausgegangen wird, daß sie im wesentlichen von Bonaventura stammt, Harry C. Hazel, *The Bonaventuran ‚Ars concionandi‘*. In: Jacques Guy Bougerol (Hg.), *S. Bonaventura 1274-1974. Vol. II. Grottaferrata 1973*, S. 435-446. Zur Verfasserfrage – der erste Teil ist anonym, der dritte soll von Richard von Thetford stammen, der zweite sei schlicht ein Passus des Übergangs, vgl. Murphy, *Rhetoric*, S. 327.

⁶⁰⁴ [Ps-]Bonaventura, *Ars concionandi* [posthum 1775]. In: Bonaventura, *Opera Omnia* [...]. Tomus IX. *Ad Claras Aquas* (Quaracchi) 1901, S. 8-21, *Prooemium* (S. 8).

⁶⁰⁵ Ebd. Hierzu auch die umfassende Analyse bei Ernesto Piacentini, *La „Ars concionandi“ dello Pseduo-Bonaventura: Importanza, sviluppo e struttura del Sermone Tematico nella predicazione medioevale*. In: *Miscellanea Francescana* 75 (1975), S. 325-334.

⁶⁰⁶ Vgl. [Ps-]Bonaventura, ebd., 4 (S. 9): „Possunt autem et debent hic poni et fieri *claves* et in omnibus, ubi talis modus dividendi servatur [...]“

⁶⁰⁷ Vgl. ebd.: „Vocantur autem *claves*, quia divisionis factae aperiunt rationem et eiusdem sufficientia claudunt [...]. Ideo summopere est in omni artificiali divisione et subtili distinctione hoc servandum; alioquin praedicantis sermo nec pulcritudinis nec artis ratione fulgebit.“

dissecat“.⁶⁰⁸ Das bedeutet freilich nicht, dass Erasmus die *divisio* als Teil der Predigt vernachlässigen würde. Im Vergleich zum *exordium* und der *narratio*, den beiden übrigen Teilen der Predigt, räumt er ihr den größten Umfang ein.⁶⁰⁹ Kritik dieser Art begleitet die Auseinandersetzung um die Predigtlehre bis ins 18. Jahrhundert – etwa in der Auseinandersetzung mit der sogenannten ‚philosophischen Predigt‘ oder der ‚Pedanterie‘ beim Predigen, welche die Klage über allerlei überflüssigen Subtilitäten, letztlich dem Unnutzen in der Predigt einschließt. Schließlich gehört dazu denn auch das Anprangern des übermäßigen ‚Zergliederns‘ durchweg im 18. Jahrhundert.

Im 17. Jahrhundert erschien nicht wenigen die geradezu sprichwörtliche ramistische Zerlegungswut der *analysis dichotomiae*, die auch bei der Analyse von Texten zu kleinteiligsten *series dichotomiae* führen konnte, das in dieser Weise Behandelte eher zu ‚pulverisieren‘ denn zugänglicher zu machen. Seinen Höhepunkt erlebten solche Vorbehalte allerdings erst im Laufe des 18. Jahrhunderts, wenn analysierende und gliedernde Zugriffe dieser Art auf den Text der Heiligen Schrift oder den der (schönen) Literatur ihre relevanten Eigenschaften zu zerstören drohten. Das findet sich in nahezu allen Bereichen. Nur wenige Beispiele mögen genügen. Ein relativ frühes bietet Johann Gottfried Gottsched (1700-1766) in seiner Kritik an der zeitgenössischen Homiletik. Sein Fehler, der ihm dann auch viel Verdruss bereit hat, war, dass er diese Praxis mit einem Namen belegt, so dass die Angesprochenen sich nicht mehr im Rahmen eines positiven Autostereotyps wähnen konnten.⁶¹⁰

⁶⁰⁸ Erasmus, *Ecclesiastes sive de Ratione Concionandi Libri Quatuor* [...1535]. In: Id., *Opera V* [1704], Sp. 796A-1100; im lib. IV, handelt er dann über die „propositio, cui partitio seu divisio“, die er strikt begrenzen will, aber festhält, dass diese Einteilungen miteinander zusammenhängen müssten („ut membra inter se cohaereant“).

⁶⁰⁹ Vgl. Erasmus, ebd., Sp. 874ff.

⁶¹⁰ Zum Hintergrund Andreas Straßberger, *Johann Christoph Gottsched und die ‚philosophische‘ Predigt*. Studien zur aufklärerischen Transformation der protestantischen Homiletik im Spannungsfeld von Theologie, Philosophie, Rhetorik und Politik. Tübingen 2010, sowie Id., *Die ‚Leipziger Predigerkunst‘ im (Zerr-)Spiegel der aufklärerischen Kritik*, Plädaoyer für eine geschichtliche Betrachtung orthodoxer Homiletik. In: Andreas Gößner (Hg.), *Die Theologische Fakultät der Universität Leipzig. Personen, Profile und Perspektiven aus sechshundert Jahren Fakultätsgeschichte*. Leipzig 2005, S. 163-218..

Es handelt sich um zwei Muster-Reden „Von geistlichen Lehrreden, oder Predigten“ sowie „Rede wider die „homiletischen Methodenkünstler“ in der ersten Ausgabe seiner Redekunst.⁶¹¹ Seine Beschreibung der „gekünstelten Predigermethode“ bedarf vor dem Hintergrund dieser Untersuchung keiner längeren Erläuterung mehr:

Alles kömmt darinnen auf eine künstliche Zergliederung eines biblischen Textes, auf die Erfindung eines wohlklingenden *Thematis*, auf eine meistens dreygliedrige und klappernden Abtheilung derselben; auf eine tausendfältige Veränderung des Hauptsatzes, der sich auf einerley Texte schicken muß, und endlich auf die dazu nöthigen, weithergesuchten Eingänge an, nach deren Veranlassung alles übrige aufs kunstzierlichste Weise zugeschnitten und ausdrechselt werden muß.⁶¹²

In der zweiten Muster-Rede geht Gottsched die einzelnen Momente durch, die er bei der „Leipziger-Homiletik“ zu finden meint. Ihr gehe es um die „künstliche Auflösung“ eines Textes nach den grammatischen Regeln, um die Benennung der „vielfältigen Bedeutungen eines Wortes im Grundtexte aus der Concordanz und allen Auslegern“, um die „Meynungen der Kirchenväter und Gottesgelehrten“, darum, „die Texte zu gewissen Classen, als Geschlechtern und Arten derselben, zu bringen; weitgesuchte Eingänge dazu ersinnen; aus deren erstem den Hauptsatz, aus dem andern die Abtheilung künstlicher Weise zu schneiden; mit dem dritten aber sich erst den Weg zur Abhandlung bahnen.“⁶¹³ Den rhetorischen Höhepunkt findet die Rede mit einer dreifachen „satyrischen“ Beschreibung der „künstlichen Predigermethode:

Ich will nicht sagen, daß die Predigermethode eine Kunst sey, die wichtigsten Wahrheiten der göttlichen Lehre in unsichtbare Spinnenweben zu verwandeln. Ich will nicht sagen, daß es eine biblische Anatomie sey, wodurch man geschickt wird, einen jeden Text bis auf die Buchstaben und Punkte zu zergliedern. Ich will auch nicht behaupten, daß die geistliche Homiletik Vorschneidekunst sei, wodurch die starke Speise des göttlichen Wortes zwar sehr re-

⁶¹¹ Vgl. Gottsched, Von geistlicher Lehrrede, oder Predigten [1736]/Rede wider die homiletischen Methodenkünstler [1736]. In: Id., Ausführliche Redekunst. Bearbeitet von Rosemary Scholl. Berlin/New York 1975 (Ausgewählte Werke 7, 3), S. 64–93 sowie S. 122–138.

⁶¹² Ebd., S. 125.

⁶¹³ Ebd., S. 134.

gelmäßig zerlegt, aber eben dadurch zur Nahrung der Seelen sehr ungeschickte gemacht wird.⁶¹⁴

Es ist genau die Identifikation mit einem solchen bereits gängigen Heterostereotyp, das jeder zu unterschreiben vermochte, mit dem die „Leipziger Homiletik“ konfrontiert wird. Das Zergliedern war eine selbstverständliche Forderung.

So schreibt in seinem *wohlunterrichteten Catechten*, der 1722 zuerst erschien und der 1739 bereits in der achten Auflage war, Johann Jacob Rambach (1693-1735): „Es ist dasselbe von der grössten Nutzbarkeit, indem man nicht nur vor sich selbst den Vortheil davon hat, daß man sich eine deutliche, leichte und ordentliche Art des Vortrages angewöhnet, sich nach der Fassung der Zuhörenden richten, und alles in die kleinsten Umstände zergliedern lernet; [...]“⁶¹⁵

Eine umfangreiche und differenzierte Behandlung erfährt die *analysis textus* in einer Hermeneutik, die beispielhaft für die erste Hälfte des 18. Jahrhunderts gelten kann und soll daher näher betrachtet werden. Johann Jakob Rambachs (1693-1735) Darstellung der Auslegungslehre, in der sich dieses Lehrstück findet, gehört zu den bedeutendsten hermeneutischen Leistungen des Jahrhunderts,⁶¹⁶ von der noch Carl Friedrich Stäudlin

⁶¹⁴ Ebd., S. 133.

⁶¹⁵ Rambach, Wohl-unterrichteter Catechet [...]. Jena 1722, S. .

⁶¹⁶ Zu Rambach vgl. seinen Selbstbericht kurz vor seinem Tode (Rambach, Johann Jacob), Fortgesetzte Erzählung von dem Leben und den Schriften der Professorum Theologiae zu Gießen. In: Heßisches Heb-Opfer Theologischer und Philologischer Anmerckungen 6. St. (1735), S. 617-63, dort (S. 622-631) auch ein Schriftenverzeichnis. Ferner die Biographie seines Schülers und des Editors mehrerer posthumer Schriften, darunter auch die ausführliche Fassung seiner Hermeneutik, Ernst Friedrich Neubauer (1675-1748), der auf Veranlassung Rambachs 1732 als Professor der Theologie nach Gießen kommt, Id., Rambachische Lebensgeschichte, das ist ausführliche und gründliche Nachricht vom leben Johann Jacob Rambachs, sonderlich aus ungedruckten Urkunden. In: Rambach, Rambach, Johann Jacob: Dogmatische Theologie oder christliche Glaubenslehre [...] 2. Theil. Franckfurt/Leipzig 1744, S. 18-123, sowie Id., Fortsetzung der ausführlichen Nachricht von dem Leben und Schriften des sel. Verfassers [1747], zu Neubauer Elias Friedrich Schmerhals, Zuverlässige Nachrichten von jüngstverstorbenen Gelehrten. Drittes Stück. Zelle 1750 sowie Viertes Stück, ferner Daniel Büttner, Der höchstrühmliche Lebenslauf des weyland Hochehrwürdigen Herrn D. Johann Jacob Rambachs, nebst einer historischen Nachricht von allen seinen Schriften und Controversien [1736]. Vierte und vermehrte Auflage. Leipzig 1746. Diese panegyrische Schrift wurde übersehen in der verdienstvollen neueren Untersuchung zur Biographie, die auch erstmals unveröffentlichte Briefen und eine ausführliche Bibliographie bietet, von Ulrich Bister und Martin Zeim (Hg.), Johann Jakob Rambach. Leben - Briefe - Schriften. Gießen/Basel 1993.

(1761-1828) nicht übertrieben meint: „eine biblische Hermeneutik, welche wirklich alle vorhergehenden Versuche an Fruchtbarkeit, Brauchbarkeit, systematischer Anordnung und gelehrter Kenntniß dessen, was von jeher in dieser Wissenschaft geleistet war, übertraf.“⁶¹⁷ Nach Rambach ist es der ausschlaggebende Gedanke die in Natur *und* Heiliger Schrift von Gott gewollte „Ordnung“. Sie sei „gleichsam die Seele der *exegetos sacrae*“,⁶¹⁸ denn diese „Ordnung“ habe sie aufzuspüren. Rambachs Identifikation von ‚Ordnung‘ und ‚Seele‘ der Schrift ist ein Echo des *forma*-Begriffs, unter dem der Körper der Heiligen Schrift und seinen *analysis* mit dem Körper des Menschen und seiner *anatomia* zusammengebunden wird: Der *forma*-Begriff transformiert den in dem im Fall der Schrift zunächst nur metaphorisch verwendeten Seele-Ausdruck in einen *terminus technicus*. Mehr noch als im Buche der Natur habe Gott in der Heiligen Schrift, an der ihm „vielmehr gelegen [ist], als an dem Buch der Natur“, die „*Spuren der weisesten Ordnung*“ hinterlassen;⁶¹⁹ keinwegs sei sie als ein „*confusum chaos* anzusehen“. ⁶²⁰ Rambach schlichtet hier stillschweigend den fortwährenden Streit um die in der Heiligen Schrift realisierte Ordnung bzw. Methode. Die Ordnungsbeziehungen, die auf diese Weise zum Gegenstand der *analysis* werden, sind bei Rambach gestaffelt. Den Anfang bildet die (traditionelle) Unterscheidung der Bücher der Heiligen Schrift „in *historicos*“, „*dogmaticos*“ und „*propheticos*“ mit der Erläuterung ihrer systematischen Beziehung.⁶²¹ Als nächstes gelte es, die Zeitordnung in den einzelnen Büchern

⁶¹⁷ Stäudlin, Geschichte der theologischen Wissenschaften seit der Verbreitung der alten Litteratur. Zweyter Theil. Göttingen 1811, S. 382.

⁶¹⁸ Rambach, Erläuterung über seine eigene Institvtiones Hermeneuticae Sacrae aus der eignen Handschrift des seligen Verfassers mit Anmerckungen und einer Vorrede von der Vortreflichkeit der Rambachischen Hermenevtic ans Licht gestellt von D. Ernst Friedrich Neubauer [...Erster und Anderer Theil]. Giessen 1738 [die beiden Bände sind separat paginiert, aber mit durchgehender Kapitelzählung], § 1, S. 1; auch Id., Institvtiones Hermenevticae Sacrae, variis observationibvs copiosissimisqve exemplis Biblicis illvstratae [1723]. Editio qvarta denvo recognita. Cum praefatione Ioannis Francisci Bvddei. Ienae 1732, S. 217.

⁶¹⁹ Vgl. Rambach, Erlaeuterung [1738], ebd., S. 2.

⁶²⁰ Ebd.

⁶²¹ Vgl. Rambach, Institvtiones Hermenevticae [1723, 1732], ebd., § 2, S. 218-221, sowie Id., Erlaeuterung [1738], § 2, S. 2-5.

wie in der gesamten Schrift aufzudecken.⁶²² Die dritte zu analysierende Ordnung ist die der Disposition, die bei den einzelnen Büchern entsprechend ihrer Art unterschiedlich ausfallen könne.⁶²³ Bei den *libri historici* muß die Analyse „non secundum distincta capita, sed secundum distinctas materias“ erfolgen.⁶²⁴ Zur Bestimmung der „distinctas materias“ gehöre im wesentlichen nicht mehr „als ein menschlicher Verstand und *Attention*“; ebenso werde bei der jeweiligen „Special-Ordnung“ und die „*partes*“ ein „gutes *iudicium diacriticum*“ ausschlaggebend sein.⁶²⁵

Rambach wendet sich dann den teilweise schwieriger zu analysierenden *libri propheticis, paraneticis, Psalmi* und *dogmaticis* zu. Gerade an dieser Stelle erörtert er ausführlich die Grenzen und Gefahren der *analysis logica*. Herauszuheben seien *zum einen* die Konsequenzen, die aus dem allgemeinen Adressatenkreis der Heiligen Schrift zu ziehen sind. Er formuliert hier in anderer Weise die alte Annahme: Der Heilige Geist „verstehet ja wol hoffentlich die *regulas bonae methodi* so gut, als irgend ein *Professor logices*“, doch da die Heilige Schrift nicht allein für die Gelehrten sein sollte, so mußte sie „*ad utrorumque captum* eingerichtet werden, ja es muste dabey am meisten auf *captum indocti vulgi* gesehen werden.“⁶²⁶ Das solche Beobachtungen indes nicht bedeuten, der Akkommodationsannahme bei der Interpretation mit ihren für die Theologie und das Schriftverständnis vermeindlich bedrohlichen Konsequenzen das Wort zu reden, geht aus Überlegungen Rambachs hervor, der er an anderer Stelle unternimmt.⁶²⁷ *Zum anderen* sieht er die Gefahr willkürlicher Analyse, wenn bestimmte Muster dem Text

⁶²² Vgl. Rambach, ebd., § 3, S. 221-225, sowie Id., Erläuterung [1738], ebd., § 3, S. 5-8. Eine Kurzfassung bietet Reiersen, *Hermeneutica sacra* [1741], S. 62-66 sowie S. 97-99, der die Hermeneutik Rambachs in kurzer, tabellarischer Form darbietet.

⁶²³ Vgl. Rambach, ebd., § 5-9, S. 225-235, sowie Id., Erläuterung [1738], ebd., § 5-9, S. 8-17.

⁶²⁴ Rambach, ebd., § 5, S. 225/26, sowie Id., Erläuterung [1738], ebd., § 5, S. 8.

⁶²⁵ Vgl. Rambach, Erläuterung [1738], ebd., S. 9.

⁶²⁶ Rambach, Erläuterung [1738], ebd., § 10, S. 17.

⁶²⁷ Hierzu Lutz Danneberg, Von der *accommodatio ad captum vulgi* über die *accommodatio secundum apparentiam nostri visus* zur *aesthetica als scientia cognitionis sensitivae*. In: Torbjörn Johansson, Robert Kolb und Johann Anselm Steiger (Hg.), *Hermeneutica Sacra*. Studien zur Auslegung der Heiligen Schrift im 16. und 17. Jahrhundert [...]. Berlin/New York 2010 (*Historia Hermeneutica* 9), S. 313-379.

vorgängig verordnet werden. Hier nun wählt er noch immer Ramus und das dichotomische Einteilungsschema als Beispiel.⁶²⁸ Als vierte Ordnung folgt die „*analysis separatarvm libri partivm*“, die Rambach sehr kleinteilig darbietet.⁶²⁹ Hierauf folgen erneut kritische „*observationes und cautelen*“ zur *analysis textus*.

Rambach bemerkt zunächst, Voraussetzung für die Analyse sei, den Sinn des zu analysierenden Ausdrucks an der Stelle seines Gebrauchs aufzusuchen und zugrunde zu legen.⁶³⁰ Sodann habe die Analyse nicht weniger, aber auch nicht mehr als das wiederzugeben, was die Worte des Autors enthalten.⁶³¹ Von den weiteren Regeln ist hier nur noch die Forderung erwähnenswert, dass die *analysis* als Darstellung (*methodus* oder *ordo*) nicht der Anordnung der Worte des Schriftstellers, sondern der Ordnung der Sache folgen solle - nicht zuletzt, wenn die *elegantia rhetorica* zu einer Darstellungsweise führt, die der logischen Ordnung nicht entspreche.⁶³² Schließlich behandelt die *analysis textus* die Ordnung der Wörter. Als ein „*virile adminiculum exegeticum*“ gelte dabei, dass wiederum die Ordnung der Sachen zum Ausgangspunkt zu nehmen sei.⁶³³ Den Abschluß bildet die Erörterung des Problems der Wahrnehmung eines Defektes in

⁶²⁸ Rambach, S. 18: „Wenn derselbe [scil. Ramus] würde haben ein Buch der heiligen Schrift *disponiren* sollen, so würde er es nicht mehr und nicht weniger als in zwey *partes par force* getheilet haben, wenn es gleich noch so gezwungen hätte heraus kommen sollen.“

⁶²⁹ Vgl. Rambach, *Institvtiones Hermenevticae* [1723, 1732], ebd., § 11-12, S. 238-242, sowie Id., Erlaeuterung [1738], ebd., § 11-12, S. 21-26.

⁶³⁰ Vgl. Rambach, ebd., § 13, S. 242: „[...] *nesse est, vt sensum eius dicti, quod resoluere in suas partes constituum est, antea quodammodo teneamus.*“ Sowie Id., Erlaeuterung [1738], ebd., § 13, S. 26.

⁶³¹ Vgl. Rambach, ebd., § 13, S. 243: „*Non plus minusue sit in analysi, quam verba scriptoris continent.*“ Sowie Id., Erlaeuterung [1738], ebd., § 13, S. 28.

⁶³² Vgl. Rambach, ebd., S. 245/46: „In analysi ordo potius naturae, quam verborum, attendendus est. Vnde aliquando quae posterius dicta sunt, primo loco collocare oportet, quotiescumque ordo naturae illud requirit; quum stilus rhetoricus nonumquam eleganter admittat transpositiones, quas logicum dictamen in suum locum restituit, clarioris perceptionis caussa.“ Sowie Id., Erlaeuterung [1738], ebd., S. 30.

⁶³³ Vgl. Rambach, Erlaeuterung [1738], ebd., § 14, S. 32, sowie Id., *Institvtiones Hermenevticae* [1723, 1732], ebd., § 14, S. 246.

der Ordnung (der Heiligen Schrift). Hier gelte es nach den Ursachen zu forschen⁶³⁴ - und traditionell unter Anspielung auf die Billigkeit der Auslegung heißt es: „[d]enn es wird billig *praesumirt*, daß gewisse Ursachen dahinter stecken, weil die Schrift denjenigen zum *auctore* hat, der der Stifter und Urheber aller Ordnung ist, und zugleich der Brunn aller Weisheit, welche nichts vergeblich thut.“⁶³⁵ An späterer Stelle in seinen *Institvtiones Hermenevticae Sacrae* nimmt Rambach die *analysis logica* noch einmal auf. Für ihn ist die Hermeneutik ohne Bedenken Teil der Logik. Lakonisch heißt es dann bei ihm auch: „Die ars interpretandi per se gehöret ad Logicam.“⁶³⁶

Auch nach Rambach dienen die *logischen* Regeln dazu, dunkle oder widersprüchliche Stellen in der Schrift aufzuklären. Im Abschnitt „De adminculis logicis“ spricht er in diesem Zusammenhang kurz die *analysis logica* an: „Magna porro lux multis locis obscuris accedit, quum integra sermonis *cohaerentia* cogitationumque series cognita ac perspecta fuerit, cui detegendae ac ordinandae *analysis logica* operam & auxilium pollicetur.“⁶³⁷ Zugleich nimmt er die Unterscheidung zwischen grammatischer, rhetorischer und logischer Analyse explizit auf:

Datur vero *analysis grammatica*, quae circa verba versatur, vocisque etymologiam, homonymiam, variamque acceptionem, aequivocationem, synonymiam, constructionem, cetera, examinat & exponit. Datur porro *rhetorica*, quae in examinandis modis connexionum, troporum, figurarum; inque propositione, partitione, pathologia, & argumentorum rhetoricorum adparatu discutiendo, occupata est. Datur denique *logica*, quando scriptum, vel argumentum ipsum examinatur, propositiones, earumque inter se nexus, tum argumenta explicantia, probantia, inlustrantia discernuntur, & reducuntur ad sua principia, ex quibus fluxerunt; [...].⁶³⁸

⁶³⁴ Vgl. Rambach, *Institvtiones Hermenevticae* [1723, 1732], ebd., § 16, S. 249: „Quum scriptura sapientissimum habeat auctorem, credere par est, ipsum etiam *defectus ordinis*, sicubi in verbis obseruetur, sapientissimas habere caussas, quae ab exegeta sollicite indagandae sunt.“

⁶³⁵ Rambach, *Erlaeuterung* [1738], ebd., § 16, S. 37.

⁶³⁶ Rambach, *Erlaeuterung* [1738], *Prolegomena*, § 1, S. 8.

⁶³⁷ Rambach, *Institvtiones Hermenevticae* [1723, 1732], lib. III, cap. III, § 3, S. 447.

⁶³⁸ Rambach, ebd., S. 447/48.

Zwar nicht so ausführlich wie Rambach, aber doch mit einer Reihe scharfsinniger Überlegungen erörtert Siegmund Jacob Baumgarten die *analysis logica* in seinem *Ausführlichen Vortrag der Biblischen Hermeneutic*.⁶³⁹

Gottscheds Kritik hat ihn in massive Konflikte mit den *Leipziger* Theologen gebracht, die sich in ihrem Autostereotyp hier nicht wiederfanden. In den späteren Auflagen seiner *Ausführlichen Redekunst* finden sich denn auch die Reden nicht mehr. Ein Beispiel aus einem anderen Bereich, nämlich der Textkritik ist nicht weniger aufschlussreich. So schreibt Johann Albert Bengel (1687-1752) in seiner für die biblischen Textkritik wichtigen Werk *Gnomon Novi Testamenti* in der Einleitung, dass es von größtem Nutzen sei, den Text der Heiligen Schrift in Sätze und Satzteil zu zerlegen, aber ihn auf diese Weise nicht zu zertrennen. Daher habe er in seiner Ausgabe die Anfänge längerer Abschnitt deutlich markiert, die Abschnitte selber aber zusammenhängend und unzertrennt gelassen.⁶⁴⁰ So wie das Unzergliederbare zur unmittelbaren Gewissheit wird,⁶⁴¹ die dem analysierenden Zugriff entzogen bleibt, zerstöre der zergliedernde Zugriff das Kunstwerk:

Das Feinste der Empfindung ist völlig vielleicht individuell [...]. Der Geist der Ode ist ein Feuer des Herrn, das Todten unfühlfbar bleibt, Lebende aber bis auf die den Nervensaft erschüttert: ein Strom, der alles Bewegbare in seinem Strudel fortreißt. Zergliederern verfliegt er so unsichtbar, wie der Archäus den Chymikern, denen Waßer und Staub in der

⁶³⁹ Vgl. Baumgarten, *Ausführlicher Vortrag* [1769], 2. *Hauptst.*, § 26, S. 105, sowie vor allem 4. *Hauptst.*, § 56-58, S. 187-193. Zu Baumgartens Hermeneutik vgl. L. Danneberg, Siegmund Jacob Baumgartens biblische Hermeneutik. In: Axel Bühler (Hg.), *Unzeitgemäße Hermeneutik. Interpretationstheorien im Denken der Aufklärung*. Frankfurt/M. 1994, S. 88-157

⁶⁴⁰ Vgl. Bengel, *Gnomon Novi Testamenti in Qvo ex nativa Verborvm Vi simplicitas Profvnditas concinnitas salvbritas sensvum coelestivm indicatvr. Editio secvnda* [...]. Tvbingae 1759, Praefatio, § XI, unpag.: „Textûs in sectione, cola, commata distincti, sed non discerpri, eximia est utilitas, [...]. Ea mente, in editione mea, majorum initia periocharum distincte notavi; ipsas autem periochas, continuas & invulfas reliqui: puncta, cola, commata, accentus, spiritus, [...] ex sententia ipsorum verborum, data opera recognovi.“

⁶⁴¹ Johann Gottfried Herder, *Älteste Urkunde des Menschheitsgeschlecht* [1774]. In: Id., *Werke*. Bd. 5. Hg. von Rudolf Smend. Frankfurt 1993, S. 179-660, hier I, 1, 4, S. 251: „Worte aber sind nur *Zeichen!* Evidenz und Gewißheit muß also in *den Sachen* liegen, oder sie liegt *nirgends!* Worte sind *abgesonderte, willkührliche, wenigstens zerteilende, unvollkommne Zeichen:* sie muß also im *ganzen, unzerstückten, tiefen Gefühl der Sachen* liegen, oder sie liegt *nirgends* [...].“

Hand bleibt, da seine Diener, das Feuer und der Wind, im Donner und Blitz zerfuhren.⁶⁴²

Dieses Sicht auf das Zergliedern, die gegen Ende des Jahrhunderts überaus vorbereitet ist, verweist auf die Bewahrung von Texteigenschaften, von als ästhetisch gedeuteten Makro-eigenschaften, die in dieser Weise gerade zerstört werden würden.⁶⁴³ Es ist ein Ganzes, das in Blick kommen soll. In diesem Sinne erklärt sich die Absicht, die Heinrich Bullingers (1504-1575), der bei seinen frühen Exegesen ganz wesentlich von Melanchthon beeinflusst ist,⁶⁴⁴ in seiner Römerbriefvorlesung von 1525 mit der „rhetorischen Methode“ verbindet: Sie mache „die Schrift eindeutig, indem sie verhindert, daß der auszulegende Text isoliert und in willkürlich abgegrenzte Einzelstücke zerrissen wird“.⁶⁴⁵ Dieses Ganze wurde in den Hermeneutiken in verscheidener Weise benannt: als intratextueller Kontext, als *antecedentia* und *consequentia*, als Skopus.⁶⁴⁶ Das führt zu den gegenläufigen Tendenzen: Das Ganze ist zu bewahren, aber es ist nur zu verstehen, wenn man es zerlegt.

⁶⁴² Johann Gottfried Herder, Fragmente einer Abhandlung über die Ode [1765] In: Id., Sämtliche Werke. Bd. 32. Berlin 1899, S. 61-85, hier S. 62f/63.

⁶⁴³ Ausführlich dazu L. Danneberg, Ganzheitsvorstellungen und Zerstückelungsphantasien. Zum Hintergrund und zur Entwicklung der Wahrnehmung ästhetischer Eigenschaften in der zweiten Hälfte des 18. und zu Beginn des 19. Jahrhunderts. In: Jörg Schönert und Ulrike Zeuch (Hg.), *Mimesis – Repräsentation – Imagination. Literaturtheoretische Positionen von Aristoteles bis zum Ende des 18. Jahrhunderts*. Berlin/New York 2004, S. 241-282.

⁶⁴⁴ Hierzu z.B. die Eintragung bei Bullinger, *Diarium* [postum 1904], S. 8; ferner Susi Hausammann, *Römerbriefauslegung zwischen Humanismus und Reformation. Eine Studie zu Heinrich Bullingers Römerbriefvorlesung von 1525*. Zürich/Stuttgart 1970, auch Ulrich Gäbler, *Bullingers Vorlesung ueber das Johannevangelium aus dem Jahre 1523*. In: Id. und Erland Herkenrath (Hg.), *Heinrich Bullinger 1504-1575. Gesammelte Aufsätze zum 400. Todestag*. Bd. 1. Zürich 1975, S. 13-27, sowie István Tökés, *Bullingers hermeneutische Lehre*. In: ebd., S. 161-189.

⁶⁴⁵ Susi Hausammann, *Die Rhetorik im Dienst der reformatorischen Schriftauslegung*. In: *Kerygma und Dogma* 20 (1974), S. 305-314, S. 309, ausführlicher Ead., *Römerbriefauslegung* (Anm. xy), S. 145-182. Zu Bullingers Auslegungslehre zudem die Hinweise bei Robert C. Walton, *Heinrich Bullinger und die Autorität der Schrift*. In: Martin Brecht (Hg.), *Text - Wort - Glaube. Studien zur Überlieferung, Interpretation und Autorisierung biblischer Texte*. Kurt Aland gewidmet. Berlin/New York 1980, S. 274-297.

⁶⁴⁶ Vgl. L. Danneberg, *Keckermann und die Hermeneutik*.